叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 小小怪兽历险记(adventures Of The Teenie Weenies) 000001

2. 小小怪兽历险记(adventures Of The Teenie Weenies) 000002

3. 小小怪兽历险记(adventures Of The Teenie Weenies) 000003

4. 小小怪兽历险记(adventures Of The Teenie Weenies) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小小怪兽历险记(Adventures of the Teenie Weenies)
第1/4页

[ədˈventʃəz]
ADVENTURES
冒险

冒险

[ʌv; əv][ðə; ði]
of **the**
的 这

的

['ti:ni] ['wi:niz]
TEENIE **WEENIES**
少女 小香肠

迷你小香肠

[baɪ]
By
经过

经过

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
WM **.**
西摩 .

WM。

['dɑ:nəhi]
DONAHEY
多纳希

多纳海

[ədˈventʃəz]
ADVENTURES
冒险

冒险

[ʌv; əv][ðə; ði]
of **the**
的 这

的

['ti:ni] ['wi:niz]
TEENIE **WEENIES**
少女 小香肠

迷你小香肠

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] ['dɑ:nəhi]
WILLIAM **DONAHEY**
威廉 多纳希

威廉·多纳海

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated **by**
插图 经过

插图由

[ðə; ði] ['ɔːθər]
THE **AUTHOR**
这 作者

作者

[ðə; ði] ['raɪli] & [liː] [ˌsiː 'oʊ] .
The **Reilly** **&** **Lee** **Co** **.**
这 赖利 & 李 合作 .

Reilly & Lee 公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz]
THE **TEENIE** **WEENIES**
这 少女 小香肠

迷你小怪兽

[huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
Who **they** **are** **and** **where** **they** **live** **.**
WHO 他们 是 和 在哪里 他们 居住 .

他们是谁，住在哪里。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['taɪni]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
The **Teenie** **Weenies** **are** **a** **very** **tiny** **little** **people** **.**
这 少女 小香肠 是 一个 非常 微小的 小的 人们 .

小小精灵们个头非常小。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər]
The **Teenie** **Weenie** **children** **are** **about** **half** **an** **inch** **in** **height** **and** **the** **older**
这 少女 小香肠 孩子们 是 关于 一半 一个 英寸 在 高度 和 这 老
['tiːni] ['wiːniz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][tuː; tə] [θriː] [ɪntʃɪz] [tɔːl] .
Teenie **Weenies** **are** **from** **two** **and** **a** **half** **to** **three** **inches** **tall** **.**
少女 小香肠 是 从 二 和 一个 一半 到 三 英寸 高的 .

小小人宝宝身高约半英寸，大一点的小小人身高二又二分之一到三英寸。

['pædi] ['pɪn] [ɪz][ðə; ði] [tɔːlɪst] [wʌn][ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] ['tiːni] ['wiːni] ['dʒaɪənt] ,
Paddy **Pinn** **is** **the** **tallest** **one** **and** **he** **really** **is** **a** **Teenie** **Weenie** **giant** **,**
稻田 别针 是 这 最高 一 和 他 真的 是 一个 少女 小香肠 巨大的 ,

帕迪·平恩是最高的，他真是个小巨人。

[fɔːr; fər][hiː; hi][stændz] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋ] [fiːt] .
for **he** **stands** **four** **inches** **in** **his** **stocking** **feet** **.**
为了 他 站立 四 英寸 在 他的 袜 脚 .

他光着脚也只有四英寸高。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l][ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːg][ænd; ənd]
The **little** **folks** **are** **so** **small** **that** **a** **lead** **pencil** **is** **to** **them** **a** **great** **log** **and**
这 小的 各位 是 所以 小的 那 一个 带领 铅笔 是 到 他们 一个 伟大的 日志 和
[ə; eɪ] [kloʊðz] [pɪn] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði]['taɪni]['faɪər] [pleɪs] ['bɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
a **clothes** **pin** **will** **keep** **the** **tiny** **fire** **place** **burning** **for** **some** **time** **.**
一个 衣服 别针 将要 保持 这 微小的 火 地方 燃烧 为了 一些 时间 .

这些小家伙个头太小了，一根铅笔对他们来说就是一根大柴，一个衣夹就能让小小的壁炉燃烧一段时间。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tiː] [kʌp] [wʊd] ['ɔːlmoʊst][hoʊld][ðə; ði][ɪn'taɪər]['fæməli][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] ['swɪmɪŋ]

A	large	tea	cup	would	almost	hold	the	entire	family	and	they	could	go	swimming
一个	大的	茶	杯子	会	几乎	抓住	这	全部的	家庭	和	他们	可以	去	游泳

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [wɑːʃ] ['beɪs(ə)n] .

all	at	once	in	a	wash	basin	.
全部	在	一次	在	一个	洗	盆地	.

一个大茶杯几乎可以装下全家人，他们可以一起在洗脸盆里游泳。

[ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [sə'plaɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] ,

A	potato	will	keep	the	Teenie	Weenies	supplied	for	several	months	,
一个	土豆	将要	保持	这	少女	小香肠	供应	为了	一些	几个月	,

一个土豆就能让这些小香肠吃上好几个月。

[waɪl] [wʌn] [greɪn] [ʌv; əv] [raɪs] [wɪl] [meɪk] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [skwer] [miːl] .

while	one	grain	of	rice	will	make	one	of	the	little	people	a	square	meal	.
尽管	一	粮食	的	米	将要	制作	一	的	这	小的	人们	一个	正方形	一顿饭	.

一粒米就能让一个小孩吃上一顿饱饭。

[tuː] [beɪkt] ['liːmə; 'laɪmə] [biːnz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][ænd; ənd][ə; eɪ]

Two	baked	lima	beans	will	make	a	meal	for	the	whole	family	and	a
二	烘焙	利马	豆子	将要	制作	一个	一顿饭	为了	这	所有的	家庭	和	一个

['θɪmblfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] [wɪl] [læst][ə; eɪ] [wiːk] .

thimbleful	of	butter	will	last	a	week	.
顶针	的	黄油	将要	最后的	一个	星期	.

两颗烤利马豆就能供全家人吃一顿，一小块黄油可以保存一个星期。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [bɪg] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['hɑːrdli] ['noʊtɪs] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

The	Teenie	Weenies	are	so	small	that	big	people	would	hardly	notice	them	and
这	少女	小香肠	是	所以	小的	那	大的	人们	会	几乎	注意	他们	和

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] .

the	little	folks	have	to	be	careful	to	keep	out	of	their	way	.
这	小的	各位	有	到	是	小心	到	保持	出去	的	他们的	方式	.

这些小不点儿个头很小，大人几乎注意不到它们，小家伙们不得不小心翼翼地避开它们。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən][oʊld] [ʃuː] .

The	Teenie	Weenies	live	in	an	old	shoe	.
这	少女	小香肠	居住	在	一个	老的	鞋	.

小矮人们住在一只旧鞋子里。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːf] ['kʌvərz] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuː] .

They	have	built	on	a	kitchen	and	a	roof	covers	the	top	of	the	shoe	.
他们	有	建造	在	一个	厨房	和	一个	屋顶	封面	这	顶部	的	这	鞋	.

他们在厨房的基础上建造了屋顶，屋顶覆盖了鞋子的顶部。

[æn; ən][oʊld][hæt][ɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [skuːl] [haʊs] [ænd; ənd] ['kwɔːrtərz] [fɔːr; fər]

An	old	hat	is	used	by	the	little	people	for	a	school	house	and	quarters	for
一个	老的	帽子	是	用过的	经过	这	小的	人们	为了	一个	学校	房子	和	四分之一	为了

[ðə; ði]['ɑːrmi] .

the	army	.
这	军队	.

小矮人们用一顶旧帽子当校舍，军队用它当营房。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][hæt][ɪz][ə; eɪ]['taɪni] [bel] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [skuːl] [bel] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

On	top	of	the	hat	is	a	tiny	bell	which	is	used	for	a	school	bell	and	also
在	顶部	的	这	帽子	是	一个	微小的	钟	哪个	是	用过的	为了	一个	学校	钟	和	还

[æz; əz][ə; eɪ]['faɪər][ə'lɑːrm] .

as	a	fire	alarm	.
作为	一个	火	警报	.

帽子的顶部有一个小铃铛，既可以用作学校的铃声，也可以用作火警警报器。

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hæt][ðə; ði]['ɑːrmi] [kiːps] [ɪts]['juːnɪfɔːrmz][ænd; ənd]['gʌnz][ænd; ənd]

On	the	second	floor	of	the	hat	the	army	keeps	its	uniforms	and	guns	and
在	这	第二	地面	的	这	帽子	这	军队	保持	它是	制服	和	枪支	和

[hɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['soʊldʒərz] [drɪl] [wʌn] [naɪt] ['evri] [wiːk] .

here	the	little	soldiers	drill	one	night	every	week	.
这里	这	小的	士兵	钻头	一	夜晚	每一个	星期	.

在帽子楼的二楼，军队存放着制服和枪支，小士兵们每周在这里进行一次晚间操练。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [hæv; həv] ['meni] ['taɪni] [tuːlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɔːr] [ɔːl] [ðiːz] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn]

The	Teenie	Weenies	have	many	tiny	tools	and	they	store	all	these	useful	things	in
这	少女	小香肠	有	许多	微小的	工具	和	他们	店铺	全部	这些	有用	事物	在

[æn; ən][oʊld][tɪn][kæn; kən] .

an	old	tin	can	.
一个	老的	锡	能	.

小小兵们有很多小工具，他们把所有这些有用的东西都存放在一个旧锡罐里。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɜːrk] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði][kæn; kən][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][men] [meɪk] [θɪŋz] [ænd; ənd]

There	is	a	work	bench	in	the	can	and	here	the	men	make	things	and
那里	是	一个	工作	长椅	在	这	能	和	这里	这	男人	制作	事物	和

[mend] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] .

mend	the	furniture	.
修补	这	家具	.

罐子里有一张工作台，男人们在这里制作东西和修理家具。

[ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [lɪv; laɪv][ɪz][kwaɪt] ['kraʊdɪd] ,

The	shoe	house	in	which	most	of	the	Teenie	Weenies	live	is	quite	crowded	,
这	鞋	房子	在	哪个	最多	的	这	少女	小香肠	居住	是	相当	挤	,

大多数小矮人居住的鞋屋非常拥挤。

[soʊ][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm]

so	one	corner	of	the	tool	house	has	been	made	into	a	comfortable	home
所以	一	角落	的	这	工具	房子	有	到过	制成	进入	一个	舒服的	家

[fɔːr; fər] ['pædi] ['pɪn] [ænd; ənd]['gɔːgɔː] .

for	Paddy	Pinn	and	Gogo	.
为了	稻田	别针	和	戈戈	.

所以工具房的一角被改造成了帕迪·平恩和戈戈舒适的家。

[æn; ən][oʊld] [tiː] [pɑːt][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɔːndri] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən]

An	old	tea	pot	has	been	made	into	a	laundry	and	here	the	Chinaman
一个	老的	茶	锅	有	到过	制成	进入	一个	洗衣店	和	这里	这	中国人

[ænd; ənd][zɪp] ,

and	Zip	,
和	拉链	,

一个旧茶壶被改造成了洗衣房，中国人和Zip就住在这里。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [waɪld][mæn] , [lɪv; laɪv][ænd; ənd][duː][ðə; ði]['fæməli] ['wɑːʃɪŋ] [iːtʃ] [wiːk] .

the	Teenie	Weenie	wild	man	,	live	and	do	the	family	washing	each	week	.
这	少女	小香肠	荒野	男人	,	居住	和	做	这	家庭	洗涤	每个	星期	.

这个身材矮小的野人，每周都住在那儿，还负责全家人的洗衣工作。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr][bɑːks]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər]

The	little	folks	have	made	a	cigar	box	into	a	wonderful	hospital	and	there
这	小的	各位	有	制成	一个	雪茄	盒子	进入	一个	精彩的	医院	和	那里

[ðə; ði]['dɑːktər][laɪvz; lɪvz] .

the	Doctor	lives	.
这	医生	生活	.

小人们把雪茄盒改造成了一座奇妙的医院，医生就住在那里。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['lʌvər] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tuː]

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Lover**	**have**	**their**	**own**	**home**	**and**	**live**	**,**	**with**	**their**	**two**
先生	.	和	太太	.	情人	有	他们的	自己的	家	和	居住	,	和	他们的	二

['tʃɪldrən] , [huː] [ɑːr; ər] [twɪnz] ,

children	**,**	**who**	**are**	**twins**	**,**
孩子们	,	WHO	是	双胞胎	,

洛弗夫妇拥有自己的房子，和他们的两个孩子（一对双胞胎）一起生活。

[ɪn][ə; eɪ]['beɪbi] [ʃuː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌŋgəloʊ] .

in	**a**	**baby**	**shoe**	**which**	**has**	**been**	**made**	**into**	**a**	**beautiful**	**bungalow**	**.**
在	一个	婴儿	鞋	哪个	有	到过	制成	进入	一个	美丽的	平房	.

一只婴儿鞋被改造成了一座漂亮的小别墅。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['taɪni] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] [kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ʌndər] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [roʊz] [bʊʃ]

All	**of**	**these**	**tiny**	**buildings**	**are**	**close**	**to**	**each**	**other**	**under**	**a**	**certain**	**rose**	**bush**
全部	的	这些	微小的	建筑物	是	关闭	到	每个	其他	在下面	一个	肯定	玫瑰	衬套

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [tə'geðər] .

and	**there**	**the**	**little**	**folks**	**live**	**happily**	**together**	**.**
和	那里	这	小的	各位	居住	快乐地	一起	.

所有这些小房子都紧挨着，位于一丛玫瑰花丛下，小人们在那里幸福地生活在一起。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [æsk] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][toʊld] ,

The	**Teenie**	**Weenies**	**ask**	**that**	**the**	**place**	**where**	**they**	**live**	**shall**	**not**	**be**	**told**	**,**
这	少女	小香肠	问	那	这	地方	在哪里	他们	居住	将	不是	是	讲述	,

小矮人们请求不要透露他们居住的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] ['kjʊriəs] [foʊks] [maɪt] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

as	**they**	**are**	**afraid**	**curious**	**folks**	**might**	**come**	**around**	**to**	**see**	**them**	**.**
作为	他们	是	害怕的	好奇的	各位	可能	来	大约	到	看	他们	.

因为他们害怕好奇的人会过来围观。

“ [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][bɪg] ['piːp(ə)l] ['vɪzɪt][ˌjuː 'es] , ” [ðeɪ] [seɪ] , “ [bʌt; bət] ,

“	**Not**	**that**	**we**	**wouldn't**	**like**	**to**	**have**	**big**	**people**	**visit**	**us**	**,**	**”**	**they**	**say**	**,**	**“**	**but**	**,**
“	不是	那	我们	不会	喜欢	到	有	大的	人们	访问	我们	,	”	他们	说	,	“	但	,

[juː; jʊ] [siː] ,

you	**see**	**,**
你	看	,

“并不是说我们不希望有大人物来参观，”他们说，“但是，你看，

['biːɪŋ] [soʊ]['lɪt(ə)l][wiː; wi] [maɪt] [get] [træmp] [ɑːn][ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

being	**so**	**little**	**we**	**might**	**get**	**tramped**	**on**	**and**	**that**	**would**	**be**	**quite**	**the**	**end**	**of**
存在	所以	小的	我们	可能	得到	践踏	在	和	那	会	是	相当	这	结尾	的

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

我们个子太小，可能会被踩死，那我们就完了。

” [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz]

”	**INTRODUCING**	**THE**	**TEENIE**	**WEENIES**
”	介绍	这	少女	小香肠

隆重推出小小怪兽

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['fæməli] .

The	**General**	**is**	**the**	**head**	**of**	**the**	**Teenie**	**Weenie**	**family**	**.**
这	一般的	是	这	头	的	这	少女	小香肠	家庭	.

将军是小不点家族的族长。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [waɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks] [trʌst] [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

He	**is**	**very**	**kind**	**and**	**wise**	**and**	**all**	**the**	**little**	**folks**	**trust**	**and**	**love**	**him**	**.**
他	是	非常	种类	和	明智的	和	全部	这	小的	各位	相信	和	爱	他	.

他非常善良睿智，所有的小朋友都信任他、爱戴他。

[ðə; ði]['dɑːktər] [lʊks] ['æftər][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] ,

The	Doctor	looks	after	the	health	of	the	Teenie	Weenies	,
这	医生	看起来	后	这	健康	的	这	少女	小香肠	,

医生负责照顾小小兵们的健康。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [tuː; tə][help] [sɪk] [bɜːrdz] , [maɪs][ænd; ənd] ['skwirəlz] ,

and	he	is	often	called	to	help	sick	birds	,	mice	and	squirrels	,
和	他	是	经常	称为	到	帮助	生病的	鸟类	,	小鼠	和	松鼠	,

他经常被叫去救助生病的鸟类、老鼠和松鼠。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['dɑːktər][ɪz] [noʊn] [fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'baʊt][ðə; ði][roʊz] [bʊʃ]

for	his	skill	as	a	doctor	is	known	for	quite	a	distance	about	the	rose	bush
为了	他的	技能	作为	一个	医生	是	已知	为了	相当	一个	距离	关于	这	玫瑰	衬套

.

:
.

因为他医术高超，远近闻名，甚至在玫瑰丛附近也有人称赞他。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

He	has	an	office	in	the	Teenie	Weenie	hospital	,
他	有	一个	办公室	在	这	少女	小香肠	医院	,

他在小小医院里有一间办公室。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [sɪk] ['tiːni] ['wiːniz] [ɪn][ðə; ði][best]['pɑːsəb(ə)l]

and	there	he	is	able	to	treat	the	sick	Teenie	Weenies	in	the	best	possible
和	那里	他	是	有能力的	到	对待	这	生病的	少女	小香肠	在	这	最好的	可能的

[wei] .

way	.
方式	.

在那里，他能够以最好的方式治疗生病的幼小患者。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [kʊk] [ɪz] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] [kʊks] [ðə; ði][moʊst]

The	Teenie	Weenie	Cook	is	boss	of	the	kitchen	and	he	cooks	the	most
这	少女	小香肠	厨师	是	老板	的	这	厨房	和	他	厨师	这	最多

['wʌndərf(ə)l] [fuːd] [ðæt] ['eni] ['tiːni] ['wiːni] ['evər] ['teɪstɪd] .

wonderful	food	that	any	Teenie	Weenie	ever	tasted	.
精彩的	食物	那	任何	少女	小香肠	曾经	尝过	.

小小厨师是厨房的老板，他烹饪的食物是所有小小厨师都尝过的最美味的。

[hɪz; ɪz] [stoʊv] [ɪz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][tɪn][tə'bækoʊ][kæn; kən] .

His	stove	is	made	out	of	an	old	tin	tobacco	can	.
他的	火炉	是	制成	出去	的	一个	老的	锡	烟草	能	.

他的炉子是用一个旧烟罐改造的。

[ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɪz][soʊ][bɪg] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [stʌft] [pruːn] [kæn; kən][biː; bi] [beɪkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	oven	is	so	big	that	a	whole	stuffed	prune	can	be	baked	in	it	.
这	烤箱	是	所以	大的	那	一个	所有的	填充	修剪	能	是	烘焙	在	它	.

这个烤箱非常大，可以烤一整个酿李子干。

['gɔːgɔː] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌlərd] ['tiːni] ['wiːni] ,

Gogo	,	the	little	colored	Teenie	Weenie	,
戈戈	,	这	小的	有色	少女	小香肠	,

Gogo，那个小小的彩色小家伙，

[ɪz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [kʊk] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][get] [ʌp]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [miːl] [æz; əz][ðə; ði]

is	the	assistant	cook	and	he	can	get	up	almost	as	good	a	meal	as	the
是	这	助手	厨师	和	他	能	得到	向上	几乎	作为	好的	一个	一顿饭	作为	这

[kʊk] .

Cook	.
厨师	.

他是厨师助理，但他做出的饭菜几乎和厨师一样好吃。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sez] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [beɪk] [ə; eɪ]['liːmə; 'laɪmə] [biːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['gɔːgɔː] .

The	General	says	that	no	one	can	bake	a	lima	bean	as	well	as	Gogo	.
这	一般的	说道	那	不	一	能	烤	一个	利马	豆	作为	出色地	作为	戈戈	.

将军说，没有人能像戈戈那样把利马豆烤得那么好吃。

[ðə; ði] [dʌns] [ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['feloʊ] , [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['fʌni] [θɪŋz] .

The	Dunce	is	a	foolish	fellow	,	who	is	always	doing	funny	things	.
这	笨蛋	是	一个	愚蠢	同伴	,	WHO	是	总是	正在做	有趣的	事物	.

笨蛋是个傻瓜，总是做些滑稽的事情。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [sez] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [iːt] [ə; eɪ] ['θɪmblfʊl] [ʌv; əv]

He	is	always	hungry	and	the	Cook	says	that	he	can	eat	a	thimbleful	of
他	是	总是	饥饿的	和	这	厨师	说道	那	他	能	吃	一个	顶针	的

['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [get] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['θɪmbl] .

pudding	and	then	get	inside	the	thimble	.
布丁	和	然后	得到	里面	这	顶针	.

他总是很饿，厨师说他可以吃一小口布丁，然后钻进那口布丁里。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [lʌv] [ðə; ði] [dʌns] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd] ['hɑrtɪd] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

All	the	Teenie	Weenies	love	the	Dunce	,	for	he	is	a	kind	hearted	little	chap	.
全部	这	少女	小香肠	爱	这	笨蛋	,	为了	他	是	一个	种类	心地	小的	小伙子	.

所有小不点儿都喜欢笨蛋，因为他是个心地善良的小家伙。

[ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [leg] [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːrpəntər] [ænd; ənd][hiː; hi]

The	Old	Soldier	has	only	one	leg	but	he	is	a	good	carpenter	and	he
这	老的	士兵	有	仅有的	一	腿	但	他	是	一个	好的	木匠	和	他

[kæn; kən] [meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɜːrnɪtʃər] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mætʃɪz] .

can	make	beautiful	furniture	out	of	a	few	matches	.
能	制作	美丽的	家具	出去	的	一个	很少	比赛	.

这位老兵只有一条腿，但他是一位出色的木匠，他能用几根火柴做出漂亮的家具。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['teɪlər] [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [mend] [ʃuːz] ['wʌndərfəli] .

He	is	also	a	good	tailor	and	he	knows	how	to	mend	shoes	wonderfully	.
他	是	还	一个	好的	裁缝	和	他	知道	如何	到	修补	鞋	太棒了	.

他也是一位手艺精湛的裁缝，修鞋技术一流。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tiːni] ['wiːni] ['leɪdi] .

The	Lady	of	Fashion	is	the	most	beautiful	Teenie	Weenie	lady	.
这	女士	的	时尚	是	这	最多	美丽的	少女	小香肠	女士	.

时尚达人是最美丽的小姑娘。

[ʃiː; ʃi] ['dresɪz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [staɪl] [ænd; ənd] [meɪks] ['meni] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['taɪni]['niːd(ə)l]

She	dresses	in	the	very	latest	style	and	makes	many	things	with	her	tiny	needle
她	连衣裙	在	这	非常	最新的	风格	和	制作	许多	事物	和	她	微小的	针

.

:

.

她穿着最时髦的衣服，用她的小针线制作很多东西。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [haʊs] ['kiːpər] [æt; ət][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['hɛlps][ðə; ði]['dɑːktər] ,

She	is	house	keeper	at	the	shoe	house	and	often	helps	the	Doctor	,
她	是	房子	守门员	在	这	鞋	房子	和	经常	帮助	这	医生	,

她是鞋店的管家，经常帮助医生。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [nɜːrs] .

for	she	is	a	good	nurse	.
为了	她	是	一个	好的	护士	.

因为她是一位优秀的护士。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɪz][ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [lʊk]

The	Policeman	is	a	fat	little	fellow	whose	duty	it	is	to	walk	about	and	look
这	警察	是	一个	胖的	小的	同伴	谁	责任	它	是	到	走	关于	和	看

['æftər][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['tʃɪldrən] .

after	the	Teenie	Weenie	children	.
后	这	少女	小香肠	孩子们	.

这位警察是个胖乎乎的小个子，他的职责是四处巡逻，照顾那些小不点儿孩子们。

[hiː; hi] ['setlz] [dis'pjuːts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪz] [ə'weɪ] [bʌgz] [ðæt] [get] [tuː]

He	settles	disputes	among	the	Teenie	Weenies	and	chases	away	bugs	that	get	too
他	定居点	争议	之中	这	少女	小香肠	和	追逐	离开	漏洞	那	得到	也

[nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['haʊzɪz] .

near	to	the	Teenie	Weenie	houses	.
靠近	到	这	少女	小香肠	房屋	.

他调解小矮人们之间的纠纷，并驱赶靠近小矮人房屋的虫子。

['grænpaː] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['oʊldɪst] ['tiːni] ['wiːni] .

Grandpa	is	the	very	oldest	Teenie	Weenie	.
爷爷	是	这	非常	最老	少女	小香肠	.

爷爷是年纪最大的小矮人。

[hiː; hi][ɪz] ['krɪpld] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['ruːmətɪzəm] [ænd; ənd][s'pendz][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt]

He	is	crippled	up	with	rheumatism	and	spends	most	of	his	time	sitting	in	front
他	是	残疾的	向上	和	风湿病	和	花费	最多	的	他的	时间	坐着	在	正面

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['faɪərpleɪs] .

of	the	Teenie	Weenie	fireplace	.
的	这	少女	小香肠	壁炉	.

他患有严重的风湿病，大部分时间都坐在小壁炉前。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [lʊks] ['æftər][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['wɑːʃɪŋ] .

The	Chinaman	looks	after	the	Teenie	Weenie	washing	.
这	中国人	看起来	后	这	少女	小香肠	洗涤	.

中国人负责照看小不点儿洗衣服。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][æn; ən][oʊld] [tiː] [pɑːt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] ['lɔːndri] .

He	lives	in	an	old	tea	pot	,	which	has	been	made	into	a	fine	laundry	.
他	生活	在	一个	老的	茶	锅	,	哪个	有	到过	制成	进入	一个	美好的	洗衣店	.

他住在一个旧茶壶里，这个茶壶被改造成了一个精致的洗衣房。

[ðə; ði] [spaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] [pɑːt] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['tʃɪmni] ,

The	spout	of	the	tea	pot	makes	a	good	chimney	,
这	喷口	的	这	茶	锅	制作	一个	好的	烟囱	,

茶壶的壶嘴可以当烟囱用。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

for	the	Chinaman	must	have	a	fire	most	of	the	time	,
为了	这	中国人	必须	有	一个	火	最多	的	这	时间	,

中国人大部分时间都必须生火。

[æz; əz][hiː; hi] [niːdz] [hɑːt]['wɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [hiːt]

as	he	needs	hot	water	to	wash	the	clothes	and	also	a	place	to	heat
作为	他	需求	热的	水	到	洗	这	衣服	和	还	一个	地方	到	热

[hɪz; ɪz]['taɪni]['aɪərnz] .

his	tiny	irons	.
他的	微小的	熨斗	.

因为他需要热水洗衣服，还需要一个地方来加热他的小型熨斗。

[zɪp][ɪz][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [waɪld][mæn] .

Zip	is	the	Teenie	Weenie	wild	man	.
拉链	是	这	少女	小香肠	荒野	男人	.

Zip 是 Teenie Weenie 里的野人。

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv]['taɪni][waɪld] [men] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] .

He	came	from	a	tribe	of	tiny	wild	men	to	live	with	the	Teenie	Weenies	.
他	来了	从	一个	部落	的	微小的	荒野	男人	到	居住	和	这	少女	小香肠	.

他来自一个矮小野人的部落，来到小矮人部落生活。

[hiː; hi][ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd] ['hɛlps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] .

He	rooms	with	the	Chinaman	and	helps	with	the	washing	.
他	房间	和	这	中国人	和	帮助	和	这	洗涤	.

他与那个中国人合住一个房间，并帮他洗衣服。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [maʊs] - [bæk] ['raɪdər] ; [ɪn][fækt][hiː; hi][kæn; kən] [raɪd] [moʊst] ['eniθɪŋ] .

The	Cowboy	is	a	great	mouse	-	back	rider	;	in	fact	he	can	ride	most	anything	.
这	牛仔	是	一个	伟大的	老鼠	-	后退	骑士	;	在	事实	他	能	骑	最多	任何事物	.

牛仔是个很厉害的骑手，能骑老鼠；事实上，他几乎什么都能骑。

[hiː; hi] [wʌns] [roʊd] [ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] [græs] ['hɑːpər] [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [hɑːrd] [wɜːrk] .

He	once	rode	a	bucking	grass	hopper	but	he	said	it	was	pretty	hard	work	.
他	一次	骑	一个	颠簸	草	料斗	但	他	说	它	曾是	漂亮的	难的	工作	.

他曾经骑过一只横冲直撞的蚱蜢，但他表示那相当辛苦。

[hiː; hi][kæn; kən] [θroʊ] [ðə; ði]['læsoʊ][wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntər] .

He	can	throw	the	lasso	with	wonderful	skill	and	he	is	a	good	hunter	.
他	能	扔	这	套索	和	精彩的	技能	和	他	是	一个	好的	猎人	.

他投掷套索的技巧非常出色，而且他也是一名优秀的猎人。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz][ə; eɪ]['saɪlənt]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

The	Indian	is	a	silent	little	fellow	.
这	印度	是	一个	沉默的	小的	同伴	.

印第安人是个沉默寡言的小家伙。

[hiː; hi] [s'pendz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl]

He	spends	much	of	his	time	in	the	woods	and	he	can	follow	the	trail
他	花费	很多	的	他的	时间	在	这	树林	和	他	能	跟随	这	踪迹

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst]['dʒʌŋg(ə)l][ʌv; əv] [tɔːl] [græs] .

of	a	caterpillar	in	the	wildest	jungle	of	tall	grass	.
的	一个	毛虫	在	这	最狂野的	丛林	的	高的	草	.

他大部分时间都在树林里度过，即使在最茂密的草丛中，他也能追踪到毛毛虫的踪迹。

[ðə; ði] ['skɔtʃmən] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['tiːni] ['wiːni] .

The	Scotchman	is	quite	a	musical	Teenie	Weenie	.
这	苏格兰人	是	相当	一个	音乐	少女	小香肠	.

这位苏格兰人真是个音乐小能手。

[hiː; hi] [pleɪz] [ðə; ði]['bægpaɪps][ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] ['meni] ['fænsi] [steps] .

He	plays	the	bagpipes	and	dances	many	fancy	steps	.
他	演出	这	风笛	和	舞蹈	许多	想要	步骤	.

他会吹奏风笛，还会跳很多华丽的舞步。

[ðə; ði] ['seɪlər] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['swɪmər] [ænd; ənd] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] ['boʊts] .

The	Sailor	is	a	great	swimmer	and	knows	all	about	boats	.
这	水手	是	一个	伟大的	游泳运动员	和	知道	全部	关于	船	.

这位水手游泳技术高超，而且精通各种船只。

[ðə; ði] [tɜːrk] [ɪz] ['veri] [strɔːŋ] .

The	Turk	is	very	strong	.
这	土耳其人	是	非常	强的	.

土耳其人非常强大。

[hiː; hi][kæn; kən][lɪft][ə; eɪ] ['θɪmbl] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] ['kæri]

He	can	lift	a	thimble	full	of	water	above	his	head	and	he	can	carry
他	能	举起	一个	顶针	满的	的	水	多于	他的	头	和	他	能	携带

[ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

a	lead	pencil	on	his	shoulder	.
一个	带领	铅笔	在	他的	肩膀	.

他能把一顶装满水的顶针举过头顶，也能把铅笔扛在肩上。

[hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [mə'ʃiːnəri] , [tuː] .

He	knows	a	great	deal	about	machinery	,	too	.
他	知道	一个	伟大的	交易	关于	机械	,	也	.

他对机械方面也很了解。

['ruːfəs] [raɪm] [ɪz][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['poʊət] ,

Rufus	Rhyme	is	the	Teenie	Weenie	poet	,
鲁弗斯	韵	是	这	少女	小香肠	诗人	,

鲁弗斯·莱姆是少年诗人，

[huː] [raɪts] [vɜːrs] [ænd; ənd] ['sɔŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [tuː; tə] [sɪŋ] .

who	writes	verse	and	songs	for	the	rest	of	the	Teenie	Weenies	to	sing	.
WHO	写	诗	和	歌曲	为了	这	休息	的	这	少女	小香肠	到	唱歌	.

他为其他小小乐队成员创作诗歌和歌曲。

['pædi] ['pɪn] [ɪz][ðə; ði] [tɔːlɪst] ['tiːni] ['wiːni] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dʒɑːli][ænd; ənd] [waɪz] [mæn] .

Paddy	Pinn	is	the	tallest	Teenie	Weenie	and	he	is	a	very	jolly	and	wise	man	.
稻田	别针	是	这	最高	少女	小香肠	和	他	是	一个	非常	快乐的	和	明智的	男人	.

帕迪·平恩是最高的小矮人，他是一个非常快乐和睿智的人。

[ðə; ði] [klaʊn] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['feloʊ] ,

The	Clown	is	a	happy	-	go	-	lucky	fellow	,
这	小丑	是	一个	快乐的	-	去	-	幸运的	同伴	,

小丑是个乐天派，

[huː] [kæn; kən] [wɔːk] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən]['ækrəbæt] .

who	can	walk	on	his	hands	and	tumble	as	well	as	an	acrobat	.
WHO	能	走	在	他的	双手	和	翻滚	作为	出色地	作为	一个	杂技演员	.

他能用手走路，还能像杂技演员一样翻滚。

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [pleɪ] [dʒoʊks][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌns] [ɪz][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃʌm] .

He	loves	to	play	jokes	and	the	Dunce	is	his	great	chum	.
他	爱	到	玩	笑话	和	这	笨蛋	是	他的	伟大的	密友	.

他喜欢开玩笑，而那个笨蛋是他的好朋友。

['tesi] [boʊn] [ɪz][ðə; ði] [njuɪst] ['tiːni] ['wiːni] .

Tessie	Bone	is	the	newest	Teenie	Weenie	.
泰西	骨	是	这	最新	少女	小香肠	.

Tessie Bone 是最新的 Teenie Weenie。

[ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['fæməli][nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['veri]

She	joined	the	Teenie	Weenie	family	not	long	ago	and	all	the	little	people	are	very
她	加入	这	少女	小香肠	家庭	不是	长的	前	和	全部	这	小的	人们	是	非常

[fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

fond	of	her	,
喜爱	的	她	,

她加入小小维尼大家庭不久，所有的小家伙们都非常喜欢她。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['tɑːmbɔɪ] .

in	spite	of	the	fact	that	she	is	quite	a	tomboy	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	她	是	相当	一个	假小子	.

尽管她其实是个假小子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['tiːni] ['wiːni] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l]

There	are	several	Teenie	Weenie	women	and	children	and	all	these	little	people
那里	是	一些	少女	小香肠	女性	和	孩子们	和	全部	这些	小的	人们

[lɪv; laɪv] ['veri] [kən'tentɪdli] [ɪn][ðer; ðər]['taɪni] ['haʊzɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][roʊz] [bʊʃ] .

live	very	contentedly	in	their	tiny	houses	under	the	rose	bush	.
居住	非常	心满意足地	在	他们的	微小的	房屋	在下面	这	玫瑰	衬套	.

这里有几个小不点的女人和孩子，所有这些小不点的人都幸福地生活在玫瑰丛下的小房子里。

[ɔːl][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [mʌst; məst][duː][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

All	the	Teenie	Weenies	must	do	their	share	of	the	work	.
全部	这	少女	小香肠	必须	做	他们的	分享	的	这	工作	.

所有小不点儿都必须分担自己的工作。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɜːrk][juː; jʊ][kɑːnt] [iːt] , [ɪz][ðer; ðər]['mɑːtoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌn]

If	you	don't	work	you	can't	eat	,	is	their	motto	and	the	work	is	usually	done
如果	你	不	工作	你	不能	吃	,	是	他们的	座右铭	和	这	工作	是	通常	完毕

,

,

,

他们的座右铭是“不工作就没饭吃”，而工作通常也确实完成了。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][hæv; həv] [gʊd] ['æpitaits] .

for	all	the	little	folks	have	good	appetites	.
为了	全部	这	小的	各位	有	好的	食欲	.

因为所有的小家伙胃口都很好。

['evri] [deɪ] [sʌm; səm] ['tiːni] ['wiːni] [hæz; həz][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd]['gɔːgɔː] [wɑːʃ] [ʌp] [ðə; ði]

Every	day	some	Teenie	Weenie	has	to	help	the	Cook	and	Gogo	wash	up	the
每一个	天	一些	少女	小香肠	有	到	帮助	这	厨师	和	戈戈	洗	向上	这

['dɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [meɪk] [ðə; ði]

dishes	and	the	next	day	he	has	to	help	the	Lady	of	Fashion	make	the
菜肴	和	这	下一个	天	他	有	到	帮助	这	女士	的	时尚	制作	这

[bedz] [ænd; ənd] [swiːp] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] ,

beds	and	sweep	up	the	house	,
床	和	扫	向上	这	房子	,

每天都有一个小不点儿要帮厨娘和奶奶洗碗，第二天又要帮时尚女士铺床打扫房子。

[waɪl] [ɑːn] [ə'nʌðər] [deɪ] [hiː; hi][mʌst; məst] [help] [kʌt] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stoʊvz] [ænd; ənd][ðə; ði]

while	on	another	day	he	must	help	cut	wood	for	the	stoves	and	the
尽管	在	其他	天	他	必须	帮助	切	木头	为了	这	炉灶	和	这

['faiəpleisiz] .

fireplaces	.
壁炉	.

而在另一天，他则必须帮忙砍柴，为炉灶和壁炉供水。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] ['helpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [tuː; tə][duː][ðə; ði]

With	all	the	Teenie	Weenies	helping	it	does	not	take	a	great	while	to	do	the
和	全部	这	少女	小香肠	帮助	它	做	不是	拿	一个	伟大的	尽管	到	做	这

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

有了这些小家伙们的帮忙，这项工作很快就能完成。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [spend] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] .

so	the	little	people	have	most	of	the	day	to	spend	as	they	like	.
所以	这	小的	人们	有	最多	的	这	天	到	花费	作为	他们	喜欢	.

所以小朋友们一天的大部分时间都可以自由支配。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz]

The	Teenie	Weenies	are	always	ready	to	help	a	friend	in	need	and	many	times
这	少女	小香肠	是	总是	准备好	到	帮助	一个	朋友	在	需要	和	许多	时代

[ðeɪ] [hæv; həv] [helpt] [ðə; ði] ['skwirəlz] ,

they	have	helped	the	squirrels	,
他们	有	帮助	这	松鼠	,

小不点们总是乐于助人，他们曾多次帮助过松鼠。

[ðə; ði] [bɜːrdz] , [ðə; ði] ['ræbəts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪs] , [huː] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] [roʊz] [bʊʃ] .

the	birds	,	the	rabbits	and	the	mice	,	who	live	near	the	rose	bush	.
这	鸟类	,	这	兔子	和	这	小鼠	,	WHO	居住	靠近	这	玫瑰	衬套	.

住在玫瑰丛附近的鸟儿、兔子和老鼠。

['evri] ['sʌmər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [plænt] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [reɪz] ['meni] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Every	summer	the	little	people	plant	a	garden	and	raise	many	vegetables	which	they
每一个	夏天	这	小的	人们	植物	一个	花园	和	增加	许多	蔬菜	哪个	他们

[stɔːr] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['selər] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['taɪni] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] .

store	away	in	a	great	cellar	under	a	tiny	hill	near	the	shoe	house	.
店铺	离开	在	一个	伟大的	地窖	在下面	一个	微小的	爬坡道	靠近	这	鞋	房子	.

每年夏天，小人们都会种菜，种植许多蔬菜，然后把它们储存在鞋屋附近小山下的大地窖里。

[iːtʃ] [fɔːl] [ðə; ði] [kʊk] [meɪks] [dɪ'lɪʃəs] ['dʒeli] [ænd; ənd] ['æp(ə)l] ['bʌtər] [ænd; ənd] [pʊts] [ʌp] ['meni] [kænz]

Each	fall	the	Cook	makes	delicious	jelly	and	apple	butter	and	puts	up	many	cans
每个	落下	这	厨师	制作	可口的	果冻	和	苹果	黄油	和	放置	向上	许多	罐头

[ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔːr; fər] [juːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] .

of	fruit	and	vegetables	for	use	during	the	long	winter	.
的	水果	和	蔬菜	为了	使用	期间	这	长的	冬天	.

每年秋天，厨师都会制作美味的果冻和苹果酱，并储存许多罐装水果和蔬菜，以备漫长的冬季使用。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [smoʊk] ['meni] [fɪʃ] [ænd; ənd] [frɑːg] [hæmz] [tuː] .

The	little	people	smoke	many	fish	and	frog	hams	too	.
这	小的	人们	抽烟	许多	鱼	和	青蛙	火腿	也	.

小矮人们也熏制很多鱼和青蛙火腿。

[fɔːr] [pə'tetoz] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['fæməli] [sə'plaɪd] [ɔːl] ['wɪntər] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

Four	potatoes	will	keep	the	Teenie	Weenie	family	supplied	all	winter	and	when	the
四	土豆	将要	保持	这	少女	小香肠	家庭	供应	全部	冬天	和	什么时候	这

[kʊk] ['wɒnts] [sʌm; səm] [pə'tetoz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [miːl] [hiː; hi] [goʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] [kʌts] [ɔːf]

Cook	wants	some	potatoes	for	a	meal	he	goes	into	the	cellar	and	cuts	off
厨师	想要	一些	土豆	为了	一个	一顿饭	他	去	进入	这	地窖	和	削减	离开

[ə; eɪ] [piːs] .

a	piece	.
一个	片	.

四个土豆足够小小一家人过冬了，当厨子想吃土豆的时候，他就到地窖里切下一块来。

[hiː; hi] [ðen] ['kʌvərz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] [wer] [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [piːs] [wɪð; wɪθ]

He	then	covers	the	place	on	the	potato	where	he	has	cut	out	the	piece	with
他	然后	封面	这	地方	在	这	土豆	在哪里	他	有	切	出去	这	片	和

[hɑːt] ['pærəfiːn, -fiːn] [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

hot	paraffine	and	in	this	manner	he	keeps	the	potato	in	good	shape	until	it	is
热的	石蜡	和	在	这	方式	他	保持	这	土豆	在	好的	形状	直到	它	是

[juːst] [ʌp] .

used	up	.
用过的	向上	.

然后，他在土豆上切出一块的地方涂上热石蜡，这样就能使土豆保持良好的形状，直到被用完为止。

['æplz] , ['kærəts] , [ænd; ənd] [biːts] [ɑːr; ər] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

Apples	,	carrots	,	and	beets	are	kept	in	the	same	way	,
苹果	,	胡萝卜	,	和	甜菜	是	保留	在	这	相同的	方式	,

苹果、胡萝卜和甜菜的保存方法相同。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] .

so	you	see	the	Teenie	Weenies	have	plenty	to	eat	during	the	winter	.
所以	你	看	这	少女	小香肠	有	很多	到	吃	期间	这	冬天	.

所以你看，小家伙们冬天有很多东西吃。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn] [freʃ] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['gɑːrdn] ,

In	the	summer	they	live	on	fresh	fruit	and	vegetables	from	their	garden	,
在	这	夏天	他们	居住	在	新鲜的	水果	和	蔬菜	从	他们的	花园	,

夏天，他们靠自家花园里种的新鲜水果和蔬菜为生。

[waɪl] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [freʃ] ['mɪnoʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['frendli] [kɪŋ] ['fɪʃər] [fɔːr; fər]

while	once	a	week	they	buy	a	fresh	minnow	from	a	friendly	King	Fisher	for
尽管	一次	一个	星期	他们	买	一个	新鲜的	桃花鱼	从	一个	友好的	国王	费舍尔	为了

[ə; eɪ] [fɪʃ] ['dɪnər] .

a	fish	dinner	.
一个	鱼	晚餐	.

而且他们每周还会从友好的翠鸟那里买一条新鲜的小鱼，作为晚餐的鱼。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [baɪ] [æn; ən] [eg] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld][hen] ,

Occasionally	they	buy	an	egg	from	an	old	hen	,
偶尔	他们	买	一个	蛋	从	一个	老的	母鸡	,

他们偶尔会从老母鸡那里买个鸡蛋。

[wɪtʃ] [kiːps] [ðem; ðəm] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

which	keeps	them	supplied	with	food	for	a	long	time	,
哪个	保持	他们	供应	和	食物	为了	一个	长的	时间	,

这样可以保证它们长时间都有食物供应。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [dəunt][hæv; həv] [egz] ['ɔːf(ə)n] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'spensɪv] ,

but	the	Teenie	Weenies	don't	have	eggs	often	,	for	they	are	expensive	,
但	这	少女	小香肠	不	有	鸡蛋	经常	,	为了	他们	是	昂贵的	,

但是小不点儿小家伙们不常吃鸡蛋，因为鸡蛋很贵。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] [henz] [dɪ'mænd] ['twenti] - [faɪv] [greɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [eg] .

as	the	old	hens	demand	twenty	-	five	grains	of	corn	for	each	egg	.
作为	这	老的	母鸡	要求	二十	-	五	谷物	的	玉米	为了	每个	蛋	.

老母鸡每下一枚蛋就要二十五粒玉米粒。

“ ['mʌðər] [bʌntʃ] [drɪŋks] [ə; eɪ] [toʊst] ” – [siː] [peɪdʒ] - .

“	Mother	Bunch	Drinks	a	Toast	”	–	See	Page	126	.
“	母亲	束	饮料	一个	吐司	”	–	看	页	-	.

“母亲举杯庆祝”——见第 126 页。

[ðə; ði] ['iːstər] [eg]

THE	EASTER	EGG
这	复活节	蛋

彩蛋

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] ,

Humpty	Dumpty	sat	on	a	hill	,
矮胖子	矮胖子	卫星	在	一个	爬坡道	,

矮胖子坐在山坡上，

['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [spɪl] ;

Humpty	Dumpty	had	a	great	spill	;
矮胖子	矮胖子	有	一个	伟大的	洒	;

矮胖子摔了一跤；

[ɔːl][ðə; ði] ['tiːni] , ['leɪdiz] [ænd; ənd] [men] ,

All	the	Teenies	,	ladies	and	men	,
全部	这	青少年	,	女士们	和	男人	,

所有青少年、女士和男士们

[kɑːnt] [pʊt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [tə'geðər] [ə'gen] .
Can't put Humpty Dumpty together again .
不能 放 矮胖子 矮胖子 一起 再次 .

无法将矮胖子重新拼起来。

— ['ruːfəs] [raɪm] , ['tiːni] ['wiːni] ['poʊət] .
— Rufus Rhyme , Teenie Weenie Poet .
— 鲁弗斯 韵 , 少女 小香肠 诗人 .

——鲁弗斯·莱姆，《小小诗人》

“ [wel] , ['mædəm] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
“ WELL , madam , ” said the General ,
“ 出色地 , 女士 , ” 说 这 一般的 ,

“好的，夫人，”将军说道。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['bəuiŋ] [pə'laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][hen] [huː] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [ʃuː] [haʊs]
lifting his hat and bowing politely to the old hen who lived near the shoe house
举重 他的 帽子 和 鞠躬 礼貌地 到 这 老的 母鸡 WHO 居住地 靠近 这 鞋 房子
,
,
,

他脱帽致敬，并礼貌地向住在鞋店附近的老母鸡鞠躬。

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [eg]
“ will it be possible for you to furnish the Teenie Weenies with an egg
“ 将要 它 是 可能的 为了 你 到 提供 这 少女 小香肠 和 一个 蛋
[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['iːstər] ['dɪnər] [ðɪs] [jɪr] ? ”
for their Easter dinner this year ? ”
为了 他们的 复活节 晚餐 这 年 ? ”

“您今年能否为小不点儿们提供一个复活节彩蛋作为复活节晚餐？”

“ [waɪ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [snæpt] [ðə; ði][oʊld][hen] .
“ Why , yes , of course , ” snapped the old hen .
“ 为什么 , 是的 , 的 课程 , ” 啪啪 这 老的 母鸡 .

“当然可以，”老母鸡厉声说道。

“ [eint] [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [leɪ] [æn; ən] [eg] [wen] [aɪ] [gets] [maɪ] [peɪ] ? ”
“ Ain't I always ready to lay an egg when I gets my pay ? ”
“ 不是 我 总是 准备好 到 躺 一个 蛋 什么时候 我 获得 我的 支付 ? ”

“我拿到工资的时候，不总是随时准备下蛋吗？”

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] ,
“ Dear me , ” whispered the Lady of Fashion to the Doctor ,
“ 亲爱的 我 , ” 低声说道 这 女士 的 时尚 到 这 医生 ,

“我的天哪，”时尚女士低声对医生说。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər][ɪn][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] [hɪr] [sʌtʃ] [bæd] ['græmər] ? ”
“ did you ever in all your life hear such bad grammar ? ”
“ 做过 你 曾经 在 全部 你的 生活 听到 这样的 坏的 语法 ? ”

你这辈子听过这么糟糕的语法吗?

“ [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [tʃɑːrdʒ] [ˌjuː 'es] ? ” [æskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]
“ How much will you charge us ? ” asked the General , as he sat down on a
“ 如何 很多 将要 你 收费 我们 ? ” 问 这 一般的 , 作为 他 卫星 向下 在 一个
['peb(ə)l] .
pebble .
卵石 .

“你们要收我们多少钱？”将军一边问，一边在一块鹅卵石上坐了下来。

“ ['twenti] - [faɪv] [greɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn] , ” ['ænsər] [ðə; ði][hen] , ['glerɪŋ] [ə'baʊt][æt; ət][ðə; ði] ['tiːni]
“ Twenty - five grains of corn , ” answered the hen , glaring about at the Teenie
“ 二十 - 五 谷物 的 玉米 , ” 回答 这 母鸡 , 刺眼 关于 在 这 少女
['wiːniz] .
Weenies .
小香肠 .

“二十五粒玉米，”母鸡回答道，同时怒视着小矮人们。

“ [greɪt] ['gʌnz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , “ [waɪ] , [ðæts] [faɪv][bægz] ,
“ Great guns ! ” exclaimed the General , “ why , that's five bags ,
“ 伟大的 枪支 ! ” 惊呼 这 一般的 , “ 为什么 , 那就是 五 包 ,

“好棒的枪！”将军惊呼道，“哇，那可是五袋子弹啊！”

[ænd; ənd][læst] [jɪr] [wiː; wi] [peɪd] [juː; jʊ]['oʊnli] [θriː] . ”
and last year we paid you only three . ”
和 最后的 年 我们 有薪酬的 你 仅有的 三 . ”

去年我们只付给你三块钱。

“ [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['ɔːfli] [haɪ] [naʊ] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms][ɑːr; ər] [skers] ; [wel] , [ɔːl] [raɪt] ,
“ Things are awfully high now and worms are scarce ; well , all right ,
“ 事物 是 非常 高的 现在 和 蠕虫 是 稀少 ; 出色地 , 全部 正确的 ,

“现在物价飞涨，蚯蚓却很少；好吧，好吧。”

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][æn; ən] [eg] [fɔːr; fər] ['twenti] [greɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn] , [ænd; ənd][nɑːt][wʌn] [greɪn] [les]
you can have an egg for twenty grains of corn , and not one grain less
你 能 有 一个 蛋 为了 二十 谷物 的 玉米 , 和 不是 一 粮食 较少的
,
,
,

你可以用二十粒玉米粒换一个鸡蛋，一粒也不能少。

” [kraɪd] [ðə; ði][oʊld][hen] .
” cried the old hen .
” 哭 这 老的 母鸡 .

“老母鸡叫道。”

“ [ðæts] ['prɪti] [ɪk'spensɪv] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
“ That's pretty expensive , ” said the General ,
“ 那就是 漂亮的 昂贵的 , ” 说 这 一般的 ,

“那可真够贵的，”将军说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [siːm] [laɪk] ['iːstər] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪld] [eg] ,
“ but it wouldn't seem like Easter if we didn't have a boiled egg ,
“ 但 它 不会 似乎 喜欢 复活节 如果 我们 没有 有 一个 煮沸 蛋 ,

“但如果没有煮鸡蛋，那就不像是复活节了。”

[soʊ] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wiːl] [brɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][kɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][get][ðə; ði]
so I'll take it and we'll bring over the corn in the morning and get the
所以 患病的 拿 它 和 出色地 带来 超过 这 玉米 在 这 早晨 和 得到 这
[eg] .
egg .
蛋 .

那我就收下吧，我们明天早上把玉米送过来，再去拿鸡蛋。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [foʊks] [fɪld] [fɔːr] ['tiːni] ['wiːni] [bægz][wɪð; wɪθ][kɔːrn] .
” The next morning the little folks filled four teenie weenie bags with corn .
” 这 下一个 早晨 这 小的 各位 已填 四 少女 小香肠 包 和 玉米 .

第二天早上，小家伙们用四个小袋子装满了玉米。

[faɪv] [greɪnz] [wɜːr; wər] [pʊt] ['ɪntuː] [iːtʃ] [bæg][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl][ə; eɪ] ['tiːni] ['wiːni]

Five	grains	were	put	into	each	bag	and	it	was	about	all	a	Teenie	Weenie
五	谷物	是	放	进入	每个	包	和	它	曾是	关于	全部	一个	少女	小香肠

[kʊd; kəd][duː][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

could	do	to	carry	it	.
可以	做	到	携带	它	.

每个袋子里装了五粒谷物，这对于一个身材矮小的人来说几乎是极限了。

[wen] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['hɛnz] [haʊs] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði][bægz][ænd; ənd]

When	the	Teenie	Weenies	arrived	at	the	hen's	house	they	opened	the	bags	and
什么时候	这	少女	小香肠	到达的	在	这	母鸡的	房子	他们	打开	这	包	和

[pɔːd] [ðə; ði][kɔːrn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [soʊ][ðə; ði][oʊld] [hen] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ,

poured	the	corn	out	on	the	ground	so	the	old	hen	could	count	them	,
倾倒	这	玉米	出去	在	这	地面	所以	这	老的	母鸡	可以	数数	他们	,

小家伙们来到母鸡家时，打开袋子，把玉米倒在地上，好让老母鸡数数。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪznəslaɪk] [oʊld]['leɪdi][ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

for	she	was	a	businesslike	old	lady	and	wanted	to	be	sure	that	she
为了	她	曾是	一个	商业化	老的	女士	和	通缉	到	是	当然	那	她

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] [fʊl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][kɔːrn] .

was	getting	her	full	amount	of	corn	.
曾是	获得	她	满的	数量	的	玉米	.

因为她是一位精明的老太太，她想确保自己能得到足量的玉米。

“ [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] [juːl] [tʃiːt] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	I'm	not	afraid	you'll	cheat	me	,	”	she	said	,
“	我是	不是	害怕的	你会	欺骗	我	,	”	她	说	,

“我不怕你骗我，”她说。

“ [bʌt; bət] ['eni] [wʌn] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːv] [ɪn] ['biːɪŋ]

“	but	any	one	is	liable	to	make	a	mistake	and	I	always	believe	in	being
“	但	任何	一	是	容易	到	制作	一个	错误	和	我	总是	相信	在	存在

['kerf(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [diːl] . ”

careful	in	a	business	deal	.	”
小心	在	一个	商业	交易	.	”

“但任何人都有可能犯错，我始终认为在商业交易中应该谨慎行事。”

“ [ðæts] [raɪt] , [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [ə; eɪ][bɪg] ['ruːstər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['dʌb(ə)l] [tʃɪn] ,

“	That's	right	,	that's	right	,	”	said	a	big	rooster	with	a	huge	double	chin	,
“	那就是	正确的	,	那就是	正确的	,	”	说	一个	大的	公鸡	和	一个	巨大的	双倍的	下巴	,

“没错，没错，”一只长着双下巴的大公鸡说道。

[huː] [strʌtid] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hen] [haʊs] .

who	strutted	up	to	the	hen	house	.
WHO	昂首阔步	向上	到	这	母鸡	房子	.

他昂首阔步地走到鸡舍前。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [tuː] ['kerf(ə)l] [wen] [its] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] . ”

“	You	can't	be	too	careful	when	it's	a	matter	of	business	.	”
“	你	不能	是	也	小心	什么时候	它是	一个	事情	的	商业	.	”

“在生意上，再怎么谨慎也不为过。”

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] [eg] [hoʊm] ? ” [æskt] [ðə; ði][oʊld][hen] .

“	How	are	you	going	to	get	the	egg	home	?	”	asked	the	old	hen	.
“	如何	是	你	去	到	得到	这	蛋	家	?	”	问	这	老的	母鸡	.

“你打算怎么把鸡蛋带回家呢？”老母鸡问道。

“ [oʊ] [wiː; wi][kæn; kən][roʊl][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['naɪsli] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

“	Oh	we	can	roll	it	very	nicely	,	”	answered	the	General	.
“	哦	我们	能	卷	它	非常	很好	,	”	回答	这	一般的	.

“哦，我们可以把它卷得很好，”将军回答道。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ðæt][aɪ] ['kudnt] [dɪ'lɪvər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][loʊ] [praɪs][ʌv; əv]
I was just going to say that I couldn't deliver it at the low price of
我 曾是 只是 去 到 说 那 我 不能 递送 它 在 这 低的 价格 的
['twenti] [greɪnz][ʌv; əv][kɔːrn] ,
twenty grains of corn ,
二十 谷物 的 玉米 ,

我正要说，我没办法以二十粒玉米的低价交付。

” ['kækld] [ðə; ði][hen] .
” cackled the hen .
” 咯咯笑 这 母鸡 .

“母鸡咯咯地叫了起来。”

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ten] [greɪnz] [mɔːr] [ænd; ənd] [aɪl] [wɔːk]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] [ænd; ənd][leɪ]
“ Give me ten grains more and I'll walk over to the shoe house and lay
” 给 我 十 谷物 更多的 和 患病的 走 超过 到 这 鞋 房子 和 躺
[ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] [juː; jʊ][seɪ] . ”
it anywhere you say . ”
它 任何地方 你 说 . ”

“再给我十粒谷物，我就走到鞋屋去，把你指定的任何地方都放好。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['iznt][fɑːr][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][roʊl][ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
“ It isn't far and we can roll it easily , ” answered the General .
” 它 不是 远的 和 我们 能 卷 它 容易地 , ” 回答 这 一般的 .

“路程不远，我们可以轻松地把它推过去，”将军回答道。

“ [wel] [klɪr] [aʊt][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][ænd; ənd] [aɪl] [leɪ][ðə; ði] [eg] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
“ Well clear out and give me a little time and I'll lay the egg for you ,
” 出色地 清除 出去 和 给 我 一个 小的 时间 和 患病的 躺 这 蛋 为了 你 ,

“好了，都给我腾出点时间，我这就给你下蛋。”

” [sed] [ðə; ði][hen] .
” said the hen .
” 说 这 母鸡 .

“母鸡说道。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [leɪ] [æn; ən] [eg] [wɪð; wɪθ][ɔːl][juː; jʊ][foʊks]['stændɪn] - [ə'raʊnd] [hɪr]
“ You don't think I can lay an egg with all you folks standin ' around here
” 你 不 思考 我 能 躺 一个 蛋 和 全部 你 各位 替身 - 大约 这里
['stærɪn] - ,
starin ' ,
星光 - ,

“你们这些人站在这儿盯着我看，以为我下不了蛋吗？”

[duː][juː; jʊ] ?
do you ?
做 你 ?

你?

” [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːrd] ,
” The Teenie Weenies retired to the other end of the chicken yard ,
” 这 少女 小香肠 退休 到 这 其他 结尾 的 这 鸡 院子 ,

“小鸡们退休到鸡舍的另一头去了。”

[wer] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn] ['sevrəl] [kɔːrn][kɑːbz][tuː; tə][weɪt] .
where they sat down on several corn cobs to wait .
在哪里 他们 卫星 向下 在 一些 玉米 玉米 到 等待 .

他们坐在几根玉米棒子上等候。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [oʊld] [hen] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eg] [wɪð; wɪθ] [laʊd] ['kækəlz] [ænd; ənd]

Presently	**the**	**old**	**hen**	**announced**	**the**	**laying**	**of**	**the**	**egg**	**with**	**loud**	**cackles**	**and**
目前	这	老的	母鸡	宣布	这	躺下	的	这	蛋	和	大声	咯咯笑	和

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [foʊks] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [roʊl] [ðə; ði] [eg] [hoʊm] .

the	**little**	**folks**	**started**	**at**	**once**	**to**	**roll**	**the**	**egg**	**home**	**.**
这	小的	各位	开始	在	一次	到	卷	这	蛋	家	.

这时，老母鸡咯咯地叫着，宣告了下蛋的消息，小家伙们立刻开始把蛋滚回家。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [wɜːrk] ['roʊlɪŋ] [ðə; ði] [eg] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [graʊnd] ,

It	**was**	**easy**	**work**	**rolling**	**the**	**egg**	**over**	**the**	**level**	**ground**	**,**
它	曾是	简单的	工作	滚动	这	蛋	超过	这	等级	地面	,

在平地上滚动鸡蛋很容易。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [pæθ] [ðeɪ]

but	**when**	**the**	**Teenie**	**Weenies**	**came**	**to**	**a**	**steep**	**hill**	**that**	**lay**	**in**	**their**	**path**	**they**
但	什么时候	这	少女	小香肠	来了	到	一个	陡	爬坡道	那	躺	在	他们的	小路	他们

[faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [juːz] [roʊps] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['seɪfli] .

found	**that**	**it**	**would**	**be**	**necessary**	**to**	**use**	**ropes**	**in**	**order**	**to**	**let**	**it**	**down**	**safely**	**.**
成立	那	它	会	是	必要的	到	使用	绳索	在	命令	到	让	它	向下	安全	.

但是，当小小探险队遇到挡在他们路上的陡坡时，他们发现必须使用绳索才能安全地把它放下来。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [roʊld] [ðə; ði] [eg] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

The	**little**	**fellows**	**rolled**	**the**	**egg**	**up**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**hill**	**,**
这	小的	伙伴们	滚动	这	蛋	向上	到	这	边缘	的	这	爬坡道	,

小家伙们把鸡蛋滚到了山坡边缘。

[waɪl] [ðə; ði] [tɜːrk] [meɪd] [ðə; ði] [roʊps] ['redi] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['hevi] [loʊd] .

while	**the**	**Turk**	**made**	**the**	**ropes**	**ready**	**to**	**handle**	**the**	**heavy**	**load**	**.**
尽管	这	土耳其人	制成	这	绳索	准备好	到	处理	这	重的	加载	.

土耳其人则准备好绳索，以承受重物。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] [strʌk] [ðə; ði] [eg] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

Suddenly	**a**	**puff**	**of**	**wind**	**struck**	**the**	**egg**	**and**	**it**	**rolled**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**hill**	**.**
突然	一个	噗	的	风	击	这	蛋	和	它	滚动	超过	这	边缘	的	这	爬坡道	.

突然一阵风吹过，鸡蛋滚下了山坡。

[ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] ['gɔːgɔː] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] ,

The	**Cook**	**and**	**Gogo**	**tried**	**to**	**catch**	**it**	**,**	**but**	**they**	**were**	**too**	**late**	**,**
这	厨师	和	戈戈	尝试	到	抓住	它	,	但	他们	是	也	晚的	,

厨师和奶奶试图抓住它，但为时已晚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['tiːni] ['wiːniz] ['tʌmbld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

and	**the**	**egg**	**and**	**the**	**two**	**Teenie**	**Weenies**	**tumbled**	**down**	**the**	**hill**	**.**
和	这	蛋	和	这	二	少女	小香肠	翻滚	向下	这	爬坡道	.

鸡蛋和两个小香肠一起滚下了山坡。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'loʊ] ,

The	**Policeman**	**,**	**who**	**was**	**standing**	**below**	**,**
这	警察	,	WHO	曾是	常设	以下	,

站在下面的警察

[dʒʌst] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [eg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] [roʊld]

just	**had**	**time**	**to**	**fall**	**out**	**of**	**the**	**way**	**as**	**the**	**egg**	**and**	**the**	**Cook**	**rolled**
只是	有	时间	到	落下	出去	的	这	方式	作为	这	蛋	和	这	厨师	滚动

[pæst] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [smæʃt] [ʌp] [ə'genst] [æn; ən] [oʊld] [bɜːrtʃ] .

past	**him**	**and**	**smashed**	**up**	**against**	**an**	**old**	**birch**	**.**
过去的	他	和	粉碎	向上	反对	一个	老的	桦木	.

就在鸡蛋和厨师从他身边滚过，撞到一棵老桦树上摔碎的瞬间，他才来得及躲开。

[ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] [eg] ,

The	Cook	was	able	to	save	a	great	deal	of	the	broken	egg	,
这	厨师	曾是	有能力的	到	节省	一个	伟大的	交易	的	这	破碎的	蛋	,

厨师设法挽救了大部分破碎的鸡蛋。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['dɪpt] [ʌp]['ɪntuː] ['meni] [wɑːʃ] [tʌb] [ænd; ənd] ['θɪmblz] .

which	he	dipped	up	into	many	wash	tubs	and	thimbles	.
哪个	他	浸入	向上	进入	许多	洗	浴缸	和	顶针	.

他把水舀进了许多洗衣盆和顶针里。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['hɑːrts] ,

The	Teenie	Weenies	went	to	bed	that	night	with	heavy	hearts	,
这	少女	小香肠	去	到	床	那	夜晚	和	重的	心	,

那晚，小不点儿们带着沉重的心情入睡了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [ə'nʌðər] [eg] [æt; ət] [sʌtʃ]

for	they	knew	that	it	would	be	quite	impossible	to	buy	another	egg	at	such
为了	他们	知道	那	它	会	是	相当	不可能的	到	买	其他	蛋	在	这样的

[haɪ] ['praɪsɪz] .

high	prices	.
高的	价格	.

因为他们知道，以这样的高价，再买一个鸡蛋是完全不可能的。

['iːstər] ['mɔːrnɪŋ] - [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'saɪtmənt] ,

Easter	morning	Shoehurst	was	filled	with	the	greatest	excitement	,
复活节	早晨	-	曾是	已填	和	这	最	激动	,

复活节的早晨，舒赫斯特充满了无比的兴奋。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [leɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [eg] .

for	on	the	ground	in	front	of	the	house	lay	a	fine	big	egg	.
为了	在	这	地面	在	正面	的	这	房子	躺	一个	美好的	大的	蛋	.

因为在房子前面的地上，下了一个又大又漂亮的鸡蛋。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [θɔːt] [ðə; ði] ['iːstər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [eg] ,

Most	of	the	Teenie	Weenies	thought	the	Easter	rabbit	had	left	the	egg	,
最多	的	这	少女	小香肠	想法	这	复活节	兔子	有	左边	这	蛋	,

大多数小不点儿都认为复活节兔子把彩蛋留下了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] , [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][hen] ,

but	they	were	greatly	mistaken	,	for	the	old	hen	,
但	他们	是	非常	错误	,	为了	这	老的	母鸡	,

但他们大错特错了，因为那只老母鸡，

[huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [oʊld]['leɪdi][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [grʌf] ['mænər] ,

who	was	really	a	kind	-	hearted	old	lady	in	spite	of	her	gruff	manner	,
WHO	曾是	真的	一个	种类	-	心地	老的	女士	在	尽管如此	的	她	粗暴	方式	,

尽管她态度粗鲁，但实际上是一位心地善良的老太太。

[hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] [eg] [ænd; ənd] , ['fiːlɪŋ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

had	heard	of	the	broken	egg	and	,	feeling	sorry	for	the	little	people	,
有	听到	的	这	破碎的	蛋	和	,	感觉	对不起	为了	这	小的	人们	,

我听说过鸡蛋破碎的故事，并且很同情小人物们，

[hæd; həd] [slɪpt] ['oʊvər] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [eg] [hɜːr'self] .

had	slipped	over	early	in	the	morning	and	laid	the	egg	herself	.
有	滑倒了	超过	早期的	在	这	早晨	和	铺设	这	蛋	她自己	.

她清晨偷偷溜过来，自己下了蛋。

[ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['θɪmblfʊl]

THE	RAIN	CAME	DOWN	BY	THE	THIMBLEFUL
这	雨	来了	向下	经过	这	顶针

雨水一簇簇地落下。

[wen] [zɪp] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][waɪld][mæn] ,

WHEN	**Zip**	**,**	**the**	**little**	**wild**	**man**	**,**
什么时候	拉链	,	这	小的	荒野	男人	,

当小野人Zip

[keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ruːm] [left] [ɪn][ðə; ði]

came	**to**	**live**	**with**	**the**	**Teenie**	**Weenies**	**there**	**wasn't**	**a**	**bit**	**of**	**room**	**left**	**in**	**the**
来了	到	居住	和	这	少女	小香肠	那里	不是	一个	少量	的	房间	左边	在	这

[oʊld] [ʃuː] [haʊs] ,

old	**shoe**	**house**	**,**
老的	鞋	房子	,

搬来和小矮人们一起住后，旧鞋屋里一点地方都没有了。

[soʊ][ðə; ði][kaɪnd] ['hɑrtɪd] ['tʃaɪnəmən] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tiː] [pɑːt] ['lɔːndri] .

so	**the**	**kind**	**hearted**	**Chinaman**	**took**	**the**	**little**	**chap**	**into**	**his**	**tea**	**pot**	**laundry**	**.**
所以	这	种类	心地	中国人	采取	这	小的	小伙子	进入	他的	茶	锅	洗衣店	.

于是，这位心地善良的中国人把这个小家伙带进了他的茶壶洗衣房。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [tiː] [pɑːt] ,

There	**was**	**plenty**	**of**	**room**	**in**	**the**	**old**	**tea**	**pot**	**,**
那里	曾是	很多	的	房间	在	这	老的	茶	锅	,

旧茶壶里还有很多空间。

[soʊ] [hɪr] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [lɪvd] [ɪn] [greɪt] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][zɪp] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɔːrd]

so	**here**	**the**	**two**	**little**	**fellows**	**lived**	**in**	**great**	**comfort**	**and**	**Zip**	**paid**	**for**	**his**	**board**
所以	这里	这	二	小的	伙伴们	居住地	在	伟大的	舒适	和	拉链	有薪酬的	为了	他的	木板

[baɪ] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ['lɔːndər] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [kloʊðz] .

by	**helping**	**the**	**Chinaman**	**launder**	**the**	**Teenie**	**Weenie**	**clothes**	**.**
经过	帮助	这	中国人	洗衣	这	少女	小香肠	衣服	.

于是，这两个小家伙在这里过着非常舒适的生活，Zip 通过帮助中国人洗 Teenie Weenie 的衣服来支付他的食宿费用。

[zɪp][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstər] [eg] [ænd; ənd]

Zip	**and**	**the**	**Chinaman**	**had**	**eaten**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**the**	**easter**	**egg**	**and**
拉链	和	这	中国人	有	吃	一个	伟大的	交易	的	这	复活节	蛋	和

['biːɪŋ] ['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] [ðeɪ] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] [kwaɪt] ['ɜːrli] .

being	**tired**	**and**	**sleepy**	**they**	**had**	**retired**	**quite**	**early**	**.**
存在	疲劳的	和	困	他们	有	退休	相当	早期的	.

Zip 和中国人吃掉了大量的复活节彩蛋，他们又累又困，所以很早就休息了。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæps] [leɪ] ['driːmiŋ] [ɪn][ðer; ðər]['taɪni][bedz] ,

While	**the**	**little**	**chaps**	**lay**	**dreaming**	**in**	**their**	**tiny**	**beds**	**,**
尽管	这	小的	小伙子们	躺	做梦	在	他们的	微小的	床	,

当小家伙们躺在小床上做梦的时候，

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][reɪn][drɑːps] [keɪm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['θɪmblfʊl] .

a	**great**	**storm**	**came**	**up**	**and**	**the**	**big**	**rain**	**drops**	**came**	**down**	**by**	**the**	**thimbleful**	**.**
一个	伟大的	风暴	来了	向上	和	这	大的	雨	滴	来了	向下	经过	这	顶针	.

暴风雨来了，雨滴像顶针一样一下一下地落下。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][men][wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][drɑːps] ['splæʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf]

The	**little**	**men**	**were**	**awakened**	**by**	**the**	**roar**	**of**	**the**	**rain**	**drops**	**splashing**	**on**	**the**	**roof**
这	小的	男人	是	觉醒	经过	这	吼	的	这	雨	滴	溅起水花	在	这	屋顶

,

,

,

小矮人们被雨滴拍打屋顶的轰鸣声惊醒了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mɪrli] [tɜːrnd] ['oʊvər][ɪn][ðer; ðər][bedz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,

but	**they**	**merely**	**turned**	**over**	**in**	**their**	**beds**	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**again**	**,**
但	他们	仅仅	转向	超过	在	他们的	床	和	去	到	睡觉	再次	,

但他们只是在床上翻了个身，又睡着了。

[fɔːr; fər] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɔːrm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃeltərd] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ]

for	why	should	they	worry	about	the	storm	when	they	were	sheltered	in	a	strong
为了	为什么	应该	他们	担心	关于	这	风暴	什么时候	他们	是	避难所	在	一个	强的

[tiː] [pɑːt] ?

tea	pot	?
茶	锅	?

他们躲在厚厚的茶壶里，又何必担心暴风雨呢?

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪr] ['baʊnsɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,

Presently	the	Chinaman	was	awakened	by	a	queer	bouncing	of	his	bed	,
目前	这	中国人	曾是	觉醒	经过	一个	酷儿	弹跳	的	他的	床	,

这时，中国人被床铺奇怪的弹跳声惊醒了。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	to	his	great	astonishment	he	found	that	he	was	floating	about	the
和	到	他的	伟大的	惊讶	他	成立	那	他	曾是	漂浮的	关于	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

令他大吃一惊的是，他发现自己竟然在房间里漂浮起来了。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃaɪnəmən] [sæt] [streɪt] [ʌp] ,

The	frightened	Chinaman	sat	straight	up	,
这	害怕	中国人	卫星	直的	向上	,

受惊的中国人直挺挺地坐了起来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [kɝːsplæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	as	he	did	so	he	lost	his	balance	and	tumbled	kersplash	into	the
和	作为	他	做过	所以	他	丢失的	他的	平衡	和	翻滚	飞溅	进入	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

于是他失去了平衡，翻滚着扑通一声落入水中。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][dʒʌst][ʌp][tuː; tə]

He	quickly	jumped	to	his	feet	and	found	that	the	water	was	just	up	to
他	迅速地	跳了起来	到	他的	脚	和	成立	那	这	水	曾是	只是	向上	到

[hɪz; ɪz] [weɪst] .

his	waist	.
他的	腰部	.

他迅速跳起来，发现水只到他的腰部。

[nekst][hiː; hi] [grəupt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['tiːni] ['wiːni] [mætʃɪz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

Next	he	groped	about	the	room	for	some	Teenie	Weenie	matches	and	in	a
下一个	他	摸索	关于	这	房间	为了	一些	少女	小香肠	比赛	和	在	一个

[fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ]['taɪni]['kænd(ə)l] .

few	minutes	he	lit	a	tiny	candle	.
很少	分钟	他	点燃	一个	微小的	蜡烛	.

接下来，他在房间里摸索着找到了一些迷你火柴，几分钟后，他点燃了一根小蜡烛。

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] [met] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [aɪz] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [tʃerz] , [teiblz]

A	wonderful	sight	met	the	little	fellow's	eyes	,	for	all	about	the	room	chairs	,	tables
一个	精彩的	视线	遇见	这	小的	同伴们	眼睛	,	为了	全部	关于	这	房间	椅子	,	表格

,

,

,

小家伙眼前出现了一幅奇妙的景象：房间里的椅子、桌子.....

[ænd; ənd] [θɪŋz] ['floʊtɪd] [ɪn] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

and	things	floated	in	great	confusion	.
和	事物	漂浮	在	伟大的	困惑	.

一切都在一片混乱中漂浮着。

[zɪp] [leɪ] ['snɔ:rɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bed] , [wɪtʃ] ['floʊtɪd] [ə'baʊt] ,
Zip lay snoring on his bed , which floated about ,
拉链 躺 打鼾 在 他的 床 , 哪个 漂浮 关于 ,

Zip躺在床上打鼾，而他的床却在漂浮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [hæd; həd][tu:; tə] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm][hɑ:rd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi]
and the Chinaman had to shake him hard before he could be
和 这 中国人 有 到 摇 他 难的 前 他 可以 是
[ə'weɪkənd] .
awakened .
觉醒 .

中国人不得不使劲摇晃他，他才醒过来。

“ [zɪpi] ! [zɪpi] !
“ Zippie ! Zippie !
” 拉链 ! 拉链 !

“Zippie！Zippie！”

[klɪk] !
klick !
点击 !

点击！

[klɪk] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .
klick ! ” shouted the Chinaman .
点击 ! ” 喊叫 这 中国人 .

“咔哒！”中国人喊道。

“ [weɪk] [ʌp] [klɪk] !
“ Wake up klick !
” 唤醒 向上 点击 !

“快醒醒！

[oʊ] , - [wet] .
Oh , suchee muchee wet .
哦 , - 穆奇 湿的 .

哦，好湿啊。

” [pʊr] [zɪp][wʌz; wəz] [skerd] [hæf] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪts] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m]
” Poor Zip was scared half out of his wits when he looked about the room
” 贫穷的 拉链 曾是 害怕的 一半 出去 的 他的 智慧 什么时候 他 看起来 关于 这 房间
[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði] [tu:] ['ti:ni] ['wi:niz] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][græb][ə; eɪ] [fju:] [kloʊðz] [ænd; ənd]
and it didn't take the two Teenie Weenies long to grab a few clothes and
和 它 没有 拿 这 二 少女 小香肠 长的 到 抓住 一个 很少 衣服 和
['skræmb(ə)l] [ʌp] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [ru:f] ,
scramble up onto the roof ,
争夺 向上 到 这 屋顶 ,

“可怜的Zip环顾四周，吓得魂飞魄散。两个小矮人很快就抓起几件衣服，爬上了屋顶。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ][fæst] .
for the water was almost up to their necks and was rising fast .
为了 这 水 曾是 几乎 向上 到 他们的 脖子 和 曾是 上升 快速地 .

因为水位几乎已经淹到他们的脖子，而且还在迅速上涨。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [stɑ:pt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑ:rk] ,
The rain had stopped , but it was pitch dark ,
这 雨 有 停止 , 但 它 曾是 沥青 黑暗的 ,

雨停了，但天色已黑。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd][weɪt][fɔːr; fər]

so	the	little	fellows	could	do	nothing	but	put	on	their	clothes	and	wait	for
所以	这	小的	伙伴们	可以	做	没有什么	但	放	在	他们的	衣服	和	等待	为了

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

所以这些小家伙除了穿上衣服等待天亮之外，什么也做不了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][nɑːt]['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] ['hevi] [reɪn] ,

The	rest	of	the	Teenie	Weenie	houses	were	not	injured	by	the	heavy	rain	,
这	休息	的	这	少女	小香肠	房屋	是	不是	受伤	经过	这	重的	雨	,

其余的迷你小屋没有受到暴雨的影响。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ræn][ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['ɪntuː]

for	they	stood	on	the	high	ground	and	the	water	ran	off	down	the	hill	into
为了	他们	站立	在	这	高的	地面	和	这	水	跑	离开	向下	这	爬坡道	进入

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tiː] [pɑːt] [stʊd] .

the	little	hollow	in	which	the	tea	pot	stood	.
这	小的	空洞的	在	哪个	这	茶	锅	站立	.

因为他们站在高地上，水顺着山坡流到茶壶所在的那个小洼地里。

[ðə; ði] ['lɔːndri] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ˌfɔːr'tiːn] ['tiːni]

The	laundry	was	entirely	surrounded	by	water	,	which	was	fully	fourteen	Teenie
这	洗衣店	曾是	完全	包围	经过	水	,	哪个	曾是	完全	十四	少女

['wiːni] [fiːt] [diːp] ,

Weenie	feet	deep	,
小香肠	脚	深的	,

洗衣房完全被水包围，水深足足有十四英尺。

[ænd; ənd][æz; əz] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [derd] [swɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [stɪks] ,

and	as	neither	of	the	little	men	dared	swim	among	the	floating	sticks	,
和	作为	两者都不	的	这	小的	男人	敢于	游泳	之中	这	漂浮的	棍子	,

由于这两个小矮人都不敢在漂浮的树枝间游泳，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [help] [ə'raɪvd] .

they	were	forced	to	wait	until	help	arrived	.
他们	是	强制	到	等待	直到	帮助	到达的	.

他们被迫等待救援到来。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd][zɪp][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

Shortly	after	daylight	the	Chinaman	and	Zip	were	discovered	sitting	on	top	of
不久	后	日光	这	中国人	和	拉链	是	发现	坐着	在	顶部	的

[ðə; ði] [tiː] [pɑːt][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər]['reskjuː] .

the	tea	pot	and	in	a	short	time	the	Teenie	Weenies	came	to	their	rescue	.
这	茶	锅	和	在	一个	短的	时间	这	少女	小香肠	来了	到	他们的	救援	.

天亮后不久，人们发现中国人和Zip坐在茶壶上，没过多久，小不点儿小家伙们就来救他们了。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ræft] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kloʊðz] [pɪnz] ,

They	made	a	raft	out	of	a	couple	of	clothes	pins	,
他们	制成	一个	筏	出去	的	一个	夫妻	的	衣服	别针	,

他们用几个衣夹做了一个木筏。

[æn; ən][oʊld] [liːd] ['pens(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm] ['bɔrdz] .

an	old	lead	pencil	and	some	boards	.
一个	老的	带领	铅笔	和	一些	板	.

一支旧铅笔和一些木板。

['gɔːgɔː][ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːrk] [pʊʃt] [ðə; ði][ræft] [θruː] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['rʌbɪʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [tiː]

Gogo	and	the	Turk	pushed	the	raft	through	the	floating	rubbish	about	the	tea
戈戈	和	这	土耳其人	推动	这	筏	通过	这	漂浮的	垃圾	关于	这	茶

[pɑːt][ænd; ənd] [suːn] ['lændɪd][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd][zɪp][ɑːn][draɪ][lænd] .

pot	and	soon	landed	the	Chinaman	and	Zip	on	dry	land	.
锅	和	很快	登陆	这	中国人	和	拉链	在	干燥	土地	.

Gogo 和土耳其人推着木筏穿过茶壶周围漂浮的垃圾，很快就把中国人 Zip 送到了岸上。

" [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - - [fɪʃ] [hʊks] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dʌns] , [huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ]

"	J	-	J	-	J	-	Jimminie	fish	hooks	!	"	exclaimed	the	Dunce	,	who	was	much
"	J	-	J	-	J	-	-	鱼	钩子	!	"	惊呼	这	笨蛋	,	WHO	曾是	很多

[ɪk'saɪtɪd]['oʊvər][ðə; ði]['reskjuː] .

excited	over	the	rescue	.
兴奋的	超过	这	救援	.

"JJJ-Jimminie 鱼钩！"笨蛋惊呼道，他对这次救援感到非常兴奋。

" [wen] [aɪ] - [aɪ] - [ig] - [dʒiː] - [goʊ][tuː; tə][bed][tuː; tə] - [naɪt] [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][siː] - [siː] -

"	When	I	-	I	-	Ig	-	g	-	go	to	bed	to	-	night	I'm	goin	'	to	take	a	c	-	c	-
"	什么时候	我	-	我	-	免疫球蛋白	-	克	-	去	到	床	到	-	夜晚	我是	去	-	到	拿	一个	c	-	c	-

[siː] - [kɔːrk][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪf] [prɪ'zɜːrvər] . "

c	-	cork	with	me	for	a	life	preserver	.	"
c	-	软木	和	我	为了	一个	生活	保护者	.	"

"今晚我上床睡觉的时候，我要带一个软木塞当救生圈。"

" [æ'leɪ] [seɪm] [ˌem 'iː] - ['aɪərnz] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ,

"	Allee	same	me	savee	irons	,	"	cried	the	Chinaman	,
"	阿利	相同的	我	-	熨斗	,	"	哭	这	中国人	,

"Allee same me savee irons，"中国人喊道。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flæt] ['aɪərnz] [θruː] [ðə; ði] [flʌd] .

who	had	brought	two	of	his	flat	irons	through	the	flood	.
WHO	有	带来	二	的	他的	平坦的	熨斗	通过	这	洪水	.

他带着两把熨斗穿过了洪水。

" [its] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [held] ['ɑːntə] [ðoʊz] ['aɪərnz] , " [læft] [ðə; ði] [klaʊn] .

"	It's	a	mighty	good	thing	you	held	onto	those	irons	,	"	laughed	the	Clown	.
"	它是	一个	强大的	好的	事物	你	握住	到	那些	熨斗	,	"	笑了	这	小丑	.

"幸好你一直抓着那些铁链，"小丑笑着说。

" [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] .

"	They	might	have	floated	away	.
"	他们	可能	有	漂浮	离开	.

"它们可能已经漂走了。"

" [ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɔːndri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər] ['faɪnəli] ['setld] ,

"	The	ground	around	the	laundry	was	a	sight	when	the	water	finally	settled	,
"	这	地面	大约	这	洗衣店	曾是	一个	视线	什么时候	这	水	最后	定居	,

"当水位最终下降时，洗衣房周围的地面一片狼藉。"

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [wʊd] [paɪl][wʌz; wəz][kwaɪt] [nɪr] [ænd; ənd] ['penslz] , [mætʃɪz] ,

for	the	Teenie	Weenie	wood	pile	was	quite	near	and	pencils	,	matches	,
为了	这	少女	小香肠	木头	桩	曾是	相当	靠近	和	铅笔	,	比赛	,

因为小木柴堆就在附近，还有铅笔、火柴.....

[ænd; ənd] ['meni] [stɪks] [leɪ] ['skætərd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

and	many	sticks	lay	scattered	all	over	the	ground	.
和	许多	棍子	躺	疏散	全部	超过	这	地面	.

地上散落着许多树枝。

[ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:niz] ['kærid] [eɪt] ['θɪmblfʊl] [ʌv; əv] [mʌd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:] [pɑ:t][ænd; ənd][ɪn]

The	Teenie	Weenies	carried	eight	thimblefuls	of	mud	out	of	the	tea	pot	and	in
这	少女	小香肠	携带	八	一小撮	的	泥	出去	的	这	茶	锅	和	在

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][hæd; həd][ðə; ði] ['lɔ:ndri] [æz; əz] [kli:n] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪljərd] [bɔ:l] ,

a	short	time	the	little	folks	had	the	laundry	as	clean	as	a	billiard	ball	,
一个	短的	时间	这	小的	各位	有	这	洗衣店	作为	干净的	作为	一个	台球	球	,

小矮人们从茶壶里舀出八小勺泥巴，没过多久，他们就把衣服洗得像台球一样干净了。

[fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [helpt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] .

for	every	one	of	the	little	people	helped	with	all	his	might	.
为了	每一个	一	的	这	小的	人们	帮助	和	全部	他的	可能	.

每个小人物都竭尽全力地帮助了别人。

['gɔ:gɔ:][ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [rʌn] [ə'krɔ:s] [æn; ən] ['ɜ:rli] [bɜ:rd]

GOGO	AND	THE	COOK	RUN	ACROSS	AN	EARLY	BIRD
gogo	和	这	厨师	跑步	穿过	一个	早期的	鸟

戈戈和厨师偶遇一只早起的鸟

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði][bɪg] [flʌd] , ['gɔ:gɔ:][ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [wɑ:ʃt] [ʌp][ðə; ði] ['brekfəst]

A	FEW	days	after	the	big	flood	,	Gogo	and	the	Cook	washed	up	the	breakfast
一个	很少	天	后	这	大的	洪水	,	戈戈	和	这	厨师	洗过	向上	这	早餐

['dɪʃɪz] ,

dishes	,
菜肴	,

大洪水过后几天，奶奶和厨师洗了早餐的碗碟。

[kli:nd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] .

cleaned	the	kitchen	and	set	out	in	search	of	a	mushroom	for	lunch	.
已清洗	这	厨房	和	放	出去	在	搜索	的	一个	蘑菇	为了	午餐	.

打扫完厨房后，我出发去找蘑菇做午餐。

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['paʊərf(ə)l] [bɪg][fæt][wʌnz]['oʊvər][ɪn][di:][bɪg] [fi:ld] , ” [ri'mɑ:kt] ['gɔ:gɔ:] .

“	There's	some	powerful	big	fat	ones	over	in	de	big	field	,	”	remarked	Gogo	.
“	有	一些	强大的	大的	胖的	一个	超过	在	德	大的	场地	,	”	评论	戈戈	.

“那片大田里有一些又大又肥的家伙，”戈戈说道。

“ [waɪ] [dɪr] [wʌz; wəz][wʌn][wi:; wi][ɔ:l] [sɔ:] [wʌn] [deɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][soʊ][bɪg] [ðæt] [ˌɛfˈoʊ] - [ʌv; əv][ju: 'es]

“	Why	dere	was	one	we	all	saw	one	day	what	was	so	big	that	fo	'	of	us
“	为什么	德雷	曾是	一	我们	全部	锯	一	天	什么	曾是	所以	大的	那	fo	-	的	我们

[dʌn] [stænd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['reɪnɪn] - [ænd; ənd] ['neɪvə] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɑ:p] [dʌn]

done	stand	under	it	while	it	was	rainin	'	and	nevah	a	single	drop	done
完毕	站立	在下面	它	尽管	它	曾是	下雨了	-	和	从未	一个	单身的	降低	完毕

[tʌtʃ] [ju: 'es] . ”

touch	us	.	”
触碰	我们	.	”

“有一天，我们都看到了一个巨大的物体，我们四个人站在它下面，当时正在下雨，却一滴雨都没淋到我们。”

“ ['lɪs(ə)n] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [kʊk] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei]

“	Listen	,	”	whispered	the	Cook	as	the	little	fellows	were	making	their	way
“	听	,	”	低声说道	这	厨师	作为	这	小的	伙伴们	是	制作	他们的	方式

[θru:] [sʌm; səm] [tɔ:l] [græs] ,

through	some	tall	grass	,
通过	一些	高的	草	,

“听着，”厨师低声说道，小家伙们正穿过一片高高的草丛。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] [ɪz] [ðæt] ['ɔ:f(ə)l] [nɔɪz] ? ”

“	what	in	the	name	of	goodness	is	that	awful	noise	?	”
“	什么	在	这	姓名	的	善良	是	那	可怕	噪音	?	”

“这到底是什么可怕的噪音？”

“ [saʊndz] ['paʊərf(ə)l] ['fʌni] [laɪk] , ” ['ænsər] ['gɔːgɔː] .

“	Sounds	powerful	funny	like	,	”	answered	Gogo	.
”	声音	强大的	有趣的	喜欢	,	”	回答	戈戈	.

“听起来很有气势，挺搞笑的，”戈戈回答道。

“ [səˈpoʊz] [wiː; wi][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

“	Suppose	we	go	through	the	weeds	and	see	what	it	is	.
”	认为	我们	去	通过	这	杂草	和	看	什么	它	是	.

“假设我们拨开迷雾，看看它到底是什么。”

” [ðə; ði] [tuː] ['tiːni] ['wiːniz] [poʊt] [ðer; ðər] [wei] ['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [wiːdz] [ænd; ənd]

”	The	two	Teenie	Weenies	pushed	their	way	quietly	through	the	thick	weeds	and
”	这	二	少女	小香肠	推动	他们的	方式	悄悄	通过	这	厚的	杂草	和

[suːn] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [læf] .

soon	they	saw	a	sight	which	made	them	laugh	.
很快	他们	锯	一个	视线	哪个	制成	他们	笑	.

“两个小不点儿悄悄地穿过茂密的杂草，很快他们就看到了一幕让他们哈哈大笑的景象。”

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['freʃli] [speɪdɪd] ['flaʊər] [bed] ,

A	young	robin	stood	at	the	side	of	a	freshly	spaded	flower	bed	,
一个	年轻的	罗宾	站立	在	这	边	的	一个	新鲜的	铲子	花	床	,

一只小知更鸟站在刚翻过的花坛边上，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] [hiː; hi][held] [wʌn] [end][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] , [fæt][wɜːrm] .

and	in	his	beak	he	held	one	end	of	a	big	,	fat	worm	.
和	在	他的	喙	他	握住	一	结尾	的	一个	大的	,	胖的	蠕虫	.

它的喙里叼着一条又大又肥的虫子的一端。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm][wʌz; wəz][fæst][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːbɪn] ,

The	other	end	of	the	worm	was	fast	in	a	piece	of	earth	and	the	robin	,
这	其他	结尾	的	这	蠕虫	曾是	快速地	在	一个	片	的	地球	和	这	罗宾	,

虫子的另一端紧紧地扎在一块泥土里，而知更鸟……

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [breɪst] , [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

with	his	feet	braced	,	was	holding	on	to	the	worm	with	all	his	might	.
和	他的	脚	支撑	,	曾是	保持	在	到	这	蠕虫	和	全部	他的	可能	.

他双脚稳住，拼尽全力抓住那条虫子。

[ðə; ði]['rɑːbɪn][wʌz; wəz] [ˈgəːgliŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][help] [θruː] [hɪz; ɪz][hæf] [kloʊzd]

The	robin	was	gurgling	and	trying	to	call	for	help	through	his	half	closed
这	罗宾	曾是	淙淙	和	尝试	到	称呼	为了	帮助	通过	他的	一半	关闭

[biːk] ,

beak	,
喙	,

知更鸟咕哝着，半张着嘴试图呼救。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tiːni] ['wiːniz] ['kwɪkli] [sɔː] [hiː; hi] ['niːdɪd] [help] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪv]

and	the	two	Teenie	Weenies	quickly	saw	he	needed	help	if	he	wished	to	save
和	这	二	少女	小香肠	迅速地	锯	他	需要	帮助	如果	他	希望	到	节省

[ðə; ði][wɜːrm] .

the	worm	.
这	蠕虫	.

两个小不点儿很快意识到，如果他想救这条虫子，就需要帮助。

“ [hoʊld][ɑːn] [taɪt] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kʊk] , ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] ,

“	Hold	on	tight	!	”	shouted	the	Cook	,	running	up	to	the	bird	,
”	抓住	在	紧的	!	”	喊叫	这	厨师	,	跑步	向上	到	这	鸟	,

“抓紧了！”厨师一边喊着，一边跑向那只鸟。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [get][ə; eɪ] [pɪk] [ænd; ənd][dɪg] [ðɪs] [oʊld][wɜːrm] [aʊt][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	and	we'll	get	a	pick	and	dig	this	old	worm	out	for	you	.
”	和	出色地	得到	一个	挑选	和	挖	这	老的	蠕虫	出去	为了	你	.

“我们会拿镐头来，把这条老虫子挖出来给你。”

”	[ðə; ði]	[bɜːrd]	['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,	[waɪl]	[ðə; ði]	[tuː]	['lɪt(ə)l]	[tʃæps]	['hɜːrid]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	
”	**The**	**bird**	**nodded**	**his**	**head**	**,**	**while**	**the**	**two**	**little**	**chaps**	**hurried**	**over**	**to**	**the**	
”	这	鸟	点头	他的	头	,	尽管	这	二	小的	小伙子们	慌忙	超过	到	这	

[ʃuː]	[haʊs]	,	
shoe	**house**	**,**	
鞋	房子	,	

“那只鸟点了点头，两个小家伙赶紧朝鞋屋走去。”

[wer]	[ðeɪ]	[sɪ'kjʊrd]	[ə; eɪ]	[pɪk]	[ænd; ənd]	['ʃaʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['tiːni]	['wiːniz]			
where	**they**	**secured**	**a**	**pick**	**and**	**shouted**	**to**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**Teenie**	**Weenies**			
在哪里	他们	安全	一个	挑选	和	喊叫	到	这	休息	的	这	少女	小香肠			

[tuː; tə]	['fɑːloʊ]	.														
to	**follow**	**.**														
到	跟随	.														

他们找到一把镐，然后大声喊叫，让其他小家伙们跟上。

[ðə; ði]	[tɜːrk]	[kɔːt]	[hoʊld]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bɜ˞ːdz]	[teɪl]	[ænd; ənd]	[helpt]	[hɪm; ɪm]	[hoʊld]	[ɑːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]		
The	**Turk**	**caught**	**hold**	**of**	**the**	**bird's**	**tail**	**and**	**helped**	**him**	**hold**	**on**	**to**	**the**		
这	土耳其人	捕捉	抓住	的	这	鸟类	尾巴	和	帮助	他	抓住	在	到	这		

[wɜːrm]	,		
worm	**,**		
蠕虫	,		

土耳其人抓住鸟的尾巴，帮助它抓住虫子。

[waɪl]	[ðə; ði]	[dʌns]	[pʊʃt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz]	[tʃest]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	.				
while	**the**	**Dunce**	**pushed**	**on**	**the**	**robin's**	**chest**	**with**	**all**	**his**	**strength**	**.**				
尽管	这	笨蛋	推动	在	这	罗宾的	胸部	和	全部	他的	力量	.				

而笨蛋则用尽全力推着知更鸟的胸口。

['gɔːgɔː]	[suːn]	[broʊk]	[ðə; ði]	[piːs]	[ʌv; əv]	[ɜːrθ]	[ʌp]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[pɪk]	[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[wʌn]	[gʌlp]	[ðə; ði]	
Gogo	**soon**	**broke**	**the**	**piece**	**of**	**earth**	**up**	**with**	**the**	**pick**	**and**	**with**	**one**	**gulp**	**the**	
戈戈	很快	打破	这	片	的	地球	向上	和	这	挑选	和	和	一	咕噜	这	

['rɑːbɪn]	['swɑːloʊd]	[ðə; ði]	[wɜːrm]	.												
robin	**swallowed**	**the**	**worm**	**.**												
罗宾	吞咽	这	蠕虫	.												

戈戈很快用镐头把那块土敲碎，知更鸟一口吞下了那条虫子。

“	[wiː]	!	”	[ɪk'skleɪmd]	[ðə; ði]	[bɜːrd]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[muːvd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ə'raʊnd]	[tuː; tə]	[iːz]	[ðə; ði]
“	**Whee**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**bird**	**,**	**as**	**he**	**moved**	**his**	**head**	**around**	**to**	**ease**	**the**
”	轮子	!	”	惊呼	这	鸟	,	作为	他	已搬	他的	头	大约	到	舒适	这

['stɪfnd]	['mʌslz]	.	
stiffened	**muscles**	**.**	
僵硬	肌肉	.	

“呼！”鸟儿叫了一声，它转动着脑袋，放松僵硬的肌肉。

“	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[sʌm; səm]	[hɑːrd]	[dʒɑːb]	.
“	**That**	**was**	**some**	**hard**	**job**	**.**
”	那	曾是	一些	难的	工作	.

“那可真是一项艰巨的任务。”

[aɪ]	['hævnt]	[wɜːrkt]	[æz; əz]	[hɑːrd]	[æz; əz]	[ðæt]	[fɔːr; fər]	[maɪ]	['brekfəst]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[taɪm]	.		
I	**haven't**	**worked**	**as**	**hard**	**as**	**that**	**for**	**my**	**breakfast**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**		
我	还没有	工作	作为	难的	作为	那	为了	我的	早餐	为了	一个	长的	时间	.		

我已经很久没有为了早餐这么费劲了。

“	[aɪ]	[sɔː]	[ðæt]	[wɜːrm]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[græbd]	['ɑːntə]	[hɪm; ɪm]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[strɔːŋ]	[oʊld]
“	**I**	**saw**	**that**	**worm**	**and**	**I**	**grabbed**	**onto**	**him**	**,**	**but**	**he**	**was**	**a**	**strong**	**old**
”	我	锯	那	蠕虫	和	我	抓住	到	他	,	但	他	曾是	一个	强的	老的

['feloʊ]	,		
fellow	**,**		
同伴	,		

“我看到了那条虫子，就抓住了它，但它是一条力气很大的老家伙。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [hæŋ] ['ɑːntə] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [grɪp] .

for	he	certainly	did	hang	onto	that	piece	of	earth	with	a	powerful	grip	.
为了	他	当然	做过	悬挂	到	那	片	的	地球	和	一个	强大的	紧握	.

因为他确实紧紧地抓住了那块土地。

[aɪ] [hʌŋ] [raɪt] ['ɑːntə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][aɪ] ['hædnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːrm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

I	hung	right	onto	him	,	for	I	hadn't	had	a	worm	for	several	days	,
我	悬挂	正确的	到	他	,	为了	我	之前没有	有	一个	蠕虫	为了	一些	天	,

我紧紧抓住他不放，因为我已经好几天没吃到虫子了。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [aɪ'd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] [ɔːl] [deɪ] . ”

and	I	made	up	my	mind	I'd	have	him	if	I	had	to	hold	on	all	day	.	”
和	我	制成	向上	我的	头脑	ID	有	他	如果	我	有	到	抓住	在	全部	天	.	”

我下定决心，就算要我坚持一整天，我也要得到他。

“ [wel] , [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [gɑːt] [hɪm; ɪm] , [ɔːl] [raɪt] !

“	Well	,	you	certainly	got	him	,	all	right	!
“	出色地	,	你	当然	得到	他	,	全部	正确的	!

“嗯，你肯定抓住他了，没错！”

” [læft] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

”	laughed	the	Policeman	.
”	笑了	这	警察	.

“警察笑了。”

“ [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [dɪd] , [θæŋks] [tuː; tə] [jʊr; jər] [help] , ” [grɪnd] [ðə; ði] [bɜːrd] .

“	You	bet	I	did	,	thanks	to	your	help	,	”	grinned	the	bird	.
“	你	赌注	我	做过	,	谢谢	到	你的	帮助	,	”	咧嘴一笑	这	鸟	.

“当然，多亏了你的帮助，”鸟儿咧嘴笑道。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [vɜːrs] ? ” [sed] [ðə; ði] ['poʊət] ,

“	How	would	you	all	like	to	hear	a	verse	?	”	said	the	Poet	,
“	如何	会	你	全部	喜欢	到	听到	一个	诗	?	”	说	这	诗人	,

“你们都想听首诗吗？”诗人问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['taɪni]['peɪpər] [waɪl] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [hæd; həd]

who	had	been	writing	on	a	piece	of	tiny	paper	while	the	Teenie	Weenies	had
WHO	有	到过	写作	在	一个	片	的	微小的	纸	尽管	这	少女	小香肠	有

[bɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə][get][ðə; ði][wɜːrm] .

been	helping	the	bird	to	get	the	worm	.
到过	帮助	这	鸟	到	得到	这	蠕虫	.

当小精灵们帮助小鸟捉虫子的时候，他一直在一张小纸片上写字。

“ [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] .

“	We'd	like	to	hear	it	!	”	shouted	the	Teenie	Weenies	.
“	我们会	喜欢	到	听到	它	!	”	喊叫	这	少女	小香肠	.

“我们想听听！”小矮人们喊道。

“ [ðɪs] [vɜːrs] [ɪz] [ɪn'taɪtld] - [wʊd] [juː; jʊ] , -

“	This	verse	is	entitled	'	Would	You	,	'
“	这	诗	是	标题	-	会	你	,	-

“这首诗的标题是《你愿意吗？》

” [sed] [ðə; ði] ['poʊət] ,

”	said	the	Poet	,
”	说	这	诗人	,

诗人说道：

[æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɑːntə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] :

as	he	stepped	onto	a	piece	of	earth	in	full	view	of	the	little	people	:
作为	他	步	到	一个	片	的	地球	在	满的	看法	的	这	小的	人们	:

当他踏上一块土地，而小矮人们都看在眼里时：

“ [aɪˈd] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ænd; ənd][hɑːp] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [triːz] ,

“	**I'd**	**love**	**to**	**be**	**a**	**little**	**bird**	**and**	**hop**	**about**	**the**	**trees**	**,**
”	ID	爱	到	是	一个	小的	鸟	和	跳	关于	这	树木	,

“我真想变成一只小鸟，在树林间蹦蹦跳跳。”

[ænd; ənd] ['erəpleɪn] [əˈbʌv] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][flaɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['siːz] .

And	**aeroplane**	**above**	**the**	**land**	**and**	**fly**	**across**	**the**	**seas**	**.**
和	飞机	多于	这	土地	和	飞	穿过	这	海域	.

驾驶飞机飞越陆地，飞越海洋。

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bɜːrdi] [duː] ,

I	**wouldn't**	**like**	**to**	**eat**	**the**	**things**	**that**	**little**	**birdies**	**do**	**,**
我	不会	喜欢	到	吃	这	事物	那	小的	小鸟球	做	,

我不想吃小鸟吃的东西。

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [ker] [ə; eɪ][bɪt][fɔːr; fər][wəːmz, vɔːrms] , [naʊ] ['ɑːnɪstli] , [duː][juː; jʊ] ?

For	**I**	**don't**	**care**	**a**	**bit**	**for**	**worms**	**,**	**now**	**honestly**	**,**	**do**	**you**	**?**
为了	我	不	关心	一个	少量	为了	蠕虫	,	现在	诚实地	,	做	你	?

说实话，我一点也不喜欢虫子，你呢?

” [ðə; ði] [dʌns] ['pɪks] [ə; eɪ] [sɔːft] [pleɪs] [tuː; tə] [fɔːl]

”	**THE**	**DUNCE**	**PICKS**	**A**	**SOFT**	**PLACE**	**TO**	**FALL**
”	这	笨蛋	精选	一个	柔软的	地方	到	落下

笨蛋选了个柔软的地方落脚

['evri] ['sʌndeɪ] [ˌæftərˈnuːn] , [wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] , [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [tʊk]

EVERY	**Sunday**	**afternoon**	**,**	**when**	**the**	**weather**	**was**	**pleasant**	**,**	**the**	**Teenie**	**Weenies**	**took**
每一个	星期日	下午	,	什么时候	这	天气	曾是	令人愉快的	,	这	少女	小香肠	采取

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] .

a	**long**	**walk**	**.**
一个	长的	走	.

每个星期天下午，天气晴朗的时候，小矮人们都会进行一次长途散步。

“ [its] [gʊd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [helθ] , ” [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][toʊld][ðem; ðəm] , “ [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

“	**It's**	**good**	**for**	**your**	**health**	**,**	**”**	**the**	**General**	**told**	**them**	**,**	**“**	**and**	**,**	**besides**	**,**
”	它是	好的	为了	你的	健康	,	”	这	一般的	讲述	他们	,	“	和	,	除了	,

“这对你们的健康有好处，”将军告诉他们，“而且，除此之外，

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sæbəθ] [ˌæftərˈnuːn] .

it's	**a**	**good**	**way**	**to**	**put**	**in**	**the**	**Sabbath**	**afternoon**	**.**
它是	一个	好的	方式	到	放	在	这	安息日	下午	.

这是度过安息日下午的好方法。

” [wʌn] ['sʌndeɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [wɔːk] [ðeɪ] [stɑːpt] [nɪr] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə]

”	**One**	**Sunday**	**while**	**they**	**were**	**out**	**on**	**their**	**walk**	**they**	**stopped**	**near**	**a**	**house**	**to**
”	一	星期日	尽管	他们	是	出去	在	他们的	走	他们	停止	靠近	一个	房子	到

[tʃæt] [ə; eɪ][bɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['spæroʊz; 'sperоʊz] ,

chat	**a**	**bit**	**with**	**a**	**couple**	**of**	**sparrows**	**,**
聊天	一个	少量	和	一个	夫妻	的	麻雀	,

“一天星期天，他们外出散步时，在一户人家附近停下来，和一对麻雀聊了一会儿。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [tɔːkt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʌns] [krɔːl]

and	**as**	**the**	**little**	**party**	**talked**	**the**	**General**	**happened**	**to**	**see**	**the**	**Dunce**	**crawl**
和	作为	这	小的	派对	谈话	这	一般的	发生	到	看	这	笨蛋	爬行

[ʌp][ə; eɪ] [vaɪn]['ɑːntə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

up	**a**	**vine**	**onto**	**a**	**window**	**sill**	**and**	**disappear**	**through**	**the**	**open**	**window**	**.**
向上	一个	藤	到	一个	窗户	窗台	和	消失	通过	这	打开	窗户	.

当这群人聊天时，将军碰巧看到那个笨蛋顺着藤蔓爬到窗台上，然后从敞开的窗户消失了。

“ ['mɪstər] . [pə'liːsmən] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	**Mr**	**.**	**Policeman**	**,**	**”**	**said**	**the**	**General**	**,**
”	先生	.	警察	,	”	说	这	一般的	,

“警官先生，”将军说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [dʌns] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][ʌp][tuː; tə] .

“	I	wish	you	would	follow	that	foolish	Dunce	and	see	what	he	is	up	to	.
“	我	希望	你	会	跟随	那	愚蠢	笨蛋	和	看	什么	他	是	向上	到	.

“我希望你能跟着那个傻瓜，看看他到底在搞什么鬼。”

” [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [dʌns] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

”	The	Policeman	quickly	followed	the	Dunce	through	the	window	,
”	这	警察	迅速地	随后	这	笨蛋	通过	这	窗户	,

“警察迅速跟进窗户，跟着那个笨蛋进去了。”

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [sɪl] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [kʌm] [ʌp]

but	presently	he	appeared	on	the	sill	and	motioned	the	General	to	come	up
但	目前	他	出现	在	这	窗台	和	示意	这	一般的	到	来	向上

.

:

.

但随后他出现在窗台上，示意将军上来。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [klaɪmd] [ðə; ði] [vaɪn] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] ,

The	General	climbed	the	vine	,	followed	by	the	rest	of	the	Teenie	Weenies	,
这	一般的	攀登	这	藤	,	随后	经过	这	休息	的	这	少女	小香肠	,

将军爬上了藤蔓，其他小矮人们也紧随其后。

[ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][moʊst] [ə'lɑːrmɪŋ]

and	crossing	over	to	the	inside	of	the	window	sill	he	saw	a	most	alarming
和	过境	超过	到	这	里面	的	这	窗户	窗台	他	锯	一个	最多	令人担忧

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

他走到窗台内侧，看到了一件非常可怕的事情。

[raɪt] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [stʊd] [ðə; ði] [dʌns] ,

Right	below	him	stood	a	table	and	on	the	table	stood	the	Dunce	,
正确的	以下	他	站立	一个	桌子	和	在	这	桌子	站立	这	笨蛋	,

他正下方放着一张桌子，桌子上站着一个笨蛋。

['ɔːlmoʊst] [niː] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kʌstərd] [paɪ] .

almost	knee	deep	in	a	piece	of	custard	pie	.
几乎	膝盖	深的	在	一个	片	的	蛋奶冻	馅饼	.

几乎没过膝盖，陷在一块奶油馅饼里。

“ [wel] , [sɜːr] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['stɜːrnli] ,

“	Well	,	sir	,	”	cried	the	General	sternly	,
“	出色地	,	先生	,	”	哭	这	一般的	严厉地	,

“好吧，先生，”将军严厉地喊道，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] ,

while	the	rest	of	the	Teenie	Weenies	tried	to	keep	from	laughing	,
尽管	这	休息	的	这	少女	小香肠	尝试	到	保持	从	笑	,

其他小矮人们都努力忍住笑。

“ ['hævnt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [wen] [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː] ['piːpəlz] ['haʊzɪz]

“	haven't	I	told	you	not	to	meddle	with	things	when	you	go	into	people's	houses
“	还没有	我	讲述	你	不是	到	插手	和	事物	什么时候	你	去	进入	人们的	房屋

?

?

?

我不是告诉过你，进别人家的时候不要乱动东西吗?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [weɪ] ? ”

What	do	you	mean	by	disobeying	me	this	way	?	”
什么	做	你	意思是	经过	违抗命令	我	这	方式	?	”

你这样违抗我的命令是什么意思?

“ [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dʒiː] - [dʒiː] - [dʒiː] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spleɪn] , ”

“	J	-	J	-	J	-	Just	a	minute	,	G	-	G	-	G	-	General	,	and	I'll	explain	,	”
“	J	-	J	-	J	-	只是	一个	分钟	,	G	-	G	-	G	-	一般的	,	和	患病的	解释	,	”

['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns] ,

shouted	the	Dunce	,
喊叫	这	笨蛋	,

“JJJ，稍等片刻，GGG将军，我会解释的。”笨蛋喊道。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] [hændz][æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

waving	his	dripping	hands	at	the	General	.
挥手	他的	滴落	双手	在	这	一般的	.

他挥舞着滴着水的双手，对着将军说道。

“ [ɪts] [ɔːl][æn; ən]['æksɪdənt] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] - [ˌaɪ 'tiː] - [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

“	It's	all	an	accident	,	you	see	,	and	this	is	the	way	it	-	it	-	it	all
“	它是	全部	一个	事故	,	你	看	,	和	这	是	这	方式	它	-	它	-	它	全部

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

“这一切都是一场意外，事情就是这样发生的。”

[waɪl] [juː; jʊ][ɔːl][wɜːr; wər] [daʊn] [ðer; ðər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] ['spæroʊz; 'speroʊz][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]

While	you	all	were	down	there	talking	to	those	sparrows	I	happened	to
尽管	你	全部	是	向下	那里	说	到	那些	麻雀	我	发生	到

[siː] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [klaɪm] [daʊn] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

see	this	window	was	open	and	I	thought	I'd	climb	down	here	on	the	table	,
看	这	窗户	曾是	打开	和	我	想法	ID	爬	向下	这里	在	这	桌子	,

你们在下面和麻雀说话的时候，我碰巧看到这扇窗户开着，就想着爬到桌子上下来。

[ænd; ənd][dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst] [ðen] [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - ['sʌmθɪn] - [toʊld][ˌem 'iː][aɪ] - [aɪ] - [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt]

and	j	-	j	-	just	then	I	-	I	-	I	-	somethin	'	told	me	I	-	I	-	I	was	about
和	j	-	j	-	只是	然后	我	-	我	-	我	-	某物	-	讲述	我	我	-	我	-	我	曾是	关于

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɔːl] ,

to	have	a	fall	,
到	有	一个	落下	,

就在那时，我感觉自己要摔倒了。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɔːl][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt]

and	—	and	as	long	as	I	had	to	have	a	fall	I	thought	I	might
和	—	和	作为	长的	作为	我	有	到	有	一个	落下	我	想法	我	可能

[dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][paɪ] .

just	as	well	fall	into	the	pie	.
只是	作为	出色地	落下	进入	这	馅饼	.

既然我注定要摔倒，我想我不如就摔进馅饼里吧。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌstərd] [paɪ] , [aɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][es] - [es] - [sɔːft] , [ænd; ənd] ,

You	see	,	it	being	a	custard	pie	,	I	knew	that	it	was	s	-	s	-	soft	,	and	,
你	看	,	它	存在	一个	蛋奶冻	馅饼	,	我	知道	那	它	曾是	s	-	s	-	柔软的	,	和	,

你看，因为它是奶油馅饼，我知道它很软，而且，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɑːntə] ['sʌmθɪn] - [sɔːft] .

of	course	I	wanted	to	fall	onto	somethin	'	soft	.
的	课程	我	通缉	到	落下	到	某物	-	柔软的	.

我当然想倒在柔软的东西上。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [sker] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] [wen] [aɪ][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [paɪ][hæd; həd]

it	almost	scares	me	to	death	when	I	stop	to	think	that	if	that	pie	had
它	几乎	惊吓	我	到	死亡	什么时候	我	停止	到	思考	那	如果	那	馅饼	有

[bɪn] [æn; ən]['æp(ə)l][paɪ] ,

been	an	apple	pie	,
到过	一个	苹果	馅饼	,

每当我停下来思考如果那块派是苹果派的话，我就几乎吓得魂飞魄散。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ][hɑːrd] [krʌst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv]['broʊkən][æn; ən][ɑːrm][ɔːr]

with	a	-	a	-	a	hard	crust	on	it	,	I	might	have	broken	an	arm	or
和	一个	-	一个	-	一个	难的	地壳	在	它	,	我	可能	有	破碎的	一个	手臂	或者

['sʌmθɪn] - .

somethin	'	-	.
某物		-	.

上面结了一层硬硬的饼皮，我差点就摔断胳膊什么的了。

“ [wel] [wen] [aɪ] [faʊnd] [aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][fɔːl][aɪ] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	Well	when	I	found	I	was	goin	'	to	fall	I	stepped	up	to	the	edge	of	the
“	出色地	什么时候	我	成立	我	曾是	去	-	到	落下	我	步	向上	到	这	边缘	的	这

['wɪndoʊ] [sɪl] ,

window	sill	,
窗户	窗台	,

“当我发现自己要摔下去的时候，我就走到窗台边缘，

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][paɪ] , [fɔːr; fər][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [sɔːft] .

just	above	the	pie	,	for	I	wanted	to	fall	into	something	soft	.
只是	多于	这	馅饼	,	为了	我	通缉	到	落下	进入	某物	柔软的	.

就在馅饼上方，因为我想落入柔软的东西中。

[wen] [aɪ]['lændɪd][ɪn][ðə; ði][paɪ][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt] ['eniθɪŋ] [ɪf] [aɪ]

When	I	landed	in	the	pie	I	made	up	my	mind	that	it	wouldn't	hurt	anything	if	I
什么时候	我	登陆	在	这	馅饼	我	制成	向上	我的	头脑	那	它	不会	伤害	任何事物	如果	我

[tʊk] [ə; eɪ][baɪt] ,

took	a	bite	,
采取	一个	咬	,

当我掉进馅饼里时，我心想咬一口应该没什么大碍。

[soʊ][aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɪk] [ɔːr] [tuː] . ”

so	I	-	I	-	I	-	I	took	a	lick	or	two	.	”
所以	我	-	我	-	我	-	我	采取	一个	舔	或者	二	.	”

于是我挨了一两下。

“ [wel] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , “ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] ,

“	Well	,	sir	,	”	said	the	General	,	“	I	have	a	feeling	that	I'm	going	to	fall	,
“	出色地	,	先生	,	”	说	这	一般的	,	“	我	有	一个	感觉	那	我是	去	到	落下	,

“嗯，长官，”将军说，“我感觉我要倒下了。”

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][fɔːl][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi][ɑːn]

and	I	believe	that	as	long	as	I've	got	to	fall	it	might	as	well	be	on
和	我	相信	那	作为	长的	作为	我已经	得到	到	落下	它	可能	作为	出色地	是	在

[juː; jʊ] . ”

you	.	”
你	.	”

我相信，既然我注定要跌倒，那不如就让跌倒在你身上吧。

“ [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['dʒen(ə)rəl] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [dʌns] .

“	Wh	-	wh	-	what	do	you	mean	,	General	?	”	asked	the	frightened	Dunce	.
“	什么	-	什么	-	什么	做	你	意思是	,	一般的	?	”	问	这	害怕	笨蛋	.

“将军，您这是什么意思？”受惊的笨蛋问道。

“ [aɪ] [miːn] , [sɜːr] , ” [grauld] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , “ [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['tuːθpɪk] [ˌaʊt'saɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

“	I	mean	,	sir	,	”	growled	the	General	,	“	that	I	saw	a	toothpick	outside	on	the	ground	,
”	我	意思是	,	先生	,	”	咆哮	这	一般的	,	“	那	我	锯	一个	牙签	外部	在	这	地面	,

“我的意思是，长官，”将军咆哮道，“我看到外面地上有一根牙签。”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [mʌtʃ] [dɪ'zɜːrvd] ['wɪpɪŋ] .

and	I'm	going	to	get	it	and	give	you	a	much	deserved	whipping	.
和	我是	去	到	得到	它	和	给	你	一个	很多	应得的	鞭打	.

我要把它拿来，好好教训你一顿，你罪有应得。

” [ðə; ði] [dʌns] ['sloʊli] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪ] ,

”	The	Dunce	slowly	crawled	out	of	the	pie	,
”	这	笨蛋	缓慢地	爬行	出去	的	这	馅饼	,

“笨蛋慢慢地从馅饼里爬了出来。”

[klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [daʊn] [ðə; ði] [vaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

climbed	to	the	window	sill	and	followed	the	General	down	the	vine	to	the	ground	.
攀登	到	这	窗户	窗台	和	随后	这	一般的	向下	这	藤	到	这	地面	.

爬到窗台上，跟着将军顺着藤蔓下到地面。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pɪkt] [ʌp] [hæf] [ə; eɪ] [tuːθ] [pɪk] , [wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	General	picked	up	half	a	tooth	pick	,	which	lay	on	the	ground	,
这	一般的	挑选	向上	一半	一个	齿	挑选	,	哪个	躺	在	这	地面	,

将军捡起地上掉落的半根牙签。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːti] ['feloʊ] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][hiː; hi][led][hɪm; ɪm] [bæk] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][tɪn] ['bʌkɪt] .

and	taking	the	naughty	fellow	by	the	arm	he	led	him	back	of	an	old	tin	bucket	.
和	采取	这	淘气	同伴	经过	这	手臂	他	引领	他	后退	的	一个	老的	锡	桶	.

他抓住那个淘气家伙的胳膊，把他带到一个旧铁桶旁。

“ [naʊ] [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sædli] .

“	Now	sir	,	”	said	the	General	sadly	.
”	现在	先生	,	”	说	这	一般的	令人遗憾的是	.

“现在，长官，”将军悲伤地说。

“ [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɜːrt][juː; jʊ] . ”

“	This	is	going	to	hurt	me	more	than	it	will	hurt	you	.	”
”	这	是	去	到	伤害	我	更多的	比	它	将要	伤害	你	.	”

“这件事对我的伤害会比对你更大。”

“ [aɪ] - [aɪ] - [aɪl] [tiː] - [tiː] - [treɪd] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [dʒiː] - [dʒiː] - ['dʒen(ə)rəl] , ” ['stʌtəd] [ðə; ði] [dʌns] .

“	I	-	I	-	I'll	t	-	t	-	trade	places	with	you	,	G	-	G	-	General	,	”	stuttered	the	Dunce	.
”	我	-	我	-	患病的	t	-	t	-	贸易	地方	和	你	,	G	-	G	-	一般的	,	”	结巴	这	笨蛋	.

“我……我愿意和您交换位置，将军，”笨蛋结结巴巴地说。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][kaɪnd] ['hɑrtɪd] ['lɪt(ə)l][mæn][ænd; ənd][hiː; hi]['seldəm] [juːst] [ðə; ði]

The	General	was	a	most	kind	hearted	little	man	and	he	seldom	used	the
这	一般的	曾是	一个	最多	种类	心地	小的	男人	和	他	很少	用过的	这

[swɪtʃ] ,

switch	,
转变	,

将军是个心地善良的小个子男人，他很少使用鞭子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌns] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['medlɪŋ] ,

but	the	Dunce	had	been	warned	many	times	to	keep	from	meddling	,
但	这	笨蛋	有	到过	警告	许多	时代	到	保持	从	干预	,

但是，这个笨蛋已经被多次警告过不要多管闲事。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

and	he	had	to	be	punished	.
和	他	有	到	是	受到惩罚	.

他必须受到惩罚。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [dʌns] ['sevrəl] [taɪmz] ['veri] ['laɪtli] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['tiːni] ['wiːni] [legz] [ænd; ənd]

He	struck	the	Dunce	several	times	very	lightly	across	his	teenie	weenie	legs	and
他	击	这	笨蛋	一些	时代	非常	轻轻	穿过	他的	少女	小香肠	腿	和

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [jeld] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kɪld] .

the	little	chap	yelled	as	though	he	was	being	killed	.
这	小的	小伙子	大喊	作为	尽管	他	曾是	存在	被杀	.

他轻轻地打了笨蛋几下他那双小短腿，小家伙像要被打死一样嚎叫起来。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hɜːrt][ðə; ði] [dʌns] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][hiː; hi] ['sɪmpli] [jeld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]

It	didn't	hurt	the	Dunce	a	bit	and	he	simply	yelled	because	he	was
它	没有	伤害	这	笨蛋	一个	少量	和	他	简单地	大喊	因为	他	曾是

['fraɪt(ə)nd] ,

frightened	,
害怕	,

这并没有伤到那个笨蛋，他只是因为害怕而大叫。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

but	it	did	him	a	great	deal	of	good	,	for	he	behaved	himself	for	a
但	它	做过	他	一个	伟大的	交易	的	好的	,	为了	他	表现	他自己	为了	一个

[lɔːŋ] [taɪm] ,

long	time	,
长的	时间	,

但这对他大有裨益，因为他很长一段时间都安分守己。

[wɪtʃ] [goʊz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tiːni] ['wiːni] [niːdz] [ə; eɪ] ['tiːni] ['wiːni] [bɪt][ʌv; əv]

which	goes	to	show	that	even	a	Teenie	Weenie	needs	a	teenie	weenie	bit	of
哪个	去	到	展示	那	甚至	一个	少女	小香肠	需求	一个	少女	小香肠	少量	的

['pʌnɪʃmənt] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

punishment	once	in	a	while	.
惩罚	一次	在	一个	尽管	.

这说明即使是小孩子也需要偶尔受到一点点惩罚。

[help] !

HELP	!
帮助	!

帮助!

[pəliːsmənz] !

POLICEMANS	!
警察	!

警察!

“ - - [sneɪlz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['pædi] ['pɪn] ,
“ THUNDERIN ' SNAILS ! ” exclaimed Paddy Pinn ,
“ - - 蜗牛 ! ” 惊呼 稻田 别针 ,

“雷鸣蜗牛！”帕迪·平恩惊呼道。

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][hæd; həd] [helpt] [ðə; ði]['rɑːbɪn][get][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
shortly after the little folks had helped the robin get his breakfast ,
不久 后 这 小的 各位 有 帮助 这 罗宾 得到 他的 早餐 ,

小家伙们帮知更鸟吃完早餐后不久，

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['gɑːrdn] [hoʊz][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [juːz] .
as he picked up one of the tiny garden hoes the Teenie Weenies use .
作为 他 挑选 向上 一 的 这 微小的 花园 锄头 这 少女 小香肠 使用 .

他拿起一把小小园艺工们用的那种小型园艺锄头。

“ [aɪ'd] [bʌst] [ðɪs] [hoʊ][wɪð; wɪθ][wʌn][dɪg] , [ðæts] [wʌt] [aɪ'd][duː] ,
“ I'd bust this hoe with one dig , that's what I'd do ,
“ ID 摔碎 这 锄 和 一 挖 , 那就是 什么 ID 做 ,

“我一脚就能把这婊子踹得粉身碎骨，我肯定会这么做。”

” [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [bɜːrst] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [læf] .
” and the big fellow burst out in a loud laugh .
” 和 这 大的 同伴 爆裂 出去 在 一个 大声 笑 .

“然后那个大块头突然大笑起来。”

“ [wel] , [ðæts] [ðə; ði] [best] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] ['ɔːfər] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] .
“ Well , that's the best we've got to offer you , ” said the Old Soldier .
“ 出色地 , 那就是 这 最好的 我们已经 得到 到 提供 你 , ” 说 这 老的 士兵 .

“好吧，这是我们能给你的最好的了，”老兵说道。

“ [aɪl] [meɪk] [wʌn][fɔːr; fər][maɪ'self] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] [kæn; kən] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [fʊt] ,
“ I'll make one for myself before a grasshopper can shake his left hind foot ,
“ 患病的 制作 一 为了 我 前 一个 蚱蜢 能 摇 他的 左边 后 脚 ,

“我还没等蚱蜢甩动左后脚，就能给自己做一个。”

[ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] , ” [kraɪd] ['pædi] ,
that's what I'll do , ” cried Paddy ,
那就是 什么 患病的 做 , ” 哭 稻田 ,

“我就要这么做！”帕迪喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði][roʊz] [bʊʃ] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [lɪvd] .
and he ran off towards the rose bush under which the Teenie Weenies lived .
和 他 跑 离开 向 这 玫瑰 衬套 在下面 哪个 这 少女 小香肠 居住地 .

他朝着小精灵们居住的玫瑰丛跑去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [θɔːrn] ,
In a few minutes he returned with a big thorn ,
在 一个 很少 分钟 他 返回 和 一个 大的 刺 ,

几分钟后，他带着一根大刺回来了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ded] ['braɪər] , [ænd; ənd] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
which he had cut from a dead brier , and , using a match for a
哪个 他 有 切 从 一个 死的 荆棘 , 和 , 使用 一个 匹配 为了 一个
['hænd(ə)l] ,
handle ,
处理 ,

他用一根枯死的荆棘砍下一根棍子，并用一根火柴做把手，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [hoʊ][baɪ] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [θɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [mætʃ] .
he made a fine hoe by tying the thorn to the match .
他 制成 一个 美好的 锄 经过 捆绑 这 刺 到 这 匹配 .

他把荆棘绑在火柴上，做成了一把好用的锄头。

“ [ðer; ðər] !
“ There !
” 那里 !

“那里!

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ˈhoʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
” he exclaimed holding it up .
” 他 惊呼 保持 它 向上 .

他举起它，惊呼道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˈmænz] [saɪzd] [hoʊ] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [duː] .
“ That's what I call a man's sized hoe , that's what I do .
” 那就是 什么 我 称呼 一个 男人的 尺寸 锄 , 那就是 什么 我 做 .

“这就是我所说的男人用的锄头，这就是我做的事。”

” [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
” The little people set out for the garden ,
” 这 小的 人们 放 出去 为了 这 花园 ,

小人们出发前往花园，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hoʊ] [ðə; ði] [ˈliːmə; ˈlaɪmə] [biːnz] .
as the General had ordered them to hoe the lima beans .
作为 这 一般的 有 订购 他们 到 锄 这 利马 豆子 .

将军命令他们锄利马豆。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [siːdz] [hæd; həd] [bɪn] [plaːntid] ,
A number of seeds had been planted ,
一个 数字 的 种子 有 到过 已种植 ,

许多种子已经种下，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːniz] [wɜːr; wər] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ˈliːmə; ˈlaɪmə] [biːnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli]
for the Teenie Weenies were fond of lima beans and they usually
为了 这 少女 小香肠 是 喜爱 的 利马 豆子 和 他们 通常
[hæd; həd] [tuː; tə] [stɔːr] [əˈweɪ] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [biːnz] [tuː; tə] [læst] [ðem; ðəm] [θruː]
had to store away about two hundred and fifty beans to last them through
有 到 店铺 离开 关于 二 百 和 五十 豆子 到 最后的 他们 通过
[ðə; ði] [ˈwɪntər] .
the winter .
这 冬天 .

因为小矮人们很喜欢吃利马豆，他们通常要储存大约 250 颗豆子才能过冬。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [biːnz] [ðɪs] [ˈwɪntər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
“ It will take quite a few more beans this winter , ” said the General ,
” 它 将要 拿 相当 一个 很少 更多的 豆子 这 冬天 , ” 说 这 一般的 ,

“今年冬天我们需要更多的豆子，”将军说道。

“ [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfæməli] [ɪz] [ˈlɑːrdʒər] [naʊ] . ”
“ for our family is larger now . ”
” 为了 我们的 家庭 是 更大的 现在 . ”

“因为我们家现在人口更多了。”

“ [waɪ] [ðə; ði] [dʌns] [kæn; kən] [iːt] [ˈtwenti] [hɪmˈself] , ” [læft] [ðə; ði] [kʊk] .
“ Why the Dunce can eat twenty himself , ” laughed the Cook .
” 为什么 这 笨蛋 能 吃 二十 他自己 , ” 笑了 这 厨师 .

“那个笨蛋一个人就能吃掉二十个，”厨师笑着说。

“ [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [kʊd; kəd] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [dʌns] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈhʌŋgri] .
“ You bet I could , ” cried the Dunce , who was always hungry .
” 你 赌注 我 可以 , ” 哭 这 笨蛋 , WHO 曾是 总是 饥饿的 .

“我当然可以！”那个总是饿着肚子的笨蛋喊道。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['liːmə; 'laɪmə] [biːn] [raɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] . ”

“	I	could	eat	a	whole	lima	bean	right	this	minute	.	”
”	我	可以	吃	一个	所有的	利马	豆	正确的	这	分钟	.	”

“我现在就能吃下一整颗利马豆。”

“ [waɪ] [juː; jʊ] ['kudnt] [iːt] [hæf][ə; eɪ] [biːn] [æt; ət][wʌns] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] .

“	Why	you	couldn't	eat	half	a	bean	at	once	,	”	said	the	Old	Soldier	.
”	为什么	你	不能	吃	一半	一个	豆	在	一次	,	”	说	这	老的	士兵	.

“你为什么不能一次吃半颗豆子呢？”老兵说道。

“ [wel] , [aɪ][bet][ə; eɪ] [greɪp] [siːd] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [biːn] , ['enihaʊ] ,

“	Well	,	I	bet	a	grape	seed	I	could	eat	a	third	of	a	bean	,	anyhow	,
”	出色地	,	我	赌注	一个	葡萄	种子	我	可以	吃	一个	第三	的	一个	豆	,	无论如何	,

“嗯，我敢打赌，我反正能吃下三分之一颗豆子。”

” ['ænsər] [ðə; ði] [dʌns] .

”	answered	the	Dunce	.
”	回答	这	笨蛋	.

“笨蛋回答道。”

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [wer] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

The	Teenie	Weenie	garden	was	hidden	away	where	grown	-	up	people	would	not	be
这	少女	小香肠	花园	曾是	隐	离开	在哪里	生长	-	向上	人们	会	不是	是

['laɪkli] [tuː; tə][træmp][ɑːn][ðə; ði][plænts][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] ['gɔːgɔː] [strʌk]

likely	to	tramp	on	the	plants	and	as	the	little	folks	trudged	along	Gogo	struck
可能	到	流浪汉	在	这	植物	和	作为	这	小的	各位	艰难跋涉	沿着	戈戈	击

[ʌp][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sɔːŋ] ,

up	the	following	song	,
向上	这	下列的	歌曲	,

小小花园藏在僻静的地方，大人们不太可能踩到植物。小家伙们沿着花园蹒跚而行时，奶奶唱起了下面这首歌：

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði][rest] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] :

while	all	the	rest	joined	in	the	chorus	:
尽管	全部	这	休息	加入	在	这	合唱	:

其他人则齐声合唱：

“ [biːnz] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [miːt] ,

“	Beans	they	take	the	place	of	meat	,
”	豆子	他们	拿	这	地方	的	肉	,

“豆类可以代替肉类，

[ænd; ənd][soʊ] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [wɪʃ] [tuː; tə] [iːt] ,

And	so	if	we	all	wish	to	eat	,
和	所以	如果	我们	全部	希望	到	吃	,

所以如果我们都想吃饭，

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [reɪk] [ænd; ənd][hoʊ]

We	must	take	our	rake	and	hoe
我们	必须	拿	我们的	耙	和	锄

我们必须带上耙子和锄头。

[ænd; ənd] [skrætʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [groʊ] .

And	scratch	the	earth	to	make	'	em	grow	.
和	划痕	这	地球	到	制作	-	呃	生长	.

刨开泥土，让它们生长。

['kɔːrəs]

CHORUS
合唱

合唱

“ [hoʊ] , [hoʊ] , [reɪk] [ænd; ənd] [hoʊ] !

“	**Hoe**	,	**hoe**	,	**rake**	**and**	**hoe**	!
”	锄	,	锄	,	耙	和	锄	!

“锄地，锄地，耙地，再锄地！”

[dɪgɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊ] .

Digging	**up**	**and**	**down**	**the**	**row**	**.**
挖掘	向上	和	向下	这	排	.

沿着这排土来回翻找。

[hoʊ] , [hoʊ] , [reɪk] [ænd; ənd] [hoʊ] !

Hoe	,	**hoe**	,	**rake**	**and**	**hoe**	!
锄	,	锄	,	耙	和	锄	!

锄地，锄地，耙地，再锄地！

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [groʊ] .

If	**you**	**want**	**to**	**see**	**them**	**grow**	**.**
如果	你	想	到	看	他们	生长	.

如果你想看到它们成长。

” [ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːniz] [suːn] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət]

”	**The**	**Teenie**	**Weenies**	**soon**	**arrived**	**at**	**the**	**garden**	**and**	**they**	**set**	**to**	**work**	**at**
”	这	少女	小香肠	很快	到达的	在	这	花园	和	他们	放	到	工作	在

[wʌns] ,

once	**,**
一次	,

“小小兵们很快就来到了花园，他们立刻开始干活。”

[stɪl] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] [æz; əz] [ðer; ðər] [ˈtaɪni]

still	**singing**	**the**	**little**	**song**	**and**	**keeping**	**time**	**with**	**the**	**music**	**as**	**their**	**tiny**
仍然	歌唱	这	小的	歌曲	和	保持	时间	和	这	音乐	作为	他们的	微小的

[hoʊz] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .

hoes	**struck**	**the**	**ground**	**.**
锄头	击	这	地面	.

他们一边哼着小歌，一边用小锄头敲打着地面，同时还跟着音乐打着节拍。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] [helpt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

The	**Lady**	**of**	**Fashion**	**helped**	**with**	**the**	**work**	**,**
这	女士	的	时尚	帮助	和	这	工作	,

时尚女士也参与了这项工作。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [sɔɪl] [hɜːr; hər] [nuː] [ˈgɑːrdn] [suːt] , [ɪˈspeʃəli] [hɜːr; hər]

but	**she**	**was**	**very**	**careful**	**not**	**to**	**soil**	**her**	**new**	**garden**	**suit**	**,**	**especially**	**her**
但	她	曾是	非常	小心	不是	到	土壤	她	新的	花园	套装	,	尤其	她

[ˈtaɪni] [buːts] ,

tiny	**boots**	**,**
微小的	靴子	,

但她非常小心，生怕弄脏了她的新园艺服，尤其是她的小靴子。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [frɑːg] [ˈleðər] .

which	**were**	**made**	**out**	**of**	**the**	**finest**	**frog**	**leather**	**.**
哪个	是	制成	出去	的	这	最好的	青蛙	皮革	.

它们由最上等的蛙皮制成。

“ [ˈlɪs(ə)n] !

“	**Listen**	**!**
”	听	!

“听！

” [sed] [ðə; ði] [oʊld] [ˈsoʊldʒər] , “ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hiː; hi] —

”	**said**	**the**	**Old**	**Soldier**	**,**	“	**I**	**thought**	**I**	**he**	**—**
”	说	这	老的	士兵	,	“	我	想法	我	他	—

“老兵说，‘我以为我他——’”

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] ,

"	But	he	did	not	finish	the	sentence	,
"	但	他	做过	不是	结束	这	句子	,

但他没有说完这句话。

[fɔːr; fər] [laʊd] [skriːmz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔːl] [græs] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

for	loud	screams	came	from	the	tall	grass	back	of	the	garden	.
为了	大声	尖叫	来了	从	这	高的	草	后退	的	这	花园	.

花园后面的高草丛里传来阵阵尖叫声。

“ !

“	Helpee	!
"	受助人	!

“Helpee!

!

Helpee	!
受助人	!

救命啊!

[pəliːsmənz] , [pəliːsmənz] ! " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

Policemans	,	policemans	!	"	came	a	voice	,
警察	,	警察	!	"	来了	一个	嗓音	,

“警察！警察！”一个声音传来。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃaɪnəmən] [bɜːrst]['ɪntuː] [saɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ə'lɑːrmɪŋ]

and	suddenly	the	frightened	Chinaman	burst	into	sight	with	the	most	alarming
和	突然	这	害怕	中国人	爆裂	进入	视线	和	这	最多	令人担忧

[spiːd] .

speed	.
速度	.

突然，那个受惊的中国人以惊人的速度冲了出来。

['hæŋɪŋ] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [teɪl][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][fæt] ['pɪntʃɪŋ] - [bʌg][ænd; ənd][ðə; ði] [skerd]

Hanging	onto	his	shirt	tail	was	a	big	fat	pinching	-	bug	and	the	scared
绞刑	到	他的	衬衫	尾巴	曾是	一个	大的	胖的	捏	-	漏洞	和	这	害怕的

['tʃaɪnəmən] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] ['evri] [sɪks] [ɪntʃɪz] .

Chinaman	was	only	touching	the	ground	about	every	six	inches	.
中国人	曾是	仅有的	接触	这	地面	关于	每一个	六	英寸	.

一只又大又肥的虱虫挂在他的衬衫下摆上，吓坏了的中国人每隔六英寸左右才能勉强着地。

['pædi] ['pɪn] [strʌk] [ðə; ði] [bʌg] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][hoʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən]

Paddy	Pinn	struck	the	bug	on	the	head	with	his	huge	hoe	,	as	the	Chinaman
稻田	别针	击	这	漏洞	在	这	头	和	他的	巨大的	锄	,	作为	这	中国人

[went] [baɪ] ,

went	by	,
去	经过	,

帕迪·平恩用他那巨大的锄头击中了虫子的头部，这时中国人走了过来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [hæf] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] ['maɪti] [bloʊ] .

and	it	rolled	over	on	the	ground	half	stunned	by	the	mighty	blow	.
和	它	滚动	超过	在	这	地面	一半	目瞪口呆	经过	这	强大的	吹	.

它被重击打得晕头转向，翻滚倒在地。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [pɪk] [ʌp][jʊr; jər] [frend] , " [æskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	Where	did	you	pick	up	your	friend	,	"	asked	the	General	,
"	在哪里	做过	你	挑选	向上	你的	朋友	,	"	问	这	一般的	,

将军问道：“你是在哪里遇到你的朋友的？”

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bʌg] ['skɜːri] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] .

as	he	watched	the	bug	scurry	away	through	the	tall	grass	.
作为	他	观看	这	漏洞	疾走	离开	通过	这	高的	草	.

他看着那只虫子在齐腰高的草丛中飞快地逃走了。

“ [ˌem 'iː][noʊ] ['pɪkiː] [hɪm; ɪm][ʌp] , ” [gɑːspt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .
“ Me no pickee him up , ” gasped the Chinaman .
“ 我 不 皮基 他 向上 , ” 倒吸一口气 这 中国人 .

“我没把他接走，”中国人喘着气说。

“ [æ'lei] [seɪm] [hiː; hi] [pɪk] [ˌem 'iː][ʌp] .
“ Allee same he pick me up .
“ 阿利 相同的 他 挑选 我 向上 .

“Allee也是他接我的。”

[ˌem 'iː][sɪt] [daʊn] ['ʌndər] [bʊʃ] [tuː; tə][rest][ænd; ənd][ˌem 'iː][goʊ] - .
Me sit down under bush to rest and me go sleepee .
我 坐 向下 在下面 衬套 到 休息 和 我 去 - .

我坐在灌木丛下休息，然后就睡着了。

[ˌem 'iː] - [ʌp] [mʌtʃ] [klɪk] [ænd; ənd] , ['wɪlɪkərz] , [ˌem 'iː] [siː] [blɪg] - [bʌg] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [rʌn] , ,
Me wakee up much klick and , whillikers , me see blig plinch bug and me run , ,
我 - 向上 很多 点击 和 , 威利克 , 我 看 布利格 - 漏洞 和 我 跑步 , ,

我醒来时听到很多咔哒声，然后，whillikers，我看到blig plinch bug，然后我就跑了，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kætʃiː] [tuː; tə] - [teɪl][ænd; ənd][ˌem 'iː] - [laɪk] - ! ”
but he catchee to shirtee tail and me runnee like glasshopper ! ”
但 他 被捕获者 到 - 尾巴 和 我 - 喜欢 - ! ”

但他抓住了我的尾巴，而我却像蚱蜢一样跑开了！

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd] [rʌn] [laɪk][ə; eɪ] ['græshɑːpər] , ” [læft] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
“ I should say you did run like a grasshopper , ” laughed the Cowboy .
“ 我 应该 说 你 做过 跑步 喜欢 一个 蚱蜢 , ” 笑了 这 牛仔 .

“我得说你跑得像蚱蜢一样快，”牛仔笑着说。

“ [æ'lei] [seɪm] [juː; jʊ] [rʌn] [laɪk] - , [tuː] , ” [glɛəd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ,
“ Allee same you run like glasshopper , too , ” glared the Chinaman ,
“ 阿利 相同的 你 跑步 喜欢 - , 也 , ” 怒目而视 这 中国人 ,

“你跑起来也像个玻璃漏斗一样，”中国人怒目而视道。

“ [ɪf] [blɪg] - - - [bʌg] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] - [ɑːn][jʊr; jər] - [teɪl] .
“ if blig plinchin ' - bug was hangin ' on your shirtee tail .
“ 如果布利格 - - - 漏洞 曾是 悬挂 - 在 你的 - 尾巴 .

“如果一只小虫子挂在你的衬衫尾巴上。

” ['fʌzi] - ['wʌzi]
” FUZZY - WUZZY
” 模糊 - 毛茸茸的

“毛茸茸的”

[ðə; ði] [dʌns] [tiːzd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['æftər][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
THE Dunce teased the Chinaman a great deal after his experience with the
这 笨蛋 戏弄 这 中国人 一个 伟大的 交易 后 他的 经验 和 这
['pɪntʃɪŋ] - [bʌg] ,
pinching - bug ,
捏 - 漏洞 ,

那个笨蛋在被虫子叮咬之后，经常取笑那个中国人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] ['hjuːmər] .
but the little fellow took it in good humor .
但 这 小的 同伴 采取 它 在 好的 幽默 .

但小家伙倒是挺能接受这件事的。

“ [æ'lei] [seɪm] [ˌem 'iː] ['hæviː] [tʃæns] [tuː; tə] [lɑː'hiː] [æt; ət][juː; jʊ] ['sʌmtaɪm] ['meɪbi] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Allee same me havee chance to laughee at you sometime maybe , ” said the
“ 阿利 相同的 我 有 机会 到 笑 在 你 有时 或许 , ” 说 这
['tʃaɪnəmən] .
Chinaman .
中国人 .

“也许我以后还有机会嘲笑你呢，”中国人说道。

“ [ˌem 'iː][noʊ][get][mæd][bʌt; bət][ˌem 'iː][laɪ'kiː] [tʃæns] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][juː; jʊ] . ”
“ Me no get mad but me likee chance to laugh at you . ”
“ 我 不 得到 疯狂的 但 我 像 机会 到 笑 在 你 . ”

“我不会生气，但我喜欢有机会嘲笑你。”

“ [ɔːl] [raɪt] [tʃɪŋk] , ” [læft] [ðə; ði] [dʌns] ,
“ All right Chink , ” laughed the Dunce ,
“ 全部 正确的 中国 , ” 笑了 这 笨蛋 ,

“好吧，中国佬，”笨蛋笑着说。

“ [ɪf] [aɪ]['evər][get][ə; eɪ] ['pɪntʃɪn] - - [bʌg][ɑːn][maɪ] [ʃɜːrt] [teɪl][juː; jʊ][kæn; kən] [læf] [jɔːr'self] [sɔːr] . ”
“ if I ever get a pinchin ' - bug on my shirt tail you can laugh yourself sore . ”
“ 如果 我 曾经 得到 一个 平钦 - - 漏洞 在 我的 衬衫 尾巴 你 能 笑 你自己 疮 . ”

“如果我的衬衫下摆沾上一只蛆虫，你们可以笑到肚子疼。”

“ [wel] [ˌem 'iː] ; ['meɪbi] [taɪm] [kʌm] [wen] [ˌem 'iː] [æ'lei] [seɪm] [lɑː'hiː] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Well me waitee ; maybe time come when me allee same laughee , ” said the
“ 出色地 我 维蒂 ; 或许 时间 来 什么时候 我 小巷 相同的 笑 , ” 说 这
['tʃaɪnəmən] .
Chinaman .
中国人 .

“好吧，我等等看；也许有一天我也会像他们一样大笑，”中国人说道。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmənz] [tʃæns] [keɪm] ['suːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] .
The Chinaman's chance came sooner than he expected .
这 中国人的 机会 来了 很快 比 他 预期的 .

中国人的机会比他预想的来得更快。

['evri] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] ,
Every Sunday afternoon the Teenie Weenies took a long walk ,
每一个 星期日 下午 这 少女 小香肠 采取 一个 长的 走 ,

每个星期天下午，小矮人们都会进行一次长途散步。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['helθf(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [er] ,
for it was healthful to walk in the fresh air ,
为了 它 曾是 健康的 到 走 在 这 新鲜的 空气 ,

因为在新鲜空气中散步有益健康。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪn] ['dɪnər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kʊk] ['ɔːlweɪz]
and besides it made them hungry for the fine dinner which the Cook always
和 除了 它 制成 他们 饥饿的 为了 这 美好的 晚餐 哪个 这 厨师 总是
[prɪ'perd] .
prepared .
准备 .

此外，这也让他们更加渴望厨师总是准备的美味晚餐。

[wʌn] ['sʌndeɪ] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [wɔːk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [stɑːpt] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kɔːl] [ɑːn] [æn; ən]

One	Sunday	during	their	walk	the	little	people	stopped	to	pay	a	short	call	on	an
一	星期日	期间	他们的	走	这	小的	人们	停止	到	支付	一个	短的	称呼	在	一个

[oʊld] [hen] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz] [huː] [lɪvd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃuː]

old	hen	and	her	chickens	who	lived	some	little	distance	from	the	shoe
老的	母鸡	和	她	鸡	WHO	居住地	一些	小的	距离	从	这	鞋

[haʊs] .

house	.
房子	.

一个星期天，小矮人们散步时停下来，顺道拜访了一位住在离鞋屋不远的老母鸡和她的小鸡们。

['æftər] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hen] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

After	chatting	with	the	hen	and	her	children	for	some	time	the	little
后	聊天	和	这	母鸡	和	她	孩子们	为了	一些	时间	这	小的

['piːp(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [wɔːk] [θruː] [ə; eɪ] [bɪg] ['oʊpən] [fiːld] [wer] [ðeɪ] ['faɪnəli] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]

people	continued	their	walk	through	a	big	open	field	where	they	finally	sat	down	to
人们	持续	他们的	走	通过	一个	大的	打开	场地	在哪里	他们	最后	卫星	向下	到

[rest] [ɑːn] [ə; eɪ] [sɔːft] ,

rest	on	a	soft	,
休息	在	一个	柔软的	,

与母鸡和她的孩子们聊了一会儿之后，小人们继续穿过一片开阔的田野，最后他们坐下来在一块柔软的草地上休息。

['mɔːsi] [bæŋk] .

mossy	bank	.
苔藓	银行	.

长满青苔的河岸。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] [dʌns] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['leɪdi]

“	Where's	the	Dunce	?	”	asked	the	General	,	as	he	sat	down	beside	the	Lady
“	在哪里?	这	笨蛋	?	”	问	这	一般的	,	作为	他	卫星	向下	旁	这	女士

[ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

of	Fashion	.
的	时尚	.

“笨蛋在哪儿？”将军问道，同时在时尚女士旁边坐了下来。

“ [aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [oʊld] [hen] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] .

“	I	haven't	seen	him	since	we	left	the	old	hen	,	”	answered	the	little	lady	.
“	我	还没有	已见	他	自从	我们	左边	这	老的	母鸡	,	”	回答	这	小的	女士	.

“自从我们离开老母鸡家后，我就再也没见过他了，”小妇人回答道。

“ ['hiːz] [bæk] [ðer; ðər] ['tiːzɪŋ] [ðoʊz] ['tʃɪkɪnz] , ” [ə'naʊnst] ['gɔːgɔː] .

“	He's	back	there	teasing	those	chickens	,	”	announced	Gogo	.
“	他是	后退	那里	戏弄	那些	鸡	,	”	宣布	戈戈	.

“他正在后面逗弄那些鸡呢，”戈戈宣布道。

“ [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['hiːd] ['betər] [lʊk] [aʊt] ,

“	I	told	him	he'd	better	look	out	,
“	我	讲述	他	他会	更好的	看	出去	,

我告诉他最好小心点，

[ɔːr] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] ['hiːd] [get] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [gʊd] [pɛkɪn] - ,

or	the	first	thing	he	knew	he'd	get	a	powerful	good	peckin	'	,
或者	这	第一的	事物	他	知道	他会	得到	一个	强大的	好的	啄食	-	,

或者他还没反应过来，就会遭到一顿猛烈的啄击。

[fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['fʌzi] ['tʃɪkɪnz] [lʊkt] ['maɪti] [mæd] , [ðæts] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] . ”

for	one	of	them	fuzzy	chickens	looked	mighty	mad	,	that's	what	she	did	.	”
为了	一	的	他们	模糊	鸡	看起来	强大的	疯狂的	,	那就是	什么	她	做过	.	”

其中一只毛茸茸的小鸡看起来非常生气，她就是这么做的。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [dʒʌst] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [raɪt] , ” [læft] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .

“	It	would	just	serve	him	right	,	”	laughed	the	General	.
”	它	会	只是	服务	他	正确的	,	”	笑了	这	一般的	.

“这是他应得的，”将军笑着说。

“ [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈles(ə)n] — ”

“	And	maybe	it	would	teach	him	a	lesson	—	”
”	和	或许	它	会	教	他	一个	课	—	”

“或许这能给他一个教训——”

“ [eɪtʃ] - [iː] - [el] - [piː] ! [eɪtʃ] - [iː] - [el] - [piː] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ˈoʊvər][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

“	H	-	e	-	l	-	p	!	H	-	e	-	l	-	p	!	”	came	a	voice	from	over	a	bank	of	earth	,
”	H	-	e	-	我	-	p	!	H	-	e	-	我	-	p	!	”	来了	一个	嗓音	从	超过	一个	银行	的	地球	,

“救命！救命！”一个声音从土坡上方传来。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dʌns] [dæʃt] [ˈɪntuː] [vjuː] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈæŋgri] [jʌŋ] [ˈtʃɪkɪn] .

and	suddenly	the	Dunce	dashed	into	view	followed	by	a	very	angry	young	chicken	.
和	突然	这	笨蛋	虚线	进入	看法	随后	经过	一个	非常	生气的	年轻的	鸡	.

突然，笨蛋冲了进来，后面跟着一只非常生气的小鸡。

[ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [dʌns] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [greɪt] [liːps] ,

The	frightened	Dunce	was	covering	the	ground	in	great	leaps	,
这	害怕	笨蛋	曾是	覆盖	这	地面	在	伟大的	跳跃	,

受惊的笨蛋飞快地跳来跳去，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɑːrtld] [ˈtiːni] [ˈwiːniz] [ðə; ði]

and	just	as	he	ran	into	the	midst	of	the	startled	Teenie	Weenies	the
和	只是	作为	他	跑	进入	这	中间	的	这	惊慌	少女	小香肠	这

[ˈtʃɪkɪn] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm] .

chicken	overtook	him	.
鸡	超越	他	.

正当他冲进受惊的小鸡群中时，那只鸡追上了他。

“ [ðer; ðər] , [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈræskl] ! ” [ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] ,

“	There	,	you	little	rascal	!	”	shouted	the	chicken	,
”	那里	,	你	小的	恶棍	!	”	喊叫	这	鸡	,

“你这小淘气！”母鸡喊道。

[ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [dʌns] [ə; eɪ] [pek] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [biːk] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [ˈsprɔːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði][dɜːrt] .

giving	the	Dunce	a	peck	with	her	beak	which	sent	the	little	chap	sprawling	in	the	dirt	.
给予	这	笨蛋	一个	啄	和	她	喙	哪个	发送	这	小的	小伙子	蔓延	在	这	污垢	.

她用喙啄了一下那个笨蛋，小家伙就摔倒在地。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	What's	the	trouble	?	”	asked	the	General	,	jumping	to	his	feet	.
”	是什么	这	麻烦	?	”	问	这	一般的	,	跳	到	他的	脚	.

“出了什么事？”将军跳起来问道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkælɪn] - [ˌem ˈiː] - [ˈfʌzi] - [ˈwʌzi] - [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət][ˌem ˈiː] — [ðæts]

“	He	was	callin	'	me	'	fuzzy	-	wuzzy	'	and	throwing	things	at	me	—	that's
”	他	曾是	卡林	-	我	-	模糊	-	毛茸茸的	-	和	投掷	事物	在	我	—	那就是

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] ,

what	he	was	,	”	said	the	chicken	,
什么	他	曾是	,	”	说	这	鸡	,

“他叫我‘毛毛虫’，还朝我扔东西——他就是个毛毛虫，”鸡说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ænd; ənd][aɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] ,

“	and	I	stood	it	just	as	long	as	I	could	and	I	chased	him	,
”	和	我	站立	它	只是	作为	长的	作为	我	可以	和	我	追逐	他	,

“我坚持到了最后，然后追了上去。”

[ðæts] [wʌt] [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [tuː] , [ɪf] [hiː; hi]['evər] [tiːz] [ˌem ˈiː] [əˈgen] . ”

that's	what	I	did	,	and	I'll	do	it	again	,	too	,	if	he	ever	teases	me	again	. ”
那就是	什么	我	做过	,	和	患病的	做	它	再次	,	也	,	如果	他	曾经	预告	我	再次	. ”

我就是这么做的，如果他再敢戏弄我，我还会再这么做。

“ [juː; jʊ][dɪd][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	You	did	exactly	the	right	thing	,	”	said	the	General	,
“	你	做过	确切地	这	正确的	事物	,	”	说	这	一般的	,

将军说：“你做得完全正确。”

“ [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

“	and	I	hope	this	will	be	a	lesson	to	him	. ”
“	和	我	希望	这	将要	是	一个	课	到	他	. ”

“我希望这对他来说是一个教训。”

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv][lɔːst][maɪ]['tempər] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [stænd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈnʌðər]

“	I	suppose	I	shouldn't	have	lost	my	temper	,	but	I	couldn't	stand	it	another
“	我	认为	我	不应该	有	丢失的	我的	脾气	,	但	我	不能	站立	它	其他

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

“我想我不应该发脾气，但我一分钟都忍不下去了。”

” [sed] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɔtid] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊm] .

”	said	the	chicken	as	she	trotted	away	in	the	direction	of	her	home	.
”	说	这	鸡	作为	她	小跑	离开	在	这	方向	的	她	家	.

“她说完就小跑着往家的方向走去。”母鸡一边说着，一边走了。

“ [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - - [siː] - [siː] - [siː] - ['krɪsməs] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [dʌns] , “ [bʌt; bət] [ðæt]

“	J	-	J	-	J	-	Jimminie	C	-	C	-	C	-	Christmas	!	”	exclaimed	the	Dunce	,	“	but	that
“	J	-	J	-	J	-	-	C	-	C	-	C	-	圣诞节	!	”	惊呼	这	笨蛋	,	“	但	那

[fuːl] ['tʃɪkɪn] [geɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['wɑːləp] .

fool	chicken	gave	me	an	awful	wallop	.
傻子	鸡	给予	我	一个	可怕	重击	.

“JJJ-吉米尼 CCC-圣诞节！”笨蛋喊道，“但是那只蠢鸡狠狠地揍了我一顿。”

” [ðæt] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['dʌnsɪz] [bæk] [ænd; ənd]

”	That	night	there	was	a	big	black	and	blue	spot	on	the	Dunce's	back	and
”	那	夜晚	那里	曾是	一个	大的	黑色的	和	蓝色的	点	在	这	笨蛋的	后退	和

[ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd][tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [sæv] ,

the	Doctor	had	to	rub	it	with	salve	,
这	医生	有	到	擦	它	和	药膏	,

“那天晚上，笨蛋的背上有一大块青紫的斑点，医生不得不给他涂药膏。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [dɪd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['feloʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] ,

but	it	really	did	the	foolish	fellow	a	lot	of	good	,
但	它	真的	做过	这	愚蠢	同伴	一个	很多	的	好的	,

但这确实给那个傻瓜带来了不少好处。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [noʊ] ['tiːzɪŋ] [sɪns] .

for	he	has	done	no	teasing	since	.
为了	他	有	完毕	不	戏弄	自从	.

因为从那以后他就再也没有戏弄过别人了。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [æsks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪstərn]

THE	CHINAMAN	ASKS	FOR	A	CISTERN
这	中国人	问	为了	一个	水箱

中国人要了一个水箱

“ [wel] [tʃɪŋk] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	WELL	Chink	,	what	can	I	do	for	you	this	morning	?	”	asked	the	General	,
“	出色地	中国	,	什么	能	我	做	为了	你	这	早晨	?	”	问	这	一般的	,

“哟，小家伙，今天早上有什么事吗？”将军问道。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['laɪbreri] .

as	the	Chinaman	took	off	his	hat	and	stepped	into	the	Teenie	Weenie	library	.
作为	这	中国人	采取	离开	他的	帽子	和	步	进入	这	少女	小香肠	图书馆	.

中国人脱下帽子，走进了小小图书馆。

“ [æ'lei] [seɪm] [ˌem 'iː] - ['fleɪvər][ˌem 'iː][wɑːnt][tuː; tə][æsk] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

“	Allee	same	me	gottee	flavor	me	want	to	ask	,	”	said	the	little	fellow	.
”	阿利	相同的	我	-	味道	我	想	到	问	,	”	说	这	小的	同伴	.

“Allee same me gottee flavor me want to ask，”小家伙说道。

“ [sɪt] [daʊn] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [smaɪld] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	Sit	down	,	sir	,	and	tell	me	what	it	is	,	”	smiled	the	General	,
”	坐	向下	,	先生	,	和	告诉	我	什么	它	是	,	”	微笑	这	一般的	,

“请坐，先生，告诉我究竟是什么事，”将军微笑着说。

['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni] [tʃer] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .

pushing	a	tiny	chair	towards	the	Chinaman	.
推动	一个	微小的	椅子	向	这	中国人	.

推着一把小椅子走向中国人。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , “ [ˌem 'iː] - [lɑːt][ʌv; əv] - [æ'lei] [taɪm] [ænd; ənd][ˌem 'iː][juːz]

“	Well	,	”	said	the	Chinaman	,	“	me	gottee	lot	of	washie	allee	time	and	me	use
”	出色地	,	”	说	这	中国人	,	“	我	-	很多	的	-	小巷	时间	和	我	使用

- ['wɔːtər] . ”

lottee	water	.	”
-	水	.	”

“嗯，”中国人说，“我经常洗很多衣服，而且我用很多水。”

“ [jes] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][juːz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['wɔːtər] . ”

“	Yes	,	I	imagine	you	use	a	lot	of	water	.	”
”	是的	,	我	想象	你	使用	一个	很多	的	水	.	”

“是的，我想你们用水量一定很大。”

“ [oʊ] [jes] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .

“	Oh	yes	!	”	exclaimed	the	Chinaman	.
”	哦	是的	!	”	惊呼	这	中国人	.

“哦，是的！”中国人惊呼道。

“ [ˌem 'iː][juːz] [mʌtʃ] .

“	Me	use	muchee	much	.
”	我	使用	穆奇	很多	.

“我用很多很多。

['sʌmtaɪmz] [ˌem 'iː][juːz] [ten] , ['twenti] , ['twenti] - [θriː] ['θɪmblfʊl] [wen] [ˌem 'iː][hæv; həv] - .

Sometimes	me	use	ten	,	twenty	,	twenty	-	three	thimblefuls	when	me	have	bigwash	.
有时	我	使用	十	,	二十	,	二十	-	三	一小撮	什么时候	我	有	-	.

有时我洗大碗的时候会用十个、二十个、二十三个顶针杯的量。

[ˌem 'iː][laɪ'kiː]['wɔːtər][frʌm; frəm][ruːf] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə] [wɑː'ʃiː] [kloʊðz] [ɪn] ,

Me	likee	water	from	roof	,	it	muchee	much	better	to	washee	clothes	in	,
我	像	水	从	屋顶	,	它	穆奇	很多	更好的	到	洗洁精	衣服	在	,

我喜欢屋顶流下来的水，用它洗衣服好得多。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][reɪn][hiː; hi][noʊ] [kʌm] [daʊn] [ˌem 'iː][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] ['wɔːtər][frʌm; frəm] [kliːk]

but	when	the	rain	he	no	come	down	me	have	to	carry	water	from	cleek
但	什么时候	这	雨	他	不	来	向下	我	有	到	携带	水	从	克里克

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə] ['kæri] [wɑːʃ] ['wɔːtər] . ”

and	that	long	way	to	carry	wash	water	.	”
和	那	长的	方式	到	携带	洗	水	.	”

但是下雨的时候，他不来，我就得从溪边提水，走那么远的路去提洗衣服的水。”

“ [jes] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
“ Yes it is , ” agreed the General ,
“ 是的 它 是 , ” 同意 这 一般的 ,

“是的，”将军同意道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɪstərn] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər]
“ and we will have to build a cistern so you can have all the water
“ 和 我们 将要 有 到 建造 一个 水箱 所以 你 能 有 全部 这 水
[juː; jʊ] [niːd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][fɑːr] . ”
you need without having to carry it so far . ”
你 需要 没有 拥有 到 携带 它 所以 远的 . ”

“我们还要建一个蓄水池，这样你们就不用长途跋涉去运水了。”

“ [jes] [ˌem 'iː] [wɑːntiː] - ; [ˌem 'iː] [niːd] - [ænd; ənd][ˌem 'iː][laɪ'kiː] - [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv]
“ Yes me wantee clistern ; me need clistern and me likee vlery much to have
“ 是的 我 想念 - ; 我 需要 - 和 我 像 - 很多 到 有
- . ”
clistern . ”
- . ”

“是的，我想要个婴儿；我需要婴儿，而且我非常想要个婴儿。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪstərn] .
“ You shall have a cistern .
“ 你 将 有 一个 水箱 .

“你将拥有一个蓄水池。”

[aɪl] [gɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
I'll give orders for one to be built right away , ” said the General .
患病的 给 订单 为了 一 到 是 建造 正确的 离开 , ” 说 这 一般的 .

“我会立即下令建造一座，”将军说道。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [went] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] ,
The General went out in search of the Old Soldier ,
这 一般的 去 出去 在 搜索 的 这 老的 士兵 ,

将军出去寻找那位老兵，

[huː] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [sʌm; səm] [mætʃɪz] [ʌp][fɔːr; fər]['faɪər] [wʊd] ,
who was cutting some matches up for fire wood ,
WHO 曾是 切割 一些 比赛 向上 为了 火 木头 ,

谁在削火柴当柴火?

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tiːni] ['wiːniz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstərn] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
and the two Teenie Weenies discussed the matter of a cistern for some
和 这 二 少女 小香肠 讨论 这 事情 的 一个 水箱 为了 一些
[taɪm] .
time .
时间 .

两个小不点儿就水箱的事儿讨论了好一会儿。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] ['sɪstərn] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] ,
“ We ought to have a good big cistern , ” said the Old Soldier ,
“ 我们 应该 到 有 一个 好的 大的 水箱 , ” 说 这 老的 士兵 ,

“我们应该建一个大水箱，”老兵说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][baɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][ɪn]
“ and I believe that we could make a good one by sinking a tin can in
“ 和 我 相信 那 我们 可以 制作 一个 好的 一 经过 下沉 一个 锡 能 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

“而且我相信，我们可以把一个锡罐埋在土里，就能造出一个好东西。”

" ['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]

"	After	a	great	deal	of	talk	about	the	matter	the	little	men	decided	to	build	the
"	后	一个	伟大的	交易	的	讲话	关于	这	事情	这	小的	男人	决定	到	建造	这

['sɪstərn] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

cistern	as	near	the	center	of	the	little	village	as	possible	.
水箱	作为	靠近	这	中心	的	这	小的	村庄	作为	可能的	.

“经过一番讨论，小矮人们决定尽可能把蓄水池建在小村庄的中心附近。”

“ [juː; jʊ] [siː] ， " [sed] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] ,

“	You	see	,	"	said	the	Old	Soldier	,
"	你	看	,	"	说	这	老的	士兵	,

“你看，”老兵说道，

“ [ɪf] [wiː; wi] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][sʌm; səm] ['sentrəl] [pɔɪnt] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [leɪ] [soʊ] ['meni]

“	if	we	build	it	at	some	central	point	we	won't	have	to	lay	so	many
"	如果	我们	建造	它	在	一些	中央	观点	我们	惯于	有	到	躺	所以	许多

[paɪps] ,

pipes	,
管道	,

“如果我们把它建在某个中心点，我们就不用铺设那么多管道了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːfs] .

and	we	will	be	able	to	catch	all	the	water	from	most	of	the	roofs	.
和	我们	将要	是	有能力的	到	抓住	全部	这	水	从	最多	的	这	屋顶	.

我们将能够收集大部分屋顶上的所有雨水。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd] ,

"	The	next	morning	the	little	people	went	to	work	,	and	,
"	这	下一个	早晨	这	小的	人们	去	到	工作	,	和	,

第二天早上，小人们都去上班了，

[waɪl] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [dʌg] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [nɪr] [ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] ,

while	several	of	the	Teenie	Weenies	dug	a	deep	hole	near	the	shoe	house	,
尽管	一些	的	这	少女	小香肠	挖	一个	深的	洞	靠近	这	鞋	房子	,

当几个小矮人挖鞋屋附近一个深洞的时候，

[ðə; ði] [rest] [went] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [hoʊl] .

the	rest	went	out	in	search	of	a	tin	can	to	fill	the	hole	.
这	休息	去	出去	在	搜索	的	一个	锡	能	到	充满	这	洞	.

其余的人出去寻找罐头盒来填补洞口。

[ɑːn][æn; ən] [æʃ] [hiːp] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən][oʊld][tɪn][kæn; kən][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [greɪt]

On	an	ash	heap	not	far	away	they	found	an	old	tin	can	and	after	a	great
在	一个	灰	堆	不是	远的	离开	他们	成立	一个	老的	锡	能	和	后	一个	伟大的

[diːl] [ʌv; əv]['leɪbər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] .

deal	of	labor	the	little	folks	rolled	it	up	to	the	hole	.
交易	的	劳动	这	小的	各位	滚动	它	向上	到	这	洞	.

在不远处的一堆灰烬中，他们发现了一个旧锡罐，经过一番努力，小人们把它滚到了洞口。

[wen] [ðə; ði][hoʊl][hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [diːp] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd]

When	the	hole	had	been	dug	deep	enough	the	Teenie	Weenies	rolled	it	in	and
什么时候	这	洞	有	到过	挖	深的	足够的	这	少女	小香肠	滚动	它	在	和

[ðen] [fɪld] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

then	filled	the	earth	in	around	the	edges	,
然后	已填	这	地球	在	大约	这	边缘	,

当洞挖得足够深后，小矮人们把它滚进去，然后把周围的土填上。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] ['oʊnli][ðə; ði][tɑːp][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

so	that	when	the	work	was	done	only	the	top	could	be	seen	.
所以	那	什么时候	这	工作	曾是	完毕	仅有的	这	顶部	可以	是	已见	.

这样，工程完工后就只能看到顶部了。

[ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:niz] [ju:st] [draɪd] ['hɑ:loʊ] [ri:dz] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] [paɪps] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	Teenie	Weenies	used	dried	hollow	reeds	for	water	pipes	and	when	they	had
这	少女	小香肠	用过的	干燥	空洞的	芦苇	为了	水	管道	和	什么时候	他们	有

[bɪn] ['peɪntɪd] ['θɜ:rəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɔ:tər] [pru:f] [peɪnt] ,

been	painted	thoroughly	with	a	water	proof	paint	,
到过	绘	彻底	和	一个	水	证明	画	,

小矮人乐队使用干燥的空心芦苇制作水管，并在芦苇上涂上防水漆后，

[wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] [bɔɪld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪmbl] , [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['naɪsli] .

which	the	Old	Soldier	boiled	up	in	a	thimble	,	they	carried	the	water	nicely	.
哪个	这	老的	士兵	煮沸	向上	在	一个	顶针	,	他们	携带	这	水	很好	.

老兵用顶针烧开水，他们端着水走得很稳。

[ðə; ði] [paɪps] [wɜ:r; wər] [kə'nektɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪni] [ru:fs] [ænd; ənd] [leɪd]

The	pipes	were	connected	up	with	the	spouting	from	the	tiny	roofs	and	laid
这	管道	是	连接	向上	和	这	喷水	从	这	微小的	屋顶	和	铺设

[ɪn] ['trentʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪstərn] .

in	trenches	to	the	cistern	.
在	战壕	到	这	水箱	.

管道与小屋顶的排水管连接，并铺设在通往蓄水池的沟渠中。

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔ:f] [ænd; ənd][ə; eɪ] [taɪt] ['fɪtɪŋ] ['kʌvər] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑ:n] .

The	top	of	the	can	was	cut	off	and	a	tight	fitting	cover	was	put	on	.
这	顶部	的	这	能	曾是	切	离开	和	一个	紧的	配件	覆盖	曾是	放	在	.

罐子的顶部被切掉，并盖上了一个严丝合缝的盖子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvər] ,

A	little	door	was	left	in	the	top	of	the	cover	,
一个	小的	门	曾是	左边	在	这	顶部	的	这	覆盖	,

封面顶部留有一扇小门，

[soʊ][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['loʊɝd] [ænd; ənd]['wɔ:tər] [drɔ:n] [ʌp] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ni:dɪd] .

so	a	bucket	could	be	lowered	and	water	drawn	up	when	it	was	needed	.
所以	一个	桶	可以	是	降低	和	水	绘制	向上	什么时候	它	曾是	需要	.

这样，需要的时候就可以放下水桶，把水抽上来。

[ə; eɪ] ['bʌkɪt] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['heɪz(ə)l] [nʌt] [wʌz; wəz] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,

A	bucket	made	out	of	a	hazel	nut	was	used	for	the	purpose	,
一个	桶	制成	出去	的	一个	榛	坚果	曾是	用过的	为了	这	目的	,

为此，人们使用了一个榛子壳制成的桶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [θri:] ['bʌkits] [fʊl] [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['θɪmbl] .

and	it	took	three	buckets	full	to	fill	a	thimble	.
和	它	采取	三	水桶	满的	到	充满	一个	顶针	.

装满三桶水才装满一个顶针。

“ [naʊ] [æ'lei] [wi:; wi] [ni:d] [ɪz][ə; eɪ][reɪn] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , [wen] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz]

“	Now	allee	we	need	is	a	rain	,	”	cried	the	Chinaman	,	when	the	work	was
“	现在	小巷	我们	需要	是	一个	雨	,	”	哭	这	中国人	,	什么时候	这	工作	曾是

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

“现在我们只需要一场雨了，”中国人在工程结束后喊道。

“ [ænd; ənd][ˌem 'i:][hoʊp][ˌaɪ 'ti:] - [laɪk] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] - [naɪt] . ”

“	And	me	hope	it	rainee	like	everythings	to	-	night	.	”
“	和	我	希望	它	-	喜欢	一切	到	-	夜晚	.	”

“我希望今晚一切都像雨一样下。”

“ [wel] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][jʊr; jər] [wɪʃ] , [tʃɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

“	Well	you	may	have	your	wish	,	Chink	,	”	said	the	Sailor	,	looking	up	at	the	sky	.
“	出色地	你	可能	有	你的	希望	,	中国	,	”	说	这	水手	,	寻找	向上	在	这	天空	.

“好吧，你的愿望或许会实现，中国佬，”水手说着，抬头望向天空。

“ [ˌaɪ ˈtiː][sɔːrt][ʌv; əv] [lʊks] [laɪk] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	It	sort	of	looks	like	we	may	have	a	shower	to	-	night	.
”	它	种类	的	看起来	喜欢	我们	可能	有	一个	淋浴	到	-	夜晚	.

“看来我们今晚可能要洗个澡了。”

” [ðə; ði] [ˈseɪlər] [wʌz; wəz] [raɪt] .

”	The	Sailor	was	right	.
”	这	水手	曾是	正确的	.

水手说得对。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [reɪn] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] [hɑːrd] .

It	did	rain	that	night	and	it	rained	hard	.
它	做过	雨	那	夜晚	和	它	下雨了	难的	.

那天晚上下了雨，而且雨势很大。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [wʌz; wəz] [ʌp] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈsɪstərn] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld]

The	Chinaman	was	up	at	daylight	to	see	whether	the	cistern	had	been	filled
这	中国人	曾是	向上	在	日光	到	看	无论	这	水箱	有	到过	已填

,

,
,

中国人天一亮就起来查看蓄水池是否已经注满。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɑːp]

and	to	the	great	joy	of	the	little	chap	he	found	it	full	to	the	very	top
和	到	这	伟大的	喜悦	的	这	小的	小伙子	他	成立	它	满的	到	这	非常	顶部

.

:
.

令这个小家伙欣喜的是，他发现它竟然装满了。

[ðə; ði] [ˈdɑːktər] [seɪvz] [ə; eɪ] [bɜːrd]

THE	DOCTOR	SAVES	A	BIRD
这	医生	保存	一个	鸟

医生救了一只鸟

“ [ˈdɑːktər] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɪntuː][ðə; ði]

“	DOCTOR	!	”	shouted	the	Dunce	one	morning	,	as	he	popped	his	head	into	the
”	医生	!	”	喊叫	这	笨蛋	一	早晨	,	作为	他	爆裂	他的	头	进入	这

['laɪbreri] ,

library	,
图书馆	,

“医生！”一天早上，笨蛋一边喊着，一边把头探进图书馆。

“ [tiː] - [tiː] - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][biː] - [biː] - [bɜːrd] [aʊts] - [es] - [saɪd] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][es] - [es] - [siː] [juː; jʊ] . ”

“	t	-	t	-	there's	a	b	-	b	-	bird	outs	-	s	-	side	who	wants	to	s	-	s	-	see	you	.	”
”	t	-	t	-	有	一个	b	-	b	-	鸟	出局	-	s	-	边	WHO	想要	到	s	-	s	-	看	你	.	”

“外面有只小鸟想见你。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ˈænsər] [ðə; ði]['dɑːktər] , “ [tel] [hɪm; ɪm] [aɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”

“	All	right	,	”	answered	the	Doctor	,	“	tell	him	I'll	be	out	in	a	minute	.	”
”	全部	正确的	,	”	回答	这	医生	,	“	告诉	他	患病的	是	出去	在	一个	分钟	.	”

“好的，”医生回答说，“告诉他我马上就出去。”

“ [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [ə; eɪ][hɜːr; hər] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌns] , “ [bʌt; bət] ['enihaʊ] [ʃiːz] ['ɔːfli] [ɪk'saɪtɪd]

“	I	think	he's	a	her	,	”	said	the	Dunce	,	“	but	anyhow	she's	awfully	excited
”	我	思考	他是	一个	她	,	”	说	这	笨蛋	,	“	但	无论如何	她是	非常	兴奋的

“我觉得他是个女孩，”笨蛋说，“不过不管怎样，她非常兴奋。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] .

and	I	think	something	terrible	must	have	happened	.
和	我	思考	某物	糟糕的	必须	有	发生	.

我想一定发生了什么可怕的事情。

〃	[ðə; ði]	['dɑːktər]	[stept]	[aʊt]	['ɑːntə]	[ðə; ði]	['tiːni]	['wiːni]	[frʌnt]	[pɔːrtʃ]	,
”	**The**	**Doctor**	**stepped**	**out**	**onto**	**the**	**Teenie**	**Weenie**	**front**	**porch**	**,**
〃	这	医生	步	出去	到	这	少女	小香肠	正面	门廊	,

“医生走到了小矮人家的前廊上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小小怪兽历险记(Adventures of the Teenie Weenies)
第2/4页

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɔːf]
and 和 **before** 前 **the** 这 **house** 房子 **he** 他 **saw** 锯 **a** 一个 **bird** 鸟 **in** 在 **the** 这 **act** 行为 **of** 的 **shaking** 摇晃 **a** 一个 **tear** 撕 **off** 离开
[ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər][bɪl] .
the 这 **end** 结尾 **of** 的 **her** 她 **bill** 账单 **.**

在房子前面，他看到一只鸟正在抖掉喙尖上的一滴眼泪。

“ [wel] , [ˈmædəm] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , “ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”
“ “ 出色地 **Well** , 女士 **madam** , **”** ” 说 **said** 这 **the** 医生 **Doctor** , **“** “ 什么 **what** 能 **can** 我 **I** 做 **do** 为了 **for** 你 **you** ? **?** ”

“夫人，”医生说，“我能为您做些什么呢？”

“ [oʊ] , [ˈdɑːktər] , ” [kraɪd][ðə; ði][bɜːrd] , “ [pliːz] [seɪv] [maɪ][ˈbeɪbi] !
“ “ 哦 **Oh** , 医生 **Doctor** , **”** ” 哭 **cried** 这 **the** 鸟 **bird** , **“** “ 请 **please** 节省 **save** 我的 **my** 婴儿 **baby** **!** !

“哦，医生，”小鸟哭喊道，“请救救我的宝宝！”

[aɪ][hæv; həv][lɔːst] [tuː] [ˈbeɪbiːz][ɪn][ðə; ði][læst] [mʌnθ] [ænd; ənd] [pliːz] , [oʊ] , [pliːz] ,
I 我 **have** 有 **lost** 丢失的 **two** 二 **babies** 婴儿 **in** 在 **the** 这 **last** 最后的 **month** 月 **and** 和 **please** , **oh** , **please** ,
我上个月失去了两个孩子，求求你们，求求你们，

[seɪv] [maɪ][læst][ˈbeɪbi][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . ”
save 节省 **my** 我的 **last** 最后的 **baby** 婴儿 **for** 为了 **me** 我 **.** **”** .

“把我的最后一个孩子留给我自己吧。”

“ [biː; bi][kɑːm] , [maɪ] [dɪr] [ˈleɪdi] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , “ [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [keɪs] . ”
“ “ 是 **Be** 冷静的 **calm** , 我的 **my** 亲爱的 **dear** 女士 **lady** , **”** ” 说 **said** 这 **the** 医生 **Doctor** , **“** “ 和 **and** 告诉 **tell** 我 **me** 全部 **all** 关于 **about** 这 **the** 案件 **case** **.** **”** .

“别紧张，我的女士，”医生说，“请把病情都告诉我。”

“ [wel] , ” [bɪˈgæn][ðə; ði] [ˈmʌðər] ,
“ “ 出色地 **Well** , **”** ” 开始 **began** 这 **the** 母亲 **mother** ,

“嗯，”母亲开口说道，

“ [aɪ][hæd; həd] [θriː] [ˈlʌvli] [ˈbeɪbiːz] [ðɪs] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [sɪks] [wiːks] [əˈgoʊ] [tuː] [ʌv; əv]
“ “ 我 **I** 有 **had** 三 **three** 迷人的 **lovely** 婴儿 **babies** 这 **this** 春天 **spring** 和 **and** 关于 **about** 六 **six** 周 **weeks** 前 **ago** 二 **two** 的 **of**
[ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˈteɪkən] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪl] .
them 他们 **were** 是 **taken** 已采取 **suddenly** 突然 **ill** 患病的 **.**

“今年春天我生了三个可爱的宝宝，大约六周前，其中两个突然生病了。”

[aɪ][dɪd] [ˈevriθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
I 我 **did** 做过 **everything** 一切 **I** 我 **could** 可以 **for** 为了 **them** 他们 ,

我尽我所能帮助他们了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ][daɪd][ænd; ənd]['oʊnli][læst] [naɪt] [maɪ][læst][ˈbeɪbi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [sɪk] .
but 但 **they** 他们 **both** 两个都 **died** 死亡 **and** 和 **only** 仅有的 **last** 最后的 **night** 夜晚 **my** 我的 **last** 最后的 **baby** 婴儿 **was** 曾是 **taken** 已采取 **sick** 生病的 **.**

但他们都去世了，就在昨晚，我的最后一个孩子也生病了。

[ə; eɪ]['skwɜːrəl] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [maɪ][nest] ,

A	squirrel	,	who	lives	in	a	tree	near	my	nest	,
一个	松鼠	,	WHO	生活	在	一个	树	靠近	我的	巢	,

一只松鼠，住在我家巢穴附近的一棵树上，

[toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][help] . ”

told	me	about	you	and	I	decided	to	come	to	you	for	help	.	”
讲述	我	关于	你	和	我	决定	到	来	到	你	为了	帮助	.	”

“有人跟我提起过你，所以我决定来找你帮忙。”

“ [aɪl] [get][maɪ]['medɪs(ə)n] [keɪs] [ænd; ənd][dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ,

“	I'll	get	my	medicine	case	and	join	you	in	a	minute	,	”	said	the	Doctor	,
“	患病的	得到	我的	药品	案件	和	加入	你	在	一个	分钟	,	”	说	这	医生	,

“我这就去拿药箱，马上就来，”医生说。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['taɪni] [haʊs] [hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] .

and	running	into	the	tiny	house	he	soon	returned	.
和	跑步	进入	这	微小的	房子	他	很快	返回	.

他跑进那间小屋，很快就回来了。

“ [dʒʌmp] [raɪt] ['ɑːntə][maɪ] [bæk] , ” [sed] [ðə; ði][bɜːrd] ,

“	Jump	right	onto	my	back	,	”	said	the	bird	,
“	跳	正确的	到	我的	后退	,	”	说	这	鸟	,

“跳到我背上来吧，”鸟儿说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ]['beɪbi][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

“	and	I'll	take	you	to	my	baby	in	a	jiffy	.
“	和	患病的	拿	你	到	我的	婴儿	在	一个	瞬间	.

“我马上带你去看我的宝宝。”

” [ðə; ði]['dɑːktər] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði]['bɜːdz] [bæk] [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self]

”	The	Doctor	climbed	onto	the	bird's	back	and	in	another	minute	he	found	himself
”	这	医生	攀登	到	这	鸟类	后退	和	在	其他	分钟	他	成立	他自己

['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [soʊ][fæst][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [briːð] .

sailing	over	the	tops	of	the	trees	so	fast	he	could	scarcely	breathe	.
帆船	超过	这	最高额	的	这	树木	所以	快速地	他	可以	几乎	呼吸	.

“医生爬上鸟背，又过了一会儿，他发现自己飞越树梢，速度快得几乎喘不过气来。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][bɜːrd]['lændɪd][ɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [hɑːpt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti]

In	a	few	minutes	the	bird	landed	on	a	bush	and	quickly	hopped	to	a	pretty
在	一个	很少	分钟	这	鸟	登陆	在	一个	衬套	和	迅速地	跳跃	到	一个	漂亮的

[nest] ['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] .

nest	hidden	beneath	the	green	leaves	.
巢	隐	下面	这	绿色的	树叶	.

几分钟后，小鸟落在一丛灌木上，迅速跳到藏在绿叶下的漂亮鸟巢里。

[ðə; ði]['dɑːktər][slɪd] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði][nest] , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] [sɪk] [bɜːrd] .

The	Doctor	slid	off	into	the	nest	,	where	he	found	a	young	and	very	sick	bird	.
这	医生	滑行	离开	进入	这	巢	,	在哪里	他	成立	一个	年轻的	和	非常	生病的	鸟	.

医生滑进鸟巢，发现一只幼鸟病得很重。

“ [lets] [siː] [jʊr; jər] [tʌŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ,

“	Let's	see	your	tongue	,	”	said	the	Doctor	,
“	我们来吧	看	你的	舌头	,	”	说	这	医生	,

“让我看看你的舌头，”医生说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [bɜːrd][wʌz; wəz][soʊ] [sɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	the	poor	bird	was	so	sick	he	could	hardly	open	his	mouth	and	the
但	这	贫穷的	鸟	曾是	所以	生病的	他	可以	几乎	打开	他的	嘴	和	这

['dɑːktər][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd][help] .

Doctor	was	forced	to	take	hold	of	his	beak	and	help	.
医生	曾是	强制	到	拿	抓住	的	他的	喙	和	帮助	.

但这只可怜的鸟病得很重，几乎张不开嘴，医生只好抓住它的喙来帮助它。

[nekst][ðə; ði]['dɑːktər] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['bɜːdz] [aɪz] [ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] [pʌls] .

Next	**the**	**Doctor**	**examined**	**the**	**bird's**	**eyes**	**and**	**felt**	**his**	**pulse**	**.**
下一个	这	医生	检查	这	鸟类	眼睛	和	毛毡	他的	脉冲	.

接下来，医生检查了鸟的眼睛，并摸了摸它的脉搏。

" [wʌt] [hæz; həz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [bɪn] ['iːtɪŋ] ['leɪtli] ? " [æskt] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	**What**	**has**	**the**	**patient**	**been**	**eating**	**lately**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Doctor**	**.**
"	什么	有	这	病人	到过	吃	最近	?	"	问	这	医生	.

"病人最近都吃了些什么？"医生问道。

" [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['oʊnli][ðə; ði]['naɪsɪst][ænd; ənd] ['fætɪst] [bʌgz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms][aɪ]

"	**I**	**have**	**given**	**him**	**only**	**the**	**nicest**	**and**	**fattest**	**bugs**	**and**	**worms**	**I**
"	我	有	给定	他	仅有的	这	最友善的	和	最胖的	漏洞	和	蠕虫	我

[kʊd; kəd][faɪnd] ,

could	**find**	**,**
可以	寻找	,

我只给他找了我能找到的最美味、最肥美的虫子和蚯蚓，

" ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌðər] .

"	**answered**	**the**	**mother**	**.**
"	回答	这	母亲	.

"母亲回答道。"

" ['mædəm] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , " [jʊr; jər]['beɪbi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sɪk] [bɔɪ] ,

"	**Madam**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Doctor**	**,**	**"**	**your**	**baby**	**is**	**a**	**very**	**sick**	**boy**	**,**
"	女士	,	"	说	这	医生	,	"	你的	婴儿	是	一个	非常	生病的	男生	,

"夫人，"医生说，"您的宝宝病得很重。"

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] . "

but	**I**	**think**	**I**	**can**	**save**	**his**	**life**	**if**	**you**	**will**	**follow**	**my**	**advice**	**.**	**"**
但	我	思考	我	能	节省	他的	生活	如果	你	将要	跟随	我的	建议	.	"

但如果你听我的建议，我想我可以救他的命。

" [aɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [bɔɪ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] .

"	**I'll**	**do**	**anything**	**to**	**save**	**my**	**boy**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**poor**	**mother**	**.**
"	患病的	做	任何事物	到	节省	我的	男生	,	"	哭	这	贫穷的	母亲	.

"为了救我的孩子，我什么都愿意做！"这位可怜的母亲哭喊道。

" [fɜːrst] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , " [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][mʌst; məst][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] .

"	**First**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Doctor**	**,**	**"**	**the**	**patient**	**must**	**not**	**have**	**much**	**to**	**eat**	**.**
"	第一的	,	"	说	这	医生	,	"	这	病人	必须	不是	有	很多	到	吃	.

"首先，"医生说，"病人不能吃太多东西。"

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['daɪət] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [kʊk] [wɪl]

He	**will**	**have**	**to**	**have**	**a**	**special**	**diet**	**,**	**which**	**the**	**Teenie**	**Weenie**	**Cook**	**will**
他	将要	有	到	有	一个	特别的	饮食	,	哪个	这	少女	小香肠	厨师	将要

[prɪ'per] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

prepare	**for**	**him**	**.**
准备	为了	他	.

他需要特殊的饮食，小小厨师会为他准备。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [draɪ][æt; ət][ɔːl][kɔːsts] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

The	**patient**	**must**	**be**	**kept**	**dry**	**at**	**all**	**costs**	**,**	**"**	**continued**	**the**	**Doctor**	**.**
这	病人	必须	是	保留	干燥	在	全部	成本	,	"	持续	这	医生	.

"无论如何都要保持病人身体干燥，"医生继续说道。

" [aɪ] ['nevər] [liːv] [ðə; ði] [nest] [wen] [its] ['reɪnɪŋ] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd] ,

"	**I**	**never**	**leave**	**the**	**nest**	**when**	**it's**	**raining**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**mother**	**bird**	**,**
"	我	绝不	离开	这	巢	什么时候	它是	下雨	,	"	哭	这	母亲	鸟	,

"下雨天我从不离开巢穴，"母鸟叫道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [kiːp] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][draɪ][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] . ”

“	and	I	keep	him	just	as	dry	as	can	be	.	”
”	和	我	保持	他	只是	作为	干燥	作为	能	是	.	”

“我会尽量让他保持干燥。”

“ [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ðɪ][reɪn] [ɔːf][jʊr; jər][tʃaɪld] , [noʊ] [daʊt] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['dɑːktər] ,

“	You	keep	the	rain	off	your	child	,	no	doubt	,	”	said	the	Doctor	,
”	你	保持	这	雨	离开	你的	孩子	,	不	怀疑	,	”	说	这	医生	,

“毫无疑问，你会保护你的孩子不被雨淋，”医生说。

“ [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [nest] [gets] [wet] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [draɪ] [tuː] .

“	but	the	nest	gets	wet	and	it	must	be	kept	dry	too	.
”	但	这	巢	获得	湿的	和	它	必须	是	保留	干燥	也	.

“但是鸟巢会受潮，所以必须保持干燥。”

” [ðə; ðɪ][bɜːrd] ['kærɪd] [ðə; ðɪ]['dɑːktər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃuː] [haʊs] ,

”	The	bird	carried	the	Doctor	back	to	the	shoe	house	,
”	这	鸟	携带	这	医生	后退	到	这	鞋	房子	,

“那只鸟把医生驮回了鞋屋。”

[wer] [hiː; hi] [suːn] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɪk] [tʃaɪld] .

where	he	soon	made	arrangements	for	taking	care	of	the	sick	child	.
在哪里	他	很快	制成	安排	为了	采取	关心	的	这	生病的	孩子	.

他很快安排了照顾生病孩子的事宜。

[ðə; ðɪ] ['tiːni] ['wiːniz] ['kærɪd] ['bɔrdz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [triː] [ænd; ənd] [pʊld] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə]

The	Teenie	Weenies	carried	boards	over	to	the	tree	and	pulled	them	up	to
这	少女	小香肠	携带	板	超过	到	这	树	和	拉	他们	向上	到

[ðə; ðɪ] [nest] [wɪð; wɪθ] [roʊps] [ænd; ənd] ['pʊliz] .

the	nest	with	ropes	and	pulleys	.
这	巢	和	绳索	和	滑轮	.

小不点们把木板搬到树上，用绳子和滑轮把木板拉到鸟巢边。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [freɪm] [wɜːrk]['oʊvər][ðə; ðɪ] [nest] [ænd; ənd] [ruːft] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][kɑːrd] - [bɔːrd] ,

They	built	a	strong	frame	work	over	the	nest	and	roofed	it	with	card	-	board	,
他们	建造	一个	强的	框架	工作	超过	这	巢	和	有顶棚	它	和	卡片	-	木板	,

他们在鸟巢上方搭建了一个坚固的框架，并用纸板做了屋顶。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['sevrəl] [koʊts] [ʌv; əv]['wɔːtər] [pruːf] [peɪnt] .

which	was	given	several	coats	of	water	proof	paint	.
哪个	曾是	给定	一些	外套	的	水	证明	画	.

它涂了好几层防水漆。

“ [ðɪs] [ruːf] [wɪl] [kiːp] [ðə; ðɪ] [nest] [draɪ] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['dɑːktər] , [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn]

“	This	roof	will	keep	the	nest	dry	,	”	said	the	Doctor	,	when	the	work	had	been
”	这	屋顶	将要	保持	这	巢	干燥	,	”	说	这	医生	,	什么时候	这	工作	有	到过

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

“有了这个屋顶，鸟巢就能保持干燥了，”医生在工程完成后说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] .

“	and	that	is	a	most	important	matter	.
”	和	那	是	一个	最多	重要的	事情	.

“而这是一件极其重要的事情。”

” [ðə; ðɪ] [kʊk] [meɪd] ['æŋg(ə)l] - [wɜːrm] [brɔːθ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [sɪk] [bɜːrd][ænd; ənd][hiː; hi] [kʊkt] [kɔːrn]

”	The	Cook	made	angle	-	worm	broth	for	the	sick	bird	and	he	cooked	corn
”	这	厨师	制成	角度	-	蠕虫	肉汤	为了	这	生病的	鸟	和	他	煮熟	玉米

[ænd; ənd][raɪs][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [wei] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['peɪʃ(ə)nt] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪm'pruːv] .

and	rice	in	such	a	delicious	way	that	the	poor	patient	soon	began	to	improve	.
和	米	在	这样的	一个	可口的	方式	那	这	贫穷的	病人	很快	开始	到	提升	.

“厨师为生病的鸟儿熬制了蚯蚓汤，他还用非常美味的方式烹制了玉米和米饭，可怜的病人很快就开始好转了。”

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd] [θriː] [wiːks] ['leɪtər]

At	the	end	of	a	week	the	bird	was	much	better	and	three	weeks	later
在	这	结尾	的	一个	星期	这	鸟	曾是	很多	更好的	和	三	周	之后

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [kjʊr] .

he	was	entirely	cured	.
他	曾是	完全	治愈	.

一周后，这只鸟的情况好转了很多，三周后它完全康复了。

['fraɪdeɪ] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ]

FRIDAY	THE	THIRTEENTH
星期五	这	第十三

星期五，十三号

“ [duː][juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [wʌt] [deɪ] [ðɪs] [ɪz] ? ” [æskt] ['gɔːgɔː] ,

“	DO	YOU	all	know	what	day	this	is	?	”	asked	Gogo	,
“	做	你	全部	知道	什么	天	这	是	?	”	问	戈戈	,

“你们都知道今天是星期几吗？”戈戈问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['lɔːndri] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] ['mɔːrnfəli] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]

as	he	stopped	at	the	laundry	door	and	looked	mournfully	in	at	the
作为	他	停止	在	这	洗衣店	门	和	看起来	悲伤地	在	在	这

['tʃaɪnəmən] ,

Chinaman	,
中国人	,

他停在洗衣店门口，悲伤地望着里面的中国人。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [ə; eɪ]['taɪni] [ʃɜːrt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [wɑːʃ]

who	was	singing	loudly	as	he	rubbed	a	tiny	shirt	up	and	down	his	wash
WHO	曾是	歌唱	高声	作为	他	摩擦	一个	微小的	衬衫	向上	和	向下	他的	洗

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

他一边大声唱歌，一边用一件小衬衫在搓衣板上上下摩擦。

“ [waɪ] [æ'lei] [seɪm] [ˌaɪ 'tiː] - , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .

“	Why	allee	same	it	Fliday	,	”	answered	the	Chinaman	.
“	为什么	小巷	相同的	它	-	,	”	回答	这	中国人	.

“为什么都是星期五呢？”中国人回答道。

“ [jes] [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌlərd] ['tiːni] ['wiːni] ['sædli] , “ [its] [moʊ] - [ðæn; ðən][dʒʌst]

“	Yes	sir	,	”	said	the	little	colored	Teenie	Weenie	sadly	,	“	it's	mo	'	than	just
“	是的	先生	,	”	说	这	小的	有色	少女	小香肠	令人遗憾的是	,	“	它是	莫	-	比	只是

['fraɪdeɪ] .

Friday	.
星期五	.

“是的，先生，”那只彩色的小家伙悲伤地说，“今天不仅仅是星期五。”

[its] ['fraɪdeɪ][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] . ”

It's	Friday	the	thirteenth	.	”
它是	星期五	这	第十三	.	”

今天是13号星期五。

“ [æ'lei] [seɪm] [wʌt] ['dɪfrəns] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .

“	Allee	same	what	difference	?	”	asked	the	Chinaman	.
“	阿利	相同的	什么	不同之处	?	”	问	这	中国人	.

“都一样，有什么区别？”中国人问道。

“ [wen] ['fraɪdeɪ] [kʌmz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [its] ['maɪti] [ʌn'lʌki] , ” ['ænsər]
“ When Friday comes on the thirteenth of the month it's mighty unlucky , ” answered
“ 什么时候 星期五 来 在 这 第十三 的 这 月 它是 强大的 倒霉 , ” 回答
['gɔːgɔː] ,
Gogo ,
戈戈 ,

“如果星期五恰逢每月十三号，那就非常不吉利了，”戈戈回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] ['sɪriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [blæk] ['lɪt(ə)l] [feɪs] .
with a most serious expression on his black little face .
和 一个 最多 严肃的 表达 在 他的 黑色的 小的 脸 .

他那张黑色的小脸上表情十分严肃。

“ [juː; jʊ][ɔːl] ['betər] [lʊk] [aʊt] ,
“ You all better look out ,
“ 你 全部 更好的 看 出去 ,

你们最好都小心点，

- [kɔːz] ['sʌmθɪn] - ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [ðæt] [ɪz] ['paʊərf(ə)l] [ʌn'lʌki] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] . ”
' cause somethin ' always happens that is powerful unlucky on a day like this . ”
- 原因 某物 - 总是 发生 那 是 强大的 倒霉 在 一个 天 喜欢 这 . ”

“因为在这样的日子里，总会发生一些非常不吉利的事情。”

“ ['nʌθɪŋ] ['hæpən] [ʌn'lʌki] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .
“ Nothing happen unlucky to me , ” cried the Chinaman .
“ 没有什么 发生 倒霉 到 我 , ” 哭 这 中国人 .

“我运气真好，什么坏事都没发生过！”中国人喊道。

“ [ˌem 'iː] ['veli] ['hæpi] .
“ Me vely happy .
“ 我 非常 快乐的 .

我非常高兴。

[ˌem 'iː] - - [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][ˌem 'iː] - - [wɑːʃ] [tuː; tə][duː] ,
Me gottee clistern full of water and me gottee lottee wash to do ,
我 - - 满的 的 水 和 我 - - 洗 到 做 ,

我的洗衣机里装满了水，我得洗衣服了。

[soʊ][ˌem 'iː] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'lʌki] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [bɪ'gæn] ['wɑːʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
so me too busy to be unlucky , ” and the little chap began washing all the
所以 我 也 忙碌的 到 是 倒霉 , ” 和 这 小的 小伙子 开始 洗涤 全部 这
['hɑːrdər] .
harder .
更难 .

“所以我太忙了，没空倒霉，”小家伙开始更加卖力地洗衣服。

“ [wel] [dʒʌst][juː; jʊ] - [ðæt] [aɪ] - [ɔːl][toʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'lʌki] .
“ Well just you remembah that I - all told you it was unlucky .
“ 出色地 只是 你 - 那 我 - 全部 讲述 你 它 曾是 倒霉 .

“你记住，我早就告诉过你，这不吉利。”

[aɪ][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] - [juː; jʊ] , [dæts] [ɔːl] ,
I just wanted to wa'n you , dat's all ,
我 只是 通缉 到 - 你 , 数据 全部 ,

我只是想问候你一下，仅此而已。

” [ænd; ənd]['gɔːgɔː] ['mɔːrnfəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvəz] - ['bʌŋgəloʊ] ,
” and Gogo mournfully made his way to the Lovers ' bungalow ,
” 和 戈戈 悲伤地 制成 他的 方式 到 这 恋人 - 平房 ,

于是，戈戈悲伤地走向了情侣们的小屋。

[wer] [hiː; hi] [left] [mʌtʃ] [ədˈvaɪs] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈlʌvər] .

where	he	left	much	advice	to	Mr	.	and	Mrs	.	Lover	.
在哪里	他	左边	很多	建议	到	先生	.	和	太太	.	情人	.

他给洛弗夫妇留下了许多建议。

[ˈgɔːgɔː] [spent] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfraɪdeɪ] [ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ] ,

Gogo	spent	most	of	the	morning	explaining	that	it	was	Friday	the	thirteenth	,
戈戈	花费	最多	的	这	早晨	解释	那	它	曾是	星期五	这	第十三	,

Gogo花了整个上午的时间解释说今天是星期五，13号。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔːrnd] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈtiːni] [ˈwiːni] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] [ʌnˈlʌki] [deɪ] .

and	he	warned	each	and	every	Teenie	Weenie	that	it	was	a	most	unlucky	day	.
和	他	警告	每个	和	每一个	少女	小香肠	那	它	曾是	一个	最多	倒霉	天	.

他警告每一个小不点儿，今天是个非常不吉利的日子。

“ [wel] [ˈgɔːgɔː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] , [wen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈnuːndeɪ] [miːl] ,

“	Well	Gogo	,	”	said	the	General	,	when	the	little	people	sat	down	to	their	noonday	meal	,
“	出色地	戈戈	,	”	说	这	一般的	,	什么时候	这	小的	人们	卫星	向下	到	他们的	午	一顿饭	,

“好了，戈戈，”将军说道，这时小人们坐下来享用他们的午餐。

“ [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈlʌki] [ˈhæpənd] [jet] ? ”

“	has	anything	unlucky	happened	yet	?	”
“	有	任何事物	倒霉	发生	然而	?	”

“最近发生过什么倒霉事吗？”

“ [noʊ] [sɜːr] , [nɑːt] [jet] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] ,

“	No	sir	,	not	yet	,	”	answered	the	little	fellow	,
“	不	先生	,	不是	然而	,	”	回答	这	小的	同伴	,

“不，先生，还没到时候，”小家伙回答道。

“ [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [jet] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪn] - [tuː; tə] [ˈhæpən] .

“	but	there's	plenty	of	time	yet	for	somethin	'	to	happen	.
“	但	有	很多	的	时间	然而	为了	某物	-	到	发生	.

“但时间还很充裕，一切皆有可能。”

[dʒʌst] [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] . ”

Just	you	wait	and	see	.	”
只是	你	等待	和	看	.	”

你就等着瞧吧。”

“ [ˈdʒen(ə)rəl] , ” [sed] [ðə; ði] [kʊk] , [ˈpɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔːr] ,

“	General	,	”	said	the	Cook	,	popping	his	head	through	the	kitchen	door	,
“	一般的	,	”	说	这	厨师	,	爆米花	他的	头	通过	这	厨房	门	,

“将军，”厨师说着，从厨房门里探出头来。

“ [ðer; ðər] [ˈiznt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

“	there	isn't	a	bit	of	sugar	in	the	house	.
“	那里	不是	一个	少量	的	糖	在	这	房子	.

“家里一点糖都没有。”

[ˈevri] [læst] [spek] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [greɪn] . ”

Every	last	speck	has	been	used	and	we	haven't	a	grain	.	”
每一个	最后的	斑点	有	到过	用过的	和	我们	还没有	一个	粮食	.	”

每一粒面粉都用完了，我们一粒都没剩了。

“ [greɪt] ['pɪnhed] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , “ [ðæts] ['terəb(ə)l] .

“	Great	pinhead	!	”	exclaimed	the	General	,	“	that's	terrible	.
“	伟大的	针头	！	”	惊呼	这	一般的	，	“	那就是	糟糕的	。

“真是个笨蛋！”将军惊呼道，“太糟糕了。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['ʃʊgər] . ”

We	can't	get	along	without	sugar	.	”
我们	不能	得到	沿着	没有	糖	.	”

我们离不开糖。

“ ['dɪdnt] [aɪ] - [ɔːl] [tel] [juː; jʊ][dæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʌn'lʌki] [deɪ] , ” [kraɪd] ['gɔːgɔː] ,

“	Didn't	I	-	all	tell	you	dat	this	was	a	unlucky	day	,	”	cried	Gogo	,
“	没有	我	-	全部	告诉	你	数据	这	曾是	一个	倒霉	天	，	”	哭	戈戈	，

“我不是早就告诉过你们今天是个不吉利的日子吗？”戈戈喊道。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frendz] .

looking	around	at	his	friends	.
寻找	大约	在	他的	朋友们	.

他环顾四周，看看他的朋友们。

“ [wel] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [ʌn'lʌki] [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['ʃʊgər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ” [kraɪd] [ðə; ði]

“	Well	it	certainly	is	unlucky	if	we	haven't	any	sugar	in	the	house	,	”	cried	the
“	出色地	它	当然	是	倒霉	如果	我们	还没有	任何	糖	在	这	房子	，	”	哭	这

[dʌns] ,

Dunce	,
笨蛋	，

“要是家里没有糖，那可真是太倒霉了！”笨蛋喊道。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [swiːt] [tuːθ] .

who	had	a	large	sweet	tooth	.
WHO	有	一个	大的	甜的	齿	.

他非常爱吃甜食。

“ ['æftər] ['dɪnər] [aɪl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , [kʊk] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

“	After	dinner	I'll	see	what	we	can	do	,	Cook	,	”	said	the	General	.
“	后	晚餐	患病的	看	什么	我们	能	做	，	厨师	，	”	说	这	一般的	。

“晚饭后我再看看我们能做些什么，库克，”将军说道。

“ [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['ʃʊgər] .

“	We	certainly	must	have	some	sugar	.
“	我们	当然	必须	有	一些	糖	.

我们肯定需要一些糖。

” [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [meɪd] [ðer; ðər] [oʊn] ['ʃʊgər] [frʌm; frəm][ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] ,

”	The	Teenie	Weenies	made	their	own	sugar	from	the	sap	of	the	maple	tree	,
”	这	少女	小香肠	制成	他们的	自己的	糖	从	这	树液	的	这	枫	树	，

“小不点儿们用枫树汁液自制糖，

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv] [swiːt] ['kloʊvər] ,

or	from	the	blossoms	of	sweet	clover	,
或者	从	这	花朵	的	甜的	三叶草	，

或来自甜三叶草的花朵，

[bʌt; bət][ðə; ði][frɔːst][hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l][sæp][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks]

but	the	frost	had	stopped	the	flow	of	the	maple	sap	and	the	little	folks
但	这	霜	有	停止	这	流动	的	这	枫	树液	和	这	小的	各位

[hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

had	only	been	able	to	make	a	small	amount	of	sugar	.
有	仅有的	到过	有能力的	到	制作	一个	小的	数量	的	糖	.

但是霜冻阻止了枫树汁液的流动，小人们只制作出了少量的糖。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [spel] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ˈʃʊgər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swiːt]
“ It will be quite a spell before we can make sugar out of the sweet
” 它 将要 是 相当 一个 拼写 前 我们 能 制作 糖 出去 的 这 甜的
[ˈkloʊvər] [ˈblɔsəmz] ,
clover blossoms ,
三叶草 花朵 ,

“从现在到我们能够用甜三叶草花制作糖，还需要相当长一段时间。”

” [sed] [ðə; ði] [oʊld] [ˈsoʊldʒər] , “ [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ˈʃʊgər] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [wei] .
” said the Old Soldier , “ and we will have to get sugar some other way .
” 说 这 老的 士兵 , “ 和 我们 将要 有 到 得到 糖 一些 其他 方式 .

“老兵说，‘我们得想别的办法弄到糖。’”

” [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːniz] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]
” That afternoon the General ordered the Teenie Weenies to go out in search of
” 那 下午 这 一般的 订购 这 少女 小香肠 到 去 出去 在 搜索 的
[ˈʃʊgər] .
sugar .
糖 .

“那天下午，将军命令小兵们出去寻找糖。”

“ [bʌt; bət] [maɪnd] , ” [wɔːrnd] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
“ But mind , ” warned the General ,
” 但 头脑 , ” 警告 这 一般的 ,

“但是要注意，”将军警告说，

“ [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ˈeni] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ˈʃʊgər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [ˈhaʊzɪz] [ənˈles] [juː; jʊ] [siː] [ðæt]
“ I don't want any one to take sugar from the big houses unless you see that
” 我 不 想 任何 一 到 拿 糖 从 这 大的 房屋 除非 你 看 那
[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] .
it is going to waste .
它 是 去 到 浪费 .

“我不希望任何人从大糖厂拿糖，除非你看到这些糖要被浪费掉。”

” [ɔːl] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [səːtʃt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] ,
” All afternoon the little people searched about the big house ,
” 全部 下午 这 小的 人们 搜索 关于 这 大的 房子 ,

“整个下午，小人们都在大房子里四处寻找，

[bʌt; bət] [nɑːt] [wʌn] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [dɑːrk] ,
but not one bit of sugar could they find , and as it was growing dark ,
但 不是 一 少量 的 糖 可以 他们 寻找 , 和 作为 它 曾是 生长 黑暗的 ,

但他们连一点糖都没找到，而且天色也渐渐暗了下来。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːni] [ˈʃʊgər] [boʊl] [wʊd] [biː; bi] [ˈempti] [ðæt]
it began to look as though the Teenie Weenie sugar bowl would be empty that
它 开始 到 看 作为 尽管 这 少女 小香肠 糖 碗 会 是 空的 那
[naɪt] [æt; ət] [ˈsʌpər] .
night at supper .
夜晚 在 晚餐 .

看起来，那天晚上吃晚饭的时候，小糖罐里的糖就要空了。

“ [dæts] [ɔːl] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈfraɪdeɪ] [ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ] , ” [moʊn] [ˈgɔːgɔː] .
“ Dat's all on account of Friday the thirteenth , ” moaned Gogo .
” 数据 全部 在 帐户 的 星期五 这 第十三 , ” 呻吟 戈戈 .

“这都是因为星期五是十三号，”戈戈抱怨道。

“ [dɪs] [ɪz] - [ə; eɪ] [moʊst] [ʌnˈlʌki] [deɪ] . ”
“ Dis is suttinly a most unlucky day . ”
” 迪斯 是 - 一个 最多 倒霉 天 . ”

“今天真是个倒霉的日子。”

“ [dʒiː] - [dʒiː] - ['dʒen(ə)rəl] , [dʒiː] - [dʒiː] - [dʒiː] - ['dʒen(ə)rəl] , ” [gɑːspt] [ðə; ði] [dʌns] [æz; əz][hiː; hi] [dæʃt]

“	G	-	G	-	General	,	G	-	G	-	G	-	General	,	”	gasped	the	Dunce	as	he	dashed
“	G	-	G	-	一般的	,	G	-	G	-	G	-	一般的	,	”	倒吸一口气	这	笨蛋	作为	他	虚线

['ɪntuː][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['sɪtɪŋ] [ruːm] , “ - [ef] - [ef] - [ef] - ['fɪʃˌhʊks] !

into	the	Teenie	Weenie	sitting	room	,	“	Jimminie	f	-	f	-	f	-	fishhooks	!
进入	这	少女	小香肠	坐着	房间	,	“	-	f	-	f	-	f	-	鱼钩	!

“GG-将军，GGG-将军，”笨蛋一边喘着气一边冲进小不点儿的起居室，“吉米尼·fff-鱼钩！

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][lɑːt][ʌv; əv] ['ʃʊgər] ! ”

I	found	a	great	big	lot	of	sugar	!	”
我	成立	一个	伟大的	大的	很多	的	糖	!	”

我找到了一大堆糖！

“ [wer] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['tiːni] ['wiːniz] .

“	Where	?	”	asked	the	excited	Teenie	Weenies	.
“	在哪里	?	”	问	这	兴奋的	少女	小香肠	.

“在哪儿？”兴奋的小家伙们问道。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌns] ,

“	Well	,	”	said	the	Dunce	,
“	出色地	,	”	说	这	笨蛋	,

“嗯，”笨蛋说道，

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːk] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði][bɪg] [fens] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

“	I	was	hurrying	along	the	walk	over	by	the	big	fence	and	I	saw	a	little	boy
“	我	曾是	匆忙	沿着	这	走	超过	经过	这	大的	栅栏	和	我	锯	一个	小的	男生

[stʌb] [hɪz; ɪz][toʊ][ænd; ənd][fɔːl] [daʊn] .

stub	his	toe	and	fall	down	.
存根	他的	脚趾	和	落下	向下	.

“我当时正沿着大栅栏旁的小路匆匆走过，看到一个小男孩踢到脚趾，摔倒了。”

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [aɪ] [went] ['oʊvər] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][ænd; ənd][aɪ]

When	he	got	up	and	went	away	I	went	over	where	he	had	fallen	and	I
什么时候	他	得到	向上	和	去	离开	我	去	超过	在哪里	他	有	倒下	和	我

[faʊnd] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

found	a	bag	of	sugar	.
成立	一个	包	的	糖	.

他起身离开后，我走到他倒下的地方，发现了一袋糖。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [fel] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [spɪld] ['oʊvər][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] . ”

He	dropped	it	when	he	fell	and	it	was	spilled	over	the	sidewalk	.	”
他	掉落	它	什么时候	他	跌倒	和	它	曾是	洒了	超过	这	人行道	.	”

他摔倒时把它掉在了地上，散落在人行道上。

“ ['dɪdnt] [hiː; hi][traɪ][ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ? ” [æskt] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	Didn't	he	try	and	pick	it	up	?	”	asked	the	Doctor	.
“	没有	他	尝试	和	挑选	它	向上	?	”	问	这	医生	.

“他难道没试着捡起来吗？”医生问道。

“ [en] - [en] - [en] - [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [dʌns] .

“	N	-	N	-	N	-	No	,	”	answered	the	Dunce	.
“	N	-	N	-	N	-	不	,	”	回答	这	笨蛋	.

“不，不，”笨蛋回答道。

“ [hiː; hi][dʒʌst][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] . ”

“	He	just	got	up	and	went	on	his	way	.	”
“	他	只是	得到	向上	和	去	在	他的	方式	.	”

“他起身就走了。”

“ [wel] [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [kɑːnt] [let] [ðæt] ['ʃʊgər] [laɪ][ðer; ðər][ænd; ənd] [spɔɪl] , ” [smaɪld] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	Well	we	certainly	can't	let	that	sugar	lie	there	and	spoil	,	”	smiled	the	General	,
“	出色地	我们	当然	不能	让	那	糖	说谎	那里	和	剧透	,	”	微笑	这	一般的	,

“我们当然不能让那些糖放在那里变质，”将军笑着说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [tuː; tə]['reskjuː][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʊgər] [æz; əz]

and	he	ordered	the	Teenie	Weenies	to	rescue	as	much	of	the	sugar	as
和	他	订购	这	少女	小香肠	到	救援	作为	很多	的	这	糖	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

他命令小小队尽可能多地抢救糖。

['teɪkɪŋ] ['ʃʌvlz] [ænd; ənd] ['θɪmblz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,

Taking	shovels	and	thimbles	the	little	folks	hurried	to	the	bag	of	sugar	,
采取	铲子	和	顶针	这	小的	各位	慌忙	到	这	包	的	糖	,

小人们拿着铲子和顶针，急忙跑到糖袋旁。

[wer] [ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] [stɔːr] [haʊs] .

where	they	set	to	work	carrying	it	to	their	store	house	.
在哪里	他们	放	到	工作	携带	它	到	他们的	店铺	房子	.

他们开始动手将货物搬运到仓库。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][dɑːrk][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][læst][bɪt][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [wɪtʃ]

They	worked	until	it	was	quite	dark	and	when	the	last	bit	of	sugar	which
他们	工作	直到	它	曾是	相当	黑暗的	和	什么时候	这	最后的	少量	的	糖	哪个

[kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ruːm] ,

could	be	saved	had	been	carried	to	the	store	room	,
可以	是	已保存	有	到过	携带	到	这	店铺	房间	,

他们一直工作到天色很暗，直到最后一点还能节省的糖也被搬到了储藏室。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [æn; ən][oʊld] ['tiːkʌp] .

it	filled	an	old	teacup	.
它	已填	一个	老的	茶碗	.

它装满了一个旧茶杯。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['eɪti] - [fɔːr] ['θɪmblfʊl] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [ə'naʊnst] [ðæt]

It	took	eighty	-	four	thimblefuls	to	fill	the	cup	and	the	Cook	announced	that
它	采取	八十	-	四	一小撮	到	充满	这	杯子	和	这	厨师	宣布	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][læst][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli] [θruː] [ðə; ði] ['kænɪŋ] ['siːz(ə)n] .

it	would	be	quite	enough	to	last	the	little	family	through	the	canning	season	.
它	会	是	相当	足够的	到	最后的	这	小的	家庭	通过	这	罐头	季节	.

用了八十四小勺才把杯子装满，厨师宣布这些足够这个小家庭在罐头制作季节享用了。

“ [wel] ['gɔːgɔː] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] ,

“	Well	Gogo	,	”	said	the	Old	Soldier	,
“	出色地	戈戈	,	”	说	这	老的	士兵	,

“好吧，戈戈，”老兵说道。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['taɪni]['faɪər] [pleɪs] ['æftər] ['dɪnər] ,

as	the	little	people	sat	around	the	tiny	fire	place	after	dinner	,
作为	这	小的	人们	卫星	大约	这	微小的	火	地方	后	晚餐	,

晚饭后，小人们围坐在小小的壁炉旁。

“ [kən'sɪdərɪn] - [ðæt] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [wiː; wi] [faʊnd] [tə'deɪ] , ['fraɪdeɪ][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['hæznt]

“	considerin	'	that	cupful	of	sugar	we	found	today	,	Friday	the	thirteenth	hasn't
“	考虑	-	那	一杯	的	糖	我们	成立	今天	,	星期五	这	第十三	还没有

[pruːvd] [soʊ] ['veri] [ʌn'lʌki] . ”

proved	so	very	unlucky	.	”
已证实	所以	非常	倒霉	.	”

“考虑到我们今天找到的那一小杯糖，看来13号星期五也没那么不吉利。”

“ [en] - [en] - [en] - [noʊ] , [teɪnt] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['sædli] ,

“	N	-	N	-	N	-	No	,	taint	,	”	answered	the	little	fellow	sadly	,
“	N	-	N	-	N	-	不	,	污点	,	”	回答	这	小的	同伴	令人遗憾的是	,

“不，污点，”小家伙悲伤地回答道。

“ [bʌt; bət] [its] [bɪn] ['maɪti] [ʌn'lʌki] [fɔːr; fər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [stʌbd] [hɪz; ɪz] [toʊ] , [dʒʌst][ðə; ði]
“ but it's been mighty unlucky for that little boy that stubbed his toe , just the
“ 但 它是 到过 强大的 倒霉 为了 那 小的 男生 那 桩 他的 脚趾 , 只是 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

“但对那个踢到脚趾的小男孩来说，这仍然是一件非常不幸的事情。”

” [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
” AN INVITATION
” 一个 邀请

“邀请函”

“ [seɪ] [kʊk] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌns] , ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['kɪtʃɪn] , “ [kɑːnt] [wiː; wi]
“ SAY Cook , ” said the Dunce , peering into the Teenie Weenie kitchen , “ can't we
“ 说 厨师 , ” 说 这 笨蛋 , 窥视 进入 这 少女 小香肠 厨房 , “ 不能 我们
[meɪk] [es] - [es] - [sʌm; səm][tiː] - [tiː] - ['tæfi] ?
make s - s - some t - t - taffy ?
制作 s - s - 一些 t - t - 太妃糖 ?

“库克，”笨蛋一边往迷你厨房里张望一边说，“我们能不能做点太妃糖？”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [naʊ]
You have a lot of sugar now
你 有 一个 很多 的 糖 现在

你现在摄入了很多糖分

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][es] - [es] - [es] - [sper] [es] - [es] - [es] - [sʌm; səm] . ”
and I thought maybe you could s - s - s - spare s - s - s - some . ”
和 我 想法 或许 你 可以 s - s - s - 空闲的 s - s - s - 一些 . ”

我想也许你能慷慨解囊一些。”

“ [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] ! ” ['ænsər] [ðə; ði] [kʊk] .
“ Oh , I suppose so ! ” answered the Cook .
“ 哦 , 我 认为 所以 ! ” 回答 这 厨师 .

“哦，我想也是！”厨师回答道。

“ [bʌt; bət][dʒʌst] [rɪ'membər] [ðɪs] ; [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [θɪŋz] [mʌst] [ʌp] ,
“ But just remember this ; I don't want you to get things mussed up ,
“ 但 只是 记住 这 ; 我 不 想 你 到 得到 事物 凌乱 向上 ,

但你记住一点：我不想让你把事情搞砸。

[ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌp] [wen] [jʊə(r)] [θruː] . ”
and you've got to clean the kitchen up when you're through . ”
和 你已经 得到 到 干净的 这 厨房 向上什么时候 你是 通过 . ”

你用完厨房后还得把它打扫干净。

“ [jes] [es] - [es] - [sɜːr] , [wiː; wi] [wɪl] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [dʌns] ,
“ Yes s - s - sir , we will , ” cried the Dunce ,
“ 是的 s - s - 先生 , 我们 将要 , ” 哭 这 笨蛋 ,

“是，先生，我们会的。”笨蛋喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊn] .
and he hurried out to tell the good news to the Clown .
和 他 慌忙 出去 到 告诉 这 好的 消息 到 这 小丑 .

他赶紧跑出去把这个好消息告诉小丑。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv] ['tæfi] [pɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
But as he ran out of the door all thoughts of taffy popped from his
但 作为 他 跑 出去 的 这 门 全部 想法 的 太妃糖 爆裂 从 他的
['taɪni] [hed] ,
tiny head ,
微小的 头 ,

但当他跑出房门时，他小小的脑袋里却全是太妃糖的念头。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][moʊst][ʌn'juːʒuəl] [saɪt] .

for	he	saw	a	most	unusual	sight	.
为了	他	锯	一个	最多	异常	视线	.

因为他看到了极其不寻常的景象。

[ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [keɪm] [sɪks] ['tiːni] ['wiːniz] ['stægərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['letər]

Up	the	walk	came	six	Teenie	Weenies	staggering	under	the	weight	of	a	big	letter
向上	这	走	来了	六	少女	小香肠	令人震惊	在下面	这	重量	的	一个	大的	信

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] .

and	it	was	addressed	to	the	Teenie	Weenies	.
和	它	曾是	已解决	到	这	少女	小香肠	.

六个小矮人摇摇晃晃地走上小路，手里提着一封大信，信上写着是写给小矮人的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [drɑːpt] [ðə; ði] ['letər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] [ænd; ənd] ['kwɪkli]

The	little	men	dropped	the	letter	on	the	ground	before	the	shoe	house	and	quickly
这	小的	男人	掉落	这	信	在	这	地面	前	这	鞋	房子	和	迅速地

[kʌt] [ðə; ði] ['envəloʊp] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['taɪni]['æksɪz] .

cut	the	envelope	open	with	one	of	their	tiny	axes	.
切	这	信封	打开	和	一	的	他们的	微小的	轴	.

小矮人们把信扔在鞋屋前的地上，迅速用他们的小斧头把信封砍开。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][wʌz; wəz]['foʊldɪd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['envəloʊp] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [suːn]

A	piece	of	paper	was	folded	inside	the	envelope	and	the	little	people	soon
一个	片	的	纸	曾是	折叠	里面	这	信封	和	这	小的	人们	很快

[pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

pulled	it	out	and	spread	it	on	the	ground	.
拉	它	出去	和	传播	它	在	这	地面	.

信封里折叠着一张纸，小人们很快把它拉出来，铺在地上。

“ [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒen(ə)rəl] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Read	it	,	General	,	read	it	!
“	读	它	,	一般的	,	读	它	!

“将军，请读一下！”

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['tiːni] ['wiːniz] .

”	shouted	the	excited	Teenie	Weenies	.
”	喊叫	这	兴奋的	少女	小香肠	.

“兴奋的小不点们喊道。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ; “ [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd] [aɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] .

“	All	right	,	”	cried	the	General	;	“	keep	quiet	and	I'll	read	it	aloud	.
“	全部	正确的	,	”	哭	这	一般的	;	“	保持	安静的	和	患病的	读	它	大声	.

“好了，”将军喊道，“安静点，我来大声朗读。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][hæd; həd] [bɪn] ['tʃætərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['mægˌpaɪs] ,

”	The	little	folks	had	been	chattering	like	a	lot	of	magpies	,
”	这	小的	各位	有	到过	喋喋不休	喜欢	一个	很多	的	喜鹊	,

“这些小家伙们像一群喜鹊一样叽叽喳喳地说个不停。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɪnstəntli] [held] [ðer; ðər]['taɪni] [tʌŋz] [ænd; ənd] ['gæðərd] ['kloʊsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [edʒ]

but	they	instantly	held	their	tiny	tongues	and	gathered	closely	about	the	edge
但	他们	即刻	握住	他们的	微小的	舌头	和	聚集	密切	关于	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] .

of	the	letter	.
的	这	信	.

但它们立刻收起了舌头，紧紧地围在信纸的边缘。

“ [dɪr] ['tiːni] ['wiːniz] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	Dear	Teenie	Weenies	,	”	began	the	General	,
“	亲爱的	少女	小香肠	,	”	开始	这	一般的	,

“亲爱的小家伙们，”将军开口说道，

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][æsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]
“ I thought I would write to you and ask you if you would come and live
“ 我 想法 我 会 写 到 你 和 问 你 如果 你 会 来 和 居住
[ɪn][maɪ] [dɑːl] [haʊs] .
in my doll house .
在 我的 玩具娃娃 房子 .

“我想写信问你愿不愿意来我的娃娃屋住。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [dɑːl] [haʊs] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
I have a nice doll house and it would make a very nice place for you
我 有 一个 好的 玩具娃娃 房子 和 它 会 制作 一个 非常 好的 地方 为了 你
[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
to live in .
到 居住 在 .

我有一个很漂亮的娃娃屋，它非常适合你居住。

[aɪ] [wɪl] [kʊk] [gʊd] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] .
I will cook good things for you to eat .
我 将要 厨师 好的 事物 为了 你 到 吃 .

我会为你做好吃的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tɔɪz] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tɔɪ] [hɔːrs] [ðæt] [ðə; ði] [dʌns]
You can play with my toys and I have a little toy horse that the Dunce
你 能 玩 和 我的 玩具 和 我 有 一个 小的 玩具 马 那 这 笨蛋
[kæn; kən][raɪd][ɑːn] .
can ride on .
能 骑 在 .

你可以玩我的玩具，我还有一个小玩具马，笨蛋可以骑着玩。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv][ˈwɔːtər][tuː; tə] [swɪm] [ɪn] .
“ You can have a pan of water to swim in .
“ 你 能 有 一个 平底锅 的 水 到 游泳 在 .

“你可以有一盆水在里面游泳。”

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] .
I will make beautiful clothes for the Lady of Fashion .
我 将要 制作 美丽的 衣服 为了 这 女士 的 时尚 .

我将为这位时尚女王制作漂亮的衣服。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˈkʊkiz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˈkændi] [tuː] .
I will make cookies for you , and I will make candy too .
我 将要 制作 曲奇饼 为了 你 , 和 我 将要 制作 糖果 也 .

我会为你做饼干，我还会做糖果。

[pliːz] [kʌm] .
Please come .
请 来 .

请过来。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] .
I would like to have you come .
我 会 喜欢 到 有 你 来 .

我希望你能来。

“ [jɔːrz] [ˈtruːli] , [jʊr; jər] [frend] , [ˈhelən] [ˈmaɪɚz] . ”
“ Yours truly , your friend , Helen Meyers . ”
“ 此致 真的 , 你的 朋友 , 海伦 迈耶斯 . ”

“你真诚的朋友，海伦·迈耶斯。”

“ [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - - [ef] - [ef] - [ef] - ['fɪʃˌhʊks] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns] , “ [lets]
“ J - J - J - J - Jimminie f - f - f - fishhooks ! ” shouted the Dunce , “ let's
“ J - J - J - J - - f - f - f - 鱼钩 ! ” 喊叫 这 笨蛋 , “ 我们来吧
[goʊ] .
go .
去 .

“JJJJ-Jimminie ff-fishhooks！”笨蛋喊道，“我们走吧。

[aɪ][kæn; kən] [pæk] [maɪ][suːt] [keɪs] [ɪn] [tuː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['græsˌhɑːpərz] [haɪnd][leg] . ”
I can pack my suit case in two shakes of a grasshopper's hind leg . ”
我 能 盒 我的 套装 案件 在 二 奶昔 的 一个 蚱蜢的 后 腿 . ”

我收拾行李的速度简直比蚱蜢后腿一抖还快。

“ [waɪ] ['gʊdnəs] [seiks] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
“ Why goodness sakes ! ” exclaimed the Lady of Fashion ,
“ 为什么 善良 清酒 ! ” 惊呼 这 女士 的 时尚 ,

“我的天哪！”时尚女士惊呼道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [ə'dres] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər]
who had been looking at the little girl's address at the bottom of the letter
WHO 有 到过 寻找 在 这 小的 女孩们 地址 在 这 底部 的 这 信
.
:
.

有人一直在看信末小女孩的地址。

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][laɪvz; lɪvz][kwaɪt] [nɪr] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs]
“ This little girl lives quite near and we could go over to her house
“ 这 小的 女孩 生活 相当 靠近 和 我们 可以 去 超过 到 她 房子
[ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] [dɑːl] [haʊs] . ”
and see her doll house . ”
和 看 她 玩具娃娃 房子 . ”

“这个小女孩住得挺近的，我们可以去她家看看她的娃娃屋。”

“ [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Let's do it ,
“ 我们来吧 做 它 ,

“我们开始做吧，

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ænd; ənd]
” shouted the little people so earnestly that the General gave his consent and
” 喊叫 这 小的 人们 所以 切实 那 这 一般的 给予 他的 同意 和
[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .
they set off immediately .
他们 放 离开 立即地 .

小人们热情地喊着，将军同意了，他们立即出发了。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [hoʊm] [ænd; ənd]
After a long walk the Teenie Weenies finally arrived at the little girl's home and
后 一个 长的 走 这 少女 小香肠 最后 到达的 在 这 小的 女孩们 家 和
,
,
,

经过漫长的跋涉，小不点们终于到达了小女孩的家，

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [klɪr] , [ðeɪ] [suːn] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
finding the coast clear , they soon made their way into the house .
寻找 这 海岸 清除 , 他们 很快 制成 他们的 方式 进入 这 房子 .

确认周围无人后，他们很快便进入了房子。

[ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks] [faʊnd] [ðə; ði] [dɑːl] [haʊs] ,

In	the	corner	of	a	room	the	little	folks	found	the	doll	house	,
在	这	角落	的	一个	房间	这	小的	各位	成立	这	玩具娃娃	房子	,

小人们在房间角落里发现了娃娃屋。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] .

which	they	examined	from	top	to	bottom	.
哪个	他们	检查	从	顶部	到	底部	.

他们从上到下仔细检查了一遍。

“ [wel] , [its] [ə; eɪ] [naɪs] [ɪ'nʌf] [haʊs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [kʊk] ,

“	Well	,	it's	a	nice	enough	house	to	look	at	,	”	remarked	the	Cook	,
”	出色地	,	它是	一个	好的	足够的	房子	到	看	在	,	”	评论	这	厨师	,

“嗯，这房子看起来挺漂亮的，”厨师说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt]['ɑːntə][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] ,

as	he	stepped	out	onto	the	front	porch	,
作为	他	步	出去	到	这	正面	门廊	,

他走到前廊上时，

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər][ɔːr][ə; eɪ][sɪŋk][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . ”

“	but	there	isn't	any	running	water	or	a	sink	in	the	kitchen	.	”
”	但	那里	不是	任何	跑步	水	或者	一个	下沉	在	这	厨房	.	”

“但是厨房里没有自来水，也没有水槽。”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [bæθ] [ruːm] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

“	And	there	isn't	a	bath	room	,	”	cried	the	Lady	of	Fashion	.
”	和	那里	不是	一个	洗澡	房间	,	”	哭	这	女士	的	时尚	.

“而且这里连个浴室都没有！”时尚女士喊道。

“ [aɪ] ['sɪmpli] ['kudnt] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] [bæθ] . ”

“	I	simply	couldn't	live	in	a	house	that	had	no	bath	.	”
”	我	简单地	不能	居住	在	一个	房子	那	有	不	洗澡	.	”

“我实在无法忍受住在没有浴室的房子里。”

“ [ðæt] [dʒʌst]['suːts][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌns] , [huː] [heitid] [bɑːðz] .

“	That	just	suits	me	,	”	said	the	Dunce	,	who	hated	baths	.
”	那	只是	西装	我	,	”	说	这	笨蛋	,	WHO	憎恨	浴室	.

“这正合我意，”那个讨厌洗澡的笨蛋说道。

“ [its] [bɪlt] [aʊt] [ʌv; əv]['peɪpər] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] .

“	It's	built	out	of	paper	,	”	said	the	Old	Soldier	.
”	它是	建造	出去	的	纸	,	”	说	这	老的	士兵	.

“它是用纸做的，”老兵说道。

“ [aɪ'd] ['nevər] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [aʊt] [ʌv; əv]['peɪpər] .

“	I'd	never	live	in	a	house	that	was	built	out	of	paper	.
”	ID	绝不	居住	在	一个	房子	那	曾是	建造	出去	的	纸	.

“我绝不会住在用纸建造的房子里。”

[ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [noʊ] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] [wʊd] ['evər]

There's	too	much	danger	of	fire	and	besides	no	insurance	company	would	ever
有	也	很多	危险	的	火	和	除了	不	保险	公司	会	曾经

[ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ]['peɪpər] [haʊs] ,

insure	a	paper	house	,
保证	一个	纸	房子	,

火灾隐患太大了，而且没有保险公司会为纸房子提供保险。

” [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɔːrtʃ] .

”	and	the	Old	Soldier	sat	down	on	the	little	porch	.
”	和	这	老的	士兵	卫星	向下	在	这	小的	门廊	.

于是，老兵坐在了小门廊上。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] ,
“ Well , ” said the General , sitting down beside the Old Soldier ,
“ 出色地 , ” 说 这 一般的 , 坐着 向下 旁 这 老的 士兵 ,

“嗯,”将军说着，在老兵旁边坐了下来。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][oʊld] [ʃu:] [haʊs] .
“ I don't think we want to give up the old shoe house .
“ 我 不 思考 我们 想 到 给 向上 这 老的 鞋 房子 .

“我认为我们不想放弃那座旧鞋屋。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][oʊld] , [its] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] ['æftər][ɔ:l] .
Even if it is old , it's a pretty comfortable place after all .
甚至 如果 它 是 老的 , 它是 一个 漂亮的 舒服的 地方 后 全部 .

虽然有些老旧，但毕竟是个相当舒适的地方。

” [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks] [kwaɪt] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
” And all the little folks quite agreed with him .
” 和 全部 这 小的 各位 相当 同意 和 他 .

“所有的小人物都非常同意他的观点。”

[ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:niz] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] [dɑ:l] , [wɪtʃ] [sæt] [nɪr]
The Teenie Weenies were much interested in the little girl's doll , which sat near
这 少女 小香肠 是 很多 感兴趣的 在 这 小的 女孩们 玩具娃娃 , 哪个 卫星 靠近
[ðə; ði] [dɑ:l] [haʊs] ,
the doll house ,
这 玩具娃娃 房子 ,

小矮人们非常关注小女孩的娃娃，娃娃就放在娃娃屋旁边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['kerfəli] .
and they examined it very carefully .
和 他们 检查 它 非常 小心 .

他们非常仔细地检查了它。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [dʌns] [hæd; həd][tu:; tə] [klaɪm] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [dɑ:l] ,
Of course the Dunce had to climb all over the doll ,
的 课程 这 笨蛋 有 到 爬 全部 超过 这 玩具娃娃 ,

当然，笨蛋非得爬到玩偶身上。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [pə'li:smən] [hæd; həd] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f] .
although the Policeman had warned him to keep off .
虽然 这 警察 有 警告 他 到 保持 离开 .

尽管警察已经警告他不要靠近。

['faɪnəli] [hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz] [fi:t] ['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði]['dɑ:lz] [her] [ænd; ənd] [fel] [ɔ:f] [ɪts] [hed] [raɪt] [ɑ:n][tɑ:p]
Finally he got his feet tangled in the doll's hair and fell off its head right on top
最后 他 得到 他的 脚 纠缠不清 在 这 娃娃的 头发 和 跌倒 离开 它是 头 正确的 在 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:smən] ,
of the Policeman ,
的 这 警察 ,

最后他的脚被玩偶的头发缠住了，从玩偶头上摔了下来，正好砸在了警察身上。

[hu:] [wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [ðə; ði] [dʌns] [hoʊm] ,
who was so angry that he marched the Dunce home ,
WHO 曾是 所以 生气的 那 他 行军 这 笨蛋 家 ,

他气得把笨蛋押回家了。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [bed] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [bʌt; bət]['wɔ:tər][ænd; ənd] [bred] .
and sent him to bed with nothing to eat but water and bread .
和 发送 他 到 床 和 没有什么 到 吃 但 水 和 面包 .

然后把他打发到床上，只给他水和面包，什么也没给他吃。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] ['nevər] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:niz] [hæd; həd] [peɪd] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,

The	little	girl	never	knew	that	the	Teenie	Weenies	had	paid	her	a	visit	,
这	小的	女孩	绝不	知道	那	这	少女	小香肠	有	有薪酬的	她	一个	访问	,

小女孩并不知道小小魔怪们曾经来拜访过她。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ʃi:; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['dɑ:lz] [haʊs] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv]

but	had	she	examined	the	front	porch	of	her	doll's	house	she	might	have
但	有	她	检查	这	正面	门廊	的	她	娃娃的	房子	她	可能	有

[si:n] ['taɪni] [fʊt] [prɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .

seen	tiny	foot	prints	in	the	dust	.
已见	微小的	脚	印刷	在	这	灰尘	.

但如果她仔细查看一下娃娃屋的前廊，或许就能在灰尘中看到小小的脚印。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:niz] ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝ:lz] ['letər] [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ,

The	next	morning	the	Teenie	Weenies	answered	the	little	girl's	letter	and	here	it	is	,
这	下一个	早晨	这	少女	小香肠	回答	这	小的	女孩们	信	和	这里	它	是	,

第二天早上，小小乐队回复了小女孩的来信，内容如下：

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [set] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] :

just	as	the	little	people	set	it	down	:
只是	作为	这	小的	人们	放	它	向下	:

就像小人物们把它放下时那样：

“ [dɪr] ['helən] :

“	Dear	Helen	:
“	亲爱的	海伦	:

亲爱的海伦：

“ [wi:; wi] [wɑ:nt] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [kaɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

“	We	want	to	thank	you	for	your	kind	invitation	,
“	我们	想	到	感谢	你	为了	你的	种类	邀请	,

“非常感谢您的盛情邀请，

[bʌt; bət] [wi:; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['betər] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [ʃu:] [haʊs] .

but	we	think	it	would	be	much	better	for	us	to	live	in	the	old	shoe	house	.
但	我们	思考	它	会	是	很多	更好的	为了	我们	到	居住	在	这	老的	鞋	房子	.

但我们认为住在旧鞋房里会更好。

- [ɪz] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

Shoehurst	-	is	是	quite	相当	comfortable	舒服的	,	,

舒赫斯特相当舒适，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] ['prɪti] ['ʌndər] [ðə; ði] [oʊld] [roʊz] [bʊʃ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

and	it	is	so	pretty	under	the	old	rose	bush	we	should	hate	to	give	it	up	.
和	它	是	所以	漂亮的	在下面	这	老的	玫瑰	衬套	我们	应该	恨	到	给	它	向上	.

老玫瑰丛下的景色如此美丽，我们真舍不得放弃它。

[ðə; ði] [bɪg] ['braɪər] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ʃɑ:rp] [θɔ:rnz] ,

The	big	briars	,	with	their	sharp	thorns	,
这	大的	荆棘	,	和	他们的	锋利的	荆棘	,

那些长满尖刺的大荆棘，

[gɑ:rd] [ˌju: 'es] [laɪk] [ə; eɪ] ['sentɪn(ə)l] [ænd; ənd] [ki:p] [bɪg] [fi:t] [frʌm; frəm] [tredɪŋ] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] ,

guard	us	like	a	sentinel	and	keep	big	feet	from	treading	on	our	home	,
警卫	我们	喜欢	一个	哨兵	和	保持	大的	脚	从	踩踏	在	我们的	家	,

像哨兵一样守护我们，阻止大脚踏入我们的家园。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ðə; ði] [kuːl] [liːvz] [ʃiːld] [juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt][sʌn] .

and	in	the	summer	the	cool	leaves	shield	us	from	the	hot	sun	.
和	在	这	夏天	这	凉爽的	树叶	盾	我们	从	这	热的	太阳	.

夏天，凉爽的树叶可以遮挡烈日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][dʒuːn] , [wen] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv]['roʊziz][ɪz][ɪn][ðə; ði] [er] ,

It	is	beautiful	in	June	,	when	the	scent	of	roses	is	in	the	air	,
它	是	美丽的	在	六月	,	什么时候	这	香味	的	玫瑰	是	在	这	空气	,

六月真美，空气中弥漫着玫瑰的香气。

[tuː; tə][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [kuːl] [mɔːs] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] .

to	lie	on	the	cool	moss	and	listen	to	the	humming	of	the	bees	.
到	说谎	在	这	凉爽的	苔藓	和	听	到	这	哼唱	的	这	蜜蜂	.

躺在凉爽的苔藓上，聆听蜜蜂的嗡嗡声。

“ [jʊr; jər][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,

“	Your	kind	invitation	has	given	us	a	great	deal	of	pleasure	,
“	你的	种类	邀请	有	给定	我们	一个	伟大的	交易	的	乐趣	,

“您的盛情邀请让我们倍感荣幸，

[fɔːr; fər] [its] ['maɪti] [naɪs] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɑːnt][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]

for	it's	mighty	nice	to	know	that	people	want	us	to	come	and	live	with
为了	它是	强大的	好的	到	知道	那	人们	想	我们	到	来	和	居住	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

知道有人欢迎我们去和他们一起生活，真是太好了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

even	if	we	can't	do	it	.
甚至	如果	我们	不能	做	它	.

即使我们做不到。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [liːv] - , [fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [its] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][oʊld] [ʃuː] , [its]

“	We	can't	leave	Shoehurst	,	for	,	although	it's	nothing	but	an	old	shoe	,	it's
“	我们	不能	离开	-	,	为了	,	虽然	它是	没有什么	但	一个	老的	鞋	,	它是

[hoʊm] .

home	.
家	.

“我们不能离开舒赫斯特，虽然它只不过是一双旧鞋，但它是我们的家。”

“ [ə'gen] ['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dʒenərəs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][ɑːr; ər] , [sɪn'sɪrli] [jɔːrz] ,

“	Again	thanking	you	for	your	generous	invitation	,	we	are	,	sincerely	yours	,
“	再次	谢谢	你	为了	你的	慷慨的	邀请	,	我们	是	,	真挚地	你的	,

再次感谢您的盛情邀请，我们谨致以最诚挚的问候。

“ [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] .

“	The	Teenie	Weenies	.
“	这	少女	小香肠	.

“小小怪兽队。”

” [ðə; ði] [maʊs] - [bæk] [reɪs]

”	THE	MOUSE	-	BACK	RACE
”	这	老鼠	-	后退	种族

“老鼠背叛”

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][bɪg] ['piːp(ə)l] ,

ALTHOUGH	the	Teenie	Weenies	refused	to	live	with	big	people	,
虽然	这	少女	小香肠	拒绝	到	居住	和	大的	人们	,

尽管小矮人们拒绝与大人一起生活，

[ðeɪ] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['haʊzɪz] ,

they	never	tired	of	going	into	the	big	houses	,
他们	绝不	疲劳的	的	去	进入	这	大的	房屋	,

他们似乎永远也厌倦了去那些大宅子里。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðem; ðəm] .

for	there	were	many	wonderful	things	to	see	in	them	.
为了	那里	是	许多	精彩的	事物	到	看	在	他们	.

因为那里有很多美好的事物值得一看。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] [naɪs][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə][æsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn]

“	It	was	mighty	nice	of	that	little	girl	to	ask	us	to	come	and	live	in
“	它	曾是	强大的	好的	的	那	小的	女孩	到	问	我们	到	来	和	居住	在

[hɜːr; hər] ['dɑːlz] [haʊs] ,

her	doll's	house	,
她	娃娃的	房子	,

“那个小女孩真是太好了，她邀请我们去她的娃娃屋里住。”

” [sed] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] ,

”	said	the	Old	Soldier	,
”	说	这	老的	士兵	,

“老兵说道，”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [lɪvd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [wiːd] [get][soʊ] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm]

“	but	if	we	lived	all	the	time	in	a	big	house	we'd	get	so	used	to	them
“	但	如果	我们	居住地	全部	这	时间	在	一个	大的	房子	我们会	得到	所以	用过的	到	他们

[wiː; wi] ['wʊdnt] [ker] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [spɔɪl] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fʌn] ,

we	wouldn't	care	to	visit	them	and	that	would	spoil	a	lot	of	our	fun	,
我们	不会	关心	到	访问	他们	和	那	会	剧透	一个	很多	的	我们的	乐趣	,

“但是如果我们一直住在大房子里，我们就会对他们习以为常，以至于不想去看望他们，那就会破坏我们的很多乐趣。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒər] [tuː; tə]['wɑːndər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [bɪg] ['piːp(ə)l] [juːz]

for	it	really	is	a	great	pleasure	to	wander	among	the	things	that	big	people	use
为了	它	真的	是	一个	伟大的	乐趣	到	漫步	之中	这	事物	那	大的	人们	使用

.

:

.

因为漫步在大人们使用的东西之间，真是一种莫大的乐趣。

” [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [wen] [ðeɪ] [stɑːpt]

”	One	afternoon	several	of	the	little	folks	were	taking	a	walk	when	they	stopped
”	一	下午	一些	的	这	小的	各位	是	采取	一个	走	什么时候	他们	停止

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][bɪg] [haʊs] .

before	a	big	house	.
前	一个	大的	房子	.

“一天下午，几个小矮人散步时，在一栋大房子前停了下来。

“ [lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌns] ,

“	Let's	go	in	and	look	around	,	”	said	the	Dunce	,
“	我们来吧	去	在	和	看	大约	,	”	说	这	笨蛋	,

“咱们进去看看吧，”笨蛋说道。

[huː] [hæd; həd][fɑːnd] [hoʊps] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

who	had	fond	hopes	of	finding	something	good	to	eat	.
WHO	有	喜爱	希望	的	寻找	某物	好的	到	吃	.

他们满怀希望地想找到一些好吃的。

“ [æ'lei] [seɪm] [ðɪs] [haʊs] [wer] - [maʊs] [laɪvz; lɪvz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .

“	Allee	same	this	house	where	Blillie	Mouse	lives	,	”	cried	the	Chinaman	.
“	阿利	相同的	这	房子	在哪里	-	老鼠	生活	,	”	哭	这	中国人	.

“这房子就是布利老鼠住的地方，”中国人喊道。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
“ That's so , ” said the General .
“ 那就是 所以 , ” 说 这 一般的 .

“正是如此，”将军说道。

“ [lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl][ɑːn] ['bɪli] . ”
“ Let's go in and make a call on Billie . ”
“ 我们来吧 去 在 和 制作 一个 称呼 在 比莉 . ”

“我们进去给比莉打个电话吧。”

“ [jes] , [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] ,
“ Yes , let's do it , ” cried the rest of the Teenie Weenies ,
“ 是的 , 我们来吧 做 它 , ” 哭 这 休息 的 这 少女 小香肠 ,

“好啊，我们一起干吧！”其他小矮人们齐声喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɪkli] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] [wer] ['bɪli] [maʊs] [lɪvd] .
and they quickly made their way into the cellar where Billie Mouse lived .
和 他们 迅速地 制成 他们的 方式 进入 这 地窖 在哪里 比莉 老鼠 居住地 .

他们迅速进入了比利老鼠居住的地窖。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['mɪstər] . [maʊs] [wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [bɪ'twiːn] [tuː]
The entrance to the home of Mr . Mouse was through a crack between two
[brɪks] .
bricks .
这 入口 到 这 家 的 先生 . 老鼠 曾是 通过 一个 裂缝 之间 二
砖块 .

老鼠先生家的入口在两块砖之间的缝隙里。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [nɑːkt] ['laʊdli] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ] ['ænsər] ,
The General knocked loudly several times , and receiving no answer ,
这 一般的 敲门 高声 一些 时代 , 和 接收 不 回答 ,

将军用力敲了好几下门，但无人应答。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [stept] ['boʊldli][ɪn] .
he told the rest to wait for him , and stepped boldly in .
他 讲述 这 休息 到 等待 为了 他 , 和 步 大胆地 在 .

他让其他人等他，然后大胆地走了进去。

[hiː; hi] [faʊnd] [noʊ][wʌn][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][soʊ] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][kɑːrd] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
He found no one at home , and so , leaving his card , returned to the
['weɪtɪŋ] ['tiːni] ['wiːniz] .
waiting Teenie Weenies .
他 成立 不 一 在 家 , 和 所以 , 离开 他的 卡片 , 返回 到 这
等待 少女 小香肠 .

他发现家里没人，于是留下名片，回到了等候在那里的“小不点儿”酒吧。

“ [aɪm] ['ɔːfli] ['sɑːri] ['mɪstər] . [maʊs] [ɪz] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
“ I'm awfully sorry Mr . Mouse is out , ” said the Lady of Fashion ,
“ 我是 非常 对不起 先生 . 老鼠 是 出去 , ” 说 这 女士 的 时尚 ,

“非常抱歉，老鼠先生不在，”时尚女士说道。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [muːvd] [ə'weɪ] .
as the little people moved away .
作为 这 小的 人们 已搬 离开 .

随着小矮人们搬走了。

“ [aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . ”
“ I haven't seen him for a long time . ”
“ 我 还没有 已见 他 为了 一个 长的 时间 . ”

“我很久没见过他了。”

“ [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [kʊk] ,
“ Here he comes now , ” cried the Cook ,
“ 这里 他 来 现在 , ” 哭 这 厨师 ,

“他来了！”厨子喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['selər] .
pointing toward a pile of lumber at the other end of the cellar .
指向 朝向 一个 桩 的 木材 在 这 其他 结尾 的 这 地窖 .

指着地窖另一端的一堆木材。

“ [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [maʊs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
“ And there's another mouse with him .
“ 和 有 其他 老鼠 和 他 .

“他身边还有另一只老鼠。”

” ['bɪli] [maʊs] [sɔː] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] , [ænd; ənd] [keɪm] ['baʊndɪŋ] ['dʒɔɪfəli] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
” Billie Mouse saw the Teenie Weenies , and came bounding joyfully up to them .
” 比莉 老鼠 锯 这 少女 小香肠 , 和 来了 边界 欣喜地 向上 到 他们 .

“比莉老鼠看到了小小老鼠们，高兴地蹦蹦跳跳地跑向它们。”

“ [maɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [maɪ] [aɪz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ My , it does my eyes good to see you again , ” he cried .
“ 我的 , 它 做 我的 眼睛 好的 到 看 你 再次 , ” 他 哭 .

“哎呀，再次见到你，我的眼睛都亮了！”他喊道。

“ [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] .
“ It's a long time since I have seen you .
“ 它是 一个 长的 时间 自从 我 有 已见 你 .

“好久不见了。”

” ['moʊʃənɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [maʊs] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] , [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['tiːni]
” Motioning the other mouse to come up , he introduced him to all the Teenie
” 示意 这 其他 老鼠 到 来 向上 , 他 介绍 他 到 全部 这 少女
['wiːniz] .
Weenies .
小香肠 .

他示意另一只老鼠上来，然后把它介绍给了所有的小老鼠们。

“ [aɪm] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ” [ðə; ði] [nuː] [maʊs] [sed] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [baʊ; boʊ] .
“ I'm delighted to meet you , ” the new mouse said , making a deep bow .
“ 我是 高兴极了 到 见面 你 , ” 这 新的 老鼠 说 , 制作 一个 深的 弓 .

“很高兴见到你，”新来的小老鼠说着，深深地鞠了一躬。

“ [wel] [haʊ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ,
“ Well how have you been ? ” asked the General ,
“ 出色地 如何 有 你 到过 ? ” 问 这 一般的 ,

“你最近怎么样？”将军问道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] .
sitting down on the edge of an old scrubbing brush .
坐着 向下 在 这 边缘 的 一个 老的 擦洗 刷子 .

坐在一把旧刷子的边缘上。

“ [oʊ] [aɪm] [ɪn] ['prɪti] [gʊd] [ʃeɪp] [naʊ] , ” ['ænsər] ['bɪli] [maʊs] ,
“ Oh I'm in pretty good shape now , ” answered Billie Mouse ,
“ 哦 我是 在 漂亮的 好的 形状 现在 , ” 回答 比莉 老鼠 ,

“哦，我现在状态很好，”比莉·莫斯回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [θriː] [wiːks] .
“ but I have had a very bad time of it for the last three weeks .
“ 但 我 有 有 一个 非常 坏的 时间 的 它 为了 这 最后的 三 周 .

“但是过去三周我的日子过得非常糟糕。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [keɪs] [ʌv; əv] ['toʊmeɪn] ['pɔɪzənɪŋ] . ”

I	had	a	bad	case	of	ptomaine	poisoning	.	”
我	有	一个	坏的	案件	的	腹腔	中毒	.	”

我得了严重的食沼胺中毒。

“ ['toʊmeɪn] ['pɔɪzənɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

“	Ptomaine	poisoning	!	”	exclaimed	the	General	.
“	腹腔	中毒	!	”	惊呼	这	一般的	.

“人肉中毒！”将军惊呼道。

“ [ðæts] ['ræðər] ['sɪriəs] . ”

“	That's	rather	serious	.	”
“	那就是	相当	严肃的	.	”

“这事儿挺严重的。”

“ [jes] , [aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [sɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .

“	Yes	,	I	was	pretty	sick	for	a	time	,	”	said	the	Mouse	.
“	是的	,	我	曾是	漂亮的	生病的	为了	一个	时间	,	”	说	这	老鼠	.

“是的，我之前病得很重，”老鼠说。

“ [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm] [tʃiːz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['teɪntɪd] . ”

“	Got	hold	of	some	cheese	that	was	tainted	.	”
“	得到	抓住	的	一些	奶酪	那	曾是	受污染的	.	”

“买到了一些变质的奶酪。”

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [iːt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

“	You	ought	to	be	careful	of	what	you	eat	,	”	cried	the	Lady	of	Fashion	.
“	你	应该	到	是	小心	的	什么	你	吃	,	”	哭	这	女士	的	时尚	.

“你要注意饮食，”时尚女士喊道。

“ ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [fuːd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['pɔɪznd] . ”

“	People	are	always	putting	out	food	which	has	been	poisoned	.	”
“	人们	是	总是	推杆	出去	食物	哪个	有	到过	中毒	.	”

“人们总是把有毒的食物端出来。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['bɪli] [maʊs] , “ [ɪ'speʃəli] [tʃiːz] .

“	I	know	it	,	”	said	Billie	Mouse	,	“	especially	cheese	.
“	我	知道	它	,	”	说	比莉	老鼠	,	“	尤其	奶酪	.

“我知道，”比莉·老鼠说，“尤其是奶酪。”

[aɪm] ['ɔːlweɪz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [tʃiːz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [piːs] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] [sɪk] [lʊkt] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] .

I'm	always	suspicious	of	cheese	,	but	this	piece	which	made	me	sick	looked	perfectly	good	.
我是	总是	可疑的	的	奶酪	,	但	这	片	哪个	制成	我	生病的	看起来	完美	好的	.

我一直对奶酪抱有怀疑，但这块让我生病的奶酪看起来却完全没问题。

[aɪ] [smeld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kerfəli] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː]

I	smelled	it	and	carefully	tasted	it	before	I	ate	it
我	闻起来	它	和	小心	尝过	它	前	我	吃	它

我闻了闻，仔细尝了尝才吃。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] . ”

and	I	thought	it	was	all	right	.	”
和	我	想法	它	曾是	全部	正确的	.	”

我觉得这样挺好的。

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] ? ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

“	Let's	have	a	race	?	”	suggested	the	Cowboy	,
“	我们来吧	有	一个	种族	?	”	建议	这	牛仔	,

“我们来赛跑吧？”牛仔提议道。

['æftər][ðə; ði] [tuː] [maɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [hæd; həd] [tɔːkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

after	the	two	mice	and	the	Teenie	Weenies	had	talked	for	some	time	.
后	这	二	小鼠	和	这	少女	小香肠	有	谈话	为了	一些	时间	.

两只老鼠和小老鼠们聊了一会儿之后。

[ðə; ði][maɪs] [ə'griːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪs] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [suːn] ['tʃoʊzn] .

The	mice	agreed	,	and	a	race	course	was	soon	chosen	.
这	小鼠	同意	,	和	一个	种族	课程	曾是	很快	选定	.

老鼠们同意了，很快就选定了赛道。

[ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɔːŋ] ['bɔrdz] ,

The	race	was	to	be	run	between	two	long	boards	,
这	种族	曾是	到	是	跑步	之间	二	长的	板	,

比赛将在两块长木板之间进行。

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɜːrd(ə)l][æt; ət][ðə; ði][end]

and	an	old	scrubbing	brush	was	brought	up	for	a	hurdle	at	the	end
和	一个	老的	擦洗	刷子	曾是	带来	向上	为了	一个	栏	在	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [træk] .

of	the	track	.
的	这	追踪	.

赛道尽头的障碍物是一把旧刷子。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][raɪd][wʌn] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌns] , [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi]

The	Cowboy	was	to	ride	one	mouse	and	the	Dunce	,	who	claimed	to	be
这	牛仔	曾是	到	骑	一	老鼠	和	这	笨蛋	,	WHO	声称	到	是

[ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdər] ,

a	good	rider	,
一个	好的	骑士	,

牛仔要骑一只老鼠，还要骑一个自称骑术高手的笨蛋。

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

另一个。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	Now	,	”	said	the	General	,
“	现在	,	”	说	这	一般的	,

“现在，”将军说道，

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [raɪdz] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['bɔrdz] [ænd; ənd][dʒʌmps]['oʊvər][ðə; ði]

“	the	man	who	rides	down	the	length	of	these	boards	and	jumps	over	the
“	这	男人	WHO	骑行	向下	这	长度	的	这些	板	和	跳跃	超过	这

['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] [fɜːrst] [wɪl] [wɪn][ðə; ði] [reɪs] .

scrubbing	brush	first	will	win	the	race	.
擦洗	刷子	第一的	将要	赢	这	种族	.

“第一个滑下这些木板并跳过刷子的人将赢得比赛。”

” [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [ðə; ði]['sɪgnəl][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [keɪm] [ðə; ði]

”	When	all	was	ready	the	signal	was	given	and	down	the	track	came	the
”	什么时候	全部	曾是	准备好	这	信号	曾是	给定	和	向下	这	追踪	来了	这

[maɪs] ,

mice	,
小鼠	,

“一切准备就绪后，信号发出，老鼠们沿着轨道跑了过来。”

[æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rʌn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌns] ['stɪkɪŋ] ['taɪtli]

as	fast	as	they	could	run	,	with	the	Cowboy	and	the	Dunce	sticking	tightly
作为	快速地	作为	他们	可以	跑步	,	和	这	牛仔	和	这	笨蛋	粘性	紧紧

[tuː; tə][ðer; ðər] [bæks] .

to	their	backs	.
到	他们的	背部	.

他们拼命奔跑，牛仔和笨蛋紧紧跟在他们身后。

[æz; əz][ðə; ði][maɪs] [druː] [nɪr] [ðə; ði]['hɜːrd(ə)l][ðə; ði] [dʌns] [wʌz; wəz] [ə'hed] ,

As	the	mice	drew	near	the	hurdle	the	Dunce	was	ahead	,
作为	这	小鼠	画	靠近	这	栏	这	笨蛋	曾是	前方	,

当老鼠们接近障碍物时，笨蛋已经走在了前面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [wɪn][ðə; ði] [reɪs] .

and	it	looked	as	though	he	would	win	the	race	.
和	它	看起来	作为	尽管	他	会	赢	这	种族	.

他看起来似乎会赢得比赛。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [maʊs] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [tuː; tə] [liːp] ['oʊvər][ðə; ði] [brʌʃ] [ðə; ði] [dʌns]

But	just	as	the	mouse	sprang	into	the	air	to	leap	over	the	brush	the	Dunce
但	只是	作为	这	老鼠	弹簧	进入	这	空气	到	飞跃	超过	这	刷子	这	笨蛋

[lɔːst][hɪz; ɪz][grɪp] ,

lost	his	grip	,
丢失的	他的	紧握	,

但就在老鼠跃入空中准备跳过灌木丛时，笨蛋却松开了手。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [tɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

and	was	tossed	into	the	air	.
和	曾是	抛掷	进入	这	空气	.

然后被抛向空中。

[ðə; ði] [maʊs] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [brʌʃ] ,

The	mouse	jumped	over	the	brush	,
这	老鼠	跳了起来	超过	这	刷子	,

老鼠跳过了灌木丛。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dʌns] [keɪm] [daʊn] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [θʌd] .

and	when	the	Dunce	came	down	he	hit	the	ground	with	a	great	thud	.
和	什么时候	这	笨蛋	来了	向下	他	打	这	地面	和	一个	伟大的	砰的一声	.

当笨蛋摔下来时，他重重地摔在了地上。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [stʌk] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊs] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['greɪsfəli] ['oʊvər][ðə; ði] [brʌʃ] ,

The	Cowboy	stuck	tightly	to	his	mouse	,	and	leaping	gracefully	over	the	brush	,
这	牛仔	卡住	紧紧	到	他的	老鼠	,	和	跳跃	优雅地	超过	这	刷子	,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ['wɪnər] .

he	was	declared	winner	.
他	曾是	声明	优胜者	.

牛仔紧紧抓住他的老鼠，优雅地跃过灌木丛，被宣布为获胜者。

[ðə; ði] [dʌns] [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt][baɪ][hɪz; ɪz][fɔːl] .

The	Dunce	was	not	hurt	by	his	fall	.
这	笨蛋	曾是	不是	伤害	经过	他的	落下	.

笨蛋摔下来并没有受伤。

[hiː; hi][dʒɔɪnd] ['laʊdli] [ɪn][ðə; ði] ['læftər] [ðæt] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz]['tʌmb(ə)l] ,

He	joined	loudly	in	the	laughter	that	greeted	his	tumble	,
他	加入	高声	在	这	笑声	那	问候	他的	翻滚	,

他摔倒后，也加入了哄堂大笑的人群。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [tʃɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

and	was	the	first	to	start	a	cheer	for	the	Cowboy	.
和	曾是	这	第一的	到	开始	一个	欢呼	为了	这	牛仔	.

他是第一个带头为牛仔欢呼的人。

[ə; eɪ] ['wɔːtərmelən] [fiːst]
A **WATERMELON** **FEAST**
一个 西瓜 盛宴

西瓜盛宴

" [seɪ] , ['gɔːgɔː] !
" SAY , Gogo !
" 说 , 戈戈 !

“说，Gogo！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] .
" shouted the Dunce one morning as he ran up the steps of the shoe house .
" 喊叫 这 笨蛋 一 早晨 作为 他 跑 向上 这 步骤 的 这 鞋 房子 .

“笨蛋”一天早上一边跑上鞋屋的台阶一边喊道。

" [duː][juː; jʊ] [laɪk] ['wɔːtərmelən] ? "
" Do you like watermelon ? "
" 做 你 喜欢 西瓜 ? "

你喜欢西瓜吗?

" [seɪ] , ['fuːlɪʃ] ['pɜːrs(ə)n] , [wʌt] [juː; jʊ] - [ɔːl] [ə'skɪn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] ['kwestʃən] [ˌɛf'oʊ] - ?
" Say , foolish person , what you - all askin ' such a silly question fo ' ?
" 说 , 愚蠢 人 , 什么 你 - 全部 问 - 这样的 一个 愚蠢的 问题 fo - ?

“我说，傻瓜，你们都在问这么愚蠢的问题吗？”

" [grɪnd] [ðə; ði] ['hæpi] ['kʌlərd] ['tiːni] ['wiːni] .
" grinned the happy colored Teenie Weenie .
" 咧嘴一笑 这 快乐的 有色 少女 小香肠 .

“快乐的彩色小家伙咧嘴笑了。”

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][aɪ][laɪk] ['betər] [ðæn; ðən] ['wɔːtərmelən] , [its] [moʊ] -
" If there is anything in the whole world I like better than watermelon , it's mo '
" 如果 那里 是 任何事物 在 这 所有的 世界 我 喜欢 更好的 比 西瓜 , 它是 莫 -
['wɔːtərmelən] . "
watermelon . "
西瓜 . "

“如果说世界上有什么东西比西瓜更让我喜欢，那就是更多的西瓜。”

" [wel] [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] [noʊ] [wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [biː] - [biː] - [bɪg] [piːs] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns]
" Well I - I - I know where there's a great b - b - big piece , " shouted the Dunce
" 出色地 我 - 我 - 我 知道 在哪里 有 一个 伟大的 b - b - 大的 片 , " 喊叫 这 笨蛋
.
:
.

“嗯，我知道哪里有一块很大的……”笨蛋喊道。

" [its] ['oʊvər][ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [griːn] [haʊs] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['iːtɪn] -
" It's over on a table in the big green house and there was a man eatin '
" 它是 超过 在 一个 桌子 在 这 大的 绿色的 房子 和 那里 曾是 一个 男人 吃 -
[sʌm; səm][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [iːt] ['eni] [mɔːr] .
some and he said that he couldn't eat any more .
一些 和 他 说 那 他 不能 吃 任何 更多的 .

“它摆在大绿房子里的一张桌子上，有个男人正在吃，他说他再也吃不下了。”

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][aɪ] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] [vaɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]
I heard him , for I climbed up the morning glory vine at the window and
我 听到 他 , 为了 我 攀登 向上 这 早晨 荣耀 藤 在 这 窗户 和
[wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] . "
watched him . "
观看 他 . "

我听到了他的声音，因为我爬上窗边的牵牛花藤蔓，看着他。

“ [lets] [goʊ] ! ” [ʃaʊtɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] .
“ Let's go ! ” shouted several of the Teenie Weenies .
“ 我们来吧 去 ! ” 喊叫 一些 的 这 少女 小香肠 .

“走吧！”几个小不点儿喊道。

“ [wel] [juːd] ['betər] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
“ Well you'd better not be in a hurry , ” remarked the General ,
“ 出色地 你会 更好的 不是 是 在 一个 匆忙 , ” 评论 这 一般的 ,

“那你最好别着急，”将军说道。

['stepɪŋ] [aʊt]['ɑːntə][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] .
stepping out onto the front porch .
步进 出去 到 这 正面 门廊 .

走到前廊上。

“ [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [help] [jɔːr'selvz] [tuː; tə] [ðæt] ['wɔːtərmelən]
“ You all know that it wouldn't be right to help yourselves to that watermelon
“ 你 全部 知道 那 它 不会 是 正确的 到 帮助 你们自己 到 那 西瓜
[ən'les] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . ”
unless the people who own it were going to throw it away . ”
除非 这 人们 WHO 自己的 它 是 去 到 扔 它 离开 . ”

“你们都知道，除非西瓜的主人打算扔掉它，否则你们擅自拿走它是不对的。”

“ [jes] [es] - [es] - [sɜːr] , [ðæts] [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ”
“ Yes s - s - sir , that's j - j - j - just what they are going to do , ”
“ 是的 s - s - 先生 , 那就是 j - j - j - 只是 什么 他们 是 去 到 做 , ”
['stʌtəd] [ðə; ði] [dʌns] .
stuttered the Dunce .
结巴 这 笨蛋 .

“是的，先生，他们就是要这么做，”笨蛋结结巴巴地说。

“ [ðə; ði][mæn] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [iːt] ['eni] [mɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]
“ The man said that he couldn't eat any more and a woman said to leave it
“ 这 男人 说 那 他 不能 吃 任何 更多的 和 一个 女士 说 到 离开 它
[raɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ”
right on the table and she would throw it out . ”
正确的 在 这 桌子 和 她 会 扔 它 出去 . ”

“那名男子说他吃不下了，一名女子说让他把食物留在桌子上，她会扔掉。”

“ [wel] [ðæts] ['dɪfrənt] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [huː] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['melən] [hɪm'self] .
“ Well that's different , ” answered the General , who was fond of melon himself .
“ 出色地 那就是 不同的 , ” 回答 这 一般的 , WHO 曾是 喜爱 的 瓜 他自己 .

“那可就不一样了，”将军回答道，他本人就很喜欢吃甜瓜。

“ ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] .
“ Under the circumstances we can go over and have a taste .
“ 在下面 这 情况 我们 能 去 超过 和 有 一个 品尝 .

“在这种情况下，我们可以过去尝尝鲜。”

” [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] ['oʊvər]
” It took but a short time for the little people to make their way over
” 它 采取 但 一个 短的 时间 为了 这 小的 人们 到 制作 他们的 方式 超过
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ,
to the house and ,
到 这 房子 和 ,

“小家伙们没过多久就来到了房子前，

['krɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ,
crawling through the crack under the kitchen door ,
爬行 通过 这 裂缝 在下面 这 厨房 门 ,

从厨房门下的缝隙爬过去，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [red] [tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['melən] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .

they	saw	the	red	top	of	the	melon	on	the	table	.
他们	锯	这	红色的	顶部	的	这	瓜	在	这	桌子	.

他们看到了桌上甜瓜的红色瓜瓤。

[tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [hæd; həd] [bɪn] [left] .

To	their	delight	they	saw	a	great	deal	had	been	left	.
到	他们的	喜	他们	锯	一个	伟大的	交易	有	到过	左边	.

令他们欣喜的是，他们发现还剩下很多东西。

[ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:niz] [ɔ:l][ɑ:r; ər] ['wʌndərf(ə)l] ['klaɪmɚz] ,

The	Teenie	Weenies	all	are	wonderful	climbers	,
这	少女	小香肠	全部	是	精彩的	登山者	,

这些小矮人个个都是很棒的攀岩者，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][tu:; tə] [klaɪm] [ʌp]['ɑ:ntə][ðə; ði]

and	it	was	a	simple	matter	for	the	little	folks	to	climb	up	onto	the
和	它	曾是	一个	简单的	事情	为了	这	小的	各位	到	爬	向上	到	这

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

对于小家伙们来说，爬上桌子简直易如反掌。

[ðeɪ] [swɔ:md] ['ɑ:ntə][ðə; ði] ['melən] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊld] [ə'nʌðər] [baɪt] .

They	swarmed	onto	the	melon	and	ate	until	they	could	not	hold	another	bite	.
他们	蜂拥而至	到	这	瓜	和	吃	直到	他们	可以	不是	抓住	其他	咬	.

它们蜂拥而至，扑向甜瓜，狼吞虎咽，直到再也吃不下为止。

['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['i:tn] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊld] [ðeɪ] [ə'mju:zd] [ðəm'selvz] [baɪ]

After	the	little	people	had	eaten	all	they	could	hold	they	amused	themselves	by
后	这	小的	人们	有	吃	全部	他们	可以	抓住	他们	觉得好笑	他们自己	经过

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] [θɪŋz] [ðeɪ] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .

playing	with	the	various	things	they	found	on	the	table	.
玩耍	和	这	各种各样的	事物	他们	成立	在	这	桌子	.

小人们吃饱喝足后，便开始玩弄桌上找到的各种东西来消磨时间。

[ðə; ði] [klaʊn] [klaɪmd] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][fɔ:rk] , [wɪtʃ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['melən] ,

The	Clown	climbed	up	to	the	top	of	a	fork	,	which	stuck	in	the	melon	,
这	小丑	攀登	向上	到	这	顶部	的	一个	叉	,	哪个	卡住	在	这	瓜	,

小丑爬到叉子的顶端，叉子插在了西瓜上。

[ænd; ənd] [pər'fɔ:rmd] [sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [ˌækrə'bætɪk] [fi:ts] .

and	performed	some	wonderful	acrobatic	feats	.
和	执行	一些	精彩的	杂技	壮举	.

并表演了一些精彩的杂技动作。

[ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪz] [tʊk] [ɔ:f] [ðer; ðər] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] , [weidid] [ɪn][ðə; ði][dʒu:s] ,

The	small	boys	took	off	their	shoes	and	stockings	,	waded	in	the	juice	,
这	小的	男孩们	采取	离开	他们的	鞋	和	长筒袜	,	涉水	在	这	汁	,

小男孩们脱掉鞋袜，走进果汁里。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['tu:θˌpɪks] [ɑ:n][ðə; ði][hju:dʒ] [si:dz] , [wɪtʃ] [meɪd] [faɪn]

and	pushed	themselves	about	with	toothpicks	on	the	huge	seeds	,	which	made	fine
和	推动	他们自己	关于	和	牙签	在	这	巨大的	种子	,	哪个	制成	美好的

[rɑ:fts] .

rafts	.
木筏	.

他们用牙签在巨大的种子上推来推去，这些种子就成了很好的木筏。

['gɔ:gɔ:] [eɪt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['nɪrli] [bɜ:rst] ,

Gogo	ate	until	he	nearly	burst	,
戈戈	吃	直到	他	几乎	爆裂	,

Gogo吃得几乎撑破肚皮，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] ['hoʊldɪŋ]

and	the	Doctor	found	the	little	fellow	sitting	on	the	handle	of	a	knife	holding
和	这	医生	成立	这	小的	同伴	坐着	在	这	处理	的	一个	刀	保持

[hɪz; ɪz]['taɪni] [hed] .

his	tiny	head	.
他的	微小的	头	.

医生发现这个小家伙坐在刀柄上，抱着自己的小脑袋。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	the	Doctor	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	这	医生	.

"出了什么事？"医生问道。

" ['aɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , " [hi:; hi] [groʊn] .

"	I's	in	trouble	,	"	he	groaned	.
"	是	在	麻烦	,	"	他	呻吟	.

"我遇到麻烦了，"他呻吟道。

" ['eniθɪŋ] ['sɪriəs] ? " [æskt] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .

"	Anything	serious	?	"	asked	the	Doctor	.
"	任何事物	严肃的	?	"	问	这	医生	.

"有什么严重问题吗？"医生问道。

" [jes] , [sɜ:r] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['ti:ni] ['wi:ni] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][hju:dʒ] [slaɪs] [ʌv; əv]

"	Yes	,	sir	,	"	answered	the	colored	Teenie	Weenie	,	pointing	to	the	huge	slice	of
"	是的	,	先生	,	"	回答	这	有色	少女	小香肠	,	指向	到	这	巨大的	片	的

['melən] .

melon	.
瓜	.

"是的，先生，"彩色小人回答道，指着那块巨大的甜瓜。

" ['aɪz] [plʌm] [fʊl] .

"	I's	plumb	full	.
"	是	垂直	满的	.

"我完全满了。"

[kɑ:nt] [i:t] [ə'nʌðər] [baɪt] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] ['wɔ:tərmelən] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] ! "

Can't	eat	another	bite	,	and	all	that	watermelon	before	me	!	"
不能	吃	其他	咬	,	和	全部	那	西瓜	前	我	!	"

我一口也吃不下了，眼前可是摆着这么多西瓜啊！

" [wel] [ðæt] [ɪz][sɔ:rt][ʌv; əv] [tʌf] , " [læft] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ,

"	Well	that	is	sort	of	tough	,	"	laughed	the	Doctor	,
"	出色地	那	是	种类	的	艰难的	,	"	笑了	这	医生	,

"嗯，这确实有点棘手，"医生笑着说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ][aɪ'd][nɑ:t][let] [ðæt] ['wɜ:ri] [ˌem 'i:] ,

"	but	if	I	were	you	I'd	not	let	that	worry	me	,
"	但	如果	我	是	你	ID	不是	让	那	担心	我	,

"但如果我是你，我就不会为此担心。"

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɪl] [bi:; bi] [sɪk] [ɪf] [ju:; jʊ] [i:t] ['eni] [mɔ:r] .

for	you	certainly	will	be	sick	if	you	eat	any	more	.
为了	你	当然	将要	是	生病的	如果	你	吃	任何	更多的	.

你再吃下去肯定会生病。

" [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['kærid] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃu:] [haʊs] [ænd; ənd] [stɔ:rd]

"	The	Cowboy	carried	several	of	the	seeds	back	to	the	shoe	house	and	stored
"	这	牛仔	携带	一些	的	这	种子	后退	到	这	鞋	房子	和	存储

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [tu:l] [haʊs] .

them	away	in	the	tool	house	.
他们	离开	在	这	工具	房子	.

牛仔把几颗种子带回鞋房，存放在工具房里。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][plænt] [ðiːz] [nekst] ['sʌmər] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I'm going to plant these next summer , ” he said ,
“ 我是 去 到 植物 这些 下一个 夏天 , ” 他 说 ,

“我打算明年夏天种下这些，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɔːtərmelən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] . ”
“ and then we can have a watermelon of our own . ”
“ 和 然后 我们 能 有 一个 西瓜 的 我们的 自己的 . ”

“然后我们就能吃到属于我们自己的西瓜了。”

“ [juːd] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] .
“ You'd have a hard time cutting it open , ” suggested the Old Soldier .
“ 你会 有 一个 难的 时间 切割 它 打开 , ” 建议 这 老的 士兵 .

“你很难把它切开，”老兵说道。

“ [gɑːʃ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , “ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ,
“ Gosh ! ” exclaimed the Cowboy , “ I never thought of that ,
“ 天哪 ! ” 惊呼 这 牛仔 , “ 我 绝不 想法 的 那 ,

“哎呀！”牛仔惊呼道，“我从来没想过这一点。”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][blæst][ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][wɪð; wɪθ]['daɪnəmaɪt] . ”
but I suppose we could blast it open with dynamite . ”
但 我 认为 我们 可以 爆炸 它 打开 和 炸药 . ”

但我想我们可以用炸药把它炸开。”

“ [dʒʌst] [liːv] [ðæt] [tuː; tə]['gɔːgɔː] , ” [læft] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ Just leave that to Gogo , ” laughed the Doctor .
“ 只是 离开 那 到 戈戈 , ” 笑了 这 医生 .

“那就交给戈戈吧，”医生笑着说。

“ [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
“ He will find some way to get into it .
“ 他 将要 寻找 一些 方式 到 得到 进入 它 .

“他总会找到办法参与其中。”

” [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [wɜːr; wər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['melən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv] [lʌntʃ]
” The Teenie Weenies were so full of melon they could not eat a bite of lunch
” 这 少女 小香肠 是 所以 满的 的 瓜 他们 可以 不是 吃 一个 咬 的 午餐
— [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [dʌns] — [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [rest] [ðæt] [deɪ] .
— not even the Dunce — and the Cook had a good rest that day .
— 不是 甚至 这 笨蛋 — 和 这 厨师 有 一个 好的 休息 那 天 .

“小矮人们吃得饱饱的，午饭一口也吃不下——就连笨蛋也吃不下——厨师那天好好休息了一天。”

[pʊr] ['gɔːgɔː] [eɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Poor Gogo ate more than was good for him .
贫穷的 戈戈 吃 更多的 比 曾是 好的 为了 他 .

可怜的戈戈吃得太多了，对他来说太有害了。

[hiː; hi] [kən'sʊmd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['melən] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['hɪkəri] [nʌt] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər]
He consumed a piece of melon as big as a hickory nut and the Doctor
他 消耗 一个 片 的 瓜 作为 大的 作为 一个 山胡桃木 坚果 和 这 医生
[wʌz; wəz][ʌp] [hæf][ðə; ði] [naɪt] ['pʊtɪŋ] ['tiːni] ['wiːni] [hɑːt]['wɔːtər] ['bɔtlz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tiːni] ['wiːni]
was up half the night putting teenie weenie hot water bottles on his teenie weenie
曾是 向上 一半 这 夜晚 推杆 少女 小香肠 热的 水 瓶子 在 他的 少女 小香肠
[tʌmi] .
tummie .
肚子 .

他吃了一块像山核桃那么大的瓜，医生半夜起来给他的小肚子敷热水袋。

[ðə; ði] [dʌns] [gets] [stʌk] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['tæfi]
THE DUNCE GETS STUCK IN A PLATE OF TAFFY
这 笨蛋 获得 卡住 在 一个 盘子 的 太妃糖

笨蛋卡在了一盘太妃糖里

['sevrəl] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['wɔːtərmelən] [fiːst] [ðə; ði] [dʌns] [feɪld] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns]
SEVERAL **days** **after** **the** **watermelon** **feast** **the** **Dunce** **failed** **to** **put** **in** **an** **appearance**
一些 天 后 这 西瓜 盛宴 这 笨蛋 失败的 到 放 在 一个 外貌
[æt; ət][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [miːl] .
at **the** **noonday** **meal** **.**
在 这 午 一顿饭 .

西瓜盛宴过后几天，那个笨蛋仍然没有出现在午餐会上。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ʌn'juːʒuəl] ,
This **was** **rather** **unusual** **,**
这 曾是 相当 异常 ,

这相当不寻常。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['tiːni] ['wiːni]
for **he** **was** **always** **hungry** **and** **he** **generally** **was** **the** **first** **Teenie** **Weenie**
为了 他 曾是 总是 饥饿的 和 他 一般来说 曾是 这 第一的 少女 小香肠
[tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪni] ['teɪbl] .
to **draw** **his** **chair** **up** **to** **the** **tiny** **table** **.**
到 画 他的 椅子 向上 到 这 微小的 桌子 .

因为他总是很饿，而且他通常是第一个把椅子拉到小桌子旁的小家伙。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [dʌns] ? ” [æskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
“ **Where's** **the** **Dunce** **?** **”** **asked** **the** **General** **,**
“ 在哪里? 这 笨蛋 ? ” 问 这 一般的 ,

“笨蛋在哪儿？”将军问道。

[æz; əz][hiː; hi] [kaːvd] [ə; eɪ] [slaɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg] ['strɔːberi] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][ðə; ði]
as **he** **carved** **a** **slice** **from** **a** **big** **strawberry** **and** **dropped** **it** **onto** **the**
作为 他 雕刻 一个 片 从 一个 大的 草莓 和 掉落 它 到 这
['kaʊˌbɔɪz] ['weɪtɪŋ] [pleɪt] .
Cowboy's **waiting** **plate** **.**
牛仔们 等待 盘子 .

他从一颗大草莓上切下一片，放到牛仔的盘子里。

“ [aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
“ **I** **haven't** **seen** **him** **for** **a** **couple** **of** **hours** **,** **”** **answered** **the** **Policeman** **.**
“ 我 还没有 已见 他 为了 一个 夫妻 的 小时 , ” 回答 这 警察 .

“我已经好几个小时没见到他了，”警察回答道。

“ [læst] [ˌem 'iː] [siː] [hɪm; ɪm] , ” [grʌntid] [ðə; ði] ['ɪndiən] , “ [hɪm; ɪm][goʊ] [daʊn] ['gɑːrdn] [pæθ] [tuː; tə][bɪg]
“ **Last** **me** **see** **him** **,** **”** **grunted** **the** **Indian** **,** **“** **him** **go** **down** **garden** **path** **to** **big**
“ 最后的 我 看 他 , ” 哼哼 这 印度 , “ 他 去 向下 花园 小路 到 大的
[haʊs] . ”
house **.** **”**
房子 . ”

“我最后一次见到他，”印第安人咕哝道，“是他沿着花园小路走向大房子。”

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
“ **Well** **,** **I** **think** **something** **must** **have** **happened** **to** **him** **,**
“ 出色地 , 我 思考 某物 必须 有 发生 到 他 ,

“嗯，我想他一定是出事了。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['æŋkʃəsli] .
for **he** **is** **always** **the** **first** **to** **the** **dinner** **table** **,** **”** **said** **the** **General** **,** **anxiously** **.**
为了 他 是 总是 这 第一的 到 这 晚餐 桌子 , ” 说 这 一般的 , 焦虑地 .

“因为他总是第一个到餐桌前，”将军焦急地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , ” [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
“ **I** **think** **so** **,** **too** **,** **”** **put** **in** **the** **Lady** **of** **Fashion** **,**
“ 我 思考 所以 , 也 , ” 放 在 这 女士 的 时尚 ,

“我也这么认为，”时尚女士插话道。

“ [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['strɔːberi] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ænd; ənd]

“	for	he	knew	we	were	going	to	have	a	strawberry	for	dinner	,	and
”	为了	他	知道	我们	是	去	到	有	一个	草莓	为了	晚餐	,	和

[ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

that	would	bring	him	,
那	会	带来	他	,

因为他知道我们晚餐要吃草莓，而那会让他.....

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] [dɪd] . ”

if	nothing	else	did	.	”
如果	没有什么	别的	做过	.	”

如果其他方法都无效的话。”

“ [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['dɪnər] [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd]

“	Just	as	soon	as	we	have	finished	dinner	I	think	some	of	us	had
”	只是	作为	很快	作为	我们	有	完成的	晚餐	我	思考	一些	的	我们	有

['betər] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

better	go	out	and	look	for	him	,
更好的	去	出去	和	看	为了	他	,

“我觉得我们吃完晚饭后，最好有人出去找他。”

” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

”	said	the	General	.
”	说	这	一般的	.

将军说道。

[soʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

So	,	as	soon	as	the	meal	was	over	,
所以	,	作为	很快	作为	这	一顿饭	曾是	超过	,

所以，饭菜一结束，

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌns] .

the	Teenie	Weenies	started	out	to	search	for	the	Dunce	.
这	少女	小香肠	开始	出去	到	搜索	为了	这	笨蛋	.

小小队出发去寻找笨蛋。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [haʊs] [nɪr] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [læst] [siːn] [ðə; ði] [dʌns] ,

The	Indian	pointed	out	the	house	near	which	he	had	last	seen	the	Dunce	,
这	印度	尖	出去	这	房子	靠近	哪个	他	有	最后的	已见	这	笨蛋	,

印第安人指着他最后一次见到那个笨蛋的那栋房子，

[ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɔːr] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	crawling	under	the	door	the	Teenie	Weenies	began	to	look	all	about	the
和	爬行	在下面	这	门	这	少女	小香肠	开始	到	看	全部	关于	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

小不点们从门缝底下爬进去，开始四处张望。

“ ['lɪs(ə)n] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [kʊk] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['oʊvər][ə; eɪ] ['seɪfti] [pɪn] ,

“	Listen	,	”	cried	the	Cook	,	as	he	stepped	over	a	safety	pin	,
”	听	,	”	哭	这	厨师	,	作为	他	步	超过	一个	安全	别针	,

“听着！”厨师喊道，同时跨过一个安全别针。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kɔːl] . ”

“	I	thought	I	heard	him	call	.	”
”	我	想法	我	听到	他	称呼	.	”

“我好像听到他在叫我。”

“ [help] — [eɪtʃ] - [iː] - [el] - [piː] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['feɪntli] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

“	Help	—	h	-	e	-	l	-	p	!	”	came	a	voice	faintly	from	the	next	room	.
”	帮助	—	h	-	e	-	我	-	p	!	”	来了	一个	嗓音	淡淡的	从	这	下一个	房间	.

“救命——救命！”隔壁房间传来微弱的声音。

“ [ðæts] [hɪm; ɪm] — [ðæts] [ðə; ði] ['dʌnsɪz] [vɔɪs] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['seɪlər] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [θruː]

“	That's	him	—	that's	the	Dunce's	voice	,	”	cried	the	Sailor	,	and	running	through
”	那就是	他	—	那就是	这	笨蛋的	嗓音	,	”	哭	这	水手	,	和	跑步	通过

[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,

the	doorway	,
这	门口	,

“是他——是那个笨蛋的声音！”水手喊道，然后跑出了门口。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌnsɪz] [kæp] ['bɑːbɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv]

they	saw	the	tip	of	the	Dunce's	cap	bobbing	up	and	down	over	the	top	of
他们	锯	这	提示	的	这	笨蛋的	帽	上下摆动	向上	和	向下	超过	这	顶部	的

[ə; eɪ] ['saɪdbɔːrd] .

a	sideboard	.
一个	餐边柜	.

他们看到笨蛋的帽子尖在餐具柜顶上上下晃动。

['klaɪmɪŋ] [ʌp] ,

Climbing	up	,
攀登	向上	,

向上攀登，

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [faʊnd] [ðə; ði] [dʌns] ['stændɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv]

the	Teenie	Weenies	found	the	Dunce	standing	up	to	his	knees	in	a	plate	of
这	少女	小香肠	成立	这	笨蛋	常设	向上	到	他的	膝盖	在	一个	盘子	的

['stɪki] ['tæfi] !

sticky	taffy	!
黏	太妃糖	!

小不点们发现笨蛋站在一盘粘稠的太妃糖里，膝盖都陷进去了！

“ [aɪ] — [aɪ] — [aɪm] [stʌk] , ” ['sɒbd] [ðə; ði] [dʌns] .

“	I	—	I	—	I'm	stuck	,	”	sobbed	the	Dunce	.
”	我	—	我	—	我是	卡住	,	”	啜泣	这	笨蛋	.

“我——我——我被困住了，”笨蛋抽泣着说。

“ [jes] , [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	Yes	,	we	can	see	you	are	,	”	said	the	General	,	with	a	smile	,
”	是的	,	我们	能	看	你	是	,	”	说	这	一般的	,	和	一个	微笑	,

“是的，我们看得出来，”将军笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] .

as	he	walked	up	to	the	side	of	the	plate	.
作为	他	步行	向上	到	这	边	的	这	盘子	.

他走到本垒板边上。

['æftər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɜːrk] [pʊld] [ðə; ði] [dʌns] [aʊt] .

After	a	great	deal	of	work	the	Cowboy	and	the	Turk	pulled	the	Dunce	out	.
后	一个	伟大的	交易	的	工作	这	牛仔	和	这	土耳其人	拉	这	笨蛋	出去	.

经过一番努力，牛仔和土耳其人终于把笨蛋拉了出来。

“ [wʌt] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tæfi] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ,

“	What	were	you	doing	in	that	taffy	?	”	asked	the	General	,
”	什么	是	你	正在做	在	那	太妃糖	?	”	问	这	一般的	,

将军问道：“你在那块太妃糖里干什么？”

[æz; əz] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [dʌns] [ʌp] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [haʊs] .

as	he	led	the	Dunce	up	the	garden	towards	the	Teenie	Weenie	house	.
作为	他	引领	这	笨蛋	向上	这	花园	向	这	少女	小香肠	房子	.

他领着笨蛋沿着花园走向小矮人小屋。

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [dʌns] ,

“	I	saw	the	plate	,	”	answered	the	Dunce	,
”	我	锯	这	盘子	,	”	回答	这	笨蛋	,

“我看到了盘子，”笨蛋回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] — [aɪ] — [aɪ][dʒʌst] [went] [ʌp][tuː; tə][get][ə; eɪ] [teɪst] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — ”

“	and	I	—	I	—	I	just	went	up	to	get	a	taste	and	—	and	—	”
”	和	我	—	我	—	我	只是	去	向上	到	得到	一个	品尝	和	—	和	—	”

“然后——我——我只是上去尝尝味道，然后——然后——”

“ [juː; jʊ][gɑːt] [stʌk] [fæst] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

“	You	got	stuck	fast	,	”	said	the	General	.
”	你	得到	卡住	快速地	,	”	说	这	一般的	.

“你陷得太深了，”将军说。

“ [jes] — [aɪ][dɪd] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌns] [lʊkt] [sæd][ænd; ənd] ['sɑːri] .

“	Yes	—	I	did	,	”	and	the	Dunce	looked	sad	and	sorry	.
”	是的	—	我	做过	,	”	和	这	笨蛋	看起来	伤心	和	对不起	.

“是的——我做了，”笨蛋看起来既悲伤又懊悔。

“ [lʊk] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , “ [juːv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːp] [ðɪs] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

“	Look	here	,	”	said	the	General	,	“	you've	got	to	stop	this	running	away	,
”	看	这里	,	”	说	这	一般的	,	“	你已经	得到	到	停止	这	跑步	离开	,

“听着，”将军说，“你必须阻止它逃跑。”

[ɔːr] [aɪl] [send] [juː; jʊ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [roʊt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf]

or	I'll	send	you	off	to	the	little	girl	who	wrote	us	a	letter	and	said	that	if
或者患病的		发送	你	离开	到	这	小的	女孩	WHO	写道	我们	一个	信	和	说	那	如果

[ðə; ði] [dʌns] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

the	Dunce	would	come	and	live	with	her	,
这	笨蛋	会	来	和	居住	和	她	,

否则我就把你送到那个给我们写信的小女孩那里，信里说如果笨蛋愿意来和她一起住，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'fɔːrm] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

she	would	reform	him	,	and	make	a	good	boy	out	of	him	.
她	会	改革	他	,	和	制作	一个	好的	男生	出去	的	他	.

她会改造他，把他变成一个好孩子。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [rɪ'fɔːrmɪŋ] . ”

I	think	you	need	reforming	.	”
我	思考	你	需要	改革	.	”

我认为你们需要改革。

“ [waɪ] - [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌns] , [ʌn'sɜːrtnli] .

“	Y	-	yes	,	”	said	the	Dunce	,	uncertainly	.
”	是	-	是的	,	”	说	这	笨蛋	,	不确定性	.

“是……是的，”笨蛋犹豫地说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [faʊnd] [juː; jʊ]

“	What	do	you	think	would	have	happened	to	you	if	we	hadn't	found	you
”	什么	做	你	思考	会	有	发生	到	你	如果	我们	之前没有	成立	你

[ænd; ənd] [pʊld] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['tæfi] ?

and	pulled	you	out	of	that	taffy	?
和	拉	你	出去	的	那	太妃糖	?

“你觉得如果我们没有发现你，没有把你从太妃糖里救出来，你会怎么样？”

” [di'mɑːndid] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

”	demanded	the	General	.
”	要求	这	一般的	.

“将军问道。”

[ðə; ði] [dʌns] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] .

The	Dunce	looked	frightened	.
这	笨蛋	看起来	害怕	.

笨蛋看起来很害怕。

“ [waɪ] — [waɪ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , “ [aɪ][spek] - [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [et] !

“	Why	—	why	,	”	he	answered	,	“	I	spec	'	I	would	have	been	et	!
”	为什么	—	为什么	,	”	他	回答	,	”	我	规格	-	我	会	有	到过	等	!

“为什么——为什么，”他回答说，“我猜我本来会被……

” [ðə; ði] [greɪt] [fiːld] [deɪ]

”	THE	GREAT	FIELD	DAY
”	这	伟大的	场地	天

“大运动会”

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [tiːzd] [ðə; ði] [dʌns] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['æftər][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] ['tæfi]

THE	Teenie	Weenies	teased	the	Dunce	a	great	deal	after	his	experience	in	the	taffy
这	少女	小香肠	戏弄	这	笨蛋	一个	伟大的	交易	后	他的	经验	在	这	太妃糖

[pleɪt] ,

plate	,
盘子	,

在笨蛋经历了太妃糖盘的折磨之后，小矮人们没少嘲笑他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [suːn] [tʊk] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

and	if	it	hadn't	been	for	an	event	which	soon	took	place	he	would	have
和	如果	它	之前没有	到过	为了	一个	事件	哪个	很快	采取	地方	他	会	有

[hæd; həd][tuː; tə][stænd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒoʊkɪŋ] .

had	to	stand	much	more	of	their	joking	.
有	到	站立	很多	更多的	的	他们的	开玩笑	.

如果不是因为不久后发生的一件事，他恐怕不得不忍受他们更多的玩笑。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] [deɪ] .

For	a	long	time	the	Teenie	Weenies	had	thought	of	holding	a	field	day	.
为了	一个	长的	时间	这	少女	小香肠	有	想法	的	保持	一个	场地	天	.

小小兵们早就想举办一次运动会了。

[ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn] [æθ'letɪks] ['prɑːbəbli] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ,

Their	interest	in	athletics	probably	started	from	the	example	of	the	Chinaman	,
他们的	兴趣	在	竞技	大概	开始	从	这	例子	的	这	中国人	,

他们对体育运动的兴趣很可能源于中国人的例子。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt]['ekspɜːrt][æz; əz][ə; eɪ][poʊl] ['vɔːltə] .

who	had	become	quite	expert	as	a	pole	vaulter	.
WHO	有	变得	相当	专家	作为	一个	极	撑杆跳高运动员	.

他已经成为一位相当专业的撑杆跳运动员。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔːltɪŋ] [poʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][draɪ] [strɔː] ,

The	little	fellow	made	a	vaulting	pole	out	of	a	dry	straw	,
这	小的	同伴	制成	一个	拱形	极	出去	的	一个	干燥	稻草	,

这个小家伙用一根干稻草做了一根撑杆跳杆。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [vɔːlt] ['oʊvər][ə; eɪ]['dændɪlaɪən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [iːz] .

and	with	this	he	could	vault	over	a	dandelion	with	the	greatest	ease	.
和	和	这	他	可以	金库	超过	一个	蒲公英	和	这	最	舒适	.

凭借这个能力，他可以毫不费力地跳过一朵蒲公英。

“ [duː][juː; jʊ] - [ɔːl] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [fiːld] [deɪ] [ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [traɪd] ?

“	Do	you	-	all	know	that	we	could	have	a	field	day	if	we	really	tried	?
”	做	你	-	全部	知道	那	我们	可以	有	一个	场地	天	如果	我们	真的	尝试	?

“你们知道如果我们真的努力，我们就能大获成功吗？”

” [æskt] ['gɔːgɔː][wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt]

”	asked	Gogo	one	afternoon	of	a	group	of	the	little	fellows	as	they	sat
”	问	戈戈	一	下午	的	一个	团体	的	这	小的	伙伴们	作为	他们	卫星

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .

watching	the	Chinaman	.
观看	这	中国人	.

一天下午，戈戈问一群坐在那里看着中国人的小男孩：“你问他们什么？”

“ [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , [huː] [kʊd; kəd]['entər][ðə; ði][poʊl] [vɔːlt] ,
“ Now there is the Chinaman , who could enter the pole vault ,
“ 现在 那里 是 这 中国人 , WHO 可以 进入 这 极 金库 ,

“现在还有一位中国人，他可以参加撑杆跳高比赛，

[ðə; ði] [tɜːrk] [kæn; kən] [rʌn] [fæst][ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][dʒʌmp][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][pʊt][ðə; ði] [ʃɑːt] .
the Turk can run fast and he can jump and I can put the shot .
这 土耳其人 能 跑步 快速地 和 他 能 跳 和 我 能 放 这 射击 .

土耳其人跑得快，跳得也好，而我能投篮。

[waɪ] , [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [faɪn] [fiːld] [deɪ] . ”
Why , we could have a powerful fine field day . ”
为什么 , 我们 可以 有 一个 强大的 美好的 场地 天 . ”

“为什么？我们可以好好庆祝一番。”

“ [ænd; ənd] [seɪ] !
“ And say !
“ 和 说 !

“然后说！”

” [ɪk'skleɪmd] ['ruːfəs] [raɪm] .
” exclaimed Rufus Rhyme .
” 惊呼 鲁弗斯 韵 .

“鲁弗斯·莱姆惊呼道。”

“ ['haʊz] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jel] :
“ How's this for a yell :
“ 怎么样 这 为了 一个 叫喊 :

“这声呐喊怎么样：

“ [rɑː] ! [rɑː] ! [rɑː] !
“ Rah ! Rah ! Rah !
“ 拉 ! 拉 ! 拉 !

“啦！啦！啦！”

[zɪp] [buːm] [fɑː] !
Zip boom Fah !
拉链 繁荣 法赫 !

嗖嗖！

['tiːni] ['wiːni] !
Teenie Weenie !
少女 小香肠 !

小不点！

['tiːni] ['wiːni] !
Teenie Weenie !
少女 小香肠 !

小不点！

[rɑː] !
Rah !
拉 !

啊！

[rɑː] !
Rah !
拉 !

啊！

[rɑː] ! ”
Rah ! ”
拉 ! ”

啊！

“ [ðæts] [faɪn] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃæps] ，

“	That's	fine	!	”	shouted	the	little	chaps	,
”	那就是	美好的	！	”	喊叫	这	小的	小伙子们	，

“太好了！”小家伙们喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈpræktɪst] [ðə; ði] [jel] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈferli] [ˈrætld] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][roʊz] [bʊʃ]

and	they	practiced	the	yell	until	they	fairly	rattled	the	leaves	on	the	old	rose	bush
和	他们	练习	这	叫喊	直到	他们	相当	摇晃	这	树叶	在	这	老的	玫瑰	衬套

.

:

.

他们反复练习喊叫，直到老玫瑰丛上的叶子都跟着沙沙作响。

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːld] [deɪ] ，

Everybody	was	greatly	excited	over	the	suggestion	for	a	field	day	,
大家	曾是	非常	兴奋的	超过	这	建议	为了	一个	场地	天	，

大家对举办运动会的提议都非常兴奋。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [wiːks] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [men] [treɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ɪˈvent] .

and	for	several	weeks	the	little	men	trained	for	the	great	event	.
和	为了	一些	周	这	小的	男人	受过训练	为了	这	伟大的	事件	.

几个星期以来，这些小家伙们一直在为这场盛事进行训练。

[ə; eɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [ˈsændi] [spɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] [wer] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]

A	place	was	chosen	on	a	fine	sandy	spot	near	the	shoe	house	where	the	little
一个	地方	曾是	选定	在	一个	美好的	沙	点	靠近	这	鞋	房子	在哪里	这	小的

['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][hoʊld][ðer; ðər] [geɪmz] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] .

people	could	hold	their	games	in	perfect	safety	.
人们	可以	抓住	他们的	游戏	在	完美的	安全	.

他们选择了一处靠近鞋屋的细沙地，孩子们可以在那里安全地进行游戏。

[ə; eɪ][bɪg] [bɔːrd] [fens] [stʊd] [ɑːn][wʌn][saɪd] ，

A	big	board	fence	stood	on	one	side	,
一个	大的	木板	栅栏	站立	在	一	边	，

一侧竖立着一道高大的木板围栏，

[waɪl] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [prəˈtektɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈpraɪɪŋ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .

while	a	row	of	bushes	protected	them	from	prying	eyes	on	the	other	side	.
尽管	一个	排	的	灌木丛	受保护	他们	从	窥探	眼睛	在	这	其他	边	.

而一排灌木丛则保护他们免受另一侧窥视的目光。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ðə; ði][oʊld][ˈsoʊldʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːrk] [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ˈgetɪŋ]

For	several	days	the	Old	Soldier	and	the	Turk	had	worked	hard	getting
为了	一些	天	这	老的	士兵	和	这	土耳其人	有	工作	难的	获得

[θɪŋz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] .

things	ready	for	the	great	day	.
事物	准备好	为了	这	伟大的	天	.

老兵和土耳其人连续几天辛勤劳作，为这个重要的日子做准备。

[ˈmeni] [ˈhɜːrd(ə)lz][wɜːr; wər] [bɪlt] [aʊt] [ʌv; əv] [mætʃɪz] [ænd; ənd] [tuː] [lɔːŋ] [poʊlz] [wɜːr; wər] [set] [ˈfɜːrmli] [ɪn]

Many	hurdles	were	built	out	of	matches	and	two	long	poles	were	set	firmly	in
许多	障碍	是	建造	出去	的	比赛	和	二	长的	杆子	是	放	牢牢	在

[ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [poʊl] [vɔːlt] .

the	ground	for	the	pole	vault	.
这	地面	为了	这	极	金库	.

人们用火柴搭建了许多障碍，并在地面上牢牢地竖起了两根长杆，用于撑杆跳高比赛。

[ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːni] [ˈleɪdiz] ， [led][baɪ][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] ，

The	Teenie	Weenie	ladies	,	led	by	the	Lady	of	Fashion	,
这	少女	小香肠	女士们	，	引领	经过	这	女士	的	时尚	，

由时尚女王领衔的 Teenie Weenie 女子组合

[faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [sɪlk] ['nektaɪ] ,

found	a	piece	of	an	old	silk	necktie	,
成立	一个	片	的	一个	老的	丝绸	领带	,

找到一块旧丝绸领带的碎片，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌt] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] ['meni] ['taɪni] ['penənts] ,

which	they	cut	up	and	made	into	many	tiny	pennants	,
哪个	他们	切	向上	和	制成	进入	许多	微小的	三角旗	,

他们把它们剪碎，做成了许多小三角旗。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [im'brɔɪdəd] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['mɑːnəgræm] .

on	which	they	embroidered	the	Teenie	Weenie	monogram	.
在	哪个	他们	绣花	这	少女	小香肠	字母组合	.

他们在上面绣上了 Teenie Weenie 的字母组合图案。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['meni]

The	day	of	the	great	event	proved	to	be	warm	and	pleasant	and	many
这	天	的	这	伟大的	事件	已证实	到	是	温暖的	和	令人愉快的	和	许多

['taɪni] ['rekərdz] [wɜːr; wər]['broʊkən][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [foʊks] .

tiny	records	were	broken	by	the	little	folks	.
微小的	记录	是	破碎的	经过	这	小的	各位	.

盛大赛事当天天气温暖宜人，小朋友们打破了许多小型纪录。

['gɔːgɔː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Gogo	proved	to	be	the	hero	of	the	day	.
戈戈	已证实	到	是	这	英雄	的	这	天	.

Gogo 成了当天的英雄。

[bɪ'saɪdz] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['treɪnər] [tuː; tə][ðə; ði] ['æθliːts] , [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

Besides	acting	as	trainer	to	the	athletes	,	he	broke	the	Teenie	Weenie	record
除了	表演	作为	教练	到	这	运动员	,	他	打破	这	少女	小香肠	记录

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːt] [pʊt] ,

for	the	shot	put	,
为了	这	射击	放	,

除了担任运动员的教练外，他还打破了少年组铅球纪录。

['hɜːrlɪŋ] [ðə; ði][biː][biː] [bʌk] [ʃɑːt] ['fɔːrti] - [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] (['tiːni] ['wiːni]) [fiːt] ,

hurling	the	B	B	buck	shot	forty	-	two	and	a	half	(	Teenie	Weenie	)	feet	,
投掷	这	B	B	巴克	射击	四十	-	二	和	一个	一半	(	少女	小香肠	)	脚	,

投掷BB弹射出42.5英尺（小弹丸）远，

[wɪtʃ] [ɪz] ['twenti] - [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] [ɪntʃɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['meʒərmənt] .

which	is	twenty	-	one	and	a	quarter	inches	in	our	measurement	.
哪个	是	二十	-	一	和	一个	四分之一	英寸	在	我们的	测量	.

换算成我们的测量单位，就是二十一又四分之一英寸。

[ðɪs] ['maɪti] ['efərt] [biːt] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][baɪ] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] ,

This	mighty	effort	beat	the	record	by	two	and	a	half	feet	,
这	强大的	努力	打	这	记录	经过	二	和	一个	一半	脚	,

这一壮举使纪录提高了两英尺半。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [held][baɪ] ['pædi] ['pɪn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .

which	had	been	held	by	Paddy	Pinn	for	several	years	.
哪个	有	到过	握住	经过	稻田	别针	为了	一些	年	.

该奖项曾由帕迪·平恩持有多年。

[ðə; ði] [tɜːrk] [wʌn] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [jɑːrd]['hɜːrd(ə)l] [reɪs] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [dʌns] [baɪ]

The	Turk	won	the	hundred	and	twenty	yard	hurdle	race	,	beating	the	Dunce	by
这	土耳其人	韩元	这	百	和	二十	院子	栏	种族	,	殴打	这	笨蛋	经过

[tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

two	seconds	.
二	秒	.

土耳其人赢得了120码跨栏比赛，比笨蛋快了两秒。

[ðə; ði] [ˈskɔtʃmən] [wʌn] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [jɑːrd] [dæʃ] ,

The	Scotchman	won	the	hundred	yard	dash	,
这	苏格兰人	韩元	这	百	院子	短跑	,

这位苏格兰人赢得了百码短跑比赛。

[waɪl] [ðə; ði] [klaʊn] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈɔnəz] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [dʒʌmp] .

while	the	Clown	took	away	the	honors	in	the	high	jump	.
尽管	这	小丑	采取	离开	这	荣誉	在	这	高的	跳	.

小丑则在跳高比赛中夺得了冠军。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] [klɪrd] [ðə; ði] [mætʃ] [æt; ət][ˈsev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ([ˈtiːni] [ˈwiːni]) [fiːt] ,

The	little	fellow	cleared	the	match	at	seven	and	a	half	(	Teenie	Weenie	)	feet	,
这	小的	同伴	已清除	这	匹配	在	七	和	一个	一半	(	少女	小香肠	)	脚	,

这个小家伙以七英尺半（小不点）的距离清空了比赛场地。

[ɔːr] [θriː] [ænd; ənd] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz] [ɪntʃɪz] .

or	three	and	three	-	quarters	inches	.
或者	三	和	三	-	四分之一	英寸	.

或三又四分之三英寸。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [set] [ə; eɪ] [nuː] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][fɔːr; fər][ðə; ði] [poʊl] [vɔːlt] .

The	Chinaman	set	a	new	record	for	the	pole	vault	.
这	中国人	放	一个	新的	记录	为了	这	极	金库	.

这位中国人创造了新的撑杆跳高世界纪录。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [klɪrd] [ðə; ði] [strɔː] [æt; ət] [ˌfɪfˈtiːn] ([ˈtiːni] [ˈwiːni]) [fiːt] .

The	little	chap	cleared	the	straw	at	fifteen	(	Teenie	Weenie	)	feet	.
这	小的	小伙子	已清除	这	稻草	在	十五	(	少女	小香肠	)	脚	.

这个小家伙在十五英尺（Teenie Weenie）的高度越过了稻草。

[ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːniz] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [deɪ] ,

The	Teenie	Weenies	had	a	most	wonderful	day	,
这	少女	小香肠	有	一个	最多	精彩的	天	,

小小精灵们度过了非常美好的一天，

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .

and	that	night	they	held	a	banquet	in	honor	of	the	occasion	.
和	那	夜晚	他们	握住	一个	宴会	在	荣誉	的	这	场合	.

当晚，他们举行了宴会以庆祝这一盛事。

[ðə; ði] [desks] [wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [haʊs] ,

The	desks	were	removed	from	the	floor	of	the	school	house	,
这	桌子	是	已移除	从	这	地面	的	这	学校	房子	,

课桌椅从教学楼的地板上移走了。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [dɪʃt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst]

a	huge	table	was	brought	in	and	the	Cook	dished	up	one	of	the	finest
一个	巨大的	桌子	曾是	带来	在	和	这	厨师	盘	向上	一	的	这	最好的

['dinəz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [ˈevər] [eɪt] .

dinners	the	little	people	ever	ate	.
晚餐	这	小的	人们	曾经	吃	.

一张巨大的桌子被搬了进来，厨师为小矮人们端上了他们吃过的最美味的晚餐之一。

[ðə; ði] [dʌns] [eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [stʌft] [pruːn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [dɪˈzɜːrt]

The	Dunce	ate	so	much	of	the	big	stuffed	prune	,	which	was	served	for	dessert
这	笨蛋	吃	所以	很多	的	这	大的	填充	修剪	,	哪个	曾是	服务	为了	甜点

,

,

,

笨蛋吃掉了好多作为甜点的大酿李子干。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] ,

that	he	had	to	go	to	bed	,
那	他	有	到	去	到	床	,

他得去睡觉了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [foʊks] [dɑːnst] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] .

but	the	rest	of	the	little	folks	danced	until	a	late	hour	.
但	这	休息	的	这	小的	各位	跳舞	直到	一个	晚的	小时	.

但其余的小家伙们一直跳舞跳到深夜。

[ðə; ði] [dʌns] [pulz] [ə; eɪ] [tuːθ]

THE	DUNCE	PULLS	A	TOOTH
这	笨蛋	拉	一个	齿

笨蛋拔牙

“ [aɪl] [dʒʌst] [bet] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [greɪp] [siːd] [aɪ'd] [hæv; həv] [wʌn] [ðæt] ['hɜːrd(ə)l] [reɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɜːrk]

“	I'LL	just	bet	you	a	grape	seed	I'd	have	won	that	hurdle	race	from	the	Turk
“	患病的	只是	赌注	你	一个	葡萄	种子	ID	有	韩元	那	栏	种族	从	这	土耳其人

,

,

,

“我敢打赌，如果我在障碍赛中战胜那个土耳其人，我肯定能赢。”

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['tuːθeɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌns] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðə; ði] [fiːld] [deɪ] .

if	I	hadn't	had	a	toothache	,	”	said	the	Dunce	the	day	after	the	field	day	.
如果	我	之前没有	有	一个	牙疼	,	”	说	这	笨蛋	这	天	后	这	场地	天	.

“如果我没牙疼的话，”运动会第二天，笨蛋说道。

“ [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] - [ɔːl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [pʊld] ? ” [æskt] ['gɔːgɔː] .

“	Why	don't	you	-	all	have	it	pulled	?	”	asked	Gogo	.
“	为什么	不	你	-	全部	有	它	拉	?	”	问	戈戈	.

“你们为什么不把它拉下来呢？”戈戈问道。

“ [ɑː] [seɪ] !

“	Ah	say	!
“	啊	说	!

“啊，你说！”

- [ef] - [ef] - [ef] - ['fɪʃˌhʊks] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dʌns] .

Jimminie	f	-	f	-	f	-	fishhooks	!	”	exclaimed	the	Dunce	.
-	f	-	f	-	f	-	鱼钩	!	”	惊呼	这	笨蛋	.

“吉米尼·菲夫-鱼钩！”笨蛋惊呼道。

“ [ðæt] [wʊd] [hɜːrt] [ænd; ənd] [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv] [ðə; ði] [tiː] - [tiː] - [tiː] - ['tuːθeɪk] .

“	That	would	hurt	and	I'd	rather	have	the	t	-	t	-	t	-	toothache	.
“	那	会	伤害	和	ID	相当	有	这	t	-	t	-	t	-	牙疼	.

“那会很疼，我宁愿忍受牙痛。”

” [ðə; ði] [pʊr] [dʌns] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['tuːθeɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [fɔːr; fər]

”	The	poor	Dunce	was	afraid	to	mention	his	toothache	to	the	General	for
”	这	贫穷的	笨蛋	曾是	害怕的	到	提到	他的	牙疼	到	这	一般的	为了

[fɪr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['dɑːktər] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

fear	he	would	have	the	Doctor	pull	it	out	.
害怕	他	会	有	这	医生	拉	它	出去	.

“可怜的笨蛋不敢向将军提起他的牙疼，生怕将军会让医生把他的牙拔掉。”

[hiː; hi] ['sʌfərd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,

He	suffered	for	some	time	,
他	遭受	为了	一些	时间	,

他遭受了一段时间的痛苦，

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər][ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]

but	at	last	he	could	stand	it	no	longer	and	one	day	he	decided	to
但	在	最后的	他	可以	站立	它	不	更长	和	一	天	他	决定	到

[æsk] [əd'vaɪs] .

ask	advice	.
问	建议	.

但最终他再也无法忍受，有一天他决定寻求建议。

“ [oʊ] , ['wɪlɪkərz] !

“	Oh	,	whillikers	!
”	哦	,	威利克	!

“哦，小家伙们!

- ['fɪʃˌhʊks] , [aʊtʃ] !

Jimminie	fishhooks	,	ouch	!
-	鱼钩	,	哎哟	!

吉米尼鱼钩，哎哟!

” [hiː; hi] [hauld] [æz; əz][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] .

”	he	howled	as	he	ran	into	the	sitting	room	of	the	shoe	house	.
”	他	嚎叫	作为	他	跑	进入	这	坐着	房间	的	这	鞋	房子	.

他一边嚎叫一边跑进鞋店的客厅。

“ [naʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

“	Now	what's	the	matter	?	”	asked	the	General	.
”	现在	是什么	这	事情	?	”	问	这	一般的	.

“现在出了什么事？”将军问道。

“ [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [aɪv] [gɑːt][ðə; ði][tiː] - [tiː] - [tiː] - ['tuːθeɪk] ! ” [weɪld] [ðə; ði] [dʌns] ,

“	I	-	I	-	I	-	I've	got	the	t	-	t	-	t	-	toothache	!	”	wailed	the	Dunce	,
”	我	-	我	-	我	-	我已经	得到	这	t	-	t	-	t	-	牙疼	!	”	哀嚎	这	笨蛋	,

“我……我牙疼！”笨蛋嚎啕大哭。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz][dʒɔː][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][wʌn] [fʊt] .

holding	his	hand	over	his	jaw	and	dancing	about	on	one	foot	.
保持	他的	手	超过	他的	颚	和	跳舞	关于	在	一	脚	.

他用手捂着下巴，单脚跳来跳去。

“ [wel] , [faɪnd][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][get] [ə'tendid] [tuː; tə] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

“	Well	,	find	the	Doctor	and	get	attended	to	,	”	said	the	General	.
”	出色地	,	寻找	这	医生	和	得到	参加	到	,	”	说	这	一般的	.

“那就去找医生看病吧。”将军说道。

[ðə; ði] [dʌns] [faʊnd] [ðə; ði]['dɑːktər] ,

The	Dunce	found	the	Doctor	,
这	笨蛋	成立	这	医生	,

笨蛋找到了医生，

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [tuːθ] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [dʌns] [ˌaɪ 'tiː]

and	after	he	had	carefully	examined	the	aching	tooth	he	told	the	Dunce	it
和	后	他	有	小心	检查	这	疼痛	齿	他	讲述	这	笨蛋	它

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pʊld] .

would	have	to	be	pulled	.
会	有	到	是	拉	.

他仔细检查了那颗疼痛的牙齿后，告诉笨蛋这颗牙必须拔掉。

“ [wʌt] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns] .

“	What	!	”	shouted	the	Dunce	.
”	什么	!	”	喊叫	这	笨蛋	.

“什么！”笨蛋喊道。

“ - ['krɪsməs] !
“ Jimminie Christmas !
” - 圣诞节 !

“吉米尼圣诞节！”

[aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ðə; ði][tiː] - [tiː] - ['tuːθeɪk] . ”
I - I - I - I'd rather have the t - t - toothache . ”
我 - 我 - 我 - ID 相当 有 这 t - t - 牙疼 . ”

我宁愿牙疼。

“ [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ All right , just as you like , ” said the Doctor .
” 全部 正确的 , 只是 作为 你 喜欢 , ” 说 这 医生 .

“好的，就按你说的办吧。”医生说。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][kwɪt] ['eɪkɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dʌns] .
“ Can't you put something on it to make it quit aching ? ” asked the Dunce .
” 不能 你 放 某物 在 它 到 制作 它 辞职 疼痛 ? ” 问 这 笨蛋 .

“你就不能涂点东西让它不疼吗？”笨蛋问道。

“ [ðæt] [tuːθ] [ɪz][ɪn][bæd] [kən'dɪʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ,
“ That tooth is in bad condition , ” said the Doctor ,
” 那 齿 是 在 坏的 状况 , ” 说 这 医生 ,

“那颗牙齿状况很糟糕，”医生说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][wʌns][ænd; ənd][ɔːl][ɪz][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ and the only way to stop it for once and all is to pull it . ”
” 和 这 仅有的 方式 到 停止 它 为了 一次 和 全部 是 到 拉 它 . ”

“彻底阻止这种情况发生的唯一办法就是把它拔掉。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [es] - [es] - [es] - [sɜːr] , ” [groʊn] [ðə; ði] [dʌns] , “ [piː] - [piː] - [piː] - [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
“ All right , s - s - s - sir , ” groaned the Dunce , “ p - p - p - pull it out .
” 全部 正确的 , s - s - s - 先生 , ” 呻吟 这 笨蛋 , “ p - p - p - 拉 它 出去 .

“好吧，先生，”笨蛋呻吟道，“把它拔出来。”

” [ðə; ði]['dɑːktər][gɑːt] [aʊt] [ə; eɪ]['taɪni] [per] [ʌv; əv]['fɔːrseps][ænd; ənd][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
” The Doctor got out a tiny pair of forceps and a glass of water .
” 这 医生 得到 出去 一个 微小的 一对 的 钳子 和 一个 玻璃 的 水 .

医生拿出了一把小镊子和一杯水。

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ðə; ði] [dʌns] [sɪt][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːzi] [tʃerz] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə]
He then had the Dunce sit in one of the easy chairs and told him to
['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
open his mouth .
打开 他的 嘴 .

然后他让笨蛋坐在其中一把扶手椅上，并命令他张开嘴。

“ [es] - [es] - [es] - [seɪ] , [dɑːk] , ” ['stʌtəd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [dʌns] , “ [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [ɪz][ˌaɪ 'tiː]
“ S - S - S - Say , Doc , ” stuttered the frightened Dunce , “ i - i - i - is it
” S - S - S - 说 , 医生 , ” 结巴 这 害怕 笨蛋 , “ 我 - 我 - 我 - 是 它
['gənə; 'gɔːnə][hɜːrt][em] - [em] - [em] - [mʌtʃ] ? ”
gonna hurt m - m - m - much ? ”
将会 伤害 米 - 米 - 米 - 很多 ? ”

“医生，呃……医生，”受惊的笨蛋结结巴巴地说，“呃……会很疼吗？”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɜːrt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”
“ Yes , it will hurt a little . ”
” 是的 , 它 将要 伤害 一个 小的 . ”

“是的，会有点疼。”

“ [es] - [es] - [es] - [seɪ] , [dɑːk] , [siː] - [siː] - [siː] - ['kudnt] [aɪ] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ? ”

“	S	-	S	-	S	-	Say	,	Doc	,	c	-	c	-	c	-	couldn't	I	pull	it	myself	?	”
”	S	-	S	-	S	-	说	,	医生	,	c	-	c	-	c	-	不能	我	拉	它	我	?	”

“医生，我能不能自己拉？”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	I	suppose	you	could	,	”	answered	the	Doctor	.
”	我	认为	你	可以	,	”	回答	这	医生	.

“我想你可以，”医生回答道。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][taɪ][ə; eɪ] [θred] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [fɪkst] [tuː; tə][ə; eɪ] [stoʊn]

“	You	could	tie	a	thread	to	it	with	the	other	end	fixed	to	a	stone
”	你	可以	领带	一个	线	到	它	和	这	其他	结尾	固定的	到	一个	石头

[ænd; ənd] [ðen] [get] [ʌp] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd][drɑːp][ðə; ði] [stoʊn] .

and	then	get	up	on	something	high	and	drop	the	stone	.
和	然后	得到	向上	在	某物	高的	和	降低	这	石头	.

“你可以用一根线把石头的一端固定在石头上，然后爬到高处把石头扔下去。”

[ðæt] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ”

That	would	certainly	pull	it	out	.	”
那	会	当然	拉	它	出去	.	”

那样肯定能把它拉出来。

“ [ðæts] ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wʌt] [aɪm]['gənə; 'gɔːnə][duː] ,

“	That's	w	-	w	-	w	-	what	I'm	gonna	do	,
”	那就是	西	-	西	-	西	-	什么	我是	将会	做	,

“这就是我要做的，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌns] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [θruː] [ðə; ði]

”	and	the	Dunce	jumped	out	of	the	chair	and	disappeared	through	the
”	和	这	笨蛋	跳了起来	出去	的	这	椅子	和	消失	通过	这

['dɔːrweɪ] .

doorway	.
门口	.

“然后笨蛋从椅子上跳起来，消失在门口。”

[ðə; ði] [dʌns] ['hʌntɪd] [ʌp] ['gɔːgɔː][ænd; ənd] [æskt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]

The	Dunce	hunted	up	Gogo	and	asked	that	little	fellow's	advice	about	pulling	the
这	笨蛋	猎杀	向上	戈戈	和	问	那	小的	同伴们	建议	关于	拉	这

['eɪkɪŋ] [tuːθ] .

aching	tooth	.
疼痛	齿	.

笨蛋找到了奶奶，向她请教如何拔掉疼痛的牙齿。

“ [diːrz] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

“	Dere's	a	fine	place	over	the	hill	just	back	of	the	house	,
”	德雷的	一个	美好的	地方	超过	这	爬坡道	只是	后退	的	这	房子	,

“房子后面的小山坡上有个好地方，

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['tiːni] ['wiːni] .

”	said	the	little	black	Teenie	Weenie	.
”	说	这	小的	黑色的	少女	小香肠	.

“小黑妞说道。”

“ [diːrz] [ə; eɪ] ['beri] ['bæskɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [dʌn] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn][dæt] , [taɪ][ɑːn][diː] [stoʊn] ,

“	Dere's	a	berry	basket	and	you	can	done	climb	up	on	dat	,	tie	on	de	stone	,
”	德雷的	一个	浆果	篮子	和	你	能	完毕	爬	向上	在	数据	,	领带	在	德	石头	,

“那里有个浆果篮，你可以爬上去，系在石头上，

[ænd; ənd] [aʊt] [kʌmz] [dæt] [tuːf] [laɪk] [ə; eɪ][kɔːrk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] .

and	out	comes	dat	toof	like	a	cork	out	of	a	bottle	.
和	出去	来	数据	到	喜欢	一个	软木	出去	的	一个	瓶子	.

那颗牙齿像拔出瓶塞一样拔了出来。

" [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [sɪlk] [θred] [ænd; ənd] ,

"	The	two	little	fellows	secured	a	piece	of	strong	silk	thread	and	,
"	这	二	小的	伙伴们	安全	一个	片	的	强的	丝绸	线	和	,

两个小家伙找到了一根结实的丝线，然后

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] , [ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæskɪt] [bæk]

followed	by	a	number	of	the	Teenie	Weenies	,	they	hurried	to	the	basket	back
随后	经过	一个	数字	的	这	少女	小香肠	,	他们	慌忙	到	这	篮子	后退

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

of	the	house	.
的	这	房子	.

随后，一群小不点儿也跟着跑向房子后面的篮子。

[ðə; ði] [dʌns] [ænd; ənd]['gɔːgɔː] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [piːtʃ] [siːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪt] [tuː; tə][taɪ][tuː; tə][ðə; ði][end]

The	Dunce	and	Gogo	chose	a	peach	seed	for	the	weight	to	tie	to	the	end
这	笨蛋	和	戈戈	选择	一个	桃	种子	为了	这	重量	到	领带	到	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [θred] [ænd; ənd]['æftər] ['buːstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ɑːntə][ðə; ði]['bæskɪt] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp]

of	the	thread	and	after	boosting	it	up	onto	the	basket	they	climbed	up
的	这	线	和	后	提升	它	向上	到	这	篮子	他们	攀登	向上

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

笨蛋和奶奶选了一颗桃核作为重物，绑在绳子的末端，然后把绳子提到篮子上，自己也爬了上去。

[ðə; ði] [θred] [wʌz; wəz] [fɪkst] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [piːtʃ] [siːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [end][wʌz; wəz][taɪd]

The	thread	was	fixed	tightly	to	the	peach	seed	and	the	other	end	was	tied
这	线	曾是	固定的	紧紧	到	这	桃	种子	和	这	其他	结尾	曾是	系

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [tuːθ] .

to	the	offending	tooth	.
到	这	犯罪	齿	.

线的一端紧紧地绑在桃核上，另一端绑在那颗有问题的牙齿上。

" [naʊ] [ɔːl][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [dæt] [piːtʃ] [siːd] [ə; eɪ] [kɪk] [ænd; ənd] [aʊt] [kʌmz] [dæt]

"	Now	all	you	got	to	do	is	to	give	dat	peach	seed	a	kick	and	out	comes	dat
"	现在	全部	你	得到	到	做	是	到	给	数据	桃	种子	一个	踢	和	出去	来	数据

[tuːf] ,

toof	,
到	,

"现在你只需要踢一下那颗桃核，牙齿就会出来了。"

" [sed] ['gɔːgɔː] .

"	said	Gogo	.
"	说	戈戈	.

"戈戈说道。"

" [siː] - [siː] - [siː] - ['krikits] ! " [moʊn] [ðə; ði] [dʌns] , " [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [aɪ][gɑːt][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [sɪk]

"	C	-	C	-	C	-	Crickets	!	"	moaned	the	Dunce	,	"	I	-	I	-	I	-	I	got	a	kind	of	sick
"	C	-	C	-	C	-	蟋蟀	!	"	呻吟	这	笨蛋	,	"	我	-	我	-	我	-	我	得到	一个	种类	的	生病的

['fiːlɪn] - [ɪn][maɪ][es] - [es] - [es] - ['stʌmək] .

feelin	'	in	my	s	-	s	-	s	-	stomach	.
感觉	-	在	我的	s	-	s	-	s	-	胃	.

"蟋蟀！"笨蛋呻吟道，"我感觉我的胃里有点不舒服。"

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [weɪt] [ə'waɪl] .

I	think	I'll	wait	awhile	.
我	思考	患病的	等待	一会儿	.

我想我会等一段时间。

" [fɔːr; fər] [fʊl] [hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [dʌns] [stʊd] ['tremblɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt]

"	For	full	half	an	hour	the	Dunce	stood	trembling	on	the	edge	of	the	basket
"	为了	满的	一半	一个	小时	这	笨蛋	站立	发抖	在	这	边缘	的	这	篮子

[waɪl] ['gɔːgɔː][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər]['ɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['feloʊ] [tuː; tə] [kɪk] [ɔːf][ðə; ði] [siːd]

while	Gogo	and	the	Doctor	argued	with	the	foolish	fellow	to	kick	off	the	seed
尽管	戈戈	和	这	医生	争论	和	这	愚蠢	同伴	到	踢	离开	这	种子

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] .

and	have	it	all	over	.
和	有	它	全部	超过	.

“整整半个小时，那个笨蛋都颤抖着站在篮子边上，而戈戈和医生则和这个傻瓜争论着，让他把种子踢出去，一切就此结束。”

[waɪl] [ðə; ði] [dʌns] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] ,

While	the	Dunce	was	talking	to	the	Doctor	,
尽管	这	笨蛋	曾是	说	到	这	医生	,

当笨蛋和医生说话的时候，

['gɔːgɔː] ['sʌd(ə)nli] [kɪkt] [ðə; ði] [siːd] [ɔːf][ðə; ði]['bæskɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [tuːθ] [wʌz; wəz] [dʒɜːrk] [aʊt]

Gogo	suddenly	kicked	the	seed	off	the	basket	and	the	tooth	was	jerked	out
戈戈	突然	踢	这	种子	离开	这	篮子	和	这	齿	曾是	猛地一抖	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌnsɪz] [maʊθ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːəli] [nuː] [wʌt] ['hæpənd] .

of	the	Dunce's	mouth	before	he	really	knew	what	happened	.
的	这	笨蛋的	嘴	前	他	真的	知道	什么	发生	.

戈戈突然一脚把种子从篮子里踢了出来，笨蛋还没反应过来，牙齿就被猛地从嘴里拽了出来。

“ [oʊ] , ['wɪlɪkərz] !

“	Oh	,	whillikers	!
“	哦	,	威利克	!

“哦，小家伙们！

- ['krikits] !

Jimminie	crickets	!
-	蟋蟀	!

吉米尼蟋蟀！

[ˌhælɪ'luːjə] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns] , ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,

Hallelujah	!	"	shouted	the	Dunce	,	dancing	up	and	down	with	joy	,
哈利路亚	!	"	喊叫	这	笨蛋	,	跳舞	向上	和	向下	和	喜悦	,

“哈利路亚！”笨蛋高声喊道，高兴地跳上跳下。

[wen] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [tuːθ] [wʌz; wəz] [aʊt] .

when	he	realized	that	the	tooth	was	out	.
什么时候	他	已实现	那	这	齿	曾是	出去	.

当他意识到牙齿掉了的时候。

“ [its] [aʊt] , [its] [aʊt] !

“	It's	out	,	it's	out	!
“	它是	出去	,	它是	出去	!

“出来了，出来了！”

[ˌhælɪ'luːjə] , [ˌhælɪ'luːjə] !

Hallelujah	,	hallelujah	!
哈利路亚	,	哈利路亚	!

哈利路亚，哈利路亚！

" [æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frɑːg]

"	AN	ADVENTURE	WITH	A	FROG
"	一个	冒险	和	一个	青蛙

与青蛙的奇遇

“ [æ'lei] [seɪm] [wer] - ? ” [gɑ:spt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , ['stɑ:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [pɔ:rtʃ]
“ ALLEE same where Clowboy ? ” gasped the Chinaman , stopping at the back porch
“ 小巷 相同的 在哪里 - ? ” 倒吸一口气 这 中国人 , 停止 在 这 后退 门廊
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃu:] [haʊs] ,
of the shoe house ,
的 这 鞋 房子 ,

“ALLEE，小丑，你在哪儿？”中国人喘着气问道，停在了鞋屋的后廊上。

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [kʊk] [sæt]['slaɪsɪŋ][ə; eɪ] [greɪp] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] .
were the Cook sat slicing a grape for lunch .
是 这 厨师 卫星 切片 一个 葡萄 为了 午餐 .

厨师坐在那里切葡萄准备午餐。

“ [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪndiən] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [kʊk] .
“ I saw him a while ago talking to the Indian , ” answered the Cook .
“ 我 锯 他 一个 尽管 前 说 到 这 印度 , ” 回答 这 厨师 .

“我刚才看到他和那个印第安人说话了，”厨师回答说。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðæt] [bɪg] ['mʌʃrʊm] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] . ”
“ They were sitting under that big mushroom on the other side of the house . ”
“ 他们 是 坐着 在下面 那 大的 蘑菇 在 这 其他 边 的 这 房子 . ”

“他们当时正坐在房子另一边那棵大蘑菇下面。”

“ ['θæŋki] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ['hɜ:rid] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['pʌfɪŋ]
“ Thankee , ” and the Chinaman hurried around the corner of the house , puffing
“ 谢谢 , ” 和 这 中国人 慌忙 大约 这 角落 的 这 房子 , 抽气
[laɪk] [ə; eɪ] [sti:m] ['endʒɪn] .
like a steam engine .
喜欢 一个 蒸汽 引擎 .

“谢谢，”中国人说完，便匆匆绕过房子拐角，像蒸汽机一样呼哧呼哧地走着。

“ [oʊ] [ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , ” [hi:; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [spaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,
“ Oh there you are , ” he cried , as he spied the Indian and the Cowboy ,
“ 哦 那里 你 是 , ” 他 哭 , 作为 他 间谍 这 印度 和 这 牛仔 ,

“哦，你们在这儿啊！”他喊道，因为他看到了印第安人和牛仔。

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌʃrʊm] .
lying in the shade of the mushroom .
说谎 在 这 阴影 的 这 蘑菇 .

躺在蘑菇的阴凉处。

“ [æ'lei] [seɪm] [ˌem 'i:] - [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] . ”
“ Allee same me gottee much to tell . ”
“ 阿利 相同的 我 - 很多 到 告诉 . ”

“Allee 和我一样，有很多话要说。”

“ [wel] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [tʃɪŋk] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
“ Well what is it , Chink ? ” asked the Cowboy .
“ 出色地 什么 是 它 , 中国 ? ” 问 这 牛仔 .

“什么事，中国佬？”牛仔问道。

“ [ˌem 'i:] [si:] [bɪg] - . ”
“ Me see big clowflog . ”
“ 我 看 大的 - . ”

“我看到大乌鸦。”

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ə; eɪ][bɪg] ['bʊlfrɑ:g] , ” [kə'rektɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
“ You mean a big bullfrog , ” corrected the Cowboy .
“ 你 意思是 一个 大的 牛蛙 , ” 已更正 这 牛仔 .

“你是说一只大牛蛙吧？”牛仔纠正道。

“ [jes] , [jes] — [ə; eɪ] ['bʊlˌtoʊd] — - , ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪd] ['tʃaɪnəmən] .

“	Yes	,	yes	—	a	bulltoad	—	bullflog	,	”	cried	the	excited	Chinaman	.
”	是的	,	是的	—	一个	牛蟾蜍	—	-	,	”	哭	这	兴奋的	中国人	.

“是的，是的——牛蟾蜍——牛虻，”兴奋的中国人喊道。

“ [hɪm; ɪm] [sliːp] [ɑːn][lɔːg][æt; ət][pɑːnd] .

“	Him	sleep	on	log	at	pond	.
”	他	睡觉	在	日志	在	池塘	.

他睡在池塘边的圆木上。

[hɪm; ɪm] [snɔːr] [laɪk] ['evriθɪŋ] .

Him	snore	like	everythings	.
他	鼾	喜欢	一切	.

他打鼾的声音跟什么都吵。

[juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [θroʊ] ['læsoʊ]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][wiː; wi] [kætʃiː] [hɪm; ɪm] . ”

You	come	and	throw	lasso	over	his	head	and	we	catchee	him	.	”
你	来	和	扔	套索	超过	他的	头	和	我们	被捕获者	他	.	”

你们过来，把套索套在他头上，我们就能抓住他了。

“ [juː; jʊ] [raʊnd] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['fɛloʊz] [ænd; ənd] [aɪl] [get] [maɪ] [roʊp] , ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] ,

“	You	round	up	the	fellows	and	I'll	get	my	rope	,	”	cried	the	Cowboy	,
”	你	圆形的	向上	这	伙伴们	和	患病的	得到	我的	绳索	,	”	哭	这	牛仔	,

“你把伙计们召集起来，我去拿绳子！”牛仔喊道。

['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [beɪkt] [frɑːg][hæm] .

smacking	his	lips	over	the	thought	of	delicious	baked	frog	ham	.
拍打	他的	嘴唇	超过	这	想法	的	可口的	烘焙	青蛙	火腿	.

想到美味的烤青蛙火腿，他不禁咂了咂嘴。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ] ['tiːni] ['wiːniz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][pɑːnd] ,

In	a	few	minutes	the	Teenie	Weenies	were	on	their	way	towards	the	pond	,
在	一个	很少	分钟	这	少女	小香肠	是	在	他们的	方式	向	这	池塘	,

几分钟后，小不点们就朝着池塘走去。

[wɪtʃ] [leɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] [nɪr] [ðə; ðɪ] [ʃuː] [haʊs] .

which	lay	back	of	the	woods	near	the	shoe	house	.
哪个	躺	后退	的	这	树林	靠近	这	鞋	房子	.

它位于鞋屋附近树林的后面。

“ [es] - [es] - [ʃ] , ” [wɔːrnd] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ['hɜːrid] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ]

“	S	-	s	-	sh	,	”	warned	the	Indian	,	as	the	little	people	hurried	up	to	the	edge
”	S	-	s	-	什	,	”	警告	这	印度	,	作为	这	小的	人们	慌忙	向上	到	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːnd] .

of	the	pond	.
的	这	池塘	.

“嘘，”印第安人警告道，小矮人们赶紧跑到池塘边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小小怪兽历险记(Adventures of the Teenie Weenies)
第3/4页

“ [frɑːg][hɪm; ɪm] [sliːp] ; [dəunt] [weɪk] .

“	Frog	him	sleep	;	don't	wake	.
“	青蛙	他	睡觉	;	不	唤醒	.

“让他睡着；不要叫醒他。”

” [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [sniːkt] [ə'lɔːŋ] ['kerfəli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði][lɔːg][ɑːn]

”	The	Teenie	Weenies	sneaked	along	carefully	until	they	stood	quite	near	the	log	on
”	这	少女	小香肠	偷偷摸摸	沿着	小心	直到	他们	站立	相当	靠近	这	日志	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [frɑːg][sæt] .

which	the	sleeping	frog	sat	.
哪个	这	睡眠	青蛙	卫星	.

“小不点儿们小心翼翼地蹑手蹑脚地走着，直到他们来到那只正在睡觉的青蛙所在的圆木附近。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [griːn] ['feloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] ['skersli] [briːðd] [fɔːr; fər] [fɪr]

He	was	a	big	green	fellow	and	the	Teenie	Weenies	scarcely	breathed	for	fear
他	曾是	一个	大的	绿色的	同伴	和	这	少女	小香肠	几乎	呼吸	为了	害怕

[ðeɪ] [wʊd] [ə'weɪkən][ðə; ði][frɑːg] ,

they	would	awaken	the	frog	,
他们	会	觉醒	这	青蛙	,

他是个又大又绿的家伙，小不点儿们都屏住呼吸，生怕吵醒了青蛙。

[ænd; ənd] [luːz] [hɪm; ɪm] .

and	lose	him	.
和	失去	他	.

然后失去他。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['tiːni] ['wiːniz] [held][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [waɪl] [ðə; ði]

Several	of	the	strongest	Teenie	Weenies	held	the	end	of	the	rope	while	the
一些	的	这	最强	少女	小香肠	握住	这	结尾	的	这	绳索	尽管	这

['kaʊbɔɪ] [krɔːld] ['saɪləntli]['ɑːntə][ðə; ði][lɔːg] .

Cowboy	crawled	silently	onto	the	log	.
牛仔	爬行	默默	到	这	日志	.

几个力气最大的小矮人抓住绳子的一端，牛仔悄无声息地爬上了圆木。

“ [naʊ] [wen] [aɪ][drɑːp][ðə; ði] [nuːs] ['oʊvər][ðə; ði]['frɑːgz] [hed] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

“	Now	when	I	drop	the	noose	over	the	frog's	head	,	”	whispered	the	Cowboy	,
“	现在	什么时候	我	降低	这	套索	超过	这	青蛙的	头	,	”	低声说道	这	牛仔	,

“现在当我把绳套套在青蛙头上时，”牛仔低声说道，

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [dʒɜːrk][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][hoʊld][ɑːn][fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .

“	you	fellows	jerk	the	rope	and	hold	on	for	dear	life	.
“	你	伙伴们	混蛋	这	绳索	和	抓住	在	为了	亲爱的	生活	.

“你们这些家伙，用力拉绳子，死死抓住不放。”

” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [slɪpt] ['kwaɪətli] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][frɑːg][ænd; ənd] ['klevərli] [tɔːst] [ðə; ði][roʊp]['oʊvər]

”	The	Cowboy	slipped	quietly	up	behind	the	frog	and	cleverly	tossed	the	rope	over
”	这	牛仔	滑倒了	悄悄	向上	在后面	这	青蛙	和	巧妙地	抛掷	这	绳索	超过

[ðə; ði][bɪg] ['fɛloʊz] [hed] .

the	big	fellow's	head	.
这	大的	同伴们	头	.

“牛仔悄悄地溜到青蛙身后，巧妙地把绳子扔过这个大块头的头顶。”

[əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði][roʊp] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [nek] , [ðə; ði][frɑːg] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [liːp] [tɔːrdz]

Awakened	**by**	**the**	**rope**	**falling**	**about**	**his**	**neck**	**,**	**the**	**frog**	**gave**	**a**	**mighty**	**leap**	**towards**
觉醒	经过	这	绳索	坠落	关于	他的	脖子	,	这	青蛙	给予	一个	强大的	飞跃	向

[ðə; ði][ˈwɔːtər] .

the	**water**	**.**
这	水	.

青蛙被脖子上的绳子惊醒，猛地跃向水中。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈfeloʊ] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] ,

He	**was**	**a**	**powerful**	**fellow**	**,**	**and**	**went**	**into**	**the**	**water**	**with**	**a**	**great**	**splash**	**,**
他	曾是	一个	强大的	同伴	,	和	去	进入	这	水	和	一个	伟大的	溅	,

他力气很大，跳进水里时溅起了巨大的水花。

[ˈpʊlɪŋ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːniz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

pulling	**several**	**of**	**the**	**Teenie**	**Weenies**	**with**	**him**	**.**
拉	一些	的	这	少女	小香肠	和	他	.

他拉着几个小家伙一起走。

[æz; əz][ðə; ði][frɑːg] [ˈdɪsəˈpɪrd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːniz] [swæm][fɔːr; fər] [ʃɔːr] ,

As	**the**	**frog**	**disappeared**	**beneath**	**the**	**water**	**the**	**Teenie**	**Weenies**	**swam**	**for**	**shore**	**,**
作为	这	青蛙	消失	下面	这	水	这	少女	小香肠	游泳	为了	支撑	,

青蛙消失在水面下后，小不点们游向了岸边。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊld] [ʌp][ˈɑːntə][ðə; ði][bæŋk][baɪ][ðer; ðər] [frendz] , [ɔːl] [ˈspʌtərɪŋ] ,

where	**they**	**were**	**pulled**	**up**	**onto**	**the**	**bank**	**by**	**their**	**friends**	**,**	**all**	**sputtering**	**,**
在哪里	他们	是	拉	向上	到	这	银行	经过	他们的	朋友们	,	全部	溅射	,

他们被朋友们拉上岸，全都气喘吁吁。

[ɔːl] [soʊkt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] , [bʌt; bət][ʌnˈhɜːrt] .

all	**soaked**	**to**	**the**	**skin**	**,**	**but**	**unhurt**	**.**
全部	浸泡过	到	这	皮肤	,	但	毫发无损	.

全身湿透，但没有受伤。

[wen] [ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːniz] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][foʊks][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt]

When	**the**	**Teenie**	**Weenies**	**discovered**	**that**	**none**	**of**	**the**	**little**	**folks**	**had**	**been**	**hurt**
什么时候	这	少女	小香肠	发现	那	没有任何	的	这	小的	各位	有	到过	伤害

[baɪ][ðə; ði] [ˈdʌkɪŋ] ,

by	**the**	**ducking**	**,**
经过	这	躲避	,

当小小兵们发现小家伙们在潜水时都没有受伤时

[ðeɪ] [læft] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [terz] [ræn] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈtiːni] [ˈwiːni] [ˈfeɪsɪz] .

they	**laughed**	**until**	**the**	**tears**	**ran**	**down**	**their**	**teenie**	**weenie**	**faces**	**.**
他们	笑了	直到	这	眼泪	跑	向下	他们的	少女	小香肠	面孔	.

他们笑得眼泪都流下来了，泪水顺着他们稚嫩的小脸蛋儿流了下来。

“ [hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði][ˈpoʊət] , [æz; əz][hiː; hi] [roʊld] [ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]

“	**Ho**	**,**	**ho**	**,**	**ho**	**!**	**”**	**roared**	**the**	**Poet**	**,**	**as**	**he**	**rolled**	**over**	**on**	**the**	**ground**	**with**
“	何	,	何	,	何	!	”	咆哮	这	诗人	,	作为	他	滚动	超过	在	这	地面	和

[ˈlæftər] ,

laughter	**,**
笑声	,

“嚯嚯嚯！”诗人一边大笑着，一边在地上打滚。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [ˈfʌni] [æz; əz] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . ”

“	**I**	**haven't**	**seen**	**anything**	**so**	**funny**	**as**	**this**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**	**”**
“	我	还没有	已见	任何事物	所以	有趣的	作为	这	为了	一个	长的	时间	.	”

“我已经很久没见过这么搞笑的事情了。”

“ [its] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈfʌni] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [dʌns] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪʃ] [ʌv; əv][ˈæp(ə)l] [sɔːs] ,

“	**It's**	**almost**	**as**	**funny**	**as**	**the**	**time**	**the**	**Dunce**	**fell**	**into**	**the**	**dish**	**of**	**apple**	**sauce**	**,**
“	它是	几乎	作为	有趣的	作为	这	时间	这	笨蛋	跌倒	进入	这	盘子	的	苹果	酱	,

“这几乎和笨蛋掉进苹果酱碗里的那件事一样滑稽。”

" ['gɪgld] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
" giggled the Lady of Fashion .
" 咯咯地笑 这 女士 的 时尚 .

时尚女王咯咯地笑了起来。

" - ['greɪʃəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][waɪd]
" Goodee gracious ! " exclaimed the Chinaman , who had been looking on with wide
" - 亲切 ! " 惊呼 这 中国人 , WHO 有 到过 寻找 在 和 宽的
['oʊpənd] [aɪz] ,
opened eyes ,
打开 眼睛 ,

"我的天哪！"那个一直睁大眼睛看着的中国人惊呼道。

" [æ'lei] [seɪm] [ˌem 'iː] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [bʊl] [kləu] — [aɪ] [miːn] - — [hɪm; ɪm][soʊ] [strɔːŋ] . "
" allee same me didn't know that bull clow — I mean bullflog — him so strong . "
" 小巷 相同的 我 没有 知道 那 公牛 低语 — 我 意思是 - — 他 所以 强的 . "

"我也不知道那头公牛——我是说牛鞭——这么强壮。"

" [strɔːŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['dɑːktər] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] .
" Strong ! " cried the Doctor , " I should say they are strong .
" 强的 ! " 哭 这 医生 , " 我 应该 说 他们 是 强的 .

"强壮！"医生喊道，"我应该说他们很强壮。"

[waɪ] [ə; eɪ][frɑːg][hæz; həz] ['wʌndərfəli] ['paʊərf(ə)l] [legz] .
Why a frog has wonderfully powerful legs .
为什么 一个 青蛙 有 太棒了 强大的 腿 .

为什么青蛙的腿如此强壮有力?

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪk] [ə; eɪ] ['tiːni] ['wiːni] ['oʊvər][æn; ən][aɪs] [kriːm] ['bʌkɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv]
He could kick a Teenie Weenie over an ice cream bucket with one blow of
他 可以 踢 一个 少女 小香肠 超过 一个 冰 奶油 桶 和 一 吹 的
[hɪz; ɪz][haɪnd] [leg] . "
his hind leg . "
他的 后 腿 . "

他后腿一踢就能把小香肠踢过冰淇淋桶。

" [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] [ɪf] [wʌn] [kɪkt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [æn; ən][aɪs] [kriːm] ['friːzər] , " [grɪnd] [ðə; ði] [dʌns]
" I wouldn't mind if one kicked me INTO an ice cream freezer , " grinned the Dunce
" 我 不会 头脑 如果 一 踢 我 进入 一个 冰 奶油 冰箱 , " 咧嘴一笑 这 笨蛋
,
,
,

"要是有人把我踹进冰淇淋冷冻柜里，我倒也不介意，"笨蛋咧嘴一笑。

[huː] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][aɪs] [kriːm] .
who was fond of ice cream .
WHO 曾是 喜爱 的 冰 奶油 .

他很喜欢冰淇淋。

" [ðæt] - [oʊl][frɑːg] [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [sɔːŋ] ,
" That ' ol frog reminds me of an old song ,
" 那 - ol 青蛙 提醒 我 的 一个 老的 歌曲 ,

"那只老青蛙让我想起一首老歌，

" [sed] ['gɔːgɔː][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [wɔːkt] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] [ðə; ði]
" said Gogo and as the Teenie Weenies walked back towards the shoe house the
" 说 戈戈 和 作为 这 少女 小香肠 步行 后退 向 这 鞋 房子 这
['lɪt(ə)l] ['kʌlərd] [tʃæp] [sæŋ] [ðɪs] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] :
little colored chap sang this quaint little song :
小的 有色 小伙子 唱 这 古雅 小的 歌曲 :

"戈戈说道，"当小矮人们往鞋屋走去时，那个小黑孩唱起了这首古雅的小歌：

“ [frɑːg] [went] [ə; eɪ] - ['kɔrtɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [raɪd] —
“ Frog went a - courting and he did ride —
“ 青蛙 去 一个 - 求爱 和 他 做过 骑 —

“青蛙去求爱了，而且他还骑马——

[ˌjuɛm'ɛm] ['hʌm] !
Umm humm !
嗯 嗯 !

嗯哼!

[frɑːg] [went] [ə; eɪ] - ['kɔrtɪŋ]
Frog went a - courting
青蛙 去 一个 - 求爱

青蛙去求爱了

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [raɪd] ,
and he did ride ,
和 他 做过 骑 ,

他确实骑马了。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] —
He wore a pistol by his side —
他 穿着 一个 手枪 经过 他的 边 —

他腰间别着一把手枪——

[ˌjuɛm'ɛm] ['hʌm] !
Umm humm !
嗯 嗯 !

嗯哼!

[hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [mɪs] ['maʊsɪz] [haʊs] —
He rode up to Miss Mouse's house —
他 骑 向上 到 错过 老鼠的 房子 —

他骑马来到了老鼠小姐家——

[ˌjuɛm'ɛm] ['hʌm] !
Umm humm !
嗯 嗯 !

嗯哼!

[hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [mɪs] ['maʊsɪz] [haʊs] —
He rode up to Miss Mouse's house —
他 骑 向上 到 错过 老鼠的 房子 —

他骑马来到了老鼠小姐家——

[sed] [hiː; hi] - [mɪs] [maʊs] [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ?
Said he ' Miss Mouse will you marry me ?
说 他 - 错过 老鼠 将要 你 结婚 我 ?

他说：“老鼠小姐，你愿意嫁给我吗？”

- [ˌjuɛm'ɛm] ['hʌm] !
' Umm humm !
- 嗯 嗯 !

嗯哼!

” ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ber]
” SOMETHING ABOUT A BEAR
” 某物 关于 一个 熊

《关于熊的那些事》

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] , ['leɪzi][sɔːrt][ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] ,
IT was a warm , lazy sort of morning ,
它 曾是 一个 温暖的 , 懒惰的 种类 的 早晨 ,

那是一个温暖而慵懒的早晨。

[ænd; ənd] ['veri] [fju:] ['ti:ni] ['wi:niz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ə'baʊt][ðə; ði][roʊz] [bʊʃ] .

and	very	few	Teenie	Weenies	were	to	be	seen	about	the	rose	bush	.
和	非常	很少	少女	小香肠	是	到	是	已见	关于	这	玫瑰	衬套	.

玫瑰丛附近几乎看不到小矮人。

['grænpɑ:] [sæt][fæst] [ə'sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz] ['i:zi] [tʃer] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃu:] [haʊs] .

Grandpa	sat	fast	asleep	in	his	easy	chair	on	the	front	porch	of	the	shoe	house	.
爷爷	卫星	快速地	睡着了	在	他的	简单的	椅子	在	这	正面	门廊	的	这	鞋	房子	.

爷爷坐在鞋屋前廊的扶手椅上睡着了。

['gɔ:gɔ:][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['kɑ:rvɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃʊgər] [boʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['tʃeri] [si:d] ,

Gogo	was	busily	engaged	carving	a	sugar	bowl	out	of	a	large	cherry	seed	,
戈戈	曾是	忙碌地	已订婚的	雕刻	一个	糖	碗	出去	的	一个	大的	樱桃	种子	,

Gogo正忙着从一颗大樱桃核上雕刻一个糖罐。

[waɪl] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [hækt] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] [paɪl] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

while	several	of	the	little	men	hacked	at	the	wood	pile	back	of	the	kitchen	.
尽管	一些	的	这	小的	男人	被黑客攻击	在	这	木头	桩	后退	的	这	厨房	.

几个矮个子男人在厨房后面砍柴。

[ðə; ði] [pə'li:smən] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['spæroʊz; 'sperоʊz] [haʊ] [ðə; ði] [dʌns] [hauld]

The	Policeman	was	telling	a	couple	of	sparrows	how	the	Dunce	howled
这	警察	曾是	讲述	一个	夫妻	的	麻雀	如何	这	笨蛋	嚎叫

['oʊvər][hɪz; ɪz] [tu:θ] ['bi:ɪŋ] [pʊld] [wen] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði]

over	his	tooth	being	pulled	when	the	Lady	of	Fashion	touched	him	on	the
超过	他的	齿	存在	拉	什么时候	这	女士	的	时尚	感动	他	在	这

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

警察正在跟两只麻雀讲那个笨蛋因为拔牙而嚎啕大哭的故事，这时时尚女士拍了拍他的肩膀。

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] ? ”

“	I	beg	your	pardon	,	”	she	said	,	“	but	do	you	know	where	the	General	is	?	”
“	我	求	你的	赦免	,	”	她	说	,	“	但	做	你	知道	在哪里	这	一般的	是	?	”

“请问，”她说，“你知道将军在哪里吗？”

“ ['hi:z] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [tu:l] [haʊs] , [mæm, mɑ:m, məm] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [pə'li:smən] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

“	He's	over	at	the	tool	house	,	ma'am	,	”	answered	the	Policeman	,	touching	his	hat	.
“	他是	超过	在	这	工具	房子	,	女士	,	”	回答	这	警察	,	接触	他的	帽子	.

“他在工具房那边，夫人，”警察回答道，同时摸了摸帽子。

“ [ɪz][hi:; hi] ['bɪzi] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi] .

“	Is	he	busy	?	”	asked	the	little	lady	.
“	是	他	忙碌的	?	”	问	这	小的	女士	.

“他忙吗？”小姑娘问道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] .

“	I	don't	think	so	,	ma'am	.
“	我	不	思考	所以	,	女士	.

“我不这么认为，女士。”

['hi:z] [dʒʌst] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər][ænd; ənd] ['pædi] ['pɪn] ,

He's	just	watching	the	Old	Soldier	and	Paddy	Pinn	,
他是	只是	观看	这	老的	士兵	和	稻田	别针	,

他正在看《老兵与帕迪·平恩》。

[hu:] [ɑ:r; ər] ['tænɪŋ] [ə; eɪ][frɑ:g][haɪd][fɔ:r; fər] [ʃu:] ['leðər] . ”

who	are	tanning	a	frog	hide	for	shoe	leather	.	”
WHO	是	晒黑	一个	青蛙	隐藏	为了	鞋	皮革	.	”

他们正在鞣制青蛙皮，用来做鞋革。

“ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] .

“	**Would**	**you**	**mind**	**asking**	**him**	**to**	**meet**	**me**	**in**	**the**	**library**	**.**
”	会	你	头脑	问	他	到	见面	我	在	这	图书馆	.

“请问您能否请他到图书馆来见我？”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv]

I	**want**	**to**	**see**	**him**	**on**	**a**	**matter**	**of**	**great**	**importance**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Lady**	**of**
我	想	到	看	他	在	一个	事情	的	伟大的	重要性	,	”	说	这	女士	的

['fæʃ(ə)n] .

Fashion	**.**
时尚	.

“我想就一件非常重要的事情见他一面，”这位时尚女士说道。

“ [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [mæm, mɑːm, məm] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ,

“	**With**	**pleasure**	**,**	**ma'am**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**Policeman**	**,**
”	和	乐趣	,	女士	,	”	回答	这	警察	,

“乐意效劳，女士。”警察回答道。

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [ə'gen] [hiː; hi] [set] [ɔːf] [waɪl] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

and	**touching**	**his**	**hat**	**again**	**he**	**set**	**off**	**while**	**the**	**Lady**	**of**	**Fashion**	**returned**	**to**
和	接触	他的	帽子	再次	他	放	离开	尽管	这	女士	的	时尚	返回	到

[ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] .

the	**shoe**	**house**	**.**
这	鞋	房子	.

他再次摸了摸帽子，然后出发了，而时尚女士则返回了鞋店。

“ [wel] , [maɪ] [dɪr] ['leɪdi] ,

“	**Well**	**,**	**my**	**dear**	**lady**	**,**
”	出色地	,	我的	亲爱的	女士	,

“那么，我亲爱的女士，

” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni]

”	**said**	**the**	**General**	**a**	**few**	**minutes**	**later**	**as**	**he**	**stepped**	**into**	**the**	**Teenie**	**Weenie**
”	说	这	一般的	一个	很少	分钟	之后	作为	他	步	进入	这	少女	小香肠

['laɪbreri] [wer] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [sæt] ['weɪtɪŋ] ,

library	**where**	**the**	**Lady**	**of**	**Fashion**	**sat**	**waiting**	**,**
图书馆	在哪里	这	女士	的	时尚	卫星	等待	,

“几分钟后，将军走进了迷你图书馆，时尚女士正坐在那里等着他。”

“ [ðə; ði] [pə'liːsmən] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

“	**the**	**Policeman**	**tells**	**me**	**that**	**you**	**want**	**to**	**speak**	**with**	**me**	**.**	**”**
”	这	警察	讲述	我	那	你	想	到	说话	和	我	.	”

“警察告诉我，你想和我谈谈。”

“ [jes] , ['dʒen(ə)rəl] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] ,

“	**Yes**	**,**	**General**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**little**	**lady**	**,**
”	是的	,	一般的	,	”	回答	这	小的	女士	,

“是的，将军，”小妇人回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] .

“	**I**	**have**	**something**	**important**	**I**	**want**	**to**	**talk**	**to**	**you**	**about**	**.**
”	我	有	某物	重要的	我	想	到	讲话	到	你	关于	.

“我有一件重要的事情想跟你谈谈。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

I	**want**	**you**	**to**	**do**	**something**	**for**	**me**	**.**
我	想	你	到	做	某物	为了	我	.

我希望你帮我做件事。

['sʌmθɪŋ] ['veri] [naɪs] .

Something	**very**	**nice**	**.**
某物	非常	好的	.

非常好的东西。

[wɪl] [juː; jʊ] ? ″
Will **you** **?** **″**
将要 你 ? ″

你会？ ″

“ [waɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ **Why** **,** **I** **don't** **know** **.**
″ 为什么 , 我 不 知道 .

“为什么，我不知道。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
What **do** **you** **want** **?**
什么 做 你 想 ?

你想要什么?

″ [æskt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni]
″ **asked** **the** **head** **of** **the** **Teenie** **Weenies** **as** **he** **sat** **down** **in** **one** **of** **the** **tiny**
″ 问 这 头 的 这 少女 小香肠 作为 他 卫星 向下 在 一 的 这 微小的
[tʃerz] .
chairs **.**
椅子 .

“小小兵队队长一边问，一边坐到一张小椅子上。”

“ [wel] , ″ [bɪ'gæn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi] , “ [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt] ['wɔːkɪŋ] ['jestərdeɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **Well** **,** **″** **began** **the** **little** **lady** **,** **“** **while** **I** **was** **out** **walking** **yesterday** **with** **the**
″ 出色地 , ″ 开始 这 小的 女士 , “ 尽管 我 曾是 出去 步行 昨天 和 这
['dɑːktər] ,
Doctor **,**
医生 ,

“嗯，”这位小妇人开口说道，“昨天我和医生一起散步的时候，

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][get] [wɔːrm][ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər][wiː; wi] [hɜːrd]
we **went** **into** **a** **house** **to** **get** **warm** **and** **while** **we** **were** **there** **we** **heard**
我们 去 进入 一个 房子 到 得到 温暖的 和 尽管 我们 是 那里 我们 听到
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] .
a **little** **girl** **crying** **as** **though** **her** **heart** **would** **break** **.**
一个 小的 女孩 哭泣 作为 尽管 她 心 会 休息 .

我们走进一间房子取暖，在那里我们听到一个小女孩哭得好像心都要碎了一样。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tɔɪ] [ber] [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ]
The **little** **girl** **had** **broken** **the** **wheel** **of** **her** **toy** **bear** **and** **I** **wish** **you**
这 小的 女孩 有 破碎的 这 车轮 的 她 玩具 熊 和 我 希望 你
[wʊd] [get][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
would **get** **the** **boys** **to** **go** **over** **and** **fix** **it** **for** **her** **.**
会 得到 这 男孩们 到 去 超过 和 使固定 它 为了 她 .

小女孩的玩具熊的轮子坏了，我希望你能让男孩子们过去帮她修好。

[ʃiːz] [ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] ['hæznt] ['meni] [tɔɪz] . ″
She's **a** **child** **who** **hasn't** **many** **toys** **.** **″**
她是 一个 孩子 WHO 还没有 许多 玩具 . ″

她是个玩具不多的孩子。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [sper] [ðə; ði] [taɪm] [dʒʌst] [naʊ] ,
“ **I** **don't** **see** **how** **we** **can** **spare** **the** **time** **just** **now** **,**
″ 我 不 看 如何 我们 能 空闲的 这 时间 只是 现在 ,

“我看不出我们现在怎么能抽出时间，”

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][ɪ'lev(ə)n] [kloʊðz] [pɪnz][tuː; tə][splɪt] [ʌp]['ɪntuː] [stoʊv] [wʊd] [ænd; ənd] — [bʌt; bət]

for	we	have	eleven	clothes	pins	to	split	up	into	stove	wood	and	—	but
为了	我们	有	十一	衣服	别针	到	分裂	向上	进入	火炉	木头	和	—	但

[wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] !

we'll	do	it	anyhow	!
出色地	做	它	无论如何	!

因为我们有 11 个衣夹要分成柴火——但我们还是会这么做！

" [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [terz] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃənz] [aɪz]

"	said	the	General	,	as	he	saw	the	tears	gathering	in	the	Lady	of	Fashion's	eyes
"	说	这	一般的	,	作为	他	锯	这	眼泪	采集	在	这	女士	的	时尚的	眼睛

.

:
.

“将军说道，他看到时尚女士眼中噙满了泪水。”

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] !

“	Oh	,	thank	you	so	much	!
"	哦	,	感谢	你	所以	很多	!

“哦，太感谢你了！”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi] [kɪst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɔːld]['lɪt(ə)l] [hed] .

"	and	the	little	lady	kissed	the	General	on	top	of	his	bald	little	head	.
"	和	这	小的	女士	亲吻	这	一般的	在	顶部	的	他的	秃	小的	头	.

“然后，那位小女士亲吻了将军光秃秃的小脑袋。”

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [men] [wɔːkt] ['oʊvər]

That	afternoon	the	General	and	several	of	the	Teenie	Weenie	men	walked	over
那	下午	这	一般的	和	一些	的	这	少女	小香肠	男人	步行	超过

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [lɪvd] ,

to	the	house	where	the	little	girl	lived	,
到	这	房子	在哪里	这	小的	女孩	居住地	,

那天下午，将军和几个小兵走到小女孩住的房子前。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['broʊkən] [tɔɪ] .

and	had	a	look	at	the	broken	toy	.
和	有	一个	看	在	这	破碎的	玩具	.

然后看了看那个破损的玩具。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] ,

The	bear	was	a	big	fellow	,
这	熊	曾是	一个	大的	同伴	,

那只熊体型很大，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlɪd] ['wʊd(ə)n] [wiːlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt] [wʌz; wəz]['broʊkən][ɪn]

and	one	of	the	solid	wooden	wheels	on	which	he	moved	about	was	broken	in
和	一	的	这	坚硬的	木制的	车轮	在	哪个	他	已搬	关于	曾是	破碎的	在

[tuː] .

two	.
二	.

他用来移动的其中一个结实的木轮断成了两截。

“ [ðə; ði]['æks(ə)l][ɪz]['broʊkən] , [tuː] , " [sed] [ðə; ði] [tɜːrk] ,

“	The	axle	is	broken	,	too	,	"	said	the	Turk	,
"	这	轴	是	破碎的	,	也	,	"	说	这	土耳其人	,

“车轴也断了，”土耳其人说。

['pɪrɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɔːrd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ber] [stʊd] .

peering	under	the	board	on	which	the	bear	stood	.
窥视	在下面	这	木板	在	哪个	这	熊	站立	.

透过熊站立的木板向下看去。

“	[wiːl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[meɪk]	[sʌm; səm]	[lɔːŋ]	[boʊlts]	[tuː; tə]	[hoʊld]	[ðə; ði]	[wiːl]	[təˈgeðər]	,	”	[əˈnaʊnst]
“	**We'll**	**have**	**to**	**make**	**some**	**long**	**bolts**	**to**	**hold**	**the**	**wheel**	**together**	**,**	**”**	**announced**
”	出色地	有	到	制作	一些	长的	螺栓	到	抓住	这	车轮	一起	,	”	宣布

[ðə; ði]	[oʊld]	[ˈsoʊldʒər]	,
the	**Old**	**Soldier**	**,**
这	老的	士兵	,

“我们得做一些长螺栓来固定车轮，”老兵说道。

[huː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ˈmeʒərɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈbroʊkən]	[wiːl]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[ˈtaɪni]	[teɪp]	-	[ˈmeʒər]	.
who	**had**	**been**	**measuring**	**the**	**broken**	**wheel**	**with**	**his**	**tiny**	**tape**	**-**	**measure**	**.**
WHO	有	到过	测量	这	破碎的	车轮	和	他的	微小的	磁带	-	措施	.

他当时正用他那把小卷尺测量破损的车轮。

[ˈæftər]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[ʌv; əv]	[tɔːk]	[ænd; ənd]	[ˈmeʒərɪŋ]	,	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[men]	[ˈhɜːrid]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
After	**a**	**great**	**deal**	**of**	**talk**	**and**	**measuring**	**,**	**the**	**little**	**men**	**hurried**	**back**	**to**	**the**
后	一个	伟大的	交易	的	讲话	和	测量	,	这	小的	男人	慌忙	后退	到	这

[ʃuː]	[haʊs]	,
shoe	**house**	**,**
鞋	房子	,

经过一番交谈和测量，小矮人们匆匆赶回了鞋屋。

[wer]	[ðeɪ]	[set]	[tuː; tə]	[wɜːrk]	[ˈmeɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[boʊlts]	[ænd; ənd]	[nʌts]	[ˈnesəseri]	[fɔːr; fər]	[ˈmendɪŋ]	[ðə; ði]
where	**they**	**set**	**to**	**work**	**making**	**the**	**bolts**	**and**	**nuts**	**necessary**	**for**	**mending**	**the**
在哪里	他们	放	到	工作	制作	这	螺栓	和	坚果	必要的	为了	修补	这

[ˈbroʊkən]	[ber]	.
broken	**bear**	**.**
破碎的	熊	.

他们开始动手制作修理破损泰迪熊所需的螺栓和螺母。

[ðə; ði]	[nekst]	[ˈmɔːrnɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈtiːni]	[ˈwiːni]	[ˈwɜkmən]	[set]	[ɔːf]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈgɜːlz]	[haʊs]	,
The	**next**	**morning**	**the**	**Teenie**	**Weenie**	**workmen**	**set**	**off**	**for**	**the**	**little**	**girl's**	**house**	**,**
这	下一个	早晨	这	少女	小香肠	工人	放	离开	为了	这	小的	女孩们	房子	,

第二天早上，小小工人们出发前往小女孩家。

[ˈfɑːloʊd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[ˈnʌmbər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈpiːp(ə)l]	[huː]	[wɜːr; wər]	[ˈkjʊriəs]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[ber]	.
followed	**by**	**a**	**number**	**of**	**the**	**little**	**people**	**who**	**were**	**curious**	**to**	**see**	**the**	**bear**	**.**
随后	经过	一个	数字	的	这	小的	人们	WHO	是	好奇的	到	看	这	熊	.

后面跟着一些好奇想看看熊的小家伙们。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[gɜːrl]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ˈteɪkən]	[aʊt]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[wɔːk]	,	[ðə; ði]	[koʊst]	[wʌz; wəz]	[klɪr]	,
As	**the**	**little**	**girl**	**had**	**been**	**taken**	**out**	**for**	**a**	**walk**	**,**	**the**	**coast**	**was**	**clear**	**,**
作为	这	小的	女孩	有	到过	已采取	出去	为了	一个	走	,	这	海岸	曾是	清除	,

小女孩被带出去散步时，周围很安全。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[men]	[ˈstɑːrtɪd]	[tuː; tə]	[wɜːrk]	[æt; ət]	[wʌns]	,
and	**the**	**little**	**men**	**started**	**to**	**work**	**at**	**once**	**,**
和	这	小的	男人	开始	到	工作	在	一次	,

小矮人们立刻开始干活。

[waɪl]	[ðə; ði]	[rest]	[ˈwɔndəd]	[əˈbaʊt]	[ɪgˈzæmɪnɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˈdɑːlz]	[haʊs]	[ænd; ənd]	[ˈmeni]	[ˈʌðər]	[tɔɪz]	[wɪtʃ]
while	**the**	**rest**	**wandered**	**about**	**examining**	**a**	**doll's**	**house**	**and**	**many**	**other**	**toys**	**which**
尽管	这	休息	漫步	关于	检查	一个	娃娃的	房子	和	许多	其他	玩具	哪个

[stʊd]	[əˈbaʊt]	[ðə; ði]	[ruːm]	.
stood	**about**	**the**	**room**	**.**
站立	关于	这	房间	.

其余的人则四处闲逛，仔细查看摆放在房间里的娃娃屋和许多其他玩具。

[ðə; ði]	[ˈtiːni]	[ˈwiːniz]	[dʒækt]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ber]	,	[ˈfɪtɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[liːd]	[ˈpens(ə)l]	[fɔːr; fər]	[æn; ən]	[ˈæks(ə)l]	,
The	**Teenie**	**Weenies**	**jacked**	**up**	**the**	**bear**	**,**	**fitted**	**in**	**a**	**lead**	**pencil**	**for**	**an**	**axle**	**,**
这	少女	小香肠	杰克	向上	这	熊	,	适配	在	一个	带领	铅笔	为了	一个	轴	,

小矮人们把熊抬起来，用铅笔芯当车轴。

['boʊltɪd] [tə'geðər] [ðə; ði]['broʊkən] [wi:l] ,

bolted	**together**	**the**	**broken**	**wheel**	**,**
螺栓连接	一起	这	破碎的	车轮	,

用螺栓把坏掉的车轮重新组装起来

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][men][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [tɔɪ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nu:] .

and	**in**	**a**	**short**	**time**	**the**	**little**	**men**	**had**	**made**	**the**	**toy**	**as**	**good**	**as**	**new**	**.**
和	在	一个	短的	时间	这	小的	男人	有	制成	这	玩具	作为	好的	作为	新的	.

很快，小人们就把玩具修得跟新的一样了。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [wɔ:k] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɛndɪd] [tɔɪ] [ʃi:; ʃi]

When	**the**	**little**	**girl**	**came**	**back**	**from**	**her**	**walk**	**and**	**found**	**the**	**mended**	**toy**	**she**
什么时候	这	小的	女孩	来了	后退	从	她	走	和	成立	这	已修复	玩具	她

[wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] ,

was	**very**	**happy**	**,**
曾是	非常	快乐的	,

小女孩散步回来后，发现玩具修好了，非常高兴。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['wʌndɝd] ['meni] , ['meni] [taɪmz] [dʒʌst] [hu:] [hæd; həd] [fɪkst] [ðə; ði]['broʊkən] [ber] .

and	**she**	**wondered**	**many**	**,**	**many**	**times**	**just**	**who**	**had**	**fixed**	**the**	**broken**	**bear**	**.**
和	她	想知道	许多	,	许多	时代	只是	WHO	有	固定的	这	破碎的	熊	.

她无数次地想知道，究竟是谁修好了那只破损的泰迪熊。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n]

THE	**INVENTION**
这	发明

发明

“ [aɪl] [bet] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][hæz; həz] ['wʌndɝd] ['meni] [taɪmz] [haʊ] [hɜ:r; hər] [ber] [wʌz; wəz] ['mɛndɪd] ,

“ I'LL	**bet**	**that**	**little**	**girl**	**has**	**wondered**	**many**	**times**	**how**	**her**	**bear**	**was**	**mended**	**,**
“ 患病的	赌注	那	小的	女孩	有	想知道	许多	时代	如何	她	熊	曾是	已修复	,

我敢肯定，那个小女孩一定无数次地想过她的泰迪熊是怎么被修补好的。

” ['tʃʌkld] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] ,

” chuckled	**the**	**Old**	**Soldier**	**,**
” 轻笑	这	老的	士兵	,

“老兵轻笑了一声，”

[æz; əz][hi:; hi] [stɜ:rd] [ʌp][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['dɑ:rnɪŋ] ['ni:d(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks] [ju:st]

as	**he**	**stirred**	**up**	**the**	**fire**	**with**	**a**	**big**	**darning**	**needle**	**which**	**the**	**little**	**folks**	**used**
作为	他	搅拌	向上	这	火	和	一个	大的	织补	针	哪个	这	小的	各位	用过的

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['poʊkər] .

for	**a**	**poker**	**.**
为了	一个	扑克	.

他用一根大缝衣针拨弄着火，这根针是小人们用来当拨火棍的。

“ [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mɪstəri] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

“ She	**must**	**consider**	**it**	**quite**	**a**	**mystery**	**,**	**” said**	**the**	**Lady**	**of**	**Fashion**	**.**
“ 她	必须	考虑	它	相当	一个	神秘	,	” 说	这	女士	的	时尚	.

“她一定觉得这很神秘，”时尚女士说道。

“ ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['mistəriz] , ” [kraɪd][ðə; ði] [tɜ:rk] , “ [dʌz] ['enibɑ:di] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [dʌns] [ɪz]

“ Speaking	**of**	**mysteries**	**,**	**” cried**	**the**	**Turk**	**,**	**“ does**	**anybody**	**know**	**what**	**the**	**Dunce**	**is**
“ 请讲	的	谜团	,	” 哭	这	土耳其人	,	“ 做	任何人	知道	什么	这	笨蛋	是

[ʌp][tu:; tə] ?

up	**to**	**?**
向上	到	?

“说到神秘的事情，”土耳其人喊道，“有人知道那个笨蛋在搞什么鬼吗？”

” [ðə; ði] [dʌns] [hæd; həd] [bɪn] ['lɑ:kɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [fju:] [deɪz] ,

” The	**Dunce**	**had**	**been**	**locking**	**himself**	**up**	**in**	**his**	**room**	**for**	**the**	**last**	**few**	**days**	**,**
” 这	笨蛋	有	到过	锁定	他自己	向上	在	他的	房间	为了	这	最后的	很少	天	,

“那个笨蛋这几天一直把自己锁在房间里。”

[ɪn][ə; eɪ][moʊst] [mɪ'stɪriəs] [weɪ] .
in **a** **most** **mysterious** **way** **.**
在 一个 最多 神秘 方式 .

以一种极其神秘的方式。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] .
He **seemed** **very** **important** **and** **he** **refused** **to** **answer** **questions** **.**
他 似乎 非常 重要的 和 他 拒绝 到 回答 问题 .

他看起来地位很高，但他拒绝回答问题。

“ [aɪl] [bet] [hiː; hi][ɪz] ['bɪldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , ” ['ventʃərd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
“ **I'll** **bet** **he** **is** **building** **something** **,** **”** **ventured** **the** **Cowboy** **.**
“ 患病的 赌注 他 是 建筑 某物 , ” 冒险 这 牛仔 .

“我敢打赌他正在建造什么东西，”牛仔试探性地说。

“ ['hiːz] [bɪn] ['hæmərɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [deɪ] . ”
“ **He's** **been** **hammering** **away** **all** **day** **.** **”**
“ 他是 到过 锤击 离开 全部 天 . ”

“他一整天都在不停地敲打。”

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['sniːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːrk][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , ” [sed]
“ **I** **saw** **him** **sneaking** **along** **this** **morning** **with** **a** **cork** **on** **his** **shoulder** **,** **”** **said**
“ 我 锯 他 鬼鬼祟祟 沿着 这 早晨 和 一个 软木 在 他的 肩膀 , ” 说
[ðə; ði] [kʊk] .
the **Cook** **.**
这 厨师 .

“我今天早上看到他偷偷摸摸地扛着一个软木塞，”厨师说。

“ [wel] [dʒʌst] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] [wiːl] [faɪnd] [aʊt] , ” [ri'mɑːkt] ['grænpɑː] ,
“ **Well** **just** **give** **him** **a** **little** **time** **and** **we'll** **find** **out** **,** **”** **remarked** **Grandpa** **,**
“ 出色地 只是 给 他 一个 小的 时间 和 出色地 寻找 出去 , ” 评论 爷爷 ,

“那就再给他一点时间，我们就会知道了。”爷爷说道。

['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['waɪzli] .
nodding **his** **head** **wisely** **.**
点头 他的 头 明智地 .

他睿智地点了点头。

“ ['hiːz] ['swelɪŋ] [ʌp] [soʊ][wɪð; wɪθ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] ['prɪti] [suːn] [ɔːr][hiː; hi] [wɪl]
“ **He's** **swelling** **up** **so** **with** **importance** **he'll** **have** **to** **tell** **pretty** **soon** **or** **he** **will**
“ 他是 肿胀 向上 所以 和 重要性 地狱 有 到 告诉 漂亮的 很快 或者 他 将要
[bʌst] .
bust **.**
摔碎 .

“他现在自视甚高，他必须尽快说出真相，否则他就要崩溃了。”

” ['grænpɑː] [wʌz; wəz] [raɪt] ,
” **Grandpa** **was** **right** **,**
” 爷爷 曾是 正确的 ,

“爷爷说得对，

[fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [dʌns] [ə'roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni]
for **that** **very** **evening** **the** **Dunce** **arose** **from** **his** **chair** **at** **the** **teenie** **weenie**
为了 那 非常 晚上 这 笨蛋 出现 从 他的 椅子 在 这 少女 小香肠
['sʌpər] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
supper **table** **and** **said** **:**
晚餐 桌子 和 说 :

就在那天晚上，那个笨蛋从他那张小小的晚餐桌旁的椅子上站起来，说道：

“ ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] ,
“ **Ladies** **and** **gentlemen** **,** **I** **have** **just** **finished** **a** **great** **invention** **and** **,**
“ 女士们 和 先生们 , 我 有 只是 完成的 一个 伟大的 发明 和 ,

女士们、先生们，我刚刚完成了一项伟大的发明，

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [diːp] ['wɔːtər] [nɪr] [baɪ] ,

if	I	can	find	some	deep	water	near	by	,
如果	我	能	寻找	一些	深的	水	靠近	经过	,

如果我能找到附近有深水的地方，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] . ”

I	will	be	glad	to	show	you	something	astonishing	.	”
我	将要	是	高兴的	到	展示	你	某物	惊人	.	”

我很乐意向你展示一些令人惊叹的东西。

“ [θriː] ['raʊzɪŋ] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] ['tɔməs] ['edɪsən] [dʌns] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [klaʊn] ,

“	Three	rousing	cheers	for	Thomas	Edison	Dunce	!	”	shouted	the	Clown	,
“	三	振奋人心的	干杯	为了	托马斯	爱迪生	笨蛋	！	”	喊叫	这	小丑	,

“为托马斯·爱迪生笨蛋欢呼三声！”小丑高声喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪrz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] [ðæt] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ,

and	the	cheers	were	given	with	such	a	will	that	the	squirrel	,
和	这	干杯	是	给定	和	这样的	一个	将要	那	这	松鼠	,

欢呼声如此热烈，以至于松鼠都.....

[huː] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] ,

who	lived	near	the	shoe	house	,
WHO	居住地	靠近	这	鞋	房子	,

住在鞋店附近的人

[keɪm] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][ɔːl]

came	running	over	and	looked	in	the	window	to	see	what	the	noise	was	all
来了	跑步	超过	和	看起来	在	这	窗户	到	看	什么	这	噪音	曾是	全部

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

他跑过来，从窗户往里看，想看看发生了什么事。

[æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [kuːl] ,

As	the	weather	was	quite	cool	,
作为	这	天气	曾是	相当	凉爽的	,

由于天气比较凉爽，

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['dʌnsɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [ˌɪn'dɔːrz]

the	Teenie	Weenies	thought	it	would	be	wise	to	try	the	Dunce's	invention	indoors
这	少女	小香肠	想法	它	会	是	明智的	到	尝试	这	笨蛋的	发明	室内

.

:
.

小矮人们认为最好在室内尝试一下笨蛋的发明。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ,

So	it	was	decided	to	go	to	the	big	house	across	the	street	,
所以	它	曾是	决定	到	去	到	这	大的	房子	穿过	这	街道	,

于是他们决定去街对面的大房子。

[wer] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['bæθruːm] .

where	plenty	of	water	could	be	found	in	the	bathroom	.
在哪里	很多	的	水	可以	是	成立	在	这	浴室	.

浴室里有很多水。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] ['hɜːrid]

As	soon	as	breakfast	was	over	the	next	morning	the	Teenie	Weenies	hurried
作为	很快	作为	早餐	曾是	超过	这	下一个	早晨	这	少女	小香肠	慌忙

['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːʃstænd] .

over	to	the	house	and	climbed	up	to	the	washstand	.
超过	到	这	房子	和	攀登	向上	到	这	洗手台	.

第二天早上早餐一结束，小不点儿们就匆匆跑到房子里，爬上了洗漱台。

['æftər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] ['fɔːsɪts] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [boʊl] [wɪð; wɪθ]

After	a	lot	of	hard	work	they	got	the	faucets	turned	and	filled	the	bowl	with
后	一个	很多	的	难的	工作	他们	得到	这	水龙头	转向	和	已填	这	碗	和

['wɔːtər] .

water	.
水	.

经过一番努力，他们终于打开了水龙头，把碗灌满了水。

[ðə; ði] [dʌns] [ðen] [tʊk] [tuː] [kɔːks][frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg] ['pækɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪlər] [hæd; həd] [helpt]

The	Dunce	then	took	two	corks	from	a	big	package	that	the	Sailor	had	helped
这	笨蛋	然后	采取	二	软木塞	从	一个	大的	包裹	那	这	水手	有	帮助

[hɪm; ɪm] ['kæri] ,

him	carry	,
他	携带	,

然后，笨蛋从水手帮他搬来的一个大包裹里拿出了两个软木塞。

[ænd; ənd] [stræpt] [ðem; ðəm] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	strapped	them	tightly	to	his	feet	.
和	绑带	他们	紧紧	到	他的	脚	.

然后把它们紧紧地绑在他的脚上。

“ [naʊ] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns] ,

“	Now	,	ladies	and	gentlemen	,	”	shouted	the	Dunce	,
“	现在	,	女士们	和	先生们	,	”	喊叫	这	笨蛋	,

“现在，女士们先生们，”笨蛋喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn]['wɔːtər] .

“	I	will	show	you	how	easy	it	is	to	walk	on	water	.
“	我	将要	展示	你	如何	简单的	它	是	到	走	在	水	.

“我将向你展示在水上行走是多么容易。”

” ['letɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːpər] ,

”	Letting	himself	down	into	the	water	by	the	chain	to	the	stopper	,
”	出租	他自己	向下	进入	这	水	经过	这	链	到	这	塞子	,

“他顺着链子垂下水面，落到塞子上，

[ðə; ði] [dʌns] [stept] ['breɪvli] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] .

the	Dunce	stepped	bravely	out	toward	the	center	of	the	bowl	.
这	笨蛋	步	勇敢地	出去	朝向	这	中心	的	这	碗	.

笨蛋勇敢地走向碗的中央。

[bʌt; bət] — [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [fel]

But	—	as	soon	as	he	let	go	of	the	chain	he	lost	his	balance	and	fell
但	—	作为	很快	作为	他	让	去	的	这	链	他	丢失的	他的	平衡	和	跌倒

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

但是——他一松开链子就失去平衡摔倒了。

[kɜːrsplæʃ] , ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] !

kersplash	,	into	the	water	!
飞溅	,	进入	这	水	!

哗啦啦，落入水中！

[ðə; ði][kɔːks] , ['biːɪŋ] [soʊ] [laɪt] , [poʊld] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

The	corks	,	being	so	light	,	pulled	his	feet	to	the	top	of	the	water	,
这	软木塞	,	存在	所以	光	,	拉	他的	脚	到	这	顶部	的	这	水	,

由于软木塞非常轻，它们将他的脚拉到了水面。

[ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ,

and	kept	them	there	,
和	保留	他们	那里	,

并把他们关在那里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tɜːrk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪlər] [hæd; həd][nɑːt] ['prɑːmptli] [daɪvd] [ɪn]['æftər][hɪm; ɪm][ðə; ði]

and	if	the	Turk	and	the	Sailor	had	not	promptly	dived	in	after	him	the
和	如果	这	土耳其人	和	这	水手	有	不是	及时	潜水	在	后	他	这

[dʌns] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] .

Dunce	would	probably	have	been	drowned	.
笨蛋	会	大概	有	到过	溺水	.

如果土耳其人和水手没有立即跳入水中救他，那个笨蛋很可能就淹死了。

“ [dʒiː] - [dʒiː] - [dʒiː] - ['gɑːli] . ” ['splʌtərd] [ðə; ði] [dʌns] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] ['drɪpɪŋ] , [bʌt; bət] [seɪf] ,

“	G	-	G	-	G	-	Golly	.	”	spluttered	the	Dunce	,	as	he	sat	dripping	,	but	safe	,
“	G	-	G	-	G	-	发誓	.	”	喷溅	这	笨蛋	,	作为	他	卫星	滴落	,	但	安全的	,

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] ,

on	the	edge	of	the	bowl	,
在	这	边缘	的	这	碗	,

“哎呀——”笨蛋结结巴巴地说，他坐在碗边，身上还滴着水，但很安全。

“ [ˌaɪ 'tiː][diː] - [diː] - ['dɪdnt] ['dʌbljuː] - [woʊ] - [wɜːrk] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

“	it	d	-	d	-	didn't	w	-	wo	-	work	,	did	it	?
“	它	d	-	d	-	没有	西	-	wo	-	工作	,	做过	它	?

“它没起作用，对吧？”

” [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ['tiːzɪŋ] [ðə; ði] [dʌns] [ə'baʊt] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

”	The	Teenie	Weenies	had	lots	of	fun	teasing	the	Dunce	about	walking	on	the
”	这	少女	小香肠	有	很多	的	乐趣	戏弄	这	笨蛋	关于	步行	在	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

“小矮人们取笑笨蛋在水上行走，玩得不亦乐乎。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n]

and	it	was	many	days	before	he	heard	the	last	of	his	wonderful	invention
和	它	曾是	许多	天	前	他	听到	这	最后的	的	他的	精彩的	发明

.

:
.

过了好几天，他才最后一次听到人们谈论他那项奇妙的发明。

[ðə; ði] [greɪt] [bɔːl]

THE	GREAT	BALL
这	伟大的	球

伟大的球

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [greɪt] ['siːkrət] [ɪn][ðə; ði] [er] .

THERE	was	some	great	secret	in	the	air	.
那里	曾是	一些	伟大的	秘密	在	这	空气	.

空气中弥漫着某种惊天秘密。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [stɜːr][ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni]

For	some	time	there	had	been	much	stir	in	and	about	the	Teenie	Weenie
为了	一些	时间	那里	有	到过	很多	搅拌	在	和	关于	这	少女	小香肠

['vɪlɪdʒ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [roʊz] [bʊʃ] .

village	beneath	the	rose	bush	.
村庄	下面	这	玫瑰	衬套	.

一段时间以来，玫瑰丛下的蒂尼维尼村及其周边地区一直动荡不安。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['siːkrət] ['miːtiŋz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv]

There	were	many	secret	meetings	between	the	General	and	the	Lady	of
那里	是	许多	秘密	会议	之间	这	一般的	和	这	女士	的

['fæʃ(ə)n] ,

Fashion	,
时尚	,

将军和时尚女士之间有过多次秘密会面。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['liːdɪŋ] ['ledɪŋ]['spɪrɪts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

who	seemed	to	be	the	leading	spirits	of	it	all	.
WHO	似乎	到	是	这	领导	烈酒	的	它	全部	.

他们似乎是这一切的幕后主使。

[ðə; ði] [tɜːrk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd]['gɔːgɔː] , ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi]

The	Turk	and	the	Cook	and	Gogo	,	under	the	direction	of	the	Lady
这	土耳其人	和	这	厨师	和	戈戈	,	在下面	这	方向	的	这	女士

[ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

of	Fashion	,
的	时尚	,

土耳其人、厨师和戈戈，在时尚女士的指导下，

[spent] ['meni] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [haʊs] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] - .

spent	many	days	in	the	cellar	of	a	certain	house	not	far	from	Shoehurst	.
花费	许多	天	在	这	地窖	的	一个	肯定	房子	不是	远的	从	-	.

在离舒赫斯特不远的一栋房子的地窖里待了许多天。

[ðə; ði] ['lʌvəz] - ['bʌŋgəloʊ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [tuː; tə][ɔːl]['dʒent(ə)lmən] ['kɔːləz] ['evri] [ˌæftər'nuːn] [fɔːr; fər]

The	Lovers	'	bungalow	was	closed	to	all	gentlemen	callers	every	afternoon	for
这	恋人	-	平房	曾是	关闭	到	全部	先生们	来电者	每一个	下午	为了

['sevrəl] [wiːks] ,

several	weeks	,
一些	周	,

在接下来的几个星期里，情侣小屋每天下午都禁止所有男士来访。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdiz] [huː] ['gæðərd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['soʊɪŋ]

and	it	was	reported	that	the	little	ladies	who	gathered	there	were	sewing
和	它	曾是	据报道	那	这	小的	女士们	WHO	聚集	那里	是	缝纫

[wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] .

with	might	and	main	.
和	可能	和	主要的	.

据报道，聚集在那里的女小伙子们正在拼命地缝纫。

“ [baɪ] [hek] , [ˌaɪ 'tiː] - [perz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪn] - ['maɪti] [kwɪr] ['gɔɪn] - [ɑːn] -

“	By	heck	,	it	'	pears	to	me	that	there	is	somethin	'	mighty	queer	goin	'	on	'
“	经过	见鬼	,	它	-	梨	到	我	那	那里	是	某物	-	强大的	酷儿	去	-	在	-

[raʊnd] [hɪr] ,

round	here	,
圆形的	这里	,

“我的天哪，我觉得这里肯定发生了什么非常奇怪的事情。”

” [riˈmɑːkt] ['grænpɑː] [æz; əz][hiː; hi] ['ʃʌfəld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃaɪnəmənz] ['lɔːndri] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] .

”	remarked	Grandpa	as	he	shuffled	into	the	Chinaman's	laundry	one	afternoon	.
”	评论	爷爷	作为	他	洗牌	进入	这	中国人的	洗衣店	一	下午	.

“爷爷一边说着，一边拖着脚步走进中国人的洗衣房。”一天下午，

“ [sʌtʃ] - [ɑːn][aɪ] ['hævnt] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . ”

“	Such	carryin's	on	I	haven't	seen	for	a	long	time	.	”
“	这样的	-	在	我	还没有	已见	为了	一个	长的	时间	.	”

“我很久没见过这种热闹场面了。”

“ [æ'lei] [seɪm] - , ” [sed] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ,

“	Allee	same	muchee	slecrets	,	”	said	the	Chinaman	,
“	阿利	相同的	穆奇	-	,	”	说	这	中国人	,

“Allee same muchee slecrets，”中国人说道。

['pʊtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['taɪni]['aɪərn][ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃer] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .

putting	down	his	tiny	iron	and	pushing	out	a	chair	for	his	visitor	.
推杆	向下	他的	微小的	铁	和	推动	出去	一个	椅子	为了	他的	游客	.

放下手中的小熨斗，为访客拉开椅子。

“ ['siːkrɪts] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

“	**Secrets**	!	”	**shouted**	**the**	**old**	**man**	.
“	秘密	！	”	喊叫	这	老的	男人	.

“秘密！”老人喊道。

“ [waɪ] ， [bles] [maɪ][soʊl] , [ðə; ði] [er] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] - [ɪm] ，

“	**Why**	,	**bless**	**my**	**soul**	,	**the**	**air**	**is**	**full**
“	为什么	，	保佑	我的	灵魂	，	这	空气	是	满的

of	'	**em**	,	
的	-	呃	，	

“我的天哪，空气中到处都是它们，

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ɪts] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [nuː] ['fæŋgəld][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;

and	**I**	**reckon**	**it's**	**some**	**of**	**those**	**new**	**fangled**	**ideas**	**of**	**the**	**Lady**	**of**	**Fashion**	**;**
和	我	估计	它是	一些	的	那些	新的	时髦的	想法	的	这	女士	的	时尚	;

我猜想这大概是那位时尚女王的一些新奇想法吧;

[ʃiːz] ['ɔːlweɪz] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪn] - [ɔːr] ['tʌðər] . ”

she's	**always**	**up**	**to**	**somethin**	'	**or**	**t'other**	**.**	**”**
她是	总是	向上	到	某物	-	或者	另一个	.	”

她总是闲不住，总有这闲事儿。

“ [æ'lei] [seɪm] [wiː; wi] [faɪn] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , ” [læft] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .

“	**Allee**	**same**	**we**	**fine**	**out**	**if**	**we**	**wait**	**long**	**enough**	**,**	**”**	**laughed**	**the**	**Chinaman**	**.**
“	阿利	相同的	我们	美好的	出去	如果	我们	等待	长的	足够的	，	”	笑了	这	中国人	.

“只要我们等得够久，总会找到答案的，”中国人笑着说。

“ [wel] , [aɪ] - [spɛkt] [jʊə(r)] [raɪt] ， ” [grauld] ['grænpɑː] ,

“	**Well**	,	**I**	'	**spect**	**you're**	**right**	,	**”**	**growled**
“	出色地	，	我	-	光谱	你是	正确的	，	”	咆哮

Grandpa	,
爷爷	,

“好吧，我想你是对的，”爷爷咕哝道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['nevər] [dɪd][hæv; həv] ['eni] - [ɑːn] [laɪk] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋstər] .

“	**but**	**we**	**never**	**did**	**have**	**any**	**carryin's**	**on**	**like**	**that**	**when**	**I**	**was**	**a**	**youngster**	**.**
“	但	我们	绝不	做过	有	任何	-	在	喜欢	那	什么时候	我	曾是	一个	青少年	.

“但我小时候，我们家从来没有发生过那样的事。”

” [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [nuː] [wʌt] [ðə; ði]['siːkrət][wʌz; wəz] ,

”	**It**	**wasn't**	**long**	**before**	**all**	**the**	**Teenie**	**Weenies**	**knew**	**what**	**the**	**secret**	**was**	**,**
”	它	不是	长的	前	全部	这	少女	小香肠	知道	什么	这	秘密	曾是	,

“没过多久，所有的小矮人都知道了秘密是什么。”

[fɔːr; fər][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['taɪni][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['rɪt(ə)n] ['niːtli] [ɪn][ðə; ði] ['deɪnti]

for	**one**	**morning**	**they**	**each**	**received**	**a**	**tiny**	**invitation**	**written**	**neatly**	**in**	**the**	**dainty**
为了	一	早晨	他们	每个	已收到	一个	微小的	邀请	书面	整齐地	在	这	纤巧

[hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

hand	**of**	**the**	**Lady**	**of**	**Fashion**	**.**
手	的	这	女士	的	时尚	.

一天早晨，她们每人都收到了一张小小的邀请函，上面是用那位时尚女士纤细的笔迹工整地写成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['fɔːrm(ə)l][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][grænd] [bɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

It	**was**	**a**	**very**	**formal**	**invitation**	**to**	**a**	**grand**	**ball**	**in**	**the**	**cellar**	**of**	**a**	**certain**
它	曾是	一个	非常	正式的	邀请	到	一个	盛大	球	在	这	地窖	的	一个	肯定

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

这是一份非常正式的邀请函，邀请你参加在某栋房子地下室举行的盛大舞会。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] ,

There	**was**	**much**	**excitement**	**among**	**some**	**of**	**the**	**little**	**men**	**,**
那里	曾是	很多	激动	之中	一些	的	这	小的	男人	,

小矮人们中有些人非常兴奋。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['wɪspəd] [əˈbaʊt] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [əˈtendid] [ðə; ði] [bɔːl] [wɜːr; wər]

for	it	was	whispered	about	that	those	who	attended	the	ball	were
为了	它	曾是	低声说道	关于	那	那些	WHO	参加	这	球	是

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [wer] [fʊl] [dres] ['suːts][ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæps] [hæd; həd]

supposed	to	wear	full	dress	suits	and	several	of	the	little	chaps	had
据称	到	穿	满的	裙子	西装	和	一些	的	这	小的	小伙子们	有

[nʌn] .

none	.
没有任何	.

因为有传言说，参加舞会的人应该穿全套礼服，而几个小男孩却一件也没有。

[haʊˈevər] , [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] , [huː] [wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] ['teɪlər] ,

However	,	the	Old	Soldier	,	who	was	quite	a	good	tailor	,
然而	,	这	老的	士兵	,	WHO	曾是	相当	一个	好的	裁缝	,

然而，那位老兵却是一位手艺相当不错的裁缝，

[keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər]['reskjuː][ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dres] [suːt] ,

came	to	their	rescue	and	everybody	was	provided	with	a	dress	suit	,
来了	到	他们的	救援	和	大家	曾是	假如	和	一个	裙子	套装	,

[ɔːr] “ [fɪʃ] [ænd; ənd] [suːp] [suːt] ,

or	“	fish	and	soup	suit	,
或者	“	鱼	和	汤	套装	,

有人前来救援，每个人都得到了一套礼服，或者说是“鱼汤服”。

” [æz; əz] ['grænpɑː] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

”	as	Grandpa	called	them	.
”	作为	爷爷	称为	他们	.

正如爷爷称呼他们的那样。

[ðə; ði] [bɔːl] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] ['evər][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn]

The	ball	was	to	be	the	most	fashionable	thing	that	ever	had	been	given	in
这	球	曾是	到	是	这	最多	时髦	事物	那	曾经	有	到过	给定	在

['tiːni] ['wiːni] [lænd] ,

Teenie	Weenie	land	,
少女	小香肠	土地	,

这件舞会将会是小小世界里最时髦的礼物。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [deɪ] .

and	all	the	little	folks	could	hardly	wait	for	the	appointed	day	.
和	全部	这	小的	各位	可以	几乎	等待	为了	这	任命	天	.

所有的小家伙们都迫不及待地盼望着这一天的到来。

[ðə; ði][bɔːl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['selər] [nɑːt]

The	ball	was	to	be	given	on	the	head	of	a	drum	which	lay	in	a	cellar	not
这	球	曾是	到	是	给定	在	这	头	的	一个	鼓	哪个	躺	在	一个	地窖	不是

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] .

far	from	the	shoe	house	.
远的	从	这	鞋	房子	.

球要放在鞋店附近地窖里的一面鼓的鼓面上。

[ə; eɪ]['peɪpər][bɑːks] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['selər] , [wʌz; wəz] [pʊld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [drʌm] .

A	paper	box	,	which	was	found	in	the	cellar	,	was	pulled	up	beside	the	drum	.
一个	纸	盒子	,	哪个	曾是	成立	在	这	地窖	,	曾是	拉	向上	旁	这	鼓	.

在地下室里发现的一个纸箱被拉到油桶旁边。

['ɑːntə][ˌaɪ 'tiː] [steps] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] .

Onto	it	steps	were	built	up	to	the	head	of	the	drum	.
到	它	步骤	是	建造	向上	到	这	头	的	这	鼓	.

在鼓面上搭建了台阶，一直延伸到鼓面。

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gests]
By **cutting** **a** **door** **in** **the** **box** **it** **made** **a** **wonderful** **place** **for** **the** **little** **guests**
经过 切割 一个 门 在 这 盒子 它 制成 一个 精彩的 地方 为了 这 小的 客人
[tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [ræps] ,
to **leave** **their** **wraps** **,**
到 离开 他们的 卷饼 ,

在盒子上开个门，就成了小客人们放置包装纸的好地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] , [strʌŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ,
and **a** **curtain** **,** **strung** **across** **the** **center** **of** **the** **box** **,**
和 一个 窗帘 , 串 穿过 这 中心 的 这 盒子 ,

还有一块帘子，横跨在箱子中央。

[geɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdiz] [ə; eɪ] [snʌg] [pleɪs] [tuː; tə] ['paʊdər] [ðer; ðər]['taɪni]['noʊzɪz] .
gave **the** **little** **ladies** **a** **snug** **place** **to** **powder** **their** **tiny** **noses** **.**
给予 这 小的 女士们 一个 舒适 地方 到 粉末 他们的 微小的 鼻子 .

给小姑娘们提供了一个舒适的小地方，方便她们扑扑鼻粉。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [dæns] [flɔːr] ,
The **head** **of** **the** **drum** **made** **a** **fine** **dance** **floor** **,**
这 头 的 这 鼓 制成 一个 美好的 舞蹈 地面 ,

鼓面成了绝佳的舞池，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːts] [wɜːr; wər] [pleɪst] .
and **around** **the** **edges** **comfortable** **seats** **were** **placed** **.**
和 大约 这 边缘 舒服的 座位 是 放置 .

周围还放置了舒适的座椅。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['ɑːrgjumənt][tuː; tə][get][ðə; ði] [dʌns] [ænd; ənd]['gɔːgɔː][tuː; tə][ækt][æz; əz]
It **took** **quite** **a** **lot** **of** **argument** **to** **get** **the** **Dunce** **and** **Gogo** **to** **act** **as**
它 采取 相当 一个 很多 的 争论 到 得到 这 笨蛋 和 戈戈 到 行为 作为
['fʊtmən] ,
footmen **,**
侍从 ,

费了好大劲才说服笨蛋和奶奶当男仆。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wer] [dres] ['suːts] [laɪk] [ðə; ði] [rest] ,
for **they** **wanted** **to** **wear** **dress** **suits** **like** **the** **rest** **,**
为了 他们 通缉 到 穿 裙子 西装 喜欢 这 休息 ,

因为他们也想和其他人一样穿礼服。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][help][ðə; ði] [kʊk] [sɜːrv] [ðə; ði][aɪs] [kriːm]
but **when** **they** **found** **out** **that** **they** **were** **to** **help** **the** **Cook** **serve** **the** **ice** **cream**
但 什么时候 他们 成立 出去 那 他们 是 到 帮助 这 厨师 服务 这 冰 奶油
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['wɪlɪŋ] .
they **were** **very** **willing** **.**
他们 是 非常 愿意的 .

但当他们得知自己要帮助厨师分发冰淇淋时，他们都非常乐意。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['tiːni] ['wiːniz] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [skrʌb] [ænd; ənd] [kliːn]
The **day** **of** **the** **ball** **the** **excited** **Teenie** **Weenies** **started** **to** **scrub** **and** **clean**
这 天 的 这 球 这 兴奋的 少女 小香肠 开始 到 擦洗 和 干净的
[ðəm'selvz] ['meni] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [set][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] ,
themselves **many** **hours** **before** **the** **time** **set** **for** **the** **party** **,**
他们自己 许多 小时 前 这 时间 放 为了 这 派对 ,

舞会当天，兴奋的小不点们在舞会开始前好几个小时就开始搓洗打扮自己。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kliːnər] [set] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][foʊks] ['nevər] [wʌz; wəz] [siːn] .
and **a** **cleaner** **set** **of** **little** **folks** **never** **was** **seen** **.**
和 一个 清洁工 放 的 小的 各位 绝不 曾是 已见 .

而且，再也没有见过比这更干净的小家伙们了。

[æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [gests] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'raɪv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [æt; ət][ðə; ði]

At	9	o'clock	the	guests	began	to	arrive	and	they	were	received	at	the
在	9	点钟	这	客人	开始	到	到达	和	他们	是	已收到	在	这

[tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

top	of	the	stairs	by	the	Lady	of	Fashion	and	the	General	.
顶部	的	这	楼梯	经过	这	女士	的	时尚	和	这	一般的	.

9点钟，宾客们开始陆续到达，时尚女士和将军在楼梯顶端迎接了他们。

[greɪt] ['kændlz] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] , ['pædi] ['pɪn] ,

Great	candles	flooded	the	place	with	light	,	and	the	Old	Soldier	,	Paddy	Pinn	,
伟大的	蜡烛	被淹	这	地方	和	光	,	和	这	老的	士兵	,	稻田	别针	,

巨大的蜡烛照亮了整个地方，老兵帕迪·平恩

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['fɜ:rnɪʃt] ['mju:zɪk][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dænsɪŋ] .

and	the	Cowboy	furnished	music	for	the	dancing	.
和	这	牛仔	提供	音乐	为了	这	跳舞	.

牛仔则为舞会演奏音乐。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər] ['ræðər] [stɪf] [ænd; ənd]['fɔ:rm(ə)l] ,

At	first	the	guests	were	rather	stiff	and	formal	,
在	第一的	这	客人	是	相当	僵硬的	和	正式的	,

起初，客人们显得有些拘谨和正式。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌns] [rɪ'li:vd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][baɪ] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] [sterz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪ] [fʊl] [ʌv; əv]

but	the	Dunce	relieved	the	situation	by	falling	down	stairs	with	a	tray	full	of
但	这	笨蛋	松了口气	这	情况	经过	坠落	向下	楼梯	和	一个	托盘	满的	的

['dɪʃɪz] .

dishes	.
菜肴	.

但笨蛋端着一盘菜从楼梯上摔了下来，反而缓解了尴尬的局面。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [læft] [raɪt] [aʊt] [laʊd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [dʌns] ['wɔznt] [hɜ:rt] ,

The	little	people	laughed	right	out	loud	when	they	saw	the	Dunce	wasn't	hurt	,
这	小的	人们	笑了	正确的	出去	大声	什么时候	他们	锯	这	笨蛋	不是	伤害	,

小矮人们看到笨蛋没有受伤，都哈哈大笑起来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ɑ:n] ['evri] [wʌn] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd]

and	from	that	moment	on	every	one	enjoyed	themselves	as	they	never	had
和	从	那	片刻	在	每一个	一	享受	他们自己	作为	他们	绝不	有

[bɪ'fɔ:r] .

before	.
前	.

从那一刻起，每个人都享受到了前所未有的快乐。

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtmən] [pæst] [ə'raʊnd]

A	wonderful	lunch	was	prepared	by	the	Cook	,	and	the	footmen	passed	around
一个	精彩的	午餐	曾是	准备	经过	这	厨师	,	和	这	侍从	通过了	大约

['deɪnti] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

dainty	sandwiches	,
纤巧	三明治	,

厨师准备了一顿丰盛的午餐，侍者们则分发精致的三明治。

['koʊkoʊ] , [ˌlemə'neɪd] , [ænd; ənd][aɪs] [kri:m] .

cocoa	,	lemonade	,	and	ice	cream	.
可可	,	柠檬水	,	和	冰	奶油	.

可可、柠檬水和冰淇淋。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:niz] [ə'tendid] [ðə; ði][bɔ:l] , [ɪk'sept] ['grænpɑ:] ,

All	the	Teenie	Weenies	attended	the	ball	,	except	Grandpa	,
全部	这	少女	小香肠	参加	这	球	,	除了	爷爷	,

除了爷爷以外，所有小矮人都参加了舞会。

[huː] [steɪd] [hoʊm] [ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌvər] [twɪnz] ,
who stayed home and took care of the Lover Twins ,
WHO 入住 家 和 采取 关心 的 这 情人 双胞胎 ,

谁留在家里照顾这对双胞胎?

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪ'vent] [ðæt] [hæd; həd] ['evər] ['teɪkən]
and everyone said that the ball was the greatest event that had ever taken
和 每个人 说 那 这 球 曾是 这 最 事件 那 有 曾经 已采取
[pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['soʊʃ(ə)l] [wɜːrld] .
place in the Teenie Weenie social world .
地方 在 这 少女 小香肠 社会的 世界 .

大家都说，这场舞会是小小社交圈有史以来最盛大的活动。

“ [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [faɪn] [taɪm] , ['grænpɑː] ,
“ We had a wonderfully fine time , Grandpa ,
“ 我们 有 一个 太棒了 美好的 时间 , 爷爷 ,

“爷爷，我们玩得非常开心。”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['dɑːktər] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [foʊks] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔːl] .
” cried the Doctor when the little folks returned from the ball .
” 哭 这 医生 什么时候 这 小的 各位 返回 从 这 球 .

“小家伙们从舞会回来时，医生喊道。”

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [dʌns] .
“ And we had awful good things to eat , ” announced the Dunce .
“ 和 我们 有 可怕 好的 事物 到 吃 , ” 宣布 这 笨蛋 .

“而且我们还吃到了非常美味的食物，”笨蛋宣布道。

“ [siː] , [aɪv] [brɔːt] [sʌm; səm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,
“ See , I've brought some home for you ,
“ 看 , 我已经 带来 一些 家 为了 你 ,

你看，我给你带了一些回家。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ʌn'kʌvərd] [ə; eɪ] ['taɪni] [dɪʃ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [aɪs] [kriːm] .
” and the little fellow uncovered a tiny dish filled with ice cream .
” 和 这 小的 同伴 裸露 一个 微小的 盘子 已填 和 冰 奶油 .

“然后，小家伙发现了一个小碟子，里面装满了冰淇淋。”

“ [wʌns] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːrti] , ” [sed] ['grænpɑː] , ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] .
“ Once I went to a party , ” said Grandpa , dipping into the ice cream .
“ 一次 我 去 到 一个 派对 , ” 说 爷爷 , 浸渍 进入 这 冰 奶油 .

“有一次我去参加一个派对，”爷爷一边说着，一边舀了一勺冰淇淋。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [mɑːrtʃ] [ɪn] ['fɔːrti] - [naɪn] — ” [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [foʊks] [wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərd]
“ It was along in March in forty - nine — ” But the little folks were too tired
“ 它 曾是 沿着 在 行进 在 四十 - 九 — ” 但 这 小的 各位 是 也 疲劳的
[tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] ,
to listen to the story and they trudged off to bed ,
到 听 到 这 故事 和 他们 艰难跋涉 离开 到 床 ,

“那是在四十九年三月——”但小家伙们太累了，听不下去故事，便拖着疲惫的身体上床睡觉了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] ['stɔːri] [baɪ] [hɪm'self] .
leaving the old gentleman to finish his ice cream and story by himself .
离开 这 老的 绅士 到 结束 他的 冰 奶油 和 故事 经过 他自己 .

留下老先生独自一人吃完冰淇淋，听完故事。

[ə; eɪ] [moʊst] [ʌn'lʌki] [maʊs]
A MOST UNLUCKY MOUSE
一个 最多 倒霉 老鼠

一只非常倒霉的老鼠

“ [wel] , ” [jɔːnd] ['mɪstər] . [maʊs] , ['roʊlɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [sɔːft] ['kɑːt(ə)n] [bed] ,
“ WELL , ” yawned Mr . Mouse , rolling off his soft cotton bed ,
“ 出色地 , ” 打哈欠 先生 . 老鼠 , 滚动 离开 他的 柔软的 棉布 床 ,

“嗯,”老鼠先生打了个哈欠，从柔软的棉床上滚了下来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ;
“ I think I'd better go out and see what I can find for breakfast ;
“ 我 思考 ID 更好的 去 出去 和 看 什么 我 能 寻找 为了 早餐 ;

“我想我最好出去看看能找到什么早餐吃;

[wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [tʃiːz] [ɔːr] [bred] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] . ”
we haven't a bit of cheese or bread in the house . ”
我们 还没有 一个 少量 的 奶酪 或者 面包 在 这 房子 . ”

家里一点奶酪和面包都没有。

“ [naʊ] [duː] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [dɪr] , ” [wɔːrnd] ['mɪsɪz] . [maʊs] ,
“ Now do be careful , dear , ” warned Mrs . Mouse ,
“ 现在 做 是 小心 , 亲爱的 , ” 警告 太太 . 老鼠 ,

“亲爱的，你一定要小心啊,”鼠太太叮嘱道。

“ [ænd; ənd] [pliːz] [dəunt] [goʊ] [nɪr] [ðæt] ['næsti] [oʊld] [træp] ['ʌndər] [ðə; ði] [steps] . ”
“ and please don't go near that nasty old trap under the steps . ”
“ 和 请 不 去 靠近 那 可恶的 老的 陷阱 在下面 这 步骤 . ”

“还有，千万别靠近台阶下那个肮脏的老陷阱。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] ,
“ All right , I'll be careful ,
“ 全部 正确的 , 患病的 是 小心 ,

“好的，我会小心的。”

” [læft] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl] [wɪtʃ] [kə'nektɪd]
” laughed her husband and he hurried down the long hall which connected
” 笑了 她 丈夫 和 他 慌忙 向下 这 长的 大厅 哪个 连接
[ðer; ðər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['selər] [wer] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [kʊd; kəd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
their home with a large cellar where all sorts of good things could usually
他们的 家 和 一个 大的 地窖 在哪里 全部 排序 的 好的 事物 可以 通常
[biː; bi] [faʊnd] .
be found .
是 成立 .

“她丈夫笑了，然后匆匆走下连接他们家和地窖的长走廊，那里通常可以找到各种各样的好东西。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . [maʊs] [faʊnd] [fuːd] ['veri] [skers] [ænd; ənd] [hiː; hi]
But on this particular morning Mr . Mouse found food very scarce and he
但 在 这 特别的 早晨 先生 . 老鼠 成立 食物 非常 稀少 和 他
[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'baʊt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['brekfəst] .
was forced to climb about in many places in search of breakfast .
曾是 强制 到 爬 关于 在 许多 地方 在 搜索 的 早餐 .

但就在这一天早上，老鼠先生发现食物非常稀少，他不得不爬上爬下地去寻找早餐。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [krʌmz]
While walking along the edge of a basket he chanced to see some crumbs
尽管 步行 沿着 这 边缘 的 一个 篮子 他 偶然 到 看 一些 面包屑
[ʌv; əv] [bred] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] [nɪr] [baɪ] ,
of bread on the steps near by ,
的 面包 在 这 步骤 靠近 经过 ,

他沿着篮子边缘走着，偶然间看到附近台阶上有一些面包屑。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːp] ['ɑːntə][æn; ən] ['empti] [fruːt]

and	wishing	to	make	a	short	cut	he	decided	to	leap	onto	an	empty	fruit
和	祝	到	制作	一个	短的	切	他	决定	到	飞跃	到	一个	空的	水果

[dʒɑːr] [ðæt] [stʊd] [nɪr] ,

jar	that	stood	near	,
罐	那	站立	靠近	,

为了抄近路，他决定跳到附近一个空的水果罐上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɑːntə][ðə; ði] [steps] .

and	from	there	onto	the	steps	.
和	从	那里	到	这	步骤	.

然后从那里走到台阶上。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['maɪti] [liːp] ['ɑːntə][ðə; ði][dʒɑːr] ,

He	made	a	mighty	leap	onto	the	jar	,
他	制成	一个	强大的	飞跃	到	这	罐	,

他纵身一跃，跳到了罐子上。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['bæləns] [hɪm'self] [hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] .

but	before	he	could	balance	himself	he	slipped	and	fell	in	.
但	前	他	可以	平衡	他自己	他	滑倒了	和	跌倒	在	.

但他还没来得及保持平衡，就滑倒了。

[hɪz; ɪz] [kraɪz] [fɔːr; fər] [help] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr]

His	cries	for	help	could	not	be	heard	,	and	it	was	some	time	before
他的	哭泣	为了	帮助	可以	不是	是	听到	,	和	它	曾是	一些	时间	前

['mɪsɪz] . [maʊs] ,

Mrs	.	Mouse	,
太太	.	老鼠	,

他的呼救声无人听见，过了好一会儿，鼠太太才赶到。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [faʊnd] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] .

who	had	been	alarmed	at	his	absence	,	found	the	poor	fellow	.
WHO	有	到过	惊慌	在	他的	缺席	,	成立	这	贫穷的	同伴	.

发现他失踪后感到担忧的人找到了这个可怜的家伙。

“ [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

“	Oh	,	dear	me	!
“	哦	,	亲爱的	我	!

“哦，我的天哪！”

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['kæts] [teɪl] !

By	the	great	cat's	tail	!
经过	这	伟大的	猫的	尾巴	!

我的天哪！

[ðɪs] [ɪz][moʊst] ['ɔːf(ə)l] !

This	is	most	awful	!
这	是	最多	可怕	!

太糟糕了！

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [maʊs] , ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː] [terz] .

”	exclaimed	Mrs	.	Mouse	,	bursting	into	tears	.
”	惊呼	太太	.	老鼠	,	爆发	进入	眼泪	.

“老鼠太太惊叫道，说着说着就哭了起来。”

“ [goʊ] [tel] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] ! ” ['ʃaʊtɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

“	Go	tell	the	Teenie	Weenies	!	”	shouted	her	husband	.
“	去	告诉	这	少女	小香肠	!	”	喊叫	她	丈夫	.

“快去告诉小鬼们！”她丈夫喊道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] .
“ They will come and help me out .
“ 他们 将要 来 和 帮助 我 出去 .

他们会来帮我的。

” ['mɪsɪz] . [maʊs] [ræn]['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] ,
” Mrs . Mouse ran over to the shoe house ,
” 太太 . 老鼠 跑 超过 到 这 鞋 房子 ,

鼠太太跑向鞋屋，

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ʃiː; ʃi] [ræpt] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [skrætʃt] [hæf] [ðə; ði]
and climbing up the front steps she rapped so hard that she scratched half the
和 攀登 向上 这 正面 步骤 她 说唱 所以 难的 那 她 刮痕 一半 这
[peɪnt] [ɔːf] [ðə; ði] ['taɪni] [dɔːr] .
paint off the tiny door .
画 离开 这 微小的 门 .

她爬上台阶，用力敲打，结果把小门上的油漆刮掉了一半。

[bɪ'twiːn] [bəːsts] [ʌv; əv] [terz] ['mɪsɪz] . [maʊs] [toʊld] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
Between bursts of tears Mrs . Mouse told the Teenie Weenies about her husband
之间 爆发 的 眼泪 太太 . 老鼠 讲述 这 少女 小香肠 关于 她 丈夫
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ['prɑːmɪst] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [help] .
and the little people promised at once to help .
和 这 小的 人们 承诺 在 一次 到 帮助 .

老鼠太太一边哭泣一边向小矮人们讲述了她丈夫的故事，小矮人们立刻答应帮忙。

“ [dɪr] ['mɪsɪz] . [maʊs] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['tɪrfl]
“ Dear Mrs . Mouse , ” said the Lady of Fashion , trying to comfort the tearful
“ 亲爱的 太太 . 老鼠 , ” 说 这 女士 的 时尚 , 尝试 到 舒适 这 内牛满面
[maʊs] ,
mouse ,
老鼠 ,

“亲爱的鼠太太，”时尚女士说道，试图安慰哭泣的老鼠。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kɑːm] [jɔːr'self] .
“ you must calm yourself .
“ 你 必须 冷静的 你自己 .

你必须冷静下来。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɑːm] . ”
You must try to be calm . ”
你 必须 尝试 到 是 冷静的 . ”

你必须尽量保持冷静。

“ [greɪt] ['kæts] [klɔːz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [maʊs] ,
“ Great cat's claws ! ” exclaimed Mrs . Mouse ,
“ 伟大的 猫的 爪子 ! ” 惊呼 太太 . 老鼠 ,

“我的天哪！”鼠太太惊呼道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [biː; bi] [kɑːm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fruːt] [dʒɑːr] ,
“ I'd like to see you be calm with a husband in a fruit jar ,
“ ID 喜欢 到 看 你 是 冷静的 和 一个 丈夫 在 一个 水果 罐 ,

“我想看看你面对一个装在水果罐里的丈夫还能保持冷静的样子。”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [fɪt] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər]
” and she burst into another fit of crying as she hurried back to her
” 和 她 爆裂 进入 其他 合身 的 哭泣 作为 她 慌忙 后退 到 她
[ɪm'prɪznd] ['hʌzbənd] ,
imprisoned husband ,
被监禁 丈夫 ,

“说完，她又嚎啕大哭起来，匆匆赶回被囚禁的丈夫身边。”

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] .

followed	by	the	Teenie	Weenies	.
随后	经过	这	少女	小香肠	.

接下来是 Teenie Weenies。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] ['kwɪkli] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lædər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

The	Teenie	Weenies	quickly	put	up	a	ladder	which	they	had	brought	with	them
这	少女	小香肠	迅速地	放	向上	一个	梯子	哪个	他们	有	带来	和	他们

,

,

,

小矮人们迅速架起了他们带来的梯子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz] [suːn] ['loʊɝd] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɑːr] ,

and	the	Doctor	was	soon	lowered	into	the	jar	,
和	这	医生	曾是	很快	降低	进入	这	罐	,

于是，博士很快就被放进了罐子里。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pʊr] [maʊs] [hæd; həd] [tuː] ['bædli] [spreɪnd] [legz] .

where	he	found	the	poor	mouse	had	two	badly	sprained	legs	.
在哪里	他	成立	这	贫穷的	老鼠	有	二	糟糕	扭伤	腿	.

他发现这只可怜的老鼠两条腿严重扭伤了。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][bɪg] ['wɪndləs] [brɔːt] [ʌp] ,

The	General	ordered	the	big	windlass	brought	up	,
这	一般的	订购	这	大的	绞盘	带来	向上	,

将军命令把大型绞盘拉上来，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['derɪk] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [dʒɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [θriː]

and	when	a	derrick	had	been	built	on	top	of	the	fruit	jar	out	of	three
和	什么时候	一个	钻井架	有	到过	建造	在	顶部	的	这	水果	罐	出去	的	三

[strɔːŋ] ['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn][ðə; ði]['ɪndʒərd] [maʊs] [wʌz; wəz] ['bʌndəld] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɪgɪst] ['tiːni] ['wiːni]

strong	clothespins	the	injured	mouse	was	bundled	into	the	biggest	teenie	weenie
强的	衣夹	这	受伤	老鼠	曾是	捆绑式	进入	这	最大	少女	小香肠

['teɪblklɔːθ] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] .

tablecloth	and	pulled	out	.
桌布	和	拉	出去	.

当用三个结实的衣夹在水果罐上搭起一个起重机后，受伤的老鼠被裹进最大的小桌布里拉了出来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pʊr] [maʊs] [æz; əz]

As	it	was	late	the	Teenie	Weenies	decided	to	make	the	poor	mouse	as
作为	它	曾是	晚的	这	少女	小香肠	决定	到	制作	这	贫穷的	老鼠	作为

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

comfortable	as	possible	,
舒服的	作为	可能的	,

由于时间已晚，小小怪兽们决定尽可能让这只可怜的小老鼠感到舒适。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊsɪz] [hoʊm] ,

for	it	was	quite	a	long	way	to	the	mouse's	home	,
为了	它	曾是	相当	一个	长的	方式	到	这	老鼠的	家	,

因为到老鼠家还有很长的路要走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] ['naɪts] [rest] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði][trɪp][wɪð; wɪθ] [les]

and	they	thought	that	after	a	night's	rest	he	could	stand	the	trip	with	less
和	他们	想法	那	后	一个	夜晚	休息	他	可以	站立	这	旅行	和	较少的

[peɪn] .

pain	.
疼痛	.

他们认为，经过一夜的休息，他就能减轻旅途中的痛苦。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][sɔ:ft] [bed] ['ʌndər] [ðə; ði] ['selər] [sterz] ,

The	little	men	made	him	a	soft	bed	under	the	cellar	stairs	,
这	小的	男人	制成	他	一个	柔软的	床	在下面	这	地窖	楼梯	,

小矮人们在地下室楼梯下给他铺了一张软床。

[ænd; ənd]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['i:tn] [ə; eɪ] [welʃ] ['rerbɪt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kʊk] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

and	after	he	had	eaten	a	Welsh	rarebit	,	which	the	Cook	brought	to	him
和	后	他	有	吃	一个	威尔士语	稀有比特	,	哪个	这	厨师	带来	到	他

,

,

,

他吃完厨师端上来的威尔士干酪吐司后，

[hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [maʊs] ['sɪtɪŋ] ['wɑ:tʃfəli] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

he	fell	into	a	sound	sleep	with	Mrs	.	Mouse	sitting	watchfully	by	his	side	.
他	跌倒	进入	一个	声音	睡觉	和	太太	.	老鼠	坐着	警惕地	经过	他的	边	.

他很快就睡着了，老鼠太太守在他身边。

“ [wi:l] [bi:; bi]['oʊvər] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hoʊm] , ” [sed] [ðə; ði]

“	We'll	be	over	early	in	the	morning	and	take	your	husband	home	,	”	said	the
“	出色地	是	超过	早期的	在	这	早晨	和	拿	你的	丈夫	家	,	”	说	这

['dʒen(ə)rəl] ,

General	,
一般的	,

“我们明天一早就过去，接你丈夫回家，”将军说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:niz] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃu:] [haʊs] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fæst]

and	the	Teenie	Weenies	started	back	to	the	shoe	house	,	for	it	was	fast
和	这	少女	小香肠	开始	后退	到	这	鞋	房子	,	为了	它	曾是	快速地

['groʊɪŋ] [dɑ:rk] .

growing	dark	.
生长	黑暗的	.

天色渐暗，小不点儿们便返回了鞋屋。

['mɪsɪz] . [maʊs] [æsks] [ə; eɪ] ['feɪvər]

MRS	.	MOUSE	ASKS	A	FAVOR
太太	.	老鼠	问	一个	偏爱

鼠太太请你帮个忙

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [leɪt] [wen] [ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:niz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃu:] [haʊs] ,

IT	WAS	quite	late	when	the	Teenie	Weenies	arrived	at	the	shoe	house	,
它	曾是	相当	晚的	什么时候	这	少女	小香肠	到达的	在	这	鞋	房子	,

小矮人们到达鞋店时已经很晚了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]

and	it	was	almost	nine	o'clock	when	the	little	people	had	finished	their
和	它	曾是	几乎	九	点钟	什么时候	这	小的	人们	有	完成的	他们的

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

小人们吃完晚饭时，已经快九点了。

“ [wel] , [wi:d] ['betər] [ɔ:l] [get] [tu:; tə] [bed] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	Well	,	we'd	better	all	get	to	bed	,	”	said	the	General	,
“	出色地	,	我们会	更好的	全部	得到	到	床	,	”	说	这	一般的	,

“好了，我们最好都去睡觉吧。”将军说道。

['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃer] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] ,

pushing	his	chair	back	from	the	table	,
推动	他的	椅子	后退	从	这	桌子	,

他把椅子从桌边推开，

“ [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][aʊt] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk]
“ for we have got to be out bright and early in the morning and take
“ 为了 我们 有 得到 到 是 出去 明亮的 和 早期的 在 这 早晨 和 拿
['mɪstər] . [maʊs] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
Mr . Mouse back to his home .
先生 . 老鼠 后退 到 他的 家 .

“因为我们必须一大早就出发，把老鼠先生送回家。”

” ['gɔːgɔː][ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːrk] [helpt] [ðə; ði] [kʊk] [wɑːʃ] [ʌp][ðə; ði] ['sʌpər] ['dɪʃɪz] ,
” Gogo and the Turk helped the Cook wash up the supper dishes ,
” 戈戈 和 这 土耳其人 帮助 这 厨师 洗 向上 这 晚餐 菜肴 ,

“奶奶和土耳其人帮厨师洗了晚饭的碗碟。”

[ænd; ənd][hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['tiːni] ['wiːni] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn]
and half an hour later every single Teenie Weenie was sleeping peacefully in
和 一半 一个 小时 之后 每一个 单身的 少女 小香肠 曾是 睡眠 和平地 在
[hɪz; ɪz] ['tiːni] ['wiːni] [bed] .
his teenie weenie bed .
他的 少女 小香肠 床 .

半小时后，每个小不点儿都安然地睡在了自己的小不点儿床上。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd]
The Teenie Weenies had been asleep only a short time when they were awakened
这 少女 小香肠 有 到过 睡着了 仅有的 一个 短的 时间 什么时候 他们 是 觉醒
[baɪ][ə; eɪ] [laʊd] ['skwiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
by a loud squeaking and scratching at the front door .
经过 一个 大声 吱吱作响 和 抓挠 在 这 正面 门 .

小不点儿们刚睡着没多久，就被前门传来的刺耳吱嘎声和抓挠声惊醒了。

“ [huː] [dæt] ? ” [kraɪd]['gɔːgɔː] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['wɪndoʊz] .
“ Who dat ? ” cried Gogo , putting his head out one of the tiny windows .
“ WHO 数据 ? ” 哭 戈戈 , 推杆 他的 头 出去 一 的 这 微小的 视窗 .

“那是谁？”戈戈喊道，把头伸出一个小窗户。

“ [ɪts][ˌem 'iː] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . [maʊs] .
“ Its me , ” answered Mrs . Mouse .
“ 它是 我 , ” 回答 太太 . 老鼠 .

“是我，”鼠太太回答道。

“ [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] . ”
“ Oh dear me . ”
“ 哦 亲爱的 我 . ”

“哦，我的天哪。”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ” [æskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['dʒɔɪnɪŋ]['gɔːgɔː][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
“ What's the trouble ? ” asked the General , joining Gogo at the window .
“ 是什么 这 麻烦 ? ” 问 这 一般的 , 加入 戈戈 在 这 窗户 .

“出什么事了？”将军问道，走到戈戈身边，来到窗边。

“ [oʊ] ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] , ” [weɪld] ['mɪsɪz] . [maʊs] , “ [aɪm] [skerd] [hæf] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['sensɪz] ,
“ Oh gracious me , ” wailed Mrs . Mouse , “ I'm scared half out of my senses ,
“ 哦 亲切 我 , ” 哀嚎 太太 . 老鼠 , “ 我是 害怕的 一半 出去 的 我的 感官 ,

“哦，我的天哪，”鼠太太哀嚎道，“我吓得魂飞魄散。”

[fɔːr; fər][aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [oʊld][kæt] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][nekst] [dɔːr] [maɪt] [get][ɪn][ðə; ði] ['selər] ,
for I'm afraid that old cat that lives next door might get in the cellar ,
为了 我是 害怕的 那 老的 猫 那 生活 下一个 门 可能 得到 在 这 地窖 ,

因为我担心隔壁那只老猫会溜进地下室。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][maɪ] [pʊr] ['krɪpld] ['hʌzbənd] [dʒʌst] ['fraitənz] [ˌem 'iː]

and	to	think	what	would	happen	to	my	poor	crippled	husband	just	frightens	me
和	到	思考	什么	会	发生	到	我的	贫穷的	残疾的	丈夫	只是	吓唬	我

[hæf] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wɪts] . ”

half	out	of	my	wits	.	”
一半	出去	的	我的	智慧	.	”

一想到我那可怜的残疾丈夫会遭遇什么，我就害怕得魂飞魄散。

“ [wiːl] [nɑːt] ['dezərt] [juː; jʊ] , ['mædəm] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kaɪndli] .

“	We'll	not	desert	you	,	madam	,	”	said	the	General	kindly	.
”	出色地	不是	沙漠	你	,	女士	,	”	说	这	一般的	亲切地	.

“夫人，我们不会抛弃您的，”将军和蔼地说。

“ [wiːl] [kʌm] ['oʊvər] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hoʊm] .

“	We'll	come	over	immediately	and	take	your	husband	home	.
”	出色地	来	超过	立即地	和	拿	你的	丈夫	家	.

“我们会立即过来接你丈夫回家。”

” [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [suːn] [drest] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]['gɔːgɔː] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

”	The	Teenie	Weenies	soon	dressed	themselves	,	and	Gogo	hurried	over	to	the
”	这	少女	小香肠	很快	穿着	他们自己	,	和	戈戈	慌忙	超过	到	这

['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['dɑːktər] .

hospital	to	call	the	Doctor	.
医院	到	称呼	这	医生	.

“小不点儿们很快穿好了衣服，奶奶赶紧跑到医院去叫医生。”

“ ['hædnt] [wiː; wi] ['betər] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz] ?

“	Hadn't	we	better	take	along	one	of	the	wagons	?
”	之前没有	我们	更好的	拿	沿着	一	的	这	马车	?

我们是不是应该带上一辆马车?

” [æskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [wen] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ə'raɪvd] .

”	asked	the	General	,	when	the	Teenie	Weenie	physician	arrived	.
”	问	这	一般的	,	什么时候	这	少女	小香肠	医生	到达的	.

“将军问道，这时小医生来了。”

“ [ə; eɪ]['wægən] ['wʊdnt] [duː] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	A	wagon	wouldn't	do	,	”	answered	the	Doctor	.
”	一个	车皮	不会	做	,	”	回答	这	医生	.

“马车不行，”医生回答说。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd]['nevər] [teɪk] ['mɪstər] . [maʊs] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] .

“	We	could	never	take	Mr	.	Mouse	home	in	a	wagon	.
”	我们	可以	绝不	拿	先生	.	老鼠	家	在	一个	车皮	.

“我们永远不可能用马车把老鼠先生带回家。”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dʒɑːr][ðə; ði] [pʊr] ['maʊsɪz] ['ɪndʒərd] [legz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kudnt] [stænd][ðə; ði][peɪn] .

Why	,	it	would	jar	the	poor	mouse's	injured	legs	until	he	couldn't	stand	the	pain	.
为什么	,	它	会	罐	这	贫穷的	老鼠的	受伤	腿	直到	他	不能	站立	这	疼痛	.

”

”

“这样会震动可怜的小老鼠受伤的腿，直到它痛得无法忍受。”

“ [greɪt] [griːf] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

“	Great	grief	!	”	cried	the	General	,
”	伟大的	悲伤	!	”	哭	这	一般的	,

“太悲痛了！”将军喊道。

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][raɪp] ['tʃeriːz] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [hɪm; ɪm] ? ”

“	how	in	the	name	of	ripe	cherries	are	we	going	to	move	him	?	”
”	如何	在	这	姓名	的	成熟	樱桃	是	我们	去	到	移动	他	?	”

“我们到底该怎么把他弄走？”

“ ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .

“	Very	simple	matter	,	”	said	the	Doctor	.
”	非常	简单的	事情	,	”	说	这	医生	.

“很简单的事，”医生说。

“ [wi:; wi][kæn; kən] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] , [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

“	We	can	carry	him	in	a	hammock	,	which	we	can	make	out	of	a
”	我们	能	携带	他	在	一个	吊床	,	哪个	我们	能	制作	出去	的	一个

[ʃi:t] [ɔ:r] ['teɪblklɔ:θ] .

sheet	or	tablecloth	.
床单	或者	桌布	.

“我们可以用床单或桌布做成吊床把他抬走。”

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [hʌŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][poʊl][ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]

This	can	be	hung	on	a	pole	and	we	can	carry	him	on	our
这	能	是	悬挂	在	一个	极	和	我们	能	携带	他	在	我们的

['ʃəuldəz] . ”

shoulders	.	”
肩膀	.	”

它可以挂在杆子上，我们可以把它扛在肩上。

“ [aɪ] [noʊ] [wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][poʊl] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [tɜ:rk] .

“	I	know	where	there's	a	pole	that	will	be	just	the	thing	,	”	shouted	the	Turk	.
”	我	知道	在哪里	有	一个	极	那	将要	是	只是	这	事物	,	”	喊叫	这	土耳其人	.

“我知道哪里有根杆子正合适，”土耳其人喊道。

“ [kʌm] [ɑ:n] , ['gɔ:gɔ:] , [ænd; ənd] [wi:l] [get] [ˌaɪ 'ti:] .

“	Come	on	,	Gogo	,	and	we'll	get	it	.
”	来	在	,	戈戈	,	和	出色地	得到	它	.

“来吧，Gogo，我们一定能拿到。”

” [ðə; ði] [tu:] ['ti:ni] ['wi:niz] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd]

”	The	two	Teenie	Weenies	hurried	away	in	the	darkness	and	presently	they	returned
”	这	二	少女	小香肠	慌忙	离开	在	这	黑暗	和	目前	他们	返回

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['hændəld] [peɪnt] [brʌʃ] .

with	a	long	handled	paint	brush	.
和	一个	长的	处理	画	刷子	.

“两个小不点儿在黑暗中匆匆离去，过了一会儿，他们拿着一把长柄油漆刷回来了。”

[ðə; ði] [kʊk] [brɔ:t] [aʊt] [æn; ən][oʊld] ['teɪblklɔ:θ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	Cook	brought	out	an	old	tablecloth	and	the	little	men	set	out	for	the
这	厨师	带来	出去	一个	老的	桌布	和	这	小的	男人	放	出去	为了	这

['selər] [wer] [ðə; ði] [pʊr] [maʊs] [leɪ] .

cellar	where	the	poor	mouse	lay	.
地窖	在哪里	这	贫穷的	老鼠	躺	.

厨娘拿出一块旧桌布，小矮人们便动身前往地窖，可怜的小老鼠就躺在那里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] ,

It	was	dark	,	but	the	little	fellows	found	their	way	without	trouble	,
它	曾是	黑暗的	,	但	这	小的	伙伴们	成立	他们的	方式	没有	麻烦	,

天色已黑，但这些小家伙们毫不费力地找到了路。

[fɔ:r; fər] ['ti:ni] ['wi:niz] [kæn; kən] [si:] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [aulz] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd][ɪn]

for	Teenie	Weenies	can	see	almost	as	well	as	owls	in	the	dark	and	in
为了	少女	小香肠	能	看	几乎	作为	出色地	作为	猫头鹰	在	这	黑暗的	和	在

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

a	short	time	they	arrived	safe	and	sound	.
一个	短的	时间	他们	到达的	安全的	和	声音	.

小不点儿们在黑暗中视力几乎和猫头鹰一样好，很快就安全抵达了目的地。

[ðə; ði] ['ɪndʒərd] [maʊs] [wʌz; wəz] [suːn] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['teɪblklɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛndz][wɜːr; wər] [meɪd]

The	injured	mouse	was	soon	put	into	the	tablecloth	and	the	ends	were	made
这	受伤	老鼠	曾是	很快	放	进入	这	桌布	和	这	结束	是	制成

[fæst][tuː; tə][ðə; ði] [brʌʃ] ['hænd(ə)l] .

fast	to	the	brush	handle	.
快速地	到	这	刷子	处理	.

受伤的老鼠很快被放进桌布里，桌布的两端被固定在刷柄上。

[sɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['tiːni] ['wiːniz] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [maʊs]

Six	of	the	strongest	Teenie	Weenies	were	chosen	to	carry	the	mouse
六	的	这	最强	少女	小香肠	是	选定	到	携带	这	老鼠

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒentli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [brʌʃ] ['hænd(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

and	they	gently	lifted	the	brush	handle	to	their	shoulders	.
和	他们	轻轻地	抬起	这	刷子	处理	到	他们的	肩膀	.

六名最强壮的小矮人被选中来抬老鼠，他们轻轻地将刷柄举到肩膀上。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [muːvd] [ɔːf] ['kerfəli] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['maʊsɪz] [hoʊm] ,

The	Teenie	Weenies	moved	off	carefully	towards	the	mouse's	home	,
这	少女	小香肠	已搬	离开	小心	向	这	老鼠的	家	,

小不点儿们小心翼翼地向老鼠的家走去。

[wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] .

which	lay	at	the	far	end	of	the	cellar	.
哪个	躺	在	这	远的	结尾	的	这	地窖	.

它位于地窖的尽头。

[ðə; ði] [dʌns] [wɔːkt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmək] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['maʊsɪz] [lɔːŋ]

The	Dunce	walked	at	the	side	of	the	hammock	and	carried	the	mouse's	long
这	笨蛋	步行	在	这	边	的	这	吊床	和	携带	这	老鼠的	长的

[teɪl]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

tail	over	his	shoulder	,
尾巴	超过	他的	肩膀	,

笨蛋走在吊床边，把老鼠的长尾巴扛在肩上。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['drægɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

in	order	to	keep	it	from	dragging	on	the	floor	,
在	命令	到	保持	它	从	拖拽	在	这	地面	,

为了防止它拖到地板上，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] ['spɪrɪts][wɜːr; wər] ['maɪti] [loʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] [wʊd] [dræg] .

for	the	poor	fellow's	spirits	were	mighty	low	and	his	tail	would	drag	.
为了	这	贫穷的	同伴们	烈酒	是	强大的	低的	和	他的	尾巴	会	拖	.

因为这只可怜的家伙精神萎靡，尾巴都拖在地上。

[ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz] ['kærid] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] ,

The	mouse	was	carried	through	a	hole	in	a	brick	wall	,
这	老鼠	曾是	携带	通过	一个	洞	在	一个	砖	墙	,

老鼠被带进了砖墙上的一个洞里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] , [ænd; ənd][leɪd] ['dʒentli][ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][sɔːft]

which	was	the	entrance	to	his	home	,	and	laid	gently	on	a	bed	of	soft
哪个	曾是	这	入口	到	他的	家	,	和	铺设	轻轻地	在	一个	床	的	柔软的

['kɑːt(ə)n] .

cotton	.
棉布	.

那是他家的入口，轻轻地躺在柔软的棉床上。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [helpt] ['mɪsɪz] . [maʊs] [nɜːrs] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [bæk] [tuː; tə] [helθ]

The	Lady	of	Fashion	helped	Mrs	.	Mouse	nurse	her	husband	back	to	health
这	女士	的	时尚	帮助	太太	.	老鼠	护士	她	丈夫	后退	到	健康

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [kɔːld] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] ,

and	the	Doctor	called	almost	every	day	,
和	这	医生	称为	几乎	每一个	天	,

时尚女士帮助老鼠太太照顾她丈夫，使他恢复了健康，医生几乎每天都来探望。

[waɪl] [ðə; ði] [kʊk] [meɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['deɪnti] ['dɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'vælɪd] .

while	the	Cook	made	all	sorts	of	dainty	dishes	for	the	invalid	.
尽管	这	厨师	制成	全部	排序	的	纤巧	菜肴	为了	这	无效的	.

厨师则为病人烹制了各种美味佳肴。

[ðə; ði] ['skɔtʃmən] [goʊz] [saʊθ]

THE	SCOTCHMAN	GOES	SOUTH
这	苏格兰人	去	南

苏格兰人南下

[ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

THE	Doctor	had	been	very	busy	for	some	time	.
这	医生	有	到过	非常	忙碌的	为了	一些	时间	.

医生这段时间一直都很忙。

[fɜːrst][ðə; ði] [maʊs] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [fruːt] [dʒɑːr] , ['niːdɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

First	the	mouse	,	who	had	fallen	into	the	fruit	jar	,	needed	a	great	deal	of
第一的	这	老鼠	,	WHO	有	倒下	进入	这	水果	罐	,	需要	一个	伟大的	交易	的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

首先，掉进水果罐里的老鼠需要好好照料。

[ðə; ði] [maʊs] [lɪvd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [kɔːld] [ɑːn]

The	mouse	lived	quite	a	distance	from	the	hospital	and	the	Doctor	called	on
这	老鼠	居住地	相当	一个	距离	从	这	医院	和	这	医生	称为	在

[hɪm; ɪm][wʌns][ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] .

him	once	a	day	for	two	weeks	.
他	一次	一个	天	为了	二	周	.

这只老鼠住在离医院很远的地方，医生连续两周每天都去看望它一次。

[ðen] [ə; eɪ]['skwɜːrəl] [fel] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sevrəl]

Then	a	squirrel	fell	sick	and	the	Doctor	had	to	call	on	him	for	several
然后	一个	松鼠	跌倒	生病的	和	这	医生	有	到	称呼	在	他	为了	一些

[deɪz] .

days	.
天	.

后来一只松鼠生病了，医生不得不连续几天上门为它看病。

[ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][ðə; ði] [mʌmps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɔtʃmən] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm]

The	twins	had	the	mumps	and	the	Scotchman	complained	of	the	rheumatism
这	双胞胎	有	这	腮腺炎	和	这	苏格兰人	抱怨	的	这	风湿病

.

:

.

这对双胞胎得了腮腺炎，而那位苏格兰人则抱怨自己得了风湿病。

[ðə; ði] - ['trʌb(ə)l] [kɔːzd] [ðə; ði]['dɑːktər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [θɔːt] .

The	Scotchman's	trouble	caused	the	Doctor	considerable	thought	.
这	-	麻烦	导致	这	医生	大量	想法	.

苏格兰人的困境让医生陷入了沉思。

[hiː; hi] ['wɜːrid] ['oʊvər][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər]

He	worried	over	it	for	some	time	and	then	decided	to	take	the	matter
他	担心	超过	它	为了	一些	时间	和	然后	决定	到	拿	这	事情

[ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

up	with	the	General	.
向上	和	这	一般的	.

他为此事忧虑了一段时间，然后决定向将军反映此事。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][tɔːl][hæt][frʌm; frəm][ɪts][peg][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɔːr] [hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

Taking	his	tall	hat	from	its	peg	behind	the	office	door	he	hurried	over	to	the
采取	他的	高的	帽子	从	它是	钉子	在后面	这	办公室	门	他	慌忙	超过	到	这

[ʃuː] [haʊs] .

shoe	house	.
鞋	房子	.

他从办公室门后的挂钩上取下高高的帽子，匆匆走向鞋店。

“ ['dʒen(ə)rəl] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['laɪbreri][ænd; ənd] [kloʊzd]

“	General	,	”	he	said	as	he	stepped	into	the	teenie	weenie	library	and	closed
“	一般的	,	”	他	说	作为	他	步	进入	这	少女	小香肠	图书馆	和	关闭

[ðə; ði] [dɔːr] ['sɔːftli] ,

the	door	softly	,
这	门	轻轻	,

“将军，”他一边说着，一边走进那间小小的图书馆，轻轻地关上了门。

“ [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] . ”

“	I'd	like	to	speak	to	you	for	a	few	minutes	.	”
“	ID	喜欢	到	说话	到	你	为了	一个	很少	分钟	.	”

“我想和你谈几分钟。”

“ [goʊ] [raɪt] [ə'hed] , [dɑːk] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['θroʊɪŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

“	Go	right	ahead	,	Doc	,	”	said	the	General	,	throwing	aside	his	work	.
“	去	正确的	前方	,	医生	,	”	说	这	一般的	,	投掷	旁边	他的	工作	.

“请便，医生，”将军说着，把手中的活儿扔到一边。

“ [its] [ə'baʊt][ðə; ði] ['skɔtʃmən] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tiːni] ['wiːni] ['rɑːkɪŋ]

“	It's	about	the	Scotchman	,	”	said	the	Doctor	,	dropping	into	a	teenie	weenie	rocking
“	它是	关于	这	苏格兰人	,	”	说	这	医生	,	下降	进入	一个	少女	小香肠	摇滚

[tʃer] .

chair	.
椅子	.

“是关于那个苏格兰人的故事，”博士说着，坐进了一把小小的摇椅里。

“ ['skɔti] [wʌz; wəz] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] ['ruːmətɪzəm] [ɪn][hɪz; ɪz][legz][læst]['wɪntər] ,

“	Scotty	was	troubled	with	rheumatism	in	his	legs	last	winter	,
“	斯科蒂	曾是	麻烦	和	风湿病	在	他的	腿	最后的	冬天	,

“斯科蒂去年冬天腿上一直受风湿病的困扰，

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][hæz; həz]['stɑːrtɪd] [ə'gen] [ðɪs] [fɔːl] . ”

and	the	pain	has	started	again	this	fall	.	”
和	这	疼痛	有	开始	再次	这	落下	.	”

今年秋天，疼痛又开始了。

“ [its] [ɔːl][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['werɪŋ] [ðoʊz] [ʃɔːrt] [kɪlt] [skəːts] ,

“	It's	all	on	account	of	his	wearing	those	short	kilt	skirts	,
“	它是	全部	在	帐户	的	他的	穿着	那些	短的	苏格兰短裙	裙子	,

“这一切都是因为他穿了那些短裙。”

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ber] [niːz] , ” [kraɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['æŋkʃəsli] .

and	going	around	in	his	bare	knees	,	”	cried	the	General	anxiously	.
和	去	大约	在	他的	裸	膝盖	,	”	哭	这	一般的	焦虑地	.

“他光着膝盖到处乱跑，”将军焦急地喊道。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	Yes	,	I	know	it	is	,	”	answered	the	Doctor	.
”	是的	,	我	知道	它	是	,	”	回答	这	医生	.

“是的，我知道是这样，”医生回答道。

“ [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [wer] ['traʊzərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ['weðər] ,

“	I've	tried	to	get	him	to	wear	trousers	during	the	winter	weather	,
”	我已经	尝试	到	得到	他	到	穿	裤子	期间	这	冬天	天气	,

“我一直试图让他冬天穿裤子，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	will	not	do	it	.
但	他	将要	不是	做	它	.

但他不会这么做。

[soʊ] , ['hiːz] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [saʊθ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] , [wer] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [koʊld] ['weðər] ,

So	,	he's	got	to	go	south	to	spend	the	winter	,	where	there's	no	cold	weather	,
所以	,	他是	得到	到	去	南	到	花费	这	冬天	,	在哪里	有	不	寒冷的	天气	,

所以，他得去南方过冬，那里没有寒冷的天气。

[ɔːr] ['hiːl] [biː; bi] [sɪk] . ”

or	he'll	be	sick	.	”
或者	地狱	是	生病的	.	”

否则他会生病。

“ [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] [hiː; hi] ['evər] [get] [daʊn] [saʊθ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .

“	How	in	the	world	will	he	ever	get	down	south	?	”	asked	the	General	.
”	如何	在	这	世界	将要	他	曾经	得到	向下	南	?	”	问	这	一般的	.

“他到底要怎么才能到南方去呢？”将军问道。

“ [oʊ] , [aɪv] [fɪkst] [ðæt] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

“	Oh	,	I've	fixed	that	up	all	right	,	”	said	the	Doctor	.
”	哦	,	我已经	固定的	那	向上	全部	正确的	,	”	说	这	医生	.

“哦，我已经把那件事处理好了，”医生说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] , [ðə; ði] [bɜːrdz] , ['ɔːlweɪz] [goʊ] [saʊθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪntər] ? ”

“	You	know	our	friends	,	the	birds	,	always	go	south	for	the	winter	?	”
”	你	知道	我们的	朋友们	,	这	鸟类	,	总是	去	南	为了	这	冬天	?	”

“你知道我们的朋友——鸟儿们——每年冬天都会迁徙到南方吗？”

“ [jes] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .

“	Yes	,	”	nodded	the	General	.
”	是的	,	”	点头	这	一般的	.

“是的，”将军点了点头。

“ [wel] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	Well	,	I	was	talking	to	a	bird	this	morning	,
”	出色地	,	我	曾是	说	到	一个	鸟	这	早晨	,

“嗯，我今天早上跟一只鸟说话了，”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [saʊθ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

and	she	told	me	that	she	was	starting	south	in	a	few	days	.
和	她	讲述	我	那	她	曾是	开始	南	在	一个	很少	天	.

她告诉我，她过几天就要启程南下。

[aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['skɔtʃmən] ,

I	told	her	about	our	Scotchman	,
我	讲述	她	关于	我们的	苏格兰人	,

我跟她讲了我们那个苏格兰男人的事，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .

and	she	said	that	she	would	be	glad	to	take	him	along	.
和	她	说	那	她	会	是	高兴的	到	拿	他	沿着	.

她说她很乐意带他一起去。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] .

She	said	that	he	could	ride	on	her	back	.
她	说	那	他	可以	骑	在	她	后退	.

她说他可以骑在她背上。

[ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [nɔːrθ] [ə'gen] [ɪn]

She	promised	to	look	after	him	,	and	said	she	would	bring	him	north	again	in
她	承诺	到	看	后	他	,	和	说	她	会	带来	他	北	再次	在

[ðə; ði] [sprɪŋ] .

the	spring	.
这	春天	.

她答应照顾他，并说春天会再带他去北方。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [θɔːt] [ðə; ði][plæn][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd] ['skɔti] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [pæk]

"	The	General	thought	the	plan	a	good	one	,	and	Scotty	was	told	to	pack
"	这	一般的	想法	这	计划	一个	好的	一	,	和	斯科蒂	曾是	讲述	到	盒

[hɪz; ɪz][grɪp] ,

his	grip	,
他的	紧握	,

将军认为这个计划不错，于是命令斯科蒂收拾好武器。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .

and	be	ready	to	go	by	the	end	of	the	week	.
和	是	准备好	到	去	经过	这	结尾	的	这	星期	.

并在本周末前做好出发准备。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [nuːz] .

The	Teenie	Weenies	were	greatly	excited	over	the	news	.
这	少女	小香肠	是	非常	兴奋的	超过	这	消息	.

小小乐队成员们听到这个消息都非常兴奋。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ['mɛndɪd] [ɔːl][ðə; ði] - [kloʊðz] ,

The	Lady	of	Fashion	mended	all	the	Scotchman's	clothes	,
这	女士	的	时尚	已修复	全部	这	-	衣服	,

时尚女士修补了苏格兰人的所有衣服。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θriː] ['taɪni] [nuː] ['ʃɝːts] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] .

and	made	him	three	tiny	new	shirts	for	the	trip	.
和	制成	他	三	微小的	新的	衬衫	为了	这	旅行	.

于是我给他做了三件小衬衫，让他旅行时穿。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [wɑːʃt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɑːʃt] , [stɑːrtʃt]

The	Chinaman	washed	everything	he	had	that	could	be	washed	,	starched
这	中国人	洗过	一切	他	有	那	可以	是	洗过	,	淀粉

[ænd; ənd] ['aiənd] [hɪz; ɪz] [nuː] ['ʃɝːts] ['bjuːtɪfli] ,

and	ironed	his	new	shirts	beautifully	,
和	熨烫过的	他的	新的	衬衫	非常漂亮	,

中国人把所有能洗的衣物都洗了一遍，还把新衬衫浆洗熨烫得漂漂亮亮的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['hæpi]

and	the	others	did	all	they	could	to	make	him	comfortable	and	happy
和	这	其他的	做过	全部	他们	可以	到	制作	他	舒服的	和	快乐的

.

:

.

其他人则尽一切努力让他感到舒适和快乐。

“ [oʊ] [maɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌns] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] , “ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd]

“	Oh	my	,	”	said	the	Dunce	,	when	he	heard	the	news	,	“	I	wish	I	had
”	哦	我的	,	”	说	这	笨蛋	,	什么时候	他	听到	这	消息	,	”	我	希望	我	有

['ruːmətɪzəm] ,

rheumatism	,
风湿病	,

“哦，我的天哪，”笨蛋听到这个消息后说，“我真希望自己得了风湿病。”

[tuː] , [soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [əˈlɔːŋ] .

too	,	so	I	could	go	along	.
也	,	所以	我	可以	去	沿着	.

我也是，所以我可以一起去。

” [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [wɜːr; wər] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

”	The	Teenie	Weenies	were	up	at	the	first	break	of	day	the	morning	that	the
”	这	少女	小香肠	是	向上	在	这	第一的	休息	的	天	这	早晨	那	这

['skɔtʃmən] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] .

Scotchman	was	to	go	.
苏格兰人	曾是	到	去	.

“苏格兰人出发那天早上，小矮人们天刚亮就起床了。”

[æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] ['aʊər] [ðə; ði] [bɜːrd] [fluː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði]

At	the	promised	hour	the	bird	flew	up	to	the	shoe	house	and	lighted	on	the
在	这	承诺	小时	这	鸟	飞翔	向上	到	这	鞋	房子	和	照明	在	这

[lɔːn] .

lawn	.
草地	.

到了约定的时间，鸟儿飞到鞋屋前，落在了草坪上。

“ [ɔːl] [əˈbɔːrd] [fɔːr; fər] ['dɪksi] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɜːrd] ,

“	All	aboard	for	Dixie	,	”	cried	the	bird	,
”	全部	船上	为了	迪克西	,	”	哭	这	鸟	,

“全体登船前往迪克西！”鸟儿喊道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [ɔːl] [swɔːmd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['skɔtʃmən] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	the	Teenie	Weenies	all	swarmed	out	with	the	Scotchman	among	them	.
和	这	少女	小香肠	全部	蜂拥而至	出去	和	这	苏格兰人	之中	他们	.

小矮人们蜂拥而出，苏格兰人也在其中。

“ [hɪr] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kʊk] , ['rʌnɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] , [niːt] ['pækɪdʒ] .

“	Here	,	”	shouted	the	Cook	,	running	out	with	a	big	,	neat	package	.
”	这里	,	”	喊叫	这	厨师	,	跑步	出去	和	一个	大的	,	整洁的	包裹	.

“给你！”厨师喊着，拿着一个又大又整齐的包裹跑了出来。

“ [hɪəz] [jʊr; jər] [lʌntʃ] .

“	Here's	your	lunch	.
”	这里是	你的	午餐	.

“这是你的午餐。”

[aɪ] [pʊt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [laɪk] [best] . ”

I	put	in	all	the	things	you	like	best	.	”
我	放	在	全部	这	事物	你	喜欢	最好的	.	”

我把所有你最喜欢的东西都放进去了。

“ - , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] [dʌns] ,

“	Jimminie	,	”	muttered	the	Dunce	,
”	-	,	”	低声说道	这	笨蛋	,

“吉米尼，”笨蛋嘟囔道。

[æz; əz][hiː; hi] ['hʌŋgrəli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [lʌntʃ] ['biːɪŋ] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ɔːl'redi]

as	he	hungrily	watched	the	lunch	being	forced	into	the	Scotchman's	already
作为	他	饥饿地	观看	这	午餐	存在	强制	进入	这	-	已经

[ˌoʊvər'floʊɪŋ] [grɪp] ,

overflowing	grip	,
溢出	紧握	,

他贪婪地看着那份午餐被塞进苏格兰人已经塞得满满的手里。

" [aɪ][dʒʌst][duː] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - ! "

"	I	just	do	wish	I	was	a	-	goin	'	!	"
"	我	只是	做	希望	我	曾是	一个	-	去	-	!	"

“我真希望我能去！”

" [wiːl] [send] [jʊr; jər] [trʌŋk] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [meɪl] ,

"	We'll	send	your	trunk	to	you	by	mail	,
"	出色地	发送	你的	树干	到	你	经过	邮件	,

“我们会把你的行李箱邮寄给你。”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['skɔtʃmən] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] .

"	shouted	the	Cowboy	as	the	Scotchman	climbed	up	on	the	back	of	the	bird	.
"	喊叫	这	牛仔	作为	这	苏格兰人	攀登	向上	在	这	后退	的	这	鸟	.

“牛仔喊道，苏格兰人爬上了鸟的背。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [kraɪd] ['skɔti] .

"	All	right	,	"	cried	Scotty	.
"	全部	正确的	,	"	哭	斯科蒂	.

“好吧，”斯科蒂喊道。

" [θæŋks] [ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

"	Thanks	and	good	-	by	to	everybody	.
"	谢谢	和	好的	-	经过	到	大家	.

“谢谢大家，再见。”

" [ðə; ði][bɜːrd] [spred] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd]['dʒentli] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

"	The	bird	spread	her	wings	and	gently	rose	from	the	ground	.
"	这	鸟	传播	她	翅膀	和	轻轻地	玫瑰	从	这	地面	.

“鸟儿展开双翼，轻轻地从地面升起。”

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [stʊd] ['ʃaʊtɪŋ] [gʊd] - [baɪs] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hændz][ænd; ənd]

The	Teenie	Weenies	stood	shouting	good	-	bys	,	and	waving	hands	and
这	少女	小香肠	站立	喊叫	好的	-	作者	,	和	挥手	双手	和

['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] ,

handkerchiefs	,
手帕	,

小矮人们站在那里大声道别，挥舞着双手和手帕。

[tɪl] [bɜːrd][ænd; ənd] ['skɔtʃmən] [wɜːr; wər] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ˌoʊvər'hed] .

till	bird	and	Scotchman	were	lost	to	sight	in	the	blue	sky	overhead	.
直到	鸟	和	苏格兰人	是	丢失的	到	视线	在	这	蓝色的	天空	开销	.

直到鸟儿和苏格兰人消失在头顶的蓝天中。

['faɪər] !

FIRE	!
火	!

火!

['faɪər] !

FIRE	!
火	!

火!

['faɪər] !
FIRE !
火 !

火!

“ [ef] - [ef] - [ef] - [ef] - [ef] - ['faɪər] !
“ F - f - f - f - f - fire !
” F - f - f - f - f - 火 !

“Fffff-火!

[ef] - [ef] - [ef] - ['faɪər] !
F - f - f - f - fire !
F - f - f - f - 火 !

着火了!

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [dʌns] , [æz; əz] [hiː; hi] [dæʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] , ['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .
” shouted the excited Dunce , as he dashed up to the shoe house , gasping for breath .
” 喊叫 这 兴奋的 笨蛋 , 作为 他 虚线 向上 到 这 鞋 房子 , 喘息 为了 气息 .

“! ”兴奋的笨蛋大喊着，气喘吁吁地冲向鞋屋。

“ [wer] ?
“ Where ?
” 在哪里 ?

“在哪里?

[wʌt] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
What ? ” cried the General popping his head out of the front door .
什么 ? ” 哭 这 一般的 爆米花 他的 头 出去 的 这 正面 门 .

“什么? ”将军从前门探出头来喊道。

“ ['oʊvər] [tiː] - [tiː] - [tiː] - [tiː] - [tiː] - [tiː] - [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - [tiː 'eɪtʃ] - [tiː 'eɪtʃ] - [tiː 'eɪtʃ] - [tiː 'eɪtʃ] —
“ Over t - t - t - t - t - t - t - t - to th - th - th - th - th - th —
” 超过 t - t - t - t - t - t - t - t - 到 th - th - th - th - th - th —
”
”

“结束 ttttttttt-to th-th-th-th-th-th-th—”

“ [greɪt] ['gʌnz] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , ['θroʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [dɪ'sper] .
“ Great guns ! ” shouted the General , throwing up his hands in despair .
” 伟大的 枪支 ! ” 喊叫 这 一般的 , 投掷 向上 他的 双手 在 绝望 .

“大炮! ”将军喊道，绝望地举起双手。

“ [ðə; ði] [haʊs] [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪl] [bɜːrn] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪz] .
“ The house or whatever it is will burn down before you are able to tell us where the fire is .
” 这 房子 或者 任何 它 是 将要 烧伤 向下 前 你 是 有能力的 到 告诉 我们 在哪里 这 火 是 .

“在你告诉我们火在哪里之前，房子或者其他什么东西就会被烧毁。”

[aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
Out with it .
出去 和 它 .

说出来吧。

[wer] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪər] ?
Where is the fire ?
在哪里 是 这 火 ?

火在哪里?

[kwɪk] ！ ”
Quick ! ”
快的 ！ ”

快的！ ”

“ [its] [its] ['oʊvər][tiː] - [tiː] - [tiː] - [tiː] - [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [tiː 'eɪtʃ] - [tiː 'eɪtʃ] - [tiː 'eɪtʃ] - [ðə; ði] ['lʌvəz] - [haʊs] , ”
“ It's it's over t - t - t - t - to th - th - th - th - the Lovers ' house , ”
“ 它是 它是 超过 t - t - t - t - 到 th - th - th - th - 这 恋人 - 房子 , ”
[gɑːspt] [ðə; ði] [dʌns] ,
gasped the Dunce ,
倒吸一口气 这 笨蛋 ,

“一切都结束了，到..... ...

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['faɪər]['endʒɪn] [ænd; ənd] [hʊk] [ænd; ənd] ['lædər] [dæʃt] [ʌp][tuː; tə]
just as the Teenie Weenie fire engine and hook and ladder dashed up to
只是 作为 这 少女 小香肠 火 引擎 和 钩 和 梯子 虚线 向上 到
[ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] .
the shoe house .
这 鞋 房子 .

就在这时，迷你消防车和云梯车冲到了鞋屋前。

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvəz] - [haʊs] ,
“ To the Lovers ' house ,
“ 到 这 恋人 - 房子 ,

“前往情人之家，

” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['endʒɪn] .
” cried the General as he jumped onto the running board of the fire engine .
” 哭 这 一般的 作为 他 跳了起来 到 这 跑步 木板 的 这 火 引擎 .

“将军一边喊着，一边跳上了消防车的踏板。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['endʒɪn] ['ferli] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] ['meltɪŋ] [snoʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [fel] ['oʊvər][æz; əz]
The little engine fairly flew over the melting snow and it nearly fell over as
这 小的 引擎 相当 飞翔 超过 这 融化 雪 和 它 几乎 跌倒 超过 作为
[ˌaɪ 'tiː] [skɪdid] ['deɪndʒərəsli] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪvɪŋ] [brɪk] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ɪts] [pæθ] .
it skidded dangerously around a piece of paving brick which lay in its path .
它 打滑 危险地 大约 一个 片 的 铺路 砖 哪个 躺 在 它是 小路 .

小火车几乎飞驰过融化的积雪，在绕过挡在路上的一块铺路砖时，它危险地打滑，差点翻倒。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvəz] - ['bʌŋgəloʊ] ,
Presently the fire department arrived at the Lovers ' bungalow ,
目前 这 火 部门 到达的 在 这 恋人 - 平房 ,

消防队随后赶到了情侣别墅。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kræks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr]
where they found clouds of smoke pouring out of the cracks around the back door
在哪里 他们 成立 云 的 抽烟 浇注 出去 的 这 裂缝 大约 这 后退 门
[ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊz] .
and kitchen windows .
和 厨房 视窗 .

他们发现后门和厨房窗户周围的缝隙里冒出滚滚浓烟。

[æz; əz]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['lʌvər] [hæd; həd] [lɔkt] [ʌp][ænd; ənd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːktər]
As Mr . and Mrs . Lover had locked up and gone with the Doctor
作为 先生 . 和 太太 . 情人 有 已锁定 向上 和 已消失 和 这 医生
[tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [sɪk] [maʊs] [nɪr] [baɪ] ,
to visit a sick mouse near by ,
到 访问 一个 生病的 老鼠 靠近 经过 ,

洛弗夫妇锁好门，和医生一起去看望附近一只生病的老鼠后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,

it	was	found	necessary	to	break	in	the	back	door	,
它	曾是	成立	必要的	到	休息	在	这	后退	门	,

经查明，必须破门而入。

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['smoʊki] ['kɪtʃɪn] .

and	soon	a	stream	of	water	was	thrown	into	the	smoky	kitchen	.
和	很快	一个	溪流	的	水	曾是	抛掷	进入	这	烟	厨房	.

很快，一股水流被倾泻到烟雾弥漫的厨房里。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [wʌz; wəz] ['aɪərnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ʃɝːts] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]

The	Chinaman	was	ironing	one	of	the	General's	shirts	when	he	heard	the
这	中国人	曾是	熨烫	一	的	这	将军的	衬衫	什么时候	他	听到	这

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

news	of	the	fire	,
消息	的	这	火	,

中国人正在熨烫将军的一件衬衫，这时他听到了火灾的消息。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi][ræn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvəz] - [haʊs] ,

and	in	the	excitement	he	ran	over	to	the	Lovers	'	house	,
和	在	这	激动	他	跑	超过	到	这	恋人	-	房子	,

他兴奋地跑向了情人屋，

['kæriɪŋ] [ðə; ði][hɑːt]['aɪərn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

carrying	the	hot	iron	he	had	been	using	at	the	time	.
携带	这	热的	铁	他	有	到过	使用	在	这	时间	.

他手里拿着当时正在使用的烧红的熨斗。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [dʌns] [klaɪmd] [ʌp] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] ,

The	excited	Dunce	climbed	up	onto	the	roof	,
这	兴奋的	笨蛋	攀登	向上	到	这	屋顶	,

兴奋的笨蛋爬上了屋顶，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər]['gɔːgɔː][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tʃɑːpt] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː]

and	if	it	hadn't	been	for	Gogo	he	would	have	chopped	a	hole	through
和	如果	它	之前没有	到过	为了	戈戈	他	会	有	切碎	一个	洞	通过

[ðə; ði] [ruːf] .

the	roof	.
这	屋顶	.

要不是戈戈，他早就把屋顶砍出个大洞了。

“ [wʌt] [juː; jʊ] - [ɔːl] ['gɔɪn] - [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][dæt][æks] ?

“	What	you	-	all	goin	'	to	do	with	dat	ax	?
”	什么	你	-	全部	去	-	到	做	和	数据	斧头	?

你们打算怎么用那把斧子?

” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌlərd] [læd] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [dʌns] ['hɜːri] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] .

”	asked	the	little	colored	lad	as	he	watched	the	Dunce	hurry	up	the	ladder	.
”	问	这	小的	有色	小伙子	作为	他	观看	这	笨蛋	匆忙	向上	这	梯子	.

“那个笨蛋急匆匆地爬上梯子，他问道。”

“ ['gənə; 'gɔːnə] [tʃɑːp] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [dʌns] .

“	Gonna	chop	a	hole	in	the	roof	,	”	answered	the	Dunce	.
”	将会	劈	一个	洞	在	这	屋顶	,	”	回答	这	笨蛋	.

“我要在屋顶上凿个洞，”笨蛋回答道。

“ [juːv] ['ɔːlweɪz] [gɑːt][tuː; tə][duː] [ðæt] ;

“	You've	always	got	to	do	that	;
”	你已经	总是	得到	到	做	那	;

“你必须一直这样做；

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tʃɑːp] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] [wen] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['faɪər] . ”

they	always	chop	a	hole	in	the	roof	when	there's	a	fire	.	”
他们	总是	劈	一个	洞	在	这	屋顶	什么时候	有	一个	火	.	”

发生火灾时，他们总会在屋顶上凿个洞。

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] , ” [kraɪd] ['gɔːgɔː] .

“	But	there	is	no	fire	in	the	roof	,	”	cried	Gogo	.
”	但	那里	是	不	火	在	这	屋顶	,	”	哭	戈戈	.

“可是屋顶上根本没有着火啊！”戈戈喊道。

“ [ɪts] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . ”

“	It's	down	in	the	kitchen	.	”
”	它是	向下	在	这	厨房	.	”

“它在厨房里。”

“ [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌns] ; “ [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃɑːp] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] .

“	Makes	no	difference	,	”	said	the	Dunce	;	“	you	always	have	to	chop	a	hole	in	the	roof	.
”	制作	不	不同之处	,	”	说	这	笨蛋	;	“	你	总是	有	到	劈	一个	洞	在	这	屋顶	.

“没区别，”笨蛋说，“反正你总得在屋顶上凿个洞。”

” [ænd; ənd] [ɪf] ['gɔːgɔː] ['hædnt] [græbd] [ðə; ði] [æks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʌnsɪz] [hænd] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['feloʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

”	And	if	Gogo	hadn't	grabbed	the	ax	from	the	Dunce's	hand	the	foolish	fellow	would	have	done	a	lot	of	damage	with	it	.
”	和	如果	戈戈	之前没有	抓住	这	斧头	从	这	笨蛋的	手	这	愚蠢	同伴	会	有	完毕	一个	很多	的	损害	和	它	.

“如果不是戈戈从笨蛋手里抢走了斧头，那个愚蠢的家伙肯定会用它造成很大的破坏。”

['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] ['tikʌpˌfʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['taɪni] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [mɔːr] ['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['faɪər] ,

Almost	a	teacupful	of	water	was	thrown	into	the	tiny	kitchen	and	it	did	more	damage	than	the	fire	,
几乎	一个	一杯茶	的	水	曾是	抛掷	进入	这	微小的	厨房	和	它	做过	更多的	损害	比	这	火	,

几乎一茶杯的水泼进了狭小的厨房，造成的损失比火灾本身还要大。

[fɔːr; fər] ['riːəli] [ɔːl] [ðæt] [bəːnd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [biːn] ,

for	really	all	that	burned	was	a	bean	,
为了	真的	全部	那	烧伤	曾是	一个	豆	,

其实烧焦的只是一颗豆子。

[wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['lʌvər] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊv] [tuː; tə] [kʊk] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɔɪld] [draɪ] .

which	Mrs	.	Lover	had	put	on	the	stove	to	cook	,	and	which	had	boiled	dry	.
哪个	太太	.	情人	有	放	在	这	火炉	到	厨师	,	和	哪个	有	煮沸	干燥	.

那是洛弗太太放在炉子上煮的，结果煮干了。

[ðə; ði] [dʌns] [teɪks] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l]

THE	DUNCE	TAKES	A	TUMBLE
这	笨蛋	需要	一个	翻滚

笨蛋摔了一跤

“ ['krɪkɪtɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dʌns] [æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tiːni]
“ CRICKETY ! ” exclaimed the Dunce as he dropped into a chair before the Teenie
“ 板球 ! ” 惊呼 这 笨蛋 作为 他 掉落 进入 一个 椅子 前 这 少女
['wiːni] ['faɪərpleɪs] .
Weenie fireplace .
小香肠 壁炉 .

“咔嚓！”笨蛋惊呼一声，一屁股坐在迷你壁炉前的椅子上。

“ [sɪns] [ðə; ði] ['skɔtʃmən] [left] [its] [æz; əz] [dʌl] [ə'raʊnd] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['leɪdiːz] ['pɑːkɪt] [naɪf] ,
“ Since the Scotchman left it's as dull around here as a lady's pocket knife ,
“ 自从 这 苏格兰人 左边 它是 作为 乏味的 大约 这里 作为 一个 女士的 口袋 刀 ,

“自从那个苏格兰人离开后，这里就像女士的折叠刀一样沉闷乏味。”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [bliŋkt] ['mɔːrnfəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .
” and the little fellow blinked mournfully into the fire .
” 和 这 小的 同伴 眨眼 悲伤地 进入 这 火 .

“小家伙悲伤地眨了眨眼，望着火堆。”

“ [wɒts] [rɔːŋ] , [dʌns] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər]
“ What's wrong , Dunce ? ” asked the Lady of Fashion , looking up from her
“ 是什么 错误的 , 笨蛋 ? ” 问 这 女士 的 时尚 , 寻找 向上 从 她
['soʊɪŋ] .
sewing .
缝纫 .

“怎么了，笨蛋？”时尚女士从缝纫中抬起头问道。

“ [ɑː] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɔːr] ['sʌmθɪn] - [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] ['bɪzi] [ɔːr]
“ Ah , I want to take a walk or somethin ' and everybody is busy or
“ 啊 , 我 想 到 拿 一个 走 或者 某物 - 和 大家 是 忙碌的 或者
['sʌmθɪn] - . ”
somethin ' . ”
某物 - . ”

“啊，我想出去走走什么的，可是大家都太忙了。”

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][get]['gɔːgɔː][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] ?
“ Why don't you get Gogo to go along ?
“ 为什么 不 你 得到 戈戈 到 去 沿着 ?

“为什么不让戈戈一起去呢？”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [laɪks] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , ” [smaɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] .
He always likes to take a walk , ” smiled the little lady .
他 总是 点赞 到 拿 一个 走 , ” 微笑 这 小的 女士 .

“他总是喜欢散步，”这位小妇人笑着说。

“ [ɑː] ,
“ Ah ,
“ 啊 ,

“啊，

[hiː; hi][æn; ən] - [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [æn; ən] - [ðə; ði] [tɜːrk] [ɑːr; ər] ['bɪldɪn] - [ə; eɪ][flai][træp]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði]
he an ' the Cowboy an ' the Turk are buildin ' a fly trap over at the
他 一个 - 这 牛仔 一个 - 这 土耳其人 是 内置 - 一个 飞 陷阱 超过 在 这
[tuːl] [haʊs] .
tool house .
工具 房子 .

他和牛仔、土耳其人正在工具房那边建造一个捕蝇器。

[ðə; ði] ['seɪlər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɑːr; ər] ['hɛlpɪn] - [ðə; ði] [kʊk] [get] [ə; eɪ] [spɔɪld] [pə'teɪtoʊ] [aʊt] [ʌv; əv]

The	Sailor	and	the	Indian	are	helpin	'	the	Cook	get	a	spoiled	potato	out	of
这	水手	和	这	印度	是	帮助	-	这	厨师	得到	一个	被宠坏了	土豆	出去	的

[ðə; ði] ['selər] .

the	cellar	.
这	地窖	.

水手和印第安人正在帮厨师从地窖里取出一个坏掉的土豆。

['pædi] ['pɪn] , [ðə; ði] ['dɑːktər] ,

Paddy	Pinn	,	the	Doctor	,
稻田	别针	,	这	医生	,

帕迪·平恩，医生

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['soʊldʒər] [ɑːr; ər] ['hævɪn] - [ə; eɪ] ['miːtɪn] - [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l]

the	General	and	the	Old	Soldier	are	havin	'	a	meetin	'	at	the	hospital
这	一般的	和	这	老的	士兵	是	拥有	-	一个	会议	-	在	这	医院

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['poʊət] [ɑːr; ər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] ['tɑːkən] - ['nɑːnsens]

and	the	Clown	and	the	Poet	are	out	in	the	back	yard	talkin	'	nonsense
和	这	小丑	和	这	诗人	是	出去	在	这	后退	院子	谈话	-	废话

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['spæroʊ] ,

with	a	sparrow	,
和	一个	麻雀	,

将军和老兵在医院开会，小丑和诗人则在后院和一只麻雀胡言乱语。

" [grauld] [ðə; ði] [dʌns] .

"	growled	the	Dunce	.
"	咆哮	这	笨蛋	.

“笨蛋咆哮道。”

“ [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [tə'deɪ] ,

“	I'd	love	to	take	a	walk	today	,
“	ID	爱	到	拿	一个	走	今天	,

“我今天很想出去散散步。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [mend] [ðɪs] [dres] [fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . ['lʌvər] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə]

but	I	promised	to	mend	this	dress	for	Mrs	.	Lover	and	it	has	to
但	我	承诺	到	修补	这	裙子	为了	太太	.	情人	和	它	有	到

[biː; bi] ['fɪnɪʃt] [baɪ] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ,

be	finished	by	four	o'clock	,
是	完成的	经过	四	点钟	,

但我答应帮洛弗太太修补这条裙子，必须在四点钟之前完成。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['lʌvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] [ɑːr; ər] [ɪn'vaɪtɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skwɜːrəlz]

as	she	and	Mr	.	Lover	and	the	Twins	are	invited	over	to	the	squirrel's
作为	她	和	先生	.	情人	和	这	双胞胎	是	受邀	超过	到	这	松鼠的

[haʊs] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

house	for	dinner	.
房子	为了	晚餐	.

她和情人先生以及双胞胎受邀到松鼠家吃晚饭。

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɔːndri] [ænd; ənd] [traɪ] [tʃʌk] [ænd; ənd] [zɪp] ?

Why	don't	you	go	over	to	the	laundry	and	try	Chuck	and	Zip	?
为什么	不	你	去	超过	到	这	洗衣店	和	尝试	查克	和	拉链	?

你为什么不去洗衣店试试 Chuck 和 Zip 呢?

['meɪbi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] . "

Maybe	one	of	them	would	like	to	take	a	walk	.	"
或许	一	的	他们	会	喜欢	到	拿	一个	走	.	"

也许他们当中有人想出去散散步。”

“ [tʃɪŋk] ! ” [ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns] , “ [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd] [zɪp] ,

“	Chink	!	”	shouted	the	Dunce	,	“	I	never	thought	about	the	Chinaman	and	Zip	,
“	中国	!	”	喊叫	这	笨蛋	,	“	我	绝不	想法	关于	这	中国人	和	拉链	,

“奇克！”笨蛋喊道，“我从来没想过中国人和齐普。”

” [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [hi:; hi] ['hɜ:rid] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] [ti:] [pɑ:t] ,

”	and	jumping	up	he	hurried	over	to	the	old	tea	pot	,
”	和	跳	向上	他	慌忙	超过	到	这	老的	茶	锅	,

他跳起来，快步走到旧茶壶旁。

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] [zɪp] ['toʊstɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['faɪər] .

where	he	found	Zip	toasting	his	shins	before	the	fire	.
在哪里	他	成立	拉链	祝酒	他的	小腿	前	这	火	.

他发现齐普正在火堆前烤他的小腿。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɔ:n] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [sʌm; səm] ['ʃɜ:ts]

The	Chinaman	had	just	gone	over	to	the	hospital	to	deliver	some	shirts
这	中国人	有	只是	已消失	超过	到	这	医院	到	递送	一些	衬衫

[tu:; tə] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] ,

to	the	Doctor	,
到	这	医生	,

那个中国人刚去医院给医生送了几件衬衫。

[bʌt; bət] [zɪp] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wɔ:k] ,

but	Zip	was	ready	for	a	walk	,
但	拉链	曾是	准备好	为了	一个	走	,

但齐普已经准备好散步了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [slɪpt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['swetər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] ['ti:ni]

and	in	a	few	minutes	he	slipped	on	his	sweater	and	the	two	Teenie
和	在	一个	很少	分钟	他	滑倒了	在	他的	毛衣	和	这	二	少女

['wi:niz] [set] [ɔ:f] [tə'geðər] .

Weenies	set	off	together	.
小香肠	放	离开	一起	.

几分钟后，他穿上毛衣，两个小家伙一起出发了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [pleɪs] [ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:niz] [lʌvd] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ænd; ənd] [ðæt]

There	was	one	place	the	Teenie	Weenies	loved	to	visit	best	of	all	and	that
那里	曾是	一	地方	这	少女	小香肠	喜爱	到	访问	最好的	的	全部	和	那

[wʌz; wəz] ['eni] [bɪg] [haʊs] [wer] [bɪg] ['pi:p(ə)l] [lɪvd] ,

was	any	big	house	where	big	people	lived	,
曾是	任何	大的	房子	在哪里	大的	人们	居住地	,

小矮人们最喜欢去的地方，就是任何有大人居住的大房子。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] ['meni] [bɪg] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [tu:; tə] [si:] .

for	there	were	always	so	many	big	and	wonderful	things	to	see	.
为了	那里	是	总是	所以	许多	大的	和	精彩的	事物	到	看	.

因为总有许多壮观而美好的事物值得一看。

[ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [streɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] [bɪg] [haʊs] ,

The	two	little	fellows	made	their	way	straight	to	the	nearest	big	house	,
这	二	小的	伙伴们	制成	他们的	方式	直的	到	这	最近的	大的	房子	,

这两个小家伙径直走向最近的大房子。

[ænd; ənd] ['krɔ:lɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɔ:r] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	crawling	under	the	door	they	began	to	investigate	the	place	.
和	爬行	在下面	这	门	他们	开始	到	调查	这	地方	.

他们从门下爬进去，开始调查这个地方。

“ [lets] [krɔːl] [ʌp][ɑːn] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌns] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃelf] [haɪ] [ə'bʌv] [ðer; ðər]
“ Let's crawl up on that , ” said the Dunce , pointing to a shelf high above their
” 我们来吧 爬行 向上 在 那 , ” 说 这 笨蛋 , 指向 到 一个 架子 高的 多于 他们的
['hedz] ,
heads ,
头部 ,

“咱们爬上去吧,”笨蛋指着他们头顶高处的架子说。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪn] - [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
“ and maybe we can find somethin ' good to eat .
” 和 或许 我们 能 寻找 某物 - 好的 到 吃 .

“也许我们还能找到一些好吃的。”

” ['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] [klaɪm] [ðə; ði] [tuː] ['tiːni] ['wiːniz] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] ,
” After a hard climb the two Teenie Weenies landed on the shelf ,
” 后 一个 难的 爬 这 二 少女 小香肠 登陆 在 这 架子 ,

“经过一番艰难的攀爬，这两个小家伙终于落到了架子上。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [glæs] [fruːt] ['dʒɑːrz] , [wɪtʃ] ['taʊərd] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] .
but they found nothing but glass fruit jars , which towered above their heads .
但 他们 成立 没有什么 但 玻璃 水果 罐子 , 哪个 高耸 多于 他们的 头部 .

但他们找到的只有高耸入云的玻璃水果罐。

“ [es] - [es] - [es] - [seɪ] , [zɪp] !
“ S - S - S - Say , Zip !
” S - S - S - 说 , 拉链 !

“SSS-说，Zip!

” [sed] [ðə; ði] [dʌns] [æz; əz][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]
” said the Dunce as he nodded his head in the direction of one of
” 说 这 笨蛋 作为 他 点头 他的 头 在 这 方向 的 一 的
[ðə; ði]['dʒɑːrz] ,
the jars ,
这 罐子 ,

“笨蛋一边说着，一边朝其中一个罐子点了点头。”

“ [ðæt] [dʒɑːr] ['hæznt] [gɑːt] ['eni] [tɑːp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pɪkld] ['piːtʃɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
“ that jar hasn't got any top on it and there are pickled peaches in it .
” 那 罐 还没有 得到 任何 顶部 在 它 和 那里 是 腌制 桃子 在 它 .

“那个罐子没有盖子，里面装的是腌桃子。”

[aɪv] [dʒʌst] [bɪn] ['θɪŋkɪn] - [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [ə'bʌv] [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd]
I've just been thinkin ' that we could get up on the shelf above and you could
我已经 只是 到过 思考 - 那 我们 可以 得到 向上 在 这 架子 多于 和 你 可以
[hoʊld][ə; eɪ] [strɪŋ] [waɪl] [aɪ][slɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɑːr][ænd; ənd][gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] .
hold a string while I slid down into the jar and got some of the fruit .
抓住 一个 细绳 尽管 我 滑行 向下 进入 这 罐 和 得到 一些 的 这 水果 .

我一直在想，我们可以爬到上面的架子上，你拉着绳子，我滑进罐子里去取些水果。

” ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hʌnt] [ðə; ði] [tuː] ['tiːni] ['wiːniz] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] ,
” After a long hunt the two Teenie Weenies found a piece of string ,
” 后 一个 长的 打猎 这 二 少女 小香肠 成立 一个 片 的 细绳 ,

“经过一番漫长的寻找，两个小不点儿终于找到了一根绳子，

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃelf] [ðə; ði] [dʌns] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][slaɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɑːr] .
and climbing up to the shelf the Dunce started to slide down into the jar .
和 攀登 向上 到 这 架子 这 笨蛋 开始 到 滑动 向下 进入 这 罐 .

笨蛋爬上架子，然后开始往下滑进罐子里。

[hiː; hi][gɑːt] ['nɪrli] [hæf] [wei] [daʊn] [wen] [ðə; ði] [strɪŋ] [snæpt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [drɑːpt]

He	got	nearly	half	way	down	when	the	string	snapped	and	the	little	chap	dropped
他	得到	几乎	一半	方式	向下	什么时候	这	细绳	啪啪	和	这	小的	小伙子	掉落

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒuːs] .

with	a	loud	splash	into	the	juice	.
和	一个	大声	溅	进入	这	汁	.

他快要滑到一半的时候，绳子断了，小家伙“扑通”一声掉进了果汁里。

[pʊr] [zɪp][wʌz; wəz] [skerd] [hæf] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪts][ænd; ənd][ræn][ɔːf][fɔːr; fər][help][æz; əz][fæst][æz; əz]

Poor	Zip	was	scared	half	out	of	his	wits	and	ran	off	for	help	as	fast	as
贫穷的	拉链	曾是	害怕的	一半	出去	的	他的	智慧	和	跑	离开	为了	帮助	作为	快速地	作为

[hɪz; ɪz][legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

his	legs	would	carry	him	.
他的	腿	会	携带	他	.

可怜的Zip吓得魂飞魄散，拼命地跑去寻求帮助。

[hiː; hi] [faʊnd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [ɪn][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] ,

He	found	three	of	the	Teenie	Weenies	in	the	tool	house	,
他	成立	三	的	这	少女	小香肠	在	这	工具	房子	,

他在工具房里找到了三个小不点儿。

[ænd; ənd] [græbiŋ] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][roʊp] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] .

and	grabbing	up	a	piece	of	rope	they	followed	the	little	fellow	at	top	speed	.
和	抓取	向上	一个	片	的	绳索	他们	随后	这	小的	同伴	在	顶部	速度	.

他们抓起一根绳子，飞快地追着那个小家伙跑去。

[wen] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp]['ɑːntə][ðə; ði] [ʃelf] [ðeɪ] [ɔːl][bɜːrst] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['læftər] ,

When	they	climbed	up	onto	the	shelf	they	all	burst	out	with	laughter	,
什么时候	他们	攀登	向上	到	这	架子	他们	全部	爆裂	出去	和	笑声	,

他们爬上架子后，都哈哈大笑起来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] ,

for	the	Dunce	was	a	funny	sight	,
为了	这	笨蛋	曾是	一个	有趣的	视线	,

那个笨蛋看起来滑稽极了。

['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪkld] [piːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːs] ['drɪpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] .

standing	on	a	pickled	peach	with	the	juice	dripping	off	the	end	of	his	nose	.
常设	在	一个	腌制	桃	和	这	汁	滴落	离开	这	结尾	的	他的	鼻子	.

他站在一个腌桃子上，桃汁顺着他的鼻尖滴下来。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [θruː] [ə; eɪ][roʊp][tuː; tə][ðə; ði] [dʌns] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz]

The	Cowboy	threw	a	rope	to	the	Dunce	and	the	rest	of	the	Teenie	Weenies
这	牛仔	扔	一个	绳索	到	这	笨蛋	和	这	休息	的	这	少女	小香肠

[suːn] [pʊld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['seɪfti] .

soon	pulled	him	to	safety	.
很快	拉	他	到	安全	.

牛仔扔给笨蛋一根绳子，其他小矮人们很快就把他拉到了安全地带。

“ [es] - [es] - [es] - [seɪ] , ” [gɑːspt] [ðə; ði] [dʌns] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ði][dʒuːs] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , “ [dəunt]

“	S	-	S	-	S	-	Say	,	”	gasped	the	Dunce	,	rubbing	the	juice	out	of	his	eyes	,	“	don't
“	S	-	S	-	S	-	说	,	”	倒吸一口气	这	笨蛋	,	擦	这	汁	出去	的	他的	眼睛	,	“	不

[tiː] - [tiː] - [tiː] - [tel] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

t	-	t	-	t	-	tell	the	General	.
t	-	t	-	t	-	告诉	这	一般的	.

“SSS-Say，”笨蛋喘着气，揉了揉眼睛里的泪水，“别告诉将军。”

['hiːd] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['skoʊldɪŋ] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [mes] . ”

He'd	give	me	an	awful	scolding	for	getting	into	this	mess	.	”
他会	给	我	一个	可怕	责骂	为了	获得	进入	这	混乱	.	”

他肯定会狠狠地训斥我一顿，怪我惹出这麻烦。

“ [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [its] [nɑːt] [raɪt] [tuː; tə][goʊ] ['medlɪŋ] ['ɪntuː] [θɪŋz] , ” [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,
“ Well , you know that it's not right to go meddling into things , ” said the Cowboy ,
” 出色地 , 你 知道 那 它是 不是 正确的 到 去 干预 进入 事物 , ” 说 这 牛仔 ,

“你知道，多管闲事是不对的，”牛仔说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][traɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ə'gen] , [wiːl] [nɑːt] [tel] [ɑːn][juː; jʊ] . ”
“ but if you promise not to try anything like this again , we'll not tell on you . ”
” 但 如果 你 承诺 不是 到 尝试 任何事物 喜欢 这 再次 , 出色地 不是 告诉 在 你 . ”

“但如果你保证不再做类似的事情，我们就不会告发你。”

“ [aɪl] ['prɑːmɪs] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [dʌns] , “ [buː] - [buː] - [buː] - [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [kloʊðz] ,
“ I'll promise , ” answered the Dunce , “ bu - bu - bu - but look at my clothes ,
” 患病的 承诺 , ” 回答 这 笨蛋 , “ 布 - 布 - 布 - 但 看 在 我的 衣服 ,
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [spɔɪld] . ”
they are spoiled . ”
他们 是 被宠坏了 . ”

“我保证，”笨蛋回答说，“可是，可是，可是你看我的衣服，都弄脏了。”

“ [ˌem 'iː] [fɪks] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , ” [kraɪd] [zɪp] .
“ Me fix that all right , ” cried Zip .
” 我 使固定 那 全部 正确的 , ” 哭 拉链 .

“我来解决这个问题，”齐普喊道。

“ [ˌem 'iː] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['lɔːndri] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [kloʊðz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ Me take you to laundry and wash clothes for you .
” 我 拿 你 到 洗衣店 和 洗 衣服 为了 你 .

“我带你去洗衣店，帮你洗衣服。”

” ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [weɪ] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [siːn] ,
” Taking a roundabout way so they would not be seen ,
” 采取 一个 迂回 方式 所以 他们 会 不是 是 已见 ,

他们绕了远路，以免被人看见。

[ðə; ði] [dʌns] [ænd; ənd][zɪp] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɔːndri] ,
the Dunce and Zip soon reached the laundry ,
这 笨蛋 和 拉链 很快 达到 这 洗衣店 ,

笨蛋和齐普很快就到了洗衣房。

[wer] [ðə; ði] [dʌns] [strɪpt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃaɪnəmənz] [bed] ,
where the Dunce stripped to the skin and crawled into the Chinaman's bed ,
在哪里 这 笨蛋 脱衣舞 到 这 皮肤 和 爬行 进入 这 中国人的 床 ,

那个笨蛋脱光衣服爬进了中国人的床上。

[waɪl] [zɪp] [wɑːʃt] [ænd; ənd][draɪd] [ðə; ði] [sɔɪld] [kloʊðz] .
while Zip washed and dried the soiled clothes .
尽管 拉链 洗过 和 干燥 这 脏的 衣服 .

Zip 则负责清洗和烘干脏衣服。

“ [ðeɪ] [stɪl] [smel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkld] ['piːtʃɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌns] ,
“ They still smell a little of the pickled peaches , ” said the Dunce ,
” 他们 仍然 闻 一个 小的 的 这 腌制 桃子 , ” 说 这 笨蛋 ,

“它们身上还带着一点腌桃子的味道，”笨蛋说道。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
as he put on his clothes .
作为 他 放 在 他的 衣服 .

他一边穿衣服一边说。

“ [jʊr; jər] [kloʊðz] [nɑːt] [smel] [mʌtʃ] [laɪk] [piːtʃ] , ” [sed] [zɪp] , ['snɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dʌns] .
“ Your clothes not smell much like peach , ” said Zip , sniffing at the Dunce .
” 你的 衣服 不是 闻 很多 喜欢 桃 , ” 说 拉链 , 嗅闻 在 这 笨蛋 .

“你的衣服闻起来不太像桃子，”齐普一边说着，一边嗅了嗅笨蛋。

“ ['noʊbɑːdi]['noʊtɪs][hɪm; ɪm] .
“	**Nobody**	**notice**	**him**	**.**
”	无人	注意	他	.

“没人注意到他。”

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sʌpər] [taɪm] , [ðə; ði] [dʌns] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] ,
”	**As**	**it**	**was**	**nearly**	**supper**	**time**	**,**	**the**	**Dunce**	**hurried**	**over**	**to**	**the**	**shoe**	**house**	**,**
”	作为	它	曾是	几乎	晚餐	时间	,	这	笨蛋	慌忙	超过	到	这	鞋	房子	,

“眼看快到晚饭时间了，笨蛋急忙跑到鞋店去。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['taɪni] ['dɪnər] ['teɪbl] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n]
and	**when**	**he**	**drew**	**his**	**chair**	**up**	**to**	**the**	**tiny**	**dinner**	**table**	**the**	**Lady**	**of**	**Fashion**
和	什么时候	他	画	他的	椅子	向上	到	这	微小的	晚餐	桌子	这	女士	的	时尚

[lʊkt] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
looked	**suspiciously**	**at**	**him**	**.**
看起来	可疑地	在	他	.

当他把椅子拉到小餐桌旁时，那位时尚女士狐疑地看着他。

“ ['sʌmθɪŋ] [smelz] ['fʌni] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi] .
“	**Something**	**smells**	**funny**	**,**	**”**	**remarked**	**the**	**little**	**lady**	**.**
”	某物	气味	有趣的	,	”	评论	这	小的	女士	.

“闻起来有点怪味，”小姑娘说道。

“ [smelz] [sɔːrt][ʌv; əv][laɪk] ['pɪkld] ['piːtʃɪz] , ” ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tɜːrk]
“	**Smells**	**sort**	**of**	**like**	**pickled**	**peaches**	**,**	**”**	**chuckled**	**the**	**Cowboy**	**,**	**winking**	**at**	**the**	**Turk**
”	气味	种类	的	喜欢	腌制	桃子	,	”	轻笑	这	牛仔	,	眨眼	在	这	土耳其人

.
:	
.	

“闻起来有点像腌桃子，”牛仔笑着说，还朝土耳其人眨了眨眼。

[ðə; ði] [pʊr] [dʌns] [tɜːrnd] [æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] ['krænberi] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst]
The	**poor**	**Dunce**	**turned**	**as**	**red**	**as**	**a**	**cranberry**	**and**	**he**	**was**	**most**
这	贫穷的	笨蛋	转向	作为	红色的	作为	一个	蔓越莓	和	他	曾是	最多

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
uncomfortable	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**,**
不舒服	为了	一个	很少	分钟	,

可怜的笨蛋脸涨得通红，像颗蔓越莓一样，难受了好几分钟。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [tɔːk] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['mætərz] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd]
but	**fortunately**	**the**	**talk**	**turned**	**to**	**other**	**matters**	**and**	**he**	**felt**	**very**	**much**	**relieved**
但	幸运的是	这	讲话	转向	到	其他	事情	和	他	毛毡	非常	很多	松了口气

.
:	
.	

但幸运的是，谈话转向了其他事情，他感到非常轻松。

[waɪl] [hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ðə; ði] [dʌns] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] ['entər]
While	**he**	**ate**	**his**	**supper**	**the**	**Dunce**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**he**	**would**	**never**	**enter**
尽管	他	吃	他的	晚餐	这	笨蛋	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	绝不	进入

[ə'nʌðər] ['pɪkl] [dʒɑːr][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['strɪktli]
another	**pickle**	**jar**	**and**	**to**	**his**	**credit**	**let**	**it**	**be**	**said**	**that**	**he**	**has**	**strictly**
其他	泡菜	罐	和	到	他的	信用	让	它	是	说	那	他	有	严格

[kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .
kept	**his**	**word**	**.**
保留	他的	单词	.

笨蛋一边吃晚饭，一边下定决心再也不进泡菜罐了。值得称赞的是，他严格遵守了自己的诺言。

[ðə; ði] [klaʊn] [fɔːlz] [ɔːf] [ə; eɪ] [spuːl] [ænd; ənd] [nɔks] [daʊn] [ə; eɪ] [haʊs]
THE	**CLOWN**	**FALLS**	**OFF**	**A**	**SPOOL**	**AND**	**KNOCKS**	**DOWN**	**A**	**HOUSE**
这	小丑	瀑布	离开	一个	线轴	和	敲门声	向下	一个	房子

小丑从线轴上掉下来，撞倒了一栋房子。

['æftər] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn][ðə; ði] ['pɪkl] [dʒɑ:r][ðə; ði] [dʌns] [meɪd] [ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə][traɪ][tu:; tə]

AFTER	his	experience	in	the	pickle	jar	the	Dunce	made	a	resolution	to	try	to
后	他的	经验	在	这	泡菜	罐	这	笨蛋	制成	一个	解决	到	尝试	到

[bi:; bi] [gʊd] [wen'evər] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] .

be	good	whenever	he	went	into	a	big	house	.
是	好的	每当	他	去	进入	一个	大的	房子	.

在经历了泡菜罐里的经历后，笨蛋下定决心，以后每次去大房子里都要努力表现得乖巧懂事。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['kudnt] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ,

But	the	busy	little	fellow	couldn't	keep	out	of	mischief	,
但	这	忙碌的	小的	同伴	不能	保持	出去	的	恶作剧	,

但是这个忙碌的小家伙总是忍不住捣蛋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][gɑ:t]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .

and	it	wasn't	long	before	he	got	into	trouble	again	.
和	它	不是	长的	前	他	得到	进入	麻烦	再次	.

没过多久，他又惹上了麻烦。

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['ri:əli] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['nɔ:ti] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][kaɪnd] ['hɑrtɪd]

He	didn't	really	mean	to	be	naughty	,	for	he	was	a	most	kind	hearted
他	没有	真的	意思是	到	是	淘气	,	为了	他	曾是	一个	最多	种类	心地

['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,

little	chap	,
小的	小伙子	,

他并非故意淘气，因为他是个心地善良的小家伙。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][soʊ] ['kjʊriəs] [hi:; hi] ['sɪmpli] ['kudnt] [bi:; bi]['kwaɪət] .

but	being	so	full	of	life	and	so	curious	he	simply	couldn't	be	quiet	.
但	存在	所以	满的	的	生活	和	所以	好奇的	他	简单地	不能	是	安静的	.

但他生性活泼，好奇心强，根本无法安静下来。

[hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] ,

He	loved	to	look	into	everything	he	saw	,
他	喜爱	到	看	进入	一切	他	锯	,

他喜欢仔细观察他所看到的一切。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['klaɪmər] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [krɔ:l] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] .

and	being	a	good	climber	he	wanted	to	crawl	over	everything	.
和	存在	一个	好的	登山者	他	通缉	到	爬行	超过	一切	.

他是个攀爬高手，所以想爬过所有东西。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['skeɪtɪŋ] [ɔ:l] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑ:pt] [æt; ət][ə; eɪ]

The	little	people	had	been	skating	all	morning	and	they	had	stopped	at	a
这	小的	人们	有	到过	溜冰	全部	早晨	和	他们	有	停止	在	一个

[haʊs] ,

house	,
房子	,

小矮人们滑了一上午的冰，然后他们在一户人家停了下来。

[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] , [tu:; tə][wɔ:rm] [ðəm'selvz] .

on	their	way	home	,	to	warm	themselves	.
在	他们的	方式	家	,	到	温暖的	他们自己	.

在回家的路上，他们想取暖。

[ðə; ði] [dʌns] [hæd; həd] [gɔ:n] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [pleɪ]

The	Dunce	had	gone	prowling	about	the	place	and	had	found	a	child's	play
这	笨蛋	有	已消失	潜行	关于	这	地方	和	有	成立	一个	孩子的	玩

[ru:m] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [tɔɪz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [si:] .

room	with	many	wonderful	toys	in	it	which	he	wished	his	friends	to	see	.
房间	和	许多	精彩的	玩具	在	它	哪个	他	希望	他的	朋友们	到	看	.

笨蛋在附近闲逛，发现了一个儿童游戏室，里面有很多奇妙的玩具，他想让他的朋友们看看。

“ - ['krɪsməs] !
“ Jimminie Christmas !
” - 圣诞节 !

“吉米尼圣诞节！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [ðeəz; ðəz] ['bɪldɪŋ] [blɑːks] [ænd; ənd]['dɑːlz] , [tʃerz] [ænd; ənd] [teiblz] [ænd; ənd]
” he shouted , “ there's building blocks and dolls , chairs and tables and
” 他 喊叫 , “ 有 建筑 积木 和 娃娃 , 椅子 和 表格 和
['evriθɪŋ] !
everything !
一切 !

他喊道：“这里有积木、玩偶、椅子、桌子，应有尽有！”

[kʌm] [ɑːn][ɪn] !
Come on in !
来 在 在 !

进来吧!

” [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [dʌns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɜːrsəri] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl] ['sɔrts]
” The Teenie Weenies followed the Dunce to a nursery where they found all sorts
” 这 少女 小香肠 随后 这 笨蛋 到 一个 苗圃 在哪里 他们 成立 全部 排序
[ʌv; əv] ['prɪti] [tɔɪz] .
of pretty toys .
的 漂亮的 玩具 .

“小小怪兽们跟着笨蛋来到一家托儿所，在那里他们发现了各种各样漂亮的玩具。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['meni] ['pleɪˌθɪŋz]
The little folks enjoyed themselves for some time looking at the many playthings
这 小的 各位 享受 他们自己 为了 一些 时间 寻找 在 这 许多 玩具
,
,
,

小朋友们兴致勃勃地看了好一会儿各种各样的玩具。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [laɪkt] [moʊst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːrtʃ] [ɔːr] [haʊs] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv]
but the thing they liked most was a beautiful arch or house made out of
但 这 事物 他们 喜欢 最多 曾是 一个 美丽的 拱 或者 房子 制成 出去 的
['bɪldɪŋ] [blɑːks] .
building blocks .
建筑 积木 .

但他们最喜欢的是用积木搭建的漂亮的拱门或房子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [dʌns] [hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Of course , the Dunce had to climb to the very top of the house ,
的 课程 , 这 笨蛋 有 到 爬 到 这 非常 顶部 的 这 房子 ,

当然，笨蛋必须爬到房子的最顶上。

[wer] [hiː; hi][sæt] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [bɪ'loʊ] .
where he sat shouting at the Teenie Weenies below .
在哪里 他 卫星 喊叫 在 这 少女 小香肠 以下 .

他坐在那里对着下面的小矮人们大喊大叫。

“ [dʒɪŋks] !
“ Jinks !
” 金克斯 !

“该死！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['dændi] [vjuː] [ʌp] [hɪr] ;
” he cried , “ you get a dandy view up here ;
” 他 哭 , “ 你 得到 一个 花花公子 看法 向上 这里 ;

他喊道：“从这里可以看到绝佳的景色；

[aɪ][kæn; kən] [siː] [wei] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] . ”

I	can	see	way	over	to	the	other	side	of	the	room	.	”
我	能	看	方式	超过	到	这	其他	边	的	这	房间	.	”

我能看到房间另一边那么远的地方。

“ [juːd] ['betər] [kʌm] [daʊn] , ” [wɔːrnd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	You'd	better	come	down	,	”	warned	the	Doctor	.
”	你会	更好的	来	向下	,	”	警告	这	医生	.

“你最好下来，”医生警告道。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [juːl] [fɔːl] [ɔːf][ænd; ənd] [breɪk] [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] [nek] .

“	The	first	thing	you	know	you'll	fall	off	and	break	your	foolish	neck	.
”	这	第一的	事物	你	知道	你会	落下	离开	和	休息	你的	愚蠢	脖子	.

“你很快就会摔下来，摔断你那愚蠢的脖子。”

” [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] [klaʊn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['bælənsɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ] [spuːl] ,

”	At	this	moment	the	Clown	,	who	had	been	balancing	himself	on	a	spool	,
”	在	这	片刻	这	小丑	,	WHO	有	到过	平衡	他自己	在	一个	线轴	,

“就在这时，小丑原本正站在一个线轴上保持平衡，

['sʌd(ə)nli] [slɪpt] [ænd; ənd] [went] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

suddenly	slipped	and	went	crashing	into	the	house	.
突然	滑倒了	和	去	崩溃	进入	这	房子	.

突然脚下一滑，撞进了房子里。

“ [rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !

“	Run	for	your	lives	!
”	跑步	为了	你的	生活	!

“快跑啊！”

” [skriːmd] [ðə; ði] [kʊk] , [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] ['tɔpld] ['fɔːrwərd] .

”	screamed	the	Cook	,	as	the	house	toppled	forward	.
”	尖叫	这	厨师	,	作为	这	房子	倾覆	向前	.

“！”厨师尖叫道，房子向前倾倒了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] ,

One	of	the	small	boys	,	who	had	started	to	climb	up	the	house	,
一	的	这	小的	男孩们	,	WHO	有	开始	到	爬	向上	这	房子	,

其中一个小男孩开始爬房子，

[klʌŋ] ['skriːmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːləm] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌns] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [liːp] [ɔːf] [ðə; ði][tɑːp] ,

clung	screaming	to	the	column	and	the	Dunce	gave	a	mighty	leap	off	the	top	,
紧紧抓住	尖叫	到	这	柱子	和	这	笨蛋	给予	一个	强大的	飞跃	离开	这	顶部	,

他尖叫着紧紧抓住柱子，然后笨蛋从柱顶上猛地一跃而下。

[waɪl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] .

while	those	who	were	on	the	floor	ran	with	all	their	might	.
尽管	那些	WHO	是	在	这	地面	跑	和	全部	他们的	可能	.

而那些倒在地上的人则拼尽全力地奔跑。

[ðə; ði] [haʊs] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌkiːəst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt]

The	house	came	crashing	down	and	it	was	the	luckiest	thing	in	the	world	that
这	房子	来了	崩溃	向下	和	它	曾是	这	最幸运的人	事物	在	这	世界	那

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['bædli][hɜːrt] .

no	one	was	badly	hurt	.
不	一	曾是	糟糕	伤害	.

房子轰然倒塌，所幸无人重伤，这真是世界上最幸运的事。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bædli] [skerd] [ænd; ənd] ['prɪti] [wel] ['ʃeɪkən] [ʌp] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ]

Outside	of	being	badly	scared	and	pretty	well	shaken	up	the	small	boy
外部	的	存在	糟糕	害怕的	和	漂亮的	出色地	摇晃	向上	这	小的	男生

除了吓得魂飞魄散、惊魂未定之外，这个小男孩还非常害怕。

[ænd; ənd] [dʌns] [wɜːr; wər] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [fɔːl] .

and	Dunce	were	none	the	worse	for	their	fall	.
和	笨蛋	是	没有任何	这	更糟	为了	他们的	落下	.

而邓斯摔倒后也毫发无损。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɪkl] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .

“	This	is	a	fine	pickle	,	”	said	the	General	.
”	这	是	一个	美好的	泡菜	,	”	说	这	一般的	.

“这真是个好泡菜，”将军说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小小怪兽历险记(Adventures of the Teenie Weenies)
第4/4页

“	[naʊ]	[wiːl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[get]	['pʊliz]	[ænd; ənd]	[roʊps]	[ænd; ənd]	[bɪld]	[ðɪs]	[haʊs]	[ʌp]	[ə'gen]	[dʒʌst]
“	**Now**	**we'll**	**have**	**to**	**get**	**pulleys**	**and**	**ropes**	**and**	**build**	**this**	**house**	**up**	**again**	**just**
“	现在	出色地	有	到	得到	滑轮	和	绳索	和	建造	这	房子	向上	再次	只是

[æz; əz]	[wiː; wi]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
as	**we**	**found**	**it**	**.**
作为	我们	成立	它	.

“现在我们得找来滑轮和绳索，把这房子原样重建起来。”

”	[ðə; ði]	['tiːni]	['wiːniz]	['hɜːrid]	[hoʊm]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['nesəseri]	[tuːlz]	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	['fʊli]
”	**The**	**Teenie**	**Weenies**	**hurried**	**home**	**for**	**the**	**necessary**	**tools**	**and**	**it**	**took**	**fully**
”	这	少女	小香肠	慌忙	家	为了	这	必要的	工具	和	它	采取	完全

[fɔːr]	['aʊərz]	[ʌv; əv]	[hɑːrd]	[wɜːrk]	[tuː; tə]	[bɪld]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ə'gen]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]
four	**hours**	**of**	**hard**	**work**	**to**	**build**	**the**	**house**	**again**	**just**	**as**	**they**	**had**	**found**	**it**
四	小时	的	难的	工作	到	建造	这	房子	再次	只是	作为	他们	有	成立	它

.
:
:

“小不点们赶紧回家拿必要的工具，花了整整四个小时的辛勤劳动，才把房子恢复成他们发现时的样子。”

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[foʊks]	[dɪd]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	[soʊ]	[wel]	[ðæt]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[huː]	[hæd; həd]	[fɜːrst]	[bɪlt]	[ðə; ði]	[haʊs]
The	**little**	**folks**	**did**	**the**	**work**	**so**	**well**	**that**	**the**	**child**	**who**	**had**	**first**	**built**	**the**	**house**
这	小的	各位	做过	这	工作	所以	出色地	那	这	孩子	WHO	有	第一的	建造	这	房子

['nevər]	[sə'spektɪd]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	[wʌt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	.
never	**suspected**	**for**	**a**	**moment**	**what**	**had**	**happened**	**to**	**it**	**.**
绝不	怀疑	为了	一个	片刻	什么	有	发生	到	它	.

小家伙们把房子建得太好了，以至于当初建造房子的孩子从未想过房子会变成什么样。

[ðæt]	[naɪt]	['ruːfəs]	[raɪm]	[roʊt]	[ə; eɪ]	[vɜːrs]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['dʌnsɪz]	[fɔːl]	.
That	**night**	**Rufus**	**Rhyme**	**wrote**	**a**	**verse**	**about**	**the**	**Dunce's**	**fall**	**.**
那	夜晚	鲁弗斯	韵	写道	一个	诗	关于	这	笨蛋的	落下	.

当晚，鲁弗斯·莱姆写了一首关于笨蛋堕落的诗。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[kɔːld]	“	['hʌmpti]	['dʌmpti]	[dʌns]	,
It	**was**	**called**	**“**	**Humpty**	**Dumpty**	**Dunce**	**,**
它	曾是	称为	“	矮胖子	矮胖子	笨蛋	,

它被称为“笨蛋矮胖子”

”	[ænd; ənd]	[hɪr]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['poʊət]	[set]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	:
”	**and**	**here**	**it**	**is**	**just**	**as**	**the**	**Poet**	**set**	**it**	**down**	**:**
”	和	这里	它	是	只是	作为	这	诗人	放	它	向下	:

诗人原话如是写道：

['twenti]	[taɪmz]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ɔːr]	[mɔːr]	,	[ðə; ði]	[dʌns]	[goʊz]	['tʌmblɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[flɔːr]	,
Twenty	**times**	**a**	**day**	**or**	**more**	**,**	**the**	**Dunce**	**goes**	**tumbling**	**on**	**the**	**floor**	**,**
二十	时代	一个	天	或者	更多的	,	这	笨蛋	去	翻滚	在	这	地面	,

这个笨蛋一天至少要摔倒在地二十次。

[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[meɪd]	[ʌv; əv]	['aɪərn]	[ænd; ənd]	['rɑːks]	[tuː; tə]	[stænd]	[soʊ]	['meni]	['bʌmpi]	[nɔks]	.
He	**must**	**be**	**made**	**of**	**iron**	**and**	**rocks**	**to**	**stand**	**so**	**many**	**bumpy**	**knocks**	**.**
他	必须	是	制成	的	铁	和	岩石	到	站立	所以	许多	起疙瘩的	敲门声	.

他一定是钢铁之躯，才能经受住这么多颠簸和撞击。

[ðə; ði]	['ɑːrmi]	[ɪz]	[pʊt]	[tuː; tə]	[raʊt]
THE	**ARMY**	**IS**	**PUT**	**TO**	**ROUT**
这	军队	是	放	到	路线

军队溃败

[ðə; ði] [oʊld] ['dɜːrbi] [hæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [skuːl] [haʊs] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ]

THE	old	derby	hat	which	the	Teenie	Weenies	used	as	a	school	house	was	also
这	老的	德比	帽子	哪个	这	少女	小香肠	用过的	作为	一个	学校	房子	曾是	还

[juːst] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːrməri] .

used	as	an	armory	.
用过的	作为	一个	军械库	.

少年兵团用作校舍的那顶旧圆顶礼帽，也曾被用作军械库。

[ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['soʊldʒərz]

The	second	floor	was	given	over	to	the	army	and	here	the	little	soldiers
这	第二	地面	曾是	给定	超过	到	这	军队	和	这里	这	小的	士兵

[drɪld] ['evri] ['wenzdeɪ] [naɪt] .

drilled	every	Wednesday	night	.
钻孔	每一个	周三	夜晚	.

二楼被划给了军队，每周三晚上小士兵们都会在这里进行操练。

[ðer; ðər] ['taɪni] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['juːnɪfɔːrmz] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Their	tiny	guns	and	uniforms	were	kept	in	little	cases	which	stood	around	the
他们的	微小的	枪支	和	制服	是	保留	在	小的	案例	哪个	站立	大约	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

他们的小型枪支和制服被放在房间周围的小盒子里。

[ðə; ði] ['juːnɪfɔːrmz] [wɜːr; wər] ['spɑːtləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪni] ['gʌnz] [ʃoʊn] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [nuː]

The	uniforms	were	spotless	and	the	tiny	guns	shone	as	bright	as	the	new
这	制服	是	一尘不染	和	这	微小的	枪支	闪耀	作为	明亮的	作为	这	新的

[muːn] .

moon	.
月亮	.

制服一尘不染，小巧的枪支像新月一样闪闪发光。

[ə'baʊt] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['præktɪs] [mɑːrtʃ] .

About	four	times	a	year	the	General	ordered	the	army	out	for	a	practice	march	.
关于	四	时代	一个	年	这	一般的	订购	这	军队	出去	为了	一个	实践	行进	.

将军每年大约会下令军队进行四次行军演练。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['tʌfnz] [ðə; ði] [men] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪks] ['betər] ['soʊldʒərz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed]

“	It	toughens	the	men	up	and	makes	better	soldiers	out	of	them	,	”	he	said
“	它	增强	这	男人	向上	和	制作	更好的	士兵	出去	的	他们	,	”	他	说

,

,
,

他说：“这能磨练士兵的意志，让他们成为更优秀的士兵。”

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['soʊldʒərz] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] .

and	most	of	the	little	soldiers	seemed	to	like	the	experience	.
和	最多	的	这	小的	士兵	似乎	到	喜欢	这	经验	.

大多数小士兵似乎都很喜欢这种体验。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['taɪni] ['peɪpər] [wʌz; wəz] ['peɪstɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt]

One	morning	a	tiny	paper	was	pasted	on	the	bulletin	board	and	this	is	what
一	早晨	一个	微小的	纸	曾是	粘贴	在	这	公告	木板	和	这	是	什么

[ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

it	said	,
它	说	,

一天早上，公告栏上贴着一张小纸条，上面写着：

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] :

just	as	it	was	written	by	the	General	:
只是	作为	它	曾是	书面	经过	这	一般的	:

正如将军所写的那样：

['speʃ(ə)l] ['noʊtɪs]
SPECIAL **NOTICE**
特别的 注意

特别通知

['θɜːrzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ['evri]
Thursday **morning** **at** **eight** **o'clock** **every**
周四 早晨 在 八 点钟 每一个

每周四上午八点

[ɪn'roʊld] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [wɪl] [miːt] [æt; ət][ðə; ði]
enrolled **member** **of** **the** **army** **will** **meet** **at** **the**
已注册 成员 的 这 军队 将要 见面 在 这

已登记的陆军成员将在以下地点集合：

['ɑːrməri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['præktɪs] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [wʊdz]
armory **for** **a** **practice** **march** **to** **the** **big** **woods**
军械库 为了 一个 实践 行进 到 这 大的 树林

为前往大森林的行军演练准备的军械库

[ænd; ənd] [bæk] .
and **back** **.**
和 后退 .

然后返回。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
The **General** **,**
这 一般的 ,

将军

[kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
Commander **in** **chief** **of** **the**
指挥官 在 首席 的 这

总司令

['tiːni] ['wiːni] ['ɑːrmi] .
Teenie **Weenie** **army** **.**
少女 小香肠 军队 .

小小兵军。

“ [ɑː] , ['krɪkɪti] ! ” [grauld] [ðə; ði] [dʌns] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]['noʊtɪs] .
“ **Ah** **,** **crickety** **!** **”** **growled** **the** **Dunce** **,** **when** **he** **had** **read** **the** **notice** **.**
“ 啊 , 板球 ! ” 咆哮 这 笨蛋 , 什么时候 他 有 读 这 注意 .

“啊，板球！”笨蛋读完告示后咕哝道。

“ [its] [tuː] [koʊld][tuː; tə][goʊ] ['mɑːrtʃɪn] - [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] . ”
“ **It's** **too** **cold** **to** **go** **marchin** **'** **around** **in** **the** **snow** **.** **”**
“ 它是 也 寒冷的 到 去 马尔金 - 大约 在 这 雪 . ”

“天气太冷了，不适合在雪地里行军。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ]['eni] , ” [sed] ['pædi] ['pɪn] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] .
“ **It** **won't** **hurt** **you** **any** **,** **”** **said** **Paddy** **Pinn** **,** **who** **was** **standing** **near** **.**
“ 它 惯于 伤害 你 任何 , ” 说 稻田 别针 , WHO 曾是 常设 靠近 .

“这不会伤害你，”站在附近的帕迪·平恩说道。

“ [its] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [its] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
“ **It's** **good** **for** **you** **—** **that's** **what** **it** **is** **—** **it's** **good** **for** **you** **.** **”**
“ 它是 好的 为了 你 — 那就是 什么 它 是 — 它是 好的 为了 你 . ”

“这对你有好处——就是这样——这对你有好处。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [dʌns] ,
“ **It** **may** **be** **good** **for** **me** **all** **right** **,** **”** **answered** **the** **Dunce** **,**
“ 它 可能 是 好的 为了 我 全部 正确的 , ” 回答 这 笨蛋 ,

“这或许对我有好处，”笨蛋回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪn] - [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]
“ but 但 | it 它 | would 会 | be 是 | much 很多 | better 更好的 | for 为了 | me 我 | to 到 | be 是 | sittin ' 坐着 | - | in 在 | front 正面 | of 的 | the 这 | fire 火
[ɪn] ['weðər] [laɪk] [ðɪs] .
in 在 | weather 天气 | like 喜欢 | this 这 | . .

“但在这种天气里，我更愿意坐在火炉前。”

” [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːrməri] ['prɑːmptli] [æt; ət] [eɪt]
” On 在 | Thursday 周四 | morning 早晨 | the 这 | little 小的 | men 男人 | gathered 聚集 | at 在 | the 这 | armory 军械库 | promptly 及时 | at 在 | eight 八
[ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [slɪpt] ['ɪntuː][ðer; ðər]['juːnɪfɔːrmz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stept]
o'clock 点钟 | and 和 | when 什么时候 | they 他们 | had 有 | slipped 滑倒了 | into 进入 | their 他们的 | uniforms 制服 | the 这 | General 一般的 | stepped 步
['ɑːntə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['plætfɔːrm] ,
onto 到 | a 一个 | little 小的 | platform 平台 | , ,

“星期四早上八点整，小兵们准时聚集在军械库，穿好制服后，将军走上一个小平台。”

[æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
at 在 | one 一 | side 边 | of 的 | the 这 | room 房间 | , , | and 和 | made 制成 | a 一个 | speech 演讲 | . .

他在房间的一侧发表了讲话。

“ [men] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] ,
“ Men 男人 | , , | ” ” | he 他 | began 开始 | , ,

“男人们，”他开口说道，

“ [waɪl] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] ['drɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrməri] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] ,
“ while 尽管 | we 我们 | get 得到 | a 一个 | great 伟大的 | deal 交易 | of 的 | good 好的 | drilling 钻孔 | in 在 | the 这 | armory 军械库 | once 一次 | a 一个 | week 星期 | , ,

“虽然我们每周都能在军械库进行大量的良好训练，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .
it 它 | is 是 | quite 相当 | necessary 必要的 | for 为了 | us 我们 | to 到 | get 得到 | out 出去 | of 的 | doors 门 | occasionally 偶尔 | . .

我们偶尔外出活动是很有必要的。

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['maːtʃiz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] ,
We 我们 | need 需要 | the 这 | long 长的 | marches 游行 | to 到 | keep 保持 | the 这 | army 军队 | in 在 | good 好的 | shape 形状 | , ,

我们需要长途行军来保持军队的良好状态。

[fɔːr; fər][wiː; wi]['nevər] [noʊ] [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ə; eɪ][hɑːrd][tæsk]
for 为了 | we 我们 | never 绝不 | know 知道 | just 只是 | when 什么时候 | it 它 | may 可能 | be 是 | necessary 必要的 | to 到 | tackle 处理 | a 一个 | hard 难的 | task 任务
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [waɪz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
and 和 | it 它 | is 是 | very 非常 | wise 明智的 | to 到 | be 是 | prepared 准备 | . .

因为我们永远无法预知何时会需要应对艰巨的任务，所以做好准备是非常明智的。

” [ðə; ði]['soʊldʒərz] [fɔːrmd] [ɪn] [laɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]
” The 这 | soldiers 士兵 | formed 形成 | in 在 | line 线 | in 在 | front 正面 | of 的 | the 这 | school 学校 | house 房子 | and 和 | when 什么时候 | the 这
[kə'mænd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi] [swʌŋ] [ɔːf] ,
command 命令 | was 曾是 | given 给定 | the 这 | little 小的 | army 军队 | swung 摇摆 | off 离开 | , ,

“士兵们在学校校舍前列队，一声令下，这支小军队便迅速出发了。”

[led] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [hu:] [lʊkt] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [kə'mændər] , ['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [greɪ]

led	by	the	General	,	who	looked	every	inch	a	commander	,	sitting	astride	a	big	gray
引领	经过	这	一般的	,	WHO	看起来	每一个	英寸	一个	指挥官	,	坐着	跨骑	一个	大的	灰色的

[maʊs] .

mouse	.
老鼠	.

由将军带领，将军看起来十足像个指挥官，骑在一只大灰老鼠身上。

[æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɑ:rmi] ['trʌdʒd] [ə'lɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] [θroʊn] ['ɪntu:]

As	the	little	army	trudged	along	through	the	snow	they	were	suddenly	thrown	into
作为	这	小的	军队	艰难跋涉	沿着	通过	这	雪	他们	是	突然	抛掷	进入

[ə; eɪ] ['pænɪk] [baɪ] [ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['ræbɪt] ,

a	panic	by	the	unexpected	appearance	of	a	huge	rabbit	,
一个	恐慌	经过	这	意外	外貌	的	一个	巨大的	兔子	,

这支小军队在雪地里艰难跋涉时，突然一只巨大的兔子出现，吓得他们惊慌失措。

[hu:] [pɑ:pt] ['ɪntu:] [vju:] ['oʊvər] [ə; eɪ] [snoʊ] [bæŋk] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [ðer; ðər] [pæθ] .

who	popped	into	view	over	a	snow	bank	directly	in	their	path	.
WHO	爆裂	进入	看法	超过	一个	雪	银行	直接地	在	他们的	小路	.

他们突然从挡在他们面前的雪堆后面冒了出来。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɑ:rmi] [wɜ:r; wər] ['fraɪt(ə)nd]

The	appearance	of	the	rabbit	was	so	sudden	the	little	army	were	frightened
这	外貌	的	这	兔子	曾是	所以	突然	这	小的	军队	是	害怕

[hæf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts] ,

half	out	of	their	wits	,
一半	出去	的	他们的	智慧	,

兔子出现得太突然了，小军队吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ræn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv]

and	most	of	the	soldiers	turned	and	ran	,	in	spite	of	the	commands	of
和	最多	的	这	士兵	转向	和	跑	,	在	尽管如此	的	这	命令	的

[ðə; ði] [oʊld] ['soʊldʒər] .

the	Old	Soldier	.
这	老的	士兵	.

尽管老兵下令，大多数士兵还是转身逃跑了。

[ðə; ði] [maʊs] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [roʊd] , [riəd] [ʌp] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fi:t] ,

The	mouse	,	on	which	the	General	rode	,	reared	up	on	his	hind	feet	,
这	老鼠	,	在	哪个	这	一般的	骑	,	饲养	向上	在	他的	后	脚	,

将军骑着的那只老鼠，后腿直立起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] ['tʌmbld] [ɔ:f] ['ɪntu:] [ðə; ði] [snoʊ] .

and	the	General	was	tumbled	off	into	the	snow	.
和	这	一般的	曾是	翻滚	离开	进入	这	雪	.

将军被撞倒在雪地里。

“ [wel] !

“	Well	!
“	出色地	!

“出色地!

[wel] !

Well	!
出色地	!

出色地!

[ðɪs] [ɪz] ['ræðər] [ʌn'ju:ʒuəl] !

This	is	rather	unusual	!
这	是	相当	异常	!

这真是太不寻常了!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**cried**	**the**	**rabbit**	**.**
"	哭	这	兔子	.

“兔子叫道。”

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [aɪ] ['evər] [sɔː] ['enibɑːdi] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ;

“	**This**	**is**	**the**	**first**	**time**	**I**	**ever**	**saw**	**anybody**	**run**	**away**	**from**	**me**	**;**
"	这	是	这	第一的	时间	我	曾经	锯	任何人	跑步	离开	从	我	;

“这是我第一次看到有人从我身边逃跑；

[aɪm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [rʌnz] .

I'm	**usually**	**the**	**one**	**that**	**runs**	**.**
我是	通常	这	一	那	跑步	.

通常都是我负责跑。

" [ðə; ði] ['ræbəts] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] ['plez(ə)nt] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd]

"	**The**	**rabbits**	**voice**	**was**	**so**	**pleasant**	**the**	**Teenie**	**Weenies**	**felt**	**quite**	**sure**	**he**	**would**
"	这	兔子	嗓音	曾是	所以	令人愉快的	这	少女	小香肠	毛毡	相当	当然	他	会

[nɑːt] [hɑːrm] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪg] ['feloʊ] ,

not	**harm**	**them**	**and**	**soon**	**they**	**were**	**gathered**	**all**	**about**	**the**	**big**	**fellow**	**,**
不是	伤害	他们	和	很快	他们	是	聚集	全部	关于	这	大的	同伴	,

“兔子的声音非常悦耳，小不点们都确信他不会伤害他们，很快他们都聚集在这个大家伙周围。”

['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːft] [fɜːr] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] ['meni] ['kwestʃənz] .

feeling	**his**	**soft**	**fur**	**and**	**asking**	**many**	**questions**	**.**
感觉	他的	柔软的	毛皮	和	问	许多	问题	.

摸着他柔软的皮毛，问了很多问题。

“ [greɪt] [griːf] ！ " [ɪk'sploʊdɪd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , ['pɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːf]

“	**Great**	**grief**	**!**	**"**	**exploded**	**the**	**General**	**,**	**picking**	**himself**	**up**	**and**	**brushing**	**the**	**snow**	**off**
"	伟大的	悲伤	！	"	爆炸了	这	一般的	,	挑选	他自己	向上	和	刷牙	这	雪	离开

[hɪz; ɪz] [koʊt] .

his	**coat**	**.**
他的	外套	.

“真是太悲痛了！”将军惊叫道，他站起身来，拍掉外套上的雪。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [weɪ] [tuː; tə] [kʌm] ['baʊnsɪŋ] ['ɑːntə] [æn; ən] ['ɑːrmi] .

“	**That's**	**a**	**fine**	**way**	**to**	**come**	**bouncing**	**onto**	**an**	**army**	**.**
"	那就是	一个	美好的	方式	到	来	弹跳	到	一个	军队	.

“这真是个强攻军队的好方法。”

[juː; jʊ] [keɪm] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [soʊ] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑːrt] . "

You	**came**	**on**	**us**	**so**	**quietly**	**and**	**suddenly**	**you**	**gave**	**us**	**a**	**great**	**start**	**.**	**"**
你	来了	在	我们	所以	悄悄	和	突然	你	给予	我们	一个	伟大的	开始	.	"

你们悄无声息地到来，突然之间就给了我们一个好的开端。

“ [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ə'lɔːŋ] ['kwaɪətli] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

“	**I**	**have**	**to**	**go**	**along**	**quietly**	**,**	**"**	**said**	**the**	**rabbit**	**.**
"	我	有	到	去	沿着	悄悄	,	"	说	这	兔子	.

“我得安静地跟着他走，”兔子说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [sniːk] [ə'raʊnd] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] ['hʌntərz] [ænd; ənd] [dɔːgz] ,

“	**I**	**have**	**to**	**sneak**	**around**	**,**	**for**	**there**	**are**	**so**	**many**	**hunters**	**and**	**dogs**	**,**
"	我	有	到	潜行	大约	,	为了	那里	是	所以	许多	猎人	和	狗	,

“我得偷偷摸摸地走，因为猎人和猎犬太多了。”

[huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [pʊr] ['ræbəts] .

who	**are**	**always**	**on**	**the**	**lookout**	**for**	**us**	**poor**	**rabbits**	**.**
WHO	是	总是	在	这	瞭望台	为了	我们	贫穷的	兔子	.

他们时刻警惕着我们这些可怜的兔子。

[ðɪs] [sprɪŋ] [aɪ][hæd; həd] ['θɜːrti] - [θriː] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɝz] [ænd; ənd] [naʊ] — [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]

This	spring	I	had	thirty	-	three	sons	and	daughters	and	now	—	now	I	am
这	春天	我	有	三十	-	三	儿子们	和	女儿们	和	现在	—	现在	我	是

[ə; eɪ] ['wɪdoʊər] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['tʃɪldrən] .

a	widower	with	only	seventeen	children	.
一个	鳏夫	和	仅有的	十七	孩子们	.

今年春天我还有三十三个儿女，而现在——现在我成了鳏夫，只剩下十七个孩子。

['oʊnli][læst] [naɪt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][ɪn][oʊld][dɑːk] .

Only	last	night	I	had	to	call	in	old	Doc	.
仅有的	最后的	夜晚	我	有	到	称呼	在	老的	医生	.

就在昨晚，我不得不打电话给老医生。

['wʊdtʃʌk] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ]['oʊldɪst] ['bɔɪz] [skɪn] . ”

Woodchuck	to	take	some	shot	out	of	my	oldest	boy's	skin	.	”
土拨鼠	到	拿	一些	射击	出去	的	我的	最老	男孩们	皮肤	.	”

土拨鼠会帮我大儿子吸出一些血迹。

“ [ɑː] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['poʊət] ,

“	Ah	,	Mr	.	Rabbit	,	”	cried	the	Poet	,
“	啊	,	先生	.	兔子	,	”	哭	这	诗人	,

“啊，兔子先生，”诗人喊道。

“ [jʊr; jər][sæd] ['stɔːri] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][æn; ən][aɪ'diːə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [vɜːrs] .

“	your	sad	story	has	given	me	an	idea	for	a	verse	.
“	你的	伤心	故事	有	给定	我	一个	主意	为了	一个	诗	.

“你的悲伤故事给了我创作一首诗的灵感。”

[waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [frendz] [hɪr] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['skrɪblɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

While	you	were	talking	to	my	friends	here	I	have	been	scribbling	and	with
尽管	你	是	说	到	我的	朋友们	这里	我	有	到过	涂鸦	和	和

[jʊr; jər][kaɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [aɪl] [rɪ'saɪt] [wʌt] [aɪv] ['rɪt(ə)n] . ”

your	kind	permission	I'll	recite	what	I've	written	.	”
你的	种类	允许	患病的	背诵	什么	我已经	书面	.	”

在你和我朋友们聊天的时候，我一直在写东西，如果你允许的话，我将朗读我写的内容。

“ [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː] [lɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

“	I	would	be	delighted	to	hear	it	if	it	isn't	too	long	,	”	said	the	rabbit	.
“	我	会	是	高兴极了	到	听到	它	如果	它	不是	也	长的	,	”	说	这	兔子	.

“如果不太长的话，我很乐意听听，”兔子说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] ; [kɑːnt] [steɪ] ['veri] [lɔːŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

“	You	see	,	I've	got	to	always	be	on	the	jump	;	can't	stay	very	long	in	one	place	.
“	你	看	,	我已经	得到	到	总是	是	在	这	跳	;	不能	停留	非常	长的	在	一	地方	.

”

”

”

“你看，我必须时刻保持警惕，不能在一个地方待太久。”

“ [ðɪs] [vɜːrs] [ɪz] ['veri] [ʃɔːrt] , ” [sed] [ðə; ði]['poʊət] .

“	This	verse	is	very	short	,	”	said	the	Poet	.
“	这	诗	是	非常	短的	,	”	说	这	诗人	.

“这首诗很短，”诗人说。

“ [ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ɪts] [neɪm] .

“	In	fact	,	it	is	no	longer	than	its	name	.
“	在	事实	,	它	是	不	更长	比	它是	姓名	.

“事实上，它的长度并不比它的名字长。”

[its] [kɔːld] - [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] . - ”

It's	called	'	The	Tale	of	a	Rabbit	.	'	”
它是	称为	-	这	故事	的	一个	兔子	.	-	”

它的名字叫《兔子的故事》。

“ [ðə; ði] ['ræbɪts] [laɪf] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [straɪf] ,

“	The	rabbit's	life	is	full	of	strife	,
”	这	兔子的	生活	是	满的	的	冲突	,

兔子的生活充满了艰辛，

[hɪz; ɪz] [deɪz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [fjuː] ;

His	days	are	short	and	few	;
他的	天	是	短的	和	很少	;

他的生命短暂而短暂；

[fɔːr; fər] ['dɑːdʒɪŋ] [ʃɑːt] [bɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz] [lɑːt]

For	dodging	shot	becomes	his	lot
为了	躲避	射击	变成	他的	很多

躲避子弹成了他的宿命。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [stuː] . ”

From	the	cradle	to	the	stew	. ”
从	这	摇篮	到	这	炖	. ”

从摇篮到炖菜。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['truːθfl] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['poʊətri] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

“	A	very	truthful	and	beautiful	piece	of	poetry	, ”	said	the	rabbit	,
”	一个	非常	真实	和	美丽的	片	的	诗	, ”	说	这	兔子	,

“这是一首非常真挚优美的诗，”兔子说。

['brʌʃɪŋ] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɜːri] [tʃiːk] .

brushing	a	tear	from	his	furry	cheek	.
刷牙	一个	撕	从	他的	毛茸茸的	脸颊	.

他拂去毛茸茸脸颊上的一滴泪水。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [naʊ] ,

“	I	hope	you	will	excuse	me	now	,
”	我	希望	你	将要	原谅	我	现在	,

希望你们能就此告辞。

[fɔːr; fər] [aɪ] [mʌst; məst] ['hɜːri] [hoʊm] [ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði] [roʊl] [ænd; ənd] [siː] ['weðər] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv]

for	I	must	hurry	home	and	call	the	roll	and	see	whether	any	more	of
为了	我	必须	匆忙	家	和	称呼	这	卷	和	看	无论	任何	更多的	的

[maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .

my	children	are	missing	.
我的	孩子们	是	丢失的	.

因为我必须赶紧回家点名，看看是否还有孩子失踪。

” [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['soʊldʒərz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hɑːp] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː]

”	The	Teenie	Weenie	soldiers	watched	the	rabbit	hop	away	and	then	they	fell	into
”	这	少女	小香肠	士兵	观看	这	兔子	跳	离开	和	然后	他们	跌倒	进入

[laɪn] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz] .

line	and	continued	their	march	to	the	big	woods	.
线	和	持续	他们的	行进	到	这	大的	树林	.

“小小兵们看着兔子跳走，然后排成一列，继续向大森林进发。”

['pædi] ['pɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Paddy	Pinn	and	the	Cook	had	gone	ahead	of	the	army	with	food	for	the
稻田	别针	和	这	厨师	有	已消失	前方	的	这	军队	和	食物	为了	这

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

帕迪·平恩和厨师带着食物走在了军队前面，为士兵们送去食物。

[ðeɪ] [droʊv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['wægənz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pʊld] [baɪ] [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [maɪs] ,

They	drove	one	of	the	army	wagons	,	which	was	pulled	by	a	team	of	mice	,
他们	驾驶	一	的	这	军队	马车	,	哪个	曾是	拉	经过	一个	团队	的	小鼠	,

他们驾驶着一辆军用马车，这辆马车是由一群老鼠拉的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l]['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['θɪmbl] [fʊl] [ʌv; əv][hɑːt] [suːp]

and	when	the	hungry	little	soldiers	arrived	they	found	a	thimble	full	of	hot	soup
和	什么时候	这	饥饿的	小的	士兵	到达的	他们	成立	一个	顶针	满的	的	热的	汤

[ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

and	other	good	things	to	eat	.
和	其他	好的	事物	到	吃	.

当饥饿的小士兵们到达时，他们发现有一顶小杯子里装满了热汤和其他好吃的东西。

['æftər][ðə; ði][men][hæd; həd] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [set] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][trɪp] [hoʊm] ,

After	the	men	had	rested	for	a	time	they	set	out	on	the	trip	home	,
后	这	男人	有	休息	为了	一个	时间	他们	放	出去	在	这	旅行	家	,

男人们休息了一会儿后，便启程回家了。

[wer] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['seɪfli] , [ə; eɪ]['taɪərd][bʌt; bət] ['hæpi] [ænd; ənd]['roʊzi] , ['tʃiːkt] ['ɑːrmi] .

where	they	arrived	safely	,	a	tired	but	happy	and	rosy	,	cheeked	army	.
在哪里	他们	到达的	安全	,	一个	疲劳的	但	快乐的	和	红润	,	脸颊	军队	.

他们安全抵达目的地，这是一支疲惫但快乐、面色红润的军队。

['kɔːfɪŋ] ['sɪrəp]

COUGHING	SYRUP
咳嗽	糖浆

止咳糖浆

“ ['dʒen(ə)rəl] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ,

“	GENERAL	,	”	said	the	Doctor	,
“	一般的	,	”	说	这	医生	,

“将军，”医生说。

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːni] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [wer] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][sæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪərpleɪs]

walking	into	the	Teenie	Weenie	sitting	room	where	the	General	sat	before	the	fireplace
步行	进入	这	少女	小香肠	坐着	房间	在哪里	这	一般的	卫星	前	这	壁炉

,

,

,

走进小矮人客厅，将军正坐在壁炉前。

“ [aɪ] [niːd] [sʌm; səm] [help] . ”

“	I	need	some	help	.	”
“	我	需要	一些	帮助	.	”

我需要一些帮助。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [dɑːk] ?

“	What's	the	trouble	,	Doc	?
“	是什么	这	麻烦	,	医生	?

“医生，出什么事了？”

[hæz; həz][ðə; ði] [dʌns] [bɪn] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] ? ”

Has	the	Dunce	been	getting	into	trouble	again	?	”
有	这	笨蛋	到过	获得	进入	麻烦	再次	?	”

那个笨蛋又惹麻烦了吗?

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dɑːktər] ,

“	No	,	”	answered	the	Doctor	,
“	不	,	”	回答	这	医生	,

“不，”医生回答道。

“ [ðæt] [bʌmp] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wen] [hiː; hi] ['tʌmbld] [ɔːf][ðə; ði] [blɑːk] [haʊs] [ɔːt] [tuː; tə]

“	that	bump	he	got	the	other	day	when	he	tumbled	off	the	block	house	ought	to
“	那	撞	他	得到	这	其他	天	什么时候	他	翻滚	离开	这	堵塞	房子	应该	到

[kiːp] [hɪm; ɪm] ['stedi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

keep	him	steady	for	a	while	,
保持	他	稳定的	为了	一个	尽管	,

“他前几天从木屋上摔下来那一下，应该能让他好一阵子保持稳定。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [druː] [ʌp][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ,

"	and	the	Doctor	drew	up	a	chair	and	sat	down	,
"	和	这	医生	画	向上	一个	椅子	和	卫星	向下	,

于是医生拉过一把椅子坐了下来。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [θruː] ['sevrəl] [mætʃɪz] ['ɑːntə][ðə; ði]['faɪər] .

while	the	General	threw	several	matches	onto	the	fire	.
尽管	这	一般的	扔	一些	比赛	到	这	火	.

将军往火里扔了几根火柴。

" [wʌt] [aɪ]['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [ðɪs] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	What	I	wanted	to	tell	you	was	this	,	"	continued	the	Doctor	.
"	什么	我	通缉	到	告诉	你	曾是	这	,	"	持续	这	医生	.

"我想告诉你的是,"医生继续说道。

" ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [kɔːf] [ænd; ənd] — "

"	Several	of	the	children	have	a	bad	cough	and	—	"
"	一些	的	这	孩子们	有	一个	坏的	咳嗽	和	—	"

"几个孩子咳嗽得很厉害，而且——"

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] .

"	I	knew	it	,	I	knew	it	,	"	cried	the	Old	Soldier	.
"	我	知道	它	,	我	知道	它	,	"	哭	这	老的	士兵	.

"我就知道，我就知道！"老兵喊道。

" [aɪ] [nuː] [ðeid] [get][ðer; ðər] [fiːt] [wet] .

"	I	knew	they'd	get	their	feet	wet	.
"	我	知道	他们会	得到	他们的	脚	湿的	.

"我知道他们会试水的。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['jestərdeɪ] , ['slaɪdɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm][aɪs][ɪn][ə; eɪ] ['sɔːsər] ,

They	were	over	in	the	garden	yesterday	,	sliding	on	some	ice	in	a	saucer	,
他们	是	超过	在	这	花园	昨天	,	滑动	在	一些	冰	在	一个	碟子	,

昨天他们在花园里，坐着碟子在冰上滑来滑去。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪs][wʌz; wəz] ['dredfəli] [θɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] ,

and	I	told	them	that	ice	was	dreadfully	thin	and	it	would	break	,
和	我	讲述	他们	那	冰	曾是	极其糟糕	薄的	和	它	会	休息	,

我告诉他们冰层非常薄，很容易破裂。

[ænd; ənd] [ðeid] [slɪp][ɪn][ænd; ənd][get] [wet][ænd; ənd] [kætʃ] [ðer; ðər] [deθ] [ʌv; əv][koʊld] . "

and	they'd	slip	in	and	get	wet	and	catch	their	death	of	cold	.	"
和	他们会	滑	在	和	得到	湿的	和	抓住	他们的	死亡	的	寒冷的	.	"

然后他们会滑进去，弄湿衣服，最后冻死。

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , " [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] [fiːt] [wet] , [kɔːt] [bæd]['koʊldz] ,

"	You're	right	,	"	said	the	Doctor	,	"	they	got	their	feet	wet	,	caught	bad	colds	,
"	你是	正确的	,	"	说	这	医生	,	"	他们	得到	他们的	脚	湿的	,	捕捉	坏的	感冒	,

"你说得对,"医生说，"他们弄湿了脚，结果得了重感冒。"

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [kɔːf] ['sɪrəp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "

and	I	haven't	a	bit	of	cough	syrup	in	the	house	.	"
和	我	还没有	一个	少量	的	咳嗽	糖浆	在	这	房子	.	"

我家里连一点止咳糖浆都没有。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] , " [kraɪd][ðə; ði] [klaʊn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]

"	I	know	where	there's	some	,	"	cried	the	Clown	,	who	had	been	listening	to
"	我	知道	在哪里	有	一些	,	"	哭	这	小丑	,	WHO	有	到过	聆听	到

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

the	conversation	.
这	对话	.

"我知道哪里有,"一直偷听他们谈话的小丑喊道。

“ [ðə; ði] [dʌns] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pɪlz] [tuː; tə][juːz][æz; əz] ['boʊlɪŋ] [bɔːlz] ,

“	The	Dunce	and	I	were	looking	for	some	pills	to	use	as	bowling	balls	,
”	这	笨蛋	和	我	是	寻找	为了	一些	药片	到	使用	作为	保龄球	球	,

“我和那个笨蛋当时正在找一些药丸来当保龄球用。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [kɔːf] ['sɪrəp] [ɑːn][ðə; ði] ['bæθruːm] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ʌv; əv]

and	we	saw	a	big	bottle	of	cough	syrup	on	the	bathroom	window	sill	of
和	我们	锯	一个	大的	瓶子	的	咳嗽	糖浆	在	这	浴室	窗户	窗台	的

[ðæt] [haʊs] [nekst] [dɔːr] . ”

that	house	next	door	.	”
那	房子	下一个	门	.	”

我们看到隔壁房子浴室的窗台上放着一大瓶止咳糖浆。

“ [wiːl] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd][get][sʌm; səm][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dɑːk] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

“	We'll	go	over	and	get	some	for	you	,	Doc	,	”	said	the	General	.
”	出色地	去	超过	和	得到	一些	为了	你	,	医生	,	”	说	这	一般的	.

“我们会过去给你拿一些，医生，”将军说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][jʊ 'es] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['eksərsaɪz] .

“	It	will	do	us	good	to	have	the	exercise	.
”	它	将要	做	我们	好的	到	有	这	锻炼	.

“锻炼对我们有益。”

” [glæd][ʌv; əv][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə][get] [aʊt] ,

”	Glad	of	an	excuse	to	get	out	,
”	高兴的	的	一个	原谅	到	得到	出去	,

“很高兴能找到个借口出去走走。”

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ['æftər][ðə; ði] [kɔːf] ['sɪrəp] .

the	Teenie	Weenies	were	soon	on	their	way	after	the	cough	syrup	.
这	少女	小香肠	是	很快	在	他们的	方式	后	这	咳嗽	糖浆	.

小不点儿们很快就追着止咳糖浆出发了。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['sɪrəp] [stʊd] [wʌz; wəz] ['veri] [haɪ] ,

The	window	sill	on	which	the	bottle	of	syrup	stood	was	very	high	,
这	窗户	窗台	在	哪个	这	瓶子	的	糖浆	站立	曾是	非常	高的	,

放糖浆瓶的窗台很高。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [suːn] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

but	the	Clown	and	the	Cowboy	soon	climbed	to	the	top	.
但	这	小丑	和	这	牛仔	很快	攀登	到	这	顶部	.

但小丑和牛仔很快就登上了顶峰。

['laʊərɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [θred] [ðæt] [tuː] ['tiːni] ['wiːniz] [hæd; həd] ['kærid] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

Lowering	a	piece	of	thread	that	two	Teenie	Weenies	had	carried	between	them
降低	一个	片	的	线	那	二	少女	小香肠	有	携带	之间	他们

[fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [juːz] ,

for	just	such	use	,
为了	只是	这样的	使用	,

他们放下了一根线，那是两个小不点儿特意携带的，就是为了这种情况准备的。

[ðeɪ] [suːn] [pʊld] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

they	soon	pulled	the	rest	of	the	little	people	up	beside	them	.
他们	很快	拉	这	休息	的	这	小的	人们	向上	旁	他们	.

他们很快把剩下的小矮人也拉到了他们身边。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [tɜːrk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['sɪrəp] ,

“	Now	,	”	said	the	Turk	,	who	had	been	examining	the	bottle	of	syrup	,
”	现在	,	”	说	这	土耳其人	,	WHO	有	到过	检查	这	瓶子	的	糖浆	,

“现在，”那个一直在查看糖浆瓶的土耳其人说道。

“ [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [get] [hoʊld] [ænd; ənd] [tɪp] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] ,
“ four or five of you fellows get hold and tip the bottle ,
“ 四 或者 五 的 你 伙伴们 得到 抓住 和 提示 这 瓶子 ,

“你们四五个人拿起瓶子，把瓶子倾斜一下，

[ænd; ənd] [aɪl] [hoʊld] [ðə; ði] [spuːn] ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] ['θɔːtfəli] [left] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [juː; jʊ]
and I'll hold the spoon somebody has thoughtfully left beside it , while you
和 患病的 抓住 这 勺子 某人 有 深思熟虑 左边 旁 它 , 尽管 你
[pɔːr] [aʊt] [ə; eɪ] [doʊs] . ”
pour out a dose . ”
倒 出去 一个 剂量 . ”

我会拿着别人贴心地放在旁边的勺子，你来倒药。

“ ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , “ [wiː; wi] [dəunt] [niːd] [ə; eɪ] [hoʊl]
“ Goodness gracious , ” cried the Lady of Fashion , “ we don't need a whole
“ 善良 亲切 , ” 哭 这 女士 的 时尚 , “ 我们 不 需要 一个 所有的
['spuːnfʊl] ! ”
spoonful ! ”
一勺 ! ”

“我的天哪，”时尚女士喊道，“我们不需要一整勺！”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] , [wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] , ”
“ Well , it says on the bottle , one teaspoonful for children , ”
“ 出色地 , 它 说道 在 这 瓶子 , 一 一茶匙 为了 孩子们 , ”

“瓶子上写着，儿童每次服用一茶匙。”

- [sed] [ðə; ði] [tɜːrk] .
' said the Turk .
- 说 这 土耳其人 .

“土耳其人说道。”

“ [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] ,
“ So it does , so it does , ” cried the little lady ,
“ 所以 它 做 , 所以 它 做 , ” 哭 这 小的 女士 ,

“就是这样，就是这样，”小妇人喊道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [tɪp] [toʊz] [ænd; ənd] ['kerfəli] [riːd] [ðə; ði] ['leɪb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] .
as she stood on her tip toes and carefully read the label on the bottle .
作为 她 站立 在 她 提示 脚趾 和 小心 读 这 标签 在 这 瓶子 .

她踮起脚尖，仔细阅读瓶子上的标签。

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪm] [raɪt] , [dəunt] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [tɜːrk] .
“ You see I'm right , don't you ? ” asked the Turk .
“ 你 看 我是 正确的 , 不 你 ? ” 问 这 土耳其人 .

“你看，我是对的，对吧？”土耳其人问道。

“ [ðə; ði] ['dɑːktər] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [riːd] ['kerfəli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] ,
“ The Doctor told me to read carefully what it said on the bottle ,
“ 这 医生 讲述 我 到 读 小心 什么 它 说 在 这 瓶子 ,

医生告诉我仔细阅读瓶子上的说明，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] ['doʊsɪz] .
and to bring about three doses .
和 到 带来 关于 三 剂量 .

并准备三剂。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ɪz] [ə; eɪ] [doʊs] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] , [soʊ] [wiːl] [teɪk] [ə'baʊt] [θriː] ['spuːnˌfʊlz]
It says one teaspoonful is a dose for children , so we'll take about three spoonfuls
它 说道 一 一茶匙 是 一个 剂量 为了 孩子们 , 所以 出色地 拿 关于 三 一勺
. ”
. ”
. ”

说明书上说儿童的剂量是一茶匙，所以我们会吃大约三茶匙。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [siːm] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n]
“ But that does seem an awful lot of medicine , ” said the Lady of Fashion
“ 但 那 做 似乎 一个 可怕 很多 的 药品 , ” 说 这 女士 的 时尚
[ˈdaʊtfəli] .
doubtfully .
怀疑地 .

“但这看起来确实需要很多药，”时尚女士怀疑地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] , ” [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [tɜːrk] , “ [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
“ It makes no difference , ” announced the Turk , “ I'm going according to
“ 它 制作 不 不同之处 , ” 宣布 这 土耳其人 , “ 我是 去 根据 到
[dəˈrekʃ(ə)nz] .
directions .
方向 .

“这没什么区别，”土耳其人宣布道，“我照着指示走。”

” [ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːniz] [pɔːd] [aʊt] [θriː] [ˈspuːnˌfʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪrəp] , [wɪtʃ] [fɪld] [hæf] [æn; ən]
” The Teenie Weenies poured out three spoonfuls of the syrup , which filled half an
” 这 少女 小香肠 倾倒 出去 三 一勺 的 这 糖浆 , 哪个 已填 一半 一个
[ˈɪŋglɪʃ] [ˈwɔːlnʌt] [ʃel] .
English walnut shell .
英语 核桃 壳 .

“小不点儿们倒出了三勺糖浆，装满了半个英国核桃壳。”

“ [ˈmɜːrsi] [ɑːn] [juː ˈes] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] ,
“ Mercy on us , ” cried the Doctor ,
“ 怜悯 在 我们 , ” 哭 这 医生 ,

“可怜我们吧！”医生喊道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːniz] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [loʊd] [ʌv; əv] [ˈsɪrəp] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk]
when he saw the Teenie Weenies carrying the heavy load of syrup up the walk
什么时候 他 锯 这 少女 小香肠 携带 这 重的 加载 的 糖浆 向上 这 走
[tuː; tə] [ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] ,
to the shoe house ,
到 这 鞋 房子 ,

当他看到小矮人们扛着沉重的糖浆沿着小路走向鞋厂时，

“ [juː; jʊ] [dəunt] [beɪð] [ɪn] [kɔːf] [ˈsɪrəp] . ”
“ you don't bathe in cough syrup . ”
“ 你 不 洗澡 在 咳嗽 糖浆 . ”

“你不会用止咳糖浆洗澡吧？”

“ [wel] , ” [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [tɜːrk] , “ [aɪ] [went] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [dəˈrekʃ(ə)nz] . ”
“ Well , ” muttered the Turk , “ I went according to directions . ”
“ 出色地 , ” 低声说道 这 土耳其人 , “ 我 去 根据 到 方向 . ”

“好吧，”土耳其人咕哝道，“我是按指示做的。”

“ [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] [bɪg] [ˈtʃɪldrən] , ” [læft] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] ,
“ The directions are all right for big children , ” laughed the Doctor ,
“ 这 方向 是 全部 正确的 为了 大的 孩子们 , ” 笑了 这 医生 ,

“这些说明对大孩子来说才是正确的，”医生笑着说。

“ [bʌt; bət] [ˈaʊərz] [ɑːr; ər] [ˈtiːni] [ˈwiːni] [ˈtʃɪldrən] . ”
“ but ours are Teenie Weenie children . ”
“ 但 我们的 是 少女 小香肠 孩子们 . ”

“但我们的孩子都是小不点儿。”

“ [oʊ] , [maɪ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [tɜːrk] .
“ Oh , my , ” exclaimed the Turk .
“ 哦 , 我的 , ” 惊呼 这 土耳其人 .

“哦，我的天哪！”土耳其人惊呼道。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] ！ ”
“ I never thought of that ! ”
“ 我 绝不 想法 的 那 ！ ”

“我从来没想过这一点！”

“ [wel] [wi:; wi] [kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] ,
“ Well we can put it away and keep it , ” said the Doctor ,
“ 出色地 我们 能 放 它 离开 和 保持 它 , ” 说 这 医生 ,

“我们可以把它收起来保存，”医生说。

“ [fɔ:r; fər] [its] ['laɪkli] [wi:l] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪz] ['oʊvər] .
“ for it's likely we'll need it again before the winter is over .
“ 为了 它是 可能 出色地 需要 它 再次 前 这 冬天 是 超过 .

“因为在冬天结束之前，我们很可能还会需要它。”

” [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [tʊk] [aʊt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪrəp] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [i:tʃ] ['sevrəl] ['doʊsɪz]
” The Doctor took out enough of the syrup to give the children each several doses
” 这 医生 采取 出去 足够的 的 这 糖浆 到 给 这 孩子们 每个 一些 剂量
[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔ:lnʌt] .
and the rest was put in the half of a large English walnut .
和 这 休息 曾是 放 在 这 一半 的 一个 大的 英语 核桃 .

“医生取出足够的糖浆，给孩子们每人服用几剂，剩下的糖浆则装在半个大英国核桃里。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] ['kærid] [tu:; tə] [ðə; ði] ['selər] , ['kʌvərd] ['taɪtli] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] ['fju:tʃər]
It was then carried to the cellar , covered tightly and put away for future
它 曾是 然后 携带 到 这 地窖 , 涵盖 紧紧 和 放 离开 为了 未来
[ju:z] .
use .
使用 .

然后将其运到地窖，盖紧，存放起来以备将来使用。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [dʌns] [hæd; həd] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ti:ni]
Of course the Dunce had to get into trouble while the rest of the Teenie
的 课程 这 笨蛋 有 到 得到 进入 麻烦 尽管 这 休息 的 这 少女
['wi:niz] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['sɪrəp] .
Weenies were getting the syrup .
小香肠 是 获得 这 糖浆 .

当然，当其他小矮人都在享用糖浆的时候，那个笨蛋偏偏要惹麻烦。

[hi:; hi] [klaɪmd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tælkəm] ['paʊdər] [bɑ:ks] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]
He climbed to the top of a talcum powder box , which stood on the window
他 攀登 到 这 顶部 的 一个 滑石粉 粉末 盒子 , 哪个 站立 在 这 窗户
[sɪl] ,
sill ,
窗台 ,

他爬到放在窗台上的爽身粉盒顶上。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ʌp] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] ['feloʊ] [slɪpt] [ænd; ənd]
and when he tried to pull the Chinaman up the foolish fellow slipped and
和 什么时候 他 尝试 到 拉 这 中国人 向上 这 愚蠢 同伴 滑倒了 和
['tʌmbld] [ɔ:f] .
tumbled off .
翻滚 离开 .

当他试图把那个中国人拉上来时，那个愚蠢的家伙滑倒了，摔了下去。

[hi:; hi] ['nɪrli] [fel] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [zɪp] ,
He nearly fell on top of Zip ,
他 几乎 跌倒 在 顶部 的 拉链 ,

他差点摔倒在Zip身上。

[bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .

but	that	little	chap	managed	to	get	safely	out	of	the	way	.
但	那	小的	小伙子	管理	到	得到	安全	出去	的	这	方式	.

但那个小家伙设法安全地躲开了。

[ðə; ði] [dʌns] [wʌz; wəz] ['bædli] ['ʃeɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [nɑːkt] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tiːni] ['wiːni] [tiːθ] .

The	Dunce	was	badly	shaken	up	by	the	fall	and	he	almost	knocked	out	one	of	his	teenie	weenie	teeth	.
这	笨蛋	曾是	糟糕	摇晃	向上	经过	这	落下	和	他	几乎	敲门	出去	一	的	他的	少女	小香肠	牙齿	.

笨蛋摔了一跤，吓得不轻，差点把一颗小牙都摔掉了。

“ [ðæts] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪl] ['evər] [traɪ] ['klaɪmɪŋ] ['ɑːntə] [ə; eɪ] ['tælkəm] ['paʊdər] [bɑːks] ,

“	That's	the	last	time	I'll	ever	try	climbing	onto	a	talcum	powder	box	,
”	那就是	这	最后的	时间	患病的	曾经	尝试	攀登	到	一个	滑石粉	粉末	盒子	,

“这是我最后一次尝试爬上爽身粉盒了。”

” [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [tuːθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bʌmpt] .

”	he	said	as	he	felt	the	tooth	which	had	been	bumped	.
”	他	说	作为	他	毛毡	这	齿	哪个	有	到过	撞	.

“他一边说着，一边摸了摸被撞到的牙齿。”

“ [ðeə(r)] [soʊ] ['ɔːf(ə)l] ['slɪpəri] .

“	They're	so	awful	slippery	.
”	它们是	所以	可怕	滑	.

“它们滑得真厉害。”

” [ðə; ði] [klaʊn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]

”	THE	CLOWN	HAS	A	NARROW	ESCAPE
”	这	小丑	有	一个	狭窄的	逃脱

小丑的逃脱之路十分狭窄

“ [wel] , [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['weðər] , ” [ə'naʊnst] ['grænpɑː] ,

“	WELL	,	we're	goin	'	to	have	a	change	in	the	weather	,	”	announced	Grandpa	,
”	出色地	,	是	去	-	到	有	一个	改变	在	这	天气	,	”	宣布	爷爷	,

“嗯，天气要变了，”爷爷宣布道。

[æz; əz] [hiː; hi] [piəd] [aʊt] [ðə; ði] ['taɪni] ['sɪtɪŋ] [ruːm] ['wɪndoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .

as	he	peered	out	the	tiny	sitting	room	window	at	the	sky	.
作为	他	窥视	出去	这	微小的	坐着	房间	窗户	在	这	天空	.

他透过客厅的小窗户向天空凝望。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [tɜːrk] , [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['tʃekərz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kʊk] .

“	What	makes	you	think	so	?	”	asked	the	Turk	,	who	was	playing	checkers	with	the	Cook	.
”	什么	制作	你	思考	所以	?	”	问	这	土耳其人	,	WHO	曾是	玩耍	跳棋	和	这	厨师	.

“你为什么这么想？”正在和厨师下跳棋的土耳其人问道。

“ [ðæt] [toʊ] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz] ['hɜːrtɪŋ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ,

“	That	toe	of	mine	is	hurting	,	”	answered	the	old	man	,
”	那	脚趾	的	矿	是	受伤	,	”	回答	这	老的	男人	,

“我的脚趾头疼，”老人回答说。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðeəz; ðəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

“	and	that's	a	sure	sign	there's	going	to	be	a	change	,
”	和	那就是	一个	当然	符号	有	去	到	是	一个	改变	,

“这无疑是变革即将发生的迹象。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['prɑːfəsi] ['grænpɑː] ['ʃʌfəld] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][bed] .

"	and	with	this	prophecy	Grandpa	shuffled	upstairs	to	bed	.
"	和	和	这	预言	爷爷	洗牌	楼上	到	床	.

说完这番预言，爷爷便拖着脚步上楼睡觉去了。

['grænpɑː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [koʊld][ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,

Grandpa	was	quite	right	about	the	change	in	the	weather	,	for	it	grew	cold	in	the	night	,
爷爷	曾是	相当	正确的	关于	这	改变	在	这	天气	,	为了	它	生长	寒冷的	在	这	夜晚	,

爷爷对天气变化的判断完全正确，因为夜里确实冷了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

and	the	Lady	of	Fashion	,
和	这	女士	的	时尚	,

还有时尚女王，

[huː] [hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə] [gɪv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] [kɔːf] ['sɪrəp] ,

who	had	to	get	up	about	midnight	to	give	several	of	the	children	their	cough	syrup	,
WHO	有	到	得到	向上	关于	午夜	到	给	一些	的	这	孩子们	他们的	咳嗽	糖浆	,

他不得不半夜起来给几个孩子服用止咳糖浆，

['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .

noticed	that	the	snow	was	falling	.
注意到	那	这	雪	曾是	坠落	.

我注意到正在下雪。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][sɔːft] [waɪt] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ['ʃɪvəd] [æz; əz] [ðeɪ] [slɪpt] [ɑːn][ðer; ðər]['taɪni] [kloʊðz] .

In	the	morning	the	ground	was	covered	with	almost	an	inch	of	soft	white	snow	and	the	little	people	shivered	as	they	slipped	on	their	tiny	clothes	.
在	这	早晨	这	地面	曾是	涵盖	和	几乎	一个	英寸	的	柔软的	白色的	雪	和	这	小的	人们	瑟瑟发抖	作为	他们	滑倒了	在	他们的	微小的	衣服	.

清晨，地面上覆盖着近一英寸厚的柔软白雪，小人们瑟瑟发抖地穿上他们的小衣服。

['æftər] ['brekfəst] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

After	breakfast	,	several	of	the	Teenie	Weenies	went	out	to	play	in	the	snow	,
后	早餐	,	一些	的	这	少女	小香肠	去	出去	到	玩	在	这	雪	,

早餐后，几个小不点儿出去玩雪了。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kən'tentɪd] [tuː; tə][sɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːrm]['faɪər] .

but	most	of	the	little	people	were	contented	to	sit	before	the	warm	fire	.
但	最多	的	这	小的	人们	是	满足	到	坐	前	这	温暖的	火	.

但大多数小矮人都满足于坐在温暖的火堆前。

“ [ðɪs] [snoʊ] [stɔːrm] [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn] ['fɔːrti] - [naɪn] , ” [sed] ['grænpɑː] ,

“	This	snow	storm	reminds	me	of	an	experience	of	mine	in	forty	-	nine	,	”	said	Grandpa	,
“	这	雪	风暴	提醒	我	的	一个	经验	的	矿	在	四十	-	九	,	”	说	爷爷	,

“这场暴风雪让我想起了我1949年的一次经历，”爷爷说。

[huː] [pʊld] [hɪz; ɪz] [tʃer] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [skɔːrtʃt] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz] .

who	pulled	his	chair	so	near	the	fire	he	almost	scorched	his	shins	.
WHO	拉	他的	椅子	所以	靠近	这	火	他	几乎	烧焦的	他的	小腿	.

他把椅子拉得离火太近，差点烫伤了小腿。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌtɪn] - [ʌp] [æn; ən][oʊld]['ruːlər][fɔːr; fər]['faɪər] [wʊd] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [wen] — ”

“	I	was	cuttin	'	up	an	old	ruler	for	fire	wood	one	afternoon	,	when	—	”
”	我	曾是	切丁	-	向上	一个	老的	统治者	为了	火	木头	一	下午	,	什么时候	—	”

“一天下午，我正在锯一根旧尺子当柴烧，这时——”

“ [help] !

“	HELP	!
”	帮助	!

“帮助!

[help] ! ” [skriːmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

HELP	!	”	screamed	a	voice	from	the	outside	.
帮助	!	”	尖叫	一个	嗓音	从	这	外部	.

“救命！”外面传来一声尖叫。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	What's	that	?	”	cried	the	General	,	jumping	to	his	feet	.
”	是什么	那	?	”	哭	这	一般的	,	跳	到	他的	脚	.

“那是什么？”将军惊叫一声，跳了起来。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [bɜːrst]['oʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['tiːni] ['wiːni] [bɔɪ] [spræŋ]

Suddenly	the	front	door	burst	open	,	and	a	frightened	Teenie	Weenie	boy	sprang
突然	这	正面	门	爆裂	打开	,	和	一个	害怕	少女	小香肠	男生	弹簧

['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

into	the	room	.
进入	这	房间	.

突然，前门猛地打开，一个受惊的小不点男孩跳进了房间。

“ [kwɪk] — [help] , ” [pæntid] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] .

“	Quick	—	help	,	”	panted	the	small	boy	.
”	快的	—	帮助	,	”	喘息	这	小的	男生	.

“快——救命！”小男孩气喘吁吁地说。

“ [ðə; ði] [klaʊn] [hæz; həz]['broʊkən] [θruː] [ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd][hiː; hi] — [hiː; hi] [kɑːnt] [get]

“	The	Clown	has	broken	through	the	ice	,	and	—	and	he	—	he	can't	get
”	这	小丑	有	破碎的	通过	这	冰	,	和	—	和	他	—	他	不能	得到

[aʊt] !

out	!
出去	!

“小丑已经破冰而出，而且——他——他出不来了！”

[kwɪk] — [help] ! ”

Quick	—	help	!	”
快的	—	帮助	!	”

快——救命！”

“ [lænd] [seiks] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , “ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [klaʊn] ! ”

“	Land	sakes	,	”	cried	the	General	,	“	where's	the	Clown	!	”
”	土地	清酒	,	”	哭	这	一般的	,	“	在哪里?	这	小丑	!	”

“我的天哪！”将军喊道，“小丑在哪儿！”

“ ['hiːz] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːrd] , [ɪn][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv]['wɑː] - ['wɔːtər] , ” [gɑːspt] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] .

“	He's	over	in	the	chicken	yard	,	in	a	pan	of	wa	-	water	,	”	gasped	the	small	boy	.
”	他是	超过	在	这	鸡	院子	,	在	一个	平底锅	的	哇	-	水	,	”	倒吸一口气	这	小的	男生	.

“他在鸡舍那边，在一个装满水的平底锅里，”小男孩喘着气说。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːrd] .

With	all	speed	the	Teenie	Weenies	made	their	way	to	the	chicken	yard	.
和	全部	速度	这	少女	小香肠	制成	他们的	方式	到	这	鸡	院子	.

小不点儿们飞快地朝鸡舍跑去。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][pæn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [klaʊn] ['feɪntli] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər][help]

As	they	hurried	up	to	the	pan	they	could	hear	the	Clown	faintly	crying	for	help
作为	他们	慌忙	向上	到	这	平底锅	他们	可以	听到	这	小丑	淡淡的	哭泣	为了	帮助

.

:

.

他们赶紧跑到平底锅旁，隐约听到小丑在呼救。

[ðə; ði] [tɜːrk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] ['buːstɪd] [ðə; ði]['seɪlər] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][pæn] ,

The	Turk	and	the	Cook	boosted	the	Sailor	up	to	the	top	of	the	pan	,
这	土耳其人	和	这	厨师	增强	这	水手	向上	到	这	顶部	的	这	平底锅	,

土耳其人和厨师把水手抬到了平底锅的顶端。

[wer] [hiː; hi] [kɔːt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm'self] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] .

where	he	caught	on	,	and	pulled	himself	over	the	edge	.
在哪里	他	捕捉	在	,	和	拉	他自己	超过	这	边缘	.

他突然意识到这一点，然后把自己拉到了悬崖边。

[ðə; ði] [pʊr] [klaʊnz] [hed] [wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

The	poor	Clown's	head	was	only	just	out	of	the	water	,
这	贫穷的	小丑的	头	曾是	仅有的	只是	出去	的	这	水	,

可怜的小丑的头才刚露出水面。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .

and	he	was	holding	fast	to	the	edge	of	the	ice	.
和	他	曾是	保持	快速地	到	这	边缘	的	这	冰	.

他紧紧抓住冰面边缘。

“ [θroʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [bɔːrd] [ɔːr][ə; eɪ] [mætʃ] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [strɔːŋ] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['seɪlər][tuː; tə]

“	Throw	me	a	board	or	a	match	,	or	something	strong	,	”	shouted	the	Sailor	to
“	扔	我	一个	木板	或者	一个	匹配	,	或者	某物	强的	,	”	喊叫	这	水手	到

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	others	,
这	其他的	,

“扔块木板、一根火柴或者其他结实的东西给我！”水手朝其他人喊道。

['weɪtɪŋ] [bɪ'loʊ] .

waiting	below	.
等待	以下	.

下方有人等候。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [bɔːrd] .

At	once	the	little	people	began	to	dig	about	in	the	snow	for	the	desired	board	.
在	一次	这	小的	人们	开始	到	挖	关于	在	这	雪	为了	这	想要的	木板	.

小人们立刻开始在雪地里寻找他们想要的木板。

“ [oʊ] [dɪr] , ” [kraɪd][ðə; ði] [dʌns] , “ [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔː] !

“	Oh	dear	,	”	cried	the	Dunce	,	“	if	we	only	had	a	straw	!
“	哦	亲爱的	,	”	哭	这	笨蛋	,	“	如果	我们	仅有的	有	一个	稻草	!

“哦，天哪，”笨蛋喊道，“如果我们有一根吸管就好了！”

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [mæn]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][æt; ət][ə; eɪ] [strɔː] ! ”

I've	always	heard	that	a	drowning	man	catches	at	a	straw	!	”
我已经	总是	听到	那	一个	溺水	男人	捕获物	在	一个	稻草	!	”

我一直听说溺水者会抓住一根稻草！

“ [hɪr] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] .

“	Here	,	”	shouted	the	Old	Soldier	.
“	这里	,	”	喊叫	这	老的	士兵	.

“到这儿！”老兵喊道。

“ [hɪəz] [ə; eɪ][bɜːrnt] [mætʃ] , [bʌt; bət] [its] ['froʊz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] !
“ Here's a burnt match , but it's frozen to the ground !
“ 这里是 一个 烧焦的 匹配 , 但 它是 冷冻 到 这 地面 !

“这是一根烧焦的火柴，但它冻在地上了！”

” [ðə; ði] [tɜːrk] [græbd] [ðə; ði] [mætʃ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [hiːv] [hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [friː]
” The Turk grabbed the match and with a mighty heave he pulled it free
” 这 土耳其人 抓住 这 匹配 和 和 一个 强大的 举 他 拉 它 自由的
[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['seɪlər] .
and threw it up to the waiting Sailor .
和 扔 它 向上 到 这 等待 水手 .

“土耳其人一把抓住火柴，猛地一拽，把它拔出来扔给了等候在那里的水手。

[ðə; ði] ['seɪlər] ['kerfəli] [pʊʃt] [ðə; ði] [mætʃ] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hoʊl] ,
The Sailor carefully pushed the match out across the hole ,
这 水手 小心 推动 这 匹配 出去 穿过 这 洞 ,

水手小心翼翼地将火柴推过洞口，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] [help] [hiː; hi] [suːn] [pʊld] [ðə; ði][hæf]['froʊz(ə)n] [klaʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .
and with its help he soon pulled the half frozen Clown from the water .
和 和 它是 帮助 他 很快 拉 这 一半 冷冻 小丑 从 这 水 .

借助它的力量，他很快将半冻僵的小丑从水中拉了出来。

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['kærid] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃuː] [haʊs] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]
The poor fellow was carried quickly to the shoe house , where he was given
这 贫穷的 同伴 曾是 携带 迅速地 到 这 鞋 房子 , 在哪里 他 曾是 给定
[ə; eɪ][hɑːt] [bæθ] ,
a hot bath ,
一个 热的 洗澡 ,

可怜的家伙被迅速抬到鞋厂，在那里洗了个热水澡。

[ræpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] ['kʌmfərtər] [ænd; ənd][set] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] .
wrapped up in a warm comforter and set before the fireplace .
包装 向上 在 一个 温暖的 棉被 和 放 前 这 壁炉 .

裹在温暖的被子里，坐在壁炉前。

[ðə; ði] [kʊk] [meɪd] ['koʊkoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [klaʊn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['stiːmɪŋ] [hɑːt] .
The Cook made cocoa for the Clown and brought it to him steaming hot .
这 厨师 制成 可可 为了 这 小丑 和 带来 它 到 他 蒸煮 热的 .

厨师为小丑煮了热气腾腾的可可，端给了他。

“ [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - - [ef] - [ef] - [ef] - ['fɪʃˌhʊks] , ” ['stʌtəd] [ðə; ði] [dʌns] , [æz; əz][hiː; hi]
“ J - J - J - Jimminie f - f - f - fishhooks , ” stuttered the Dunce , as he
“ J - J - J - - f - f - f - 鱼钩 , ” 结巴 这 笨蛋 , 作为 他
[wɑːtʃt] [ðə; ði] [klaʊn] [sɪp][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['koʊkoʊ] ,
watched the Clown sip the delicious cocoa ,
观看 这 小丑 啜饮 这 可口的 可可 ,

“JJJ-吉米尼 fff-鱼钩,”笨蛋结结巴巴地说，一边看着小丑啜饮着美味的可可。

“ [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][pæn]
“ I - I - I - I wish I'd have fallen into the pan
“ 我 - 我 - 我 - 我 希望 ID 有 倒下 进入 这 平底锅

“我真希望我掉进锅里。”

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [gʊd] ['koʊkoʊ] . ”
so I could get some of that good cocoa . ”
所以 我 可以 得到 一些 的 那 好的 可可 . ”

这样我就可以买到一些优质可可了。

“ [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ][pæn][tuː; tə][get][sʌm; səm] ,
“ You don't need to fall into a pan to get some ,
“ 你 不 需要 到 落下 进入 一个 平底锅 到 得到 一些 ,

“你不需要掉进锅里才能得到一些，

" [læft] [ðə; ði][kaɪnd] ['hɑrtɪd] ['lɪt(ə)l] [kʊk] , " [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ,
" laughed the kind hearted little Cook , " I'll bring you some ,
" 笑了 这 种类 心地 小的 厨师 , " 患病的 带来 你 一些 ,

"善良的小厨子笑着说，'我去给你带一些来。'"

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [dʌns] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [kʌp] .
" and in a few seconds he handed the Dunce a steaming cup .
" 和 在 一个 很少 秒 他 递交 这 笨蛋 一个 蒸煮 杯子 .

几秒钟后，他递给笨蛋一杯热气腾腾的饮料。

" ['krɪkɪti] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [gʊd] , " [kraɪd] [ðə; ði] [dʌns] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
" Crickety , but this is good , " cried the Dunce , as he sat down beside the
" 板球 , 但 这 是 好的 , " 哭 这 笨蛋 , 作为 他 卫星 向下 旁 这
[klaʊn] .
Clown .
小丑 .

"真是太棒了！"笨蛋喊道，然后坐在了小丑旁边。

" [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - - , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [fel] ['ɪntuː] [ðæt] [pæn] . "
" J - J - J - Jimminie , I'm glad you fell into that pan . "
" J - J - J - - , 我是 高兴的 你 跌倒 进入 那 平底锅 . "

"JJJ-Jimminie，我很高兴你掉进那个平底锅里了。"

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [klaʊn] , [æz; əz][hiː; hi] [dreɪnd] [hɪz; ɪz] [kʌp] .
" So am I , " answered the Clown , as he drained his cup .
" 所以 是 我 , " 回答 这 小丑 , 作为 他 排水 他的 杯子 .

"我也是，"小丑一边回答，一边喝干了杯子里的酒。

" [naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðɪs] ['hæpənd] ,
" Now I want you to tell me how this happened ,
" 现在 我 想 你 到 告诉 我 如何 这 发生 ,

现在我想让你告诉我这是怎么发生的，

" [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wen] [ðə; ði] [klaʊn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['koʊkoʊ] .
" said the General when the Clown had finished his cocoa .
" 说 这 一般的 什么时候 这 小丑 有 完成的 他的 可可 .

"小丑喝完可可后，将军说道。"

" [waɪ] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər] ['skeɪtɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊn] ,
" Why , a couple of us were skating , " said the Clown ,
" 为什么 , 一个 夫妻 的 我们 是 溜冰 , " 说 这 小丑 ,

"哎呀，我们几个当时在滑冰呢，"小丑说道。

" [ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði][aɪs] [krækt] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ] [fel] [ɪn] ! "
" and all at once the ice cracked , and — and I fell in ! "
" 和 全部 在 一次 这 冰 裂纹 , 和 — 和 我 跌倒 在 ! "

"突然间，冰层裂开了，然后——我就掉进去了！"

" [naʊ] [ðen] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [mɔːr] ['skeɪtɪŋ] [ɪn][pænz] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
" Now then , I don't want to hear of any more skating in pans , " said the General
" 现在 然后 , 我 不 想 到 听到 的 任何 更多的 溜冰 在 平底锅 , " 说 这 一般的
,
,
,

"好了，我不想再听到任何关于在平底锅里滑冰的事情了，"将军说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] - [maʊðd] ['tiːni] ['wiːniz] , ['stændɪŋ] [ə'baʊt] .
shaking his finger at the open - mouthed Teenie Weenies , standing about .
摇晃 他的 手指 在 这 打开 - 嘴巴 少女 小香肠 , 常设 关于 .

他朝周围张着嘴的"小不点儿们"摇了摇手指。

“ [jes] , [sɜːr] , ” ['sevrəl] ['miːkli] ['ænsər] .
“ **Yes , sir , ” several meekly answered .**
“ 是的 , 先生 , ” 一些 温顺地 回答 .

“是的，先生，”几个人怯懦地回答道。

“ [ðæt] [ɪz] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , “ [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃæloʊ] [paɪ][pænz] ,
“ **That is , ” continued the General , “ unless they are shallow pie pans ,**
“ 那 是 , ” 持续 这 一般的 , “ 除非 他们 是 浅的 馅饼 平底锅 ,

“也就是说，”将军继续说道，“除非它们是浅馅饼盘，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [weɪd] .
out of which you could wade .
出去 的 哪个 你 可以 涉水 .

你可以涉水而过。

[rɪ'membər] ! ”
Remember ! ”
记住 ! ”

记住！ ”

“ [wiː; wi] [wɪl] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
“ We will , ” promised the little people .
“ 我们 将要 , ” 承诺 这 小的 人们 .

“我们会的，”小人们承诺道。

[ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]
A SQUIRREL TO THE RESCUE
一个 松鼠 到 这 救援

松鼠前来救援

[ðə; ði] ['weðər] [kən'tɪnjuːd] [koʊld][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [ɪn'dʒɔɪd]
THE weather continued cold for several days and the Teenie Weenies enjoyed
这 天气 持续 寒冷的 为了 一些 天 和 这 少女 小香肠 享受
['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [wiːk] [ʌv; əv] ['skeɪtɪŋ] .
almost a solid week of skating .
几乎 一个 坚硬的 星期 的 溜冰 .

天气持续寒冷数日，小小滑冰者们享受了将近一周的滑冰时光。

[æn; ən][oʊld] ['drɪpɪŋ] [pæn] ,
An old dripping pan ,
一个 老的 滴落 平底锅 ,

一个旧的滴油盘，

[wɪtʃ] [stʊd] ['ʌndər] [ə; eɪ]['wɔːtər] [spaʊt] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [nɪr] [baɪ] ,
which stood under a water spout at the corner of a big house near by ,
哪个 站立 在下面 一个 水 喷口 在 这 角落 的 一个 大的 房子 靠近 经过 ,

它位于附近一栋大房子角落的水龙头下方，

[meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][traɪ] [aʊt] [ðer; ðər]['taɪni] [skeɪts] .
made a wonderful place to try out their tiny skates .
制成 一个 精彩的 地方 到 尝试 出去 他们的 微小的 冰鞋 .

这里是试穿迷你溜冰鞋的绝佳场所。

[ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['fʊli] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,
The ice was fully an inch thick ,
这 冰 曾是 完全 一个 英寸 厚的 ,

冰层足足有一英寸厚。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n]['sɑːlɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [tuː; tə] [skeɪt] .
and as it was frozen solid it made a safe place to skate .
和 作为 它 曾是 冷冻 坚硬的 它 制成 一个 安全的 地方 到 滑冰 .

由于地面完全冻住了，所以成了一个安全的滑冰场所。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn][taɪm][ɑ:n][ðə; ði][smu:ð][aɪs],

The	little	people	had	a	fine	time	on	the	smooth	ice	,
这	小的	人们	有	一个	美好的	时间	在	这	光滑的	冰	,

小人们在光滑的冰面上玩得很开心。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wi:k][ə; eɪ][θɔ:][set][ɪn][ænd; ənd][ðeɪ][wɜ:r; wər][fɔ:rst][tu:; tə]

but	at	the	end	of	the	week	a	thaw	set	in	and	they	were	forced	to
但	在	这	结尾	的	这	星期	一个	解冻	放	在	和	他们	是	强制	到

[wɔ:k][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['eksərsaɪz].

walk	for	their	exercise	.
走	为了	他们的	锻炼	.

但到了周末，气温开始回升，他们不得不步行锻炼。

“[aɪ'd][əd'vaɪz][ju:; jʊ]['pi:p(ə)l][tu:; tə][ɔ:l][goʊ][aʊt][ænd; ənd][teɪk][ə; eɪ][lɔ:ŋ][wɔ:k],

“	I'd	advise	you	people	to	all	go	out	and	take	a	long	walk	,
“	ID	建议	你	人们	到	全部	去	出去	和	拿	一个	长的	走	,

“我建议大家出去散散步，

[fɔ:r; fər][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dændi]['dɪnər][ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][gʊd]

for	I'm	going	to	have	a	dandy	dinner	and	I	want	you	to	have	good
为了	我是	去	到	有	一个	花花公子	晚餐	和	我	想	你	到	有	好的

['æpitaits][soʊ][ju:l][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:],

appetites	so	you'll	enjoy	it	,
食欲	所以	你会	享受	它	,

因为我要准备一顿丰盛的晚餐，我希望你们胃口好，这样才能吃得开心。

”[sed][ðə; ði][kʊk]['sʌndeɪ]['mɔ:rnɪŋ][æz; əz][hi:; hi][stʊd]['taɪɪŋ][ɑ:n][hɪz; ɪz]['eɪprən][ɪn][ðə; ði]['ti:ni]

”	said	the	Cook	Sunday	morning	as	he	stood	tying	on	his	apron	in	the	Teenie
”	说	这	厨师	星期日	早晨	作为	他	站立	捆绑	在	他的	围裙	在	这	少女

['wi:ni]['daɪnɪŋ][ru:m][dɔ:r].

Weenie	dining	room	door	.
小香肠	用餐	房间	门	.

“星期天早上，厨师站在小餐馆门口系围裙说道。”

“[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] - [ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] - [ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] - [wʌt][ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] - [tu:; tə] - [tu:; tə][hæv; həv]

“	Wh	-	Wh	-	Wh	-	What	are	you	going	to	-	to	-	to	have
“	什么	-	什么	-	什么	-	什么	是	你	去	到	-	到	-	到	有

[fɔ:r; fər]['dɪnər]?”[æskt][ðə; ði][dʌns].

for	dinner	?	”	asked	the	Dunce	.
为了	晚餐	?	”	问	这	笨蛋	.

“你……你……你晚饭要吃什么？”笨蛋问道。

“[ə; eɪ][beɪkt][pru:n]?”

“	A	baked	prune	?	”
“	一个	烘焙	修剪	?	”

“烤西梅干？”

“[wel],[hɪəz][ðə; ði]['menju:],”[grɪnd][ðə; ði][kʊk].

“	Well	,	here's	the	menu	,	”	grinned	the	Cook	.
“	出色地	,	这里是	这	菜单	,	”	咧嘴一笑	这	厨师	.

“好了，这是菜单，”厨师咧嘴一笑。

“[pə'teɪtoʊ][su:p],[plæŋkt]['mɪnoʊ],[mæʃt]['pi:z][ænd; ənd][greɪp]['sæləd].

“	Potato	soup	,	planked	minnow	,	mashed	peas	and	grape	salad	.
“	土豆	汤	,	木板	桃花鱼	,	捣碎	豌豆	和	葡萄	沙拉	.

“土豆汤、烤小鱼、豌豆泥和葡萄沙拉。”

[fɔːr; fər] [dɪˈzɜːrt] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [deɪt] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːpt] [nʌts] [ænd; ənd] [wɪpt] [kriːm] .

For	**dessert**	**we'll**	**have**	**a**	**date**	**stuffed**	**with**	**chopped**	**nuts**	**and**	**whipped**	**cream**	**.**
为了	甜点	出色地	有	一个	日期	填充	和	切碎	坚果	和	鞭打	奶油	.

〃
〃
〃

甜点是填满碎坚果和鲜奶油的椰枣。

“ [oʊ] , [gʊd] , [gʊd] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʌns] ,

“	**Oh**	**,**	**good**	**,**	**good**	**!**	**”**	**shouted**	**the**	**Dunce**	**,**
〃	哦	,	好的	,	好的	！	〃	喊叫	这	笨蛋	,

“哦，太好了，太好了！”笨蛋喊道。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

catching	**the**	**Lady**	**of**	**Fashion**	**around**	**the**	**waist**	**and**	**dancing**	**about**	**the**	**room**	**.**
捕捉	这	女士	的	时尚	大约	这	腰部	和	跳舞	关于	这	房间	.

搂住时尚女士的腰，在房间里翩翩起舞。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈtiːni] [ˈwiːniz] [ˈbʌndəld] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ðer; ðər][wɔːrm] [mʌf] ,

In	**a**	**few**	**minutes**	**the**	**Teenie**	**Weenies**	**bundled**	**themselves**	**into**	**their**	**warm**	**muffs**	**,**
在	一个	很少	分钟	这	少女	小香肠	捆绑式	他们自己	进入	他们的	温暖的	耳罩	,

几分钟后，小不点儿们都钻进了温暖的手套里。

[ˈswetərz] [ænd; ənd] [ˈmɪtnz] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] .

sweaters	**and**	**mittens**	**and**	**started**	**out**	**on**	**a**	**long**	**walk**	**.**
毛衣	和	连指手套	和	开始	出去	在	一个	长的	走	.

穿上毛衣和手套，开始了漫长的步行。

“ [lets] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kriːk] [ɪz][ˈfroʊz(ə)n][ˈoʊvər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .

“	**Let's**	**go**	**down**	**and**	**see**	**if**	**the**	**creek**	**is**	**frozen**	**over**	**,**	**”**	**said**	**the**	**General**	**.**
〃	我们来吧	去	向下	和	看	如果	这	溪	是	冷冻	超过	,	〃	说	这	一般的	.

“我们下去看看小溪是不是结冰了，”将军说。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [daʊn] [ðæt] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

“	**I**	**haven't**	**been**	**down**	**that**	**way**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**
〃	我	还没有	到过	向下	那	方式	为了	一个	长的	时间	,

“我很久没去过那边了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [wɔːk] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] .

and	**it**	**will**	**make**	**a**	**nice**	**walk**	**for**	**us**	**.**
和	它	将要	制作	一个	好的	走	为了	我们	.

这将是我们一次不错的散步之旅。

〃 [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

〃	**There**	**was**	**quite**	**a**	**lot**	**of**	**snow**	**on**	**the**	**ground**	**,**
〃	那里	曾是	相当	一个	很多	的	雪	在	这	地面	,

“地上积雪很厚，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈsɑːlɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː]

but	**as**	**it**	**was**	**rather**	**solid**	**the**	**little**	**people**	**were**	**able**	**to**	**walk**	**on**	**it**
但	作为	它	曾是	相当	坚硬的	这	小的	人们	是	有能力的	到	走	在	它

[wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] ,

without	**much**	**trouble**	**,**
没有	很多	麻烦	,

但由于它相当坚固，小矮人们可以毫不费力地在上面行走。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

and	**in**	**a**	**short**	**time**	**they**	**stood**	**on**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**creek**	**.**
和	在	一个	短的	时间	他们	站立	在	这	银行	的	这	溪	.

不一会儿，他们就站在了小溪岸边。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] [keɪks] [ʌv; əv][aɪs][æz; əz]

For	some	time	the	Teenie	Weenies	stood	watching	the	huge	cakes	of	ice	as
为了	一些	时间	这	少女	小香肠	站立	观看	这	巨大的	蛋糕	的	冰	作为

[ðeɪ] ['floʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

they	floated	down	the	stream	.
他们	漂浮	向下	这	溪流	.

小不点儿们站在那里，看着巨大的冰块顺着溪流漂下去，过了好一会儿。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [vjuː] ,

In	order	to	get	a	better	view	,
在	命令	到	得到	一个	更好的	看法	,

为了获得更好的视野，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [stept] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ]

the	Lady	of	Fashion	and	the	Doctor	stepped	out	on	a	piece	of	ice	which
这	女士	的	时尚	和	这	医生	步	出去	在	一个	片	的	冰	哪个

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['broʊkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] ,

had	not	been	broken	away	from	the	bank	,
有	不是	到过	破碎的	离开	从	这	银行	,

时尚女士和医生踏上了一块尚未从河岸上凿开的冰面。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

and	,	to	the	horror	of	the	little	people	,
和	,	到	这	恐怖	的	这	小的	人们	,

令小矮人们感到恐惧的是，

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][aɪs][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [snæpt] [ɔːf][ænd; ənd] ['floʊtɪd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrdʒɪŋ]

the	piece	of	ice	on	which	they	stood	snapped	off	and	floated	out	into	the	surging
这	片	的	冰	在	哪个	他们	站立	啪啪	离开	和	漂浮	出去	进入	这	滔滔

[striːm] .

stream	.
溪流	.

他们脚下的那块冰断裂，漂入了湍急的溪流中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [swɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [keɪks] [ʌv; əv][aɪs] ,

It	was	impossible	to	swim	among	the	sharp	cakes	of	ice	,
它	曾是	不可能的	到	游泳	之中	这	锋利的	蛋糕	的	冰	,

在那些锋利的冰块间游泳是不可能的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['tiːni] ['wiːni] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [graʊnd] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

as	a	Teenie	Weenie	would	have	been	ground	to	pieces	,
作为	一个	少女	小香肠	会	有	到过	地面	到	件	,

像个小不点儿似的，早就被碾成碎片了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪks] [ʌv; əv][aɪs][wɜːr; wər][æz; əz][bɪg][æz; əz]['soʊdə] ['krækərz] .

for	some	of	the	cakes	of	ice	were	as	big	as	soda	crackers	.
为了	一些	的	这	蛋糕	的	冰	是	作为	大的	作为	苏打	饼干	.

有些冰块像苏打饼干一样大。

“ [oʊ] , - ['krikits] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [dʌns] .

“	Oh	,	jimminie	crickets	!	”	cried	the	frightened	Dunce	.
“	哦	,	-	蟋蟀	!	”	哭	这	害怕	笨蛋	.

“哦，我的天哪！”受惊的笨蛋喊道。

“ [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [wɪl] [biː; bi] [draʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wəʊnt]

“	The	Lady	of	Fashion	and	the	Doctor	will	be	drowned	and	then	they	won't
“	这	女士	的	时尚	和	这	医生	将要	是	溺水	和	然后	他们	惯于

[get] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] [goʊ] - [goʊ] - [gʊd] ['dɪnər] [ðə; ði] [kʊk] [ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

get	any	of	that	go	-	go	-	good	dinner	the	Cook	is	getting	ready	for	us	,
得到	任何	的	那	去	-	去	-	好的	晚餐	这	厨师	是	获得	准备好	为了	我们	,

“时尚女士和医生会被淹死，那样他们就吃不到厨师为我们准备的美味晚餐了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [dʌns] [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .

"	and	the	poor	Dunce	burst	into	tears	.
"	和	这	贫穷的	笨蛋	爆裂	进入	眼泪	.

“可怜的笨蛋突然嚎啕大哭起来。”

“ [hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dɑːk] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

“	Hold	on	a	minute	,	Doc	!	”	shouted	a	voice	,
"	抓住	在	一个	分钟	,	医生	!	"	喊叫	一个	嗓音	,

“等一下，医生！”一个声音喊道。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['tiːni] ['wiːniz] [ə; eɪ]['skwɜːrəl][ræn][ʌp]

and	to	the	astonishment	of	the	frightened	Teenie	Weenies	a	squirrel	ran	up
和	到	这	惊讶	的	这	害怕	少女	小香肠	一个	松鼠	跑	向上

[ə; eɪ] [bʊʃ] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [striːm] .

a	bush	which	hung	over	the	stream	.
一个	衬套	哪个	悬挂	超过	这	溪流	.

令受惊的小家伙们惊讶的是，一只松鼠爬上了垂在溪流上方的一丛灌木。

['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] ,

Hanging	by	his	front	feet	,
绞刑	经过	他的	正面	脚	,

他前脚悬空着，

[ðə; ði]['skwɜːrəl] [swʌŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [striːm] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl][wʌz; wəz]

the	squirrel	swung	his	body	down	over	the	stream	so	that	his	bushy	tail	was
这	松鼠	摇摆	他的	身体	向下	超过	这	溪流	所以	那	他的	茂密的	尾巴	曾是

['oʊnli][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,

only	an	inch	or	two	from	the	water	,
仅有的	一个	英寸	或者	二	从	这	水	,

松鼠将身体甩到溪流上方，蓬松的尾巴离水面只有一两英寸。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] ['floʊtɪd] [baɪ][hiː; hi] [jeld] [tuː; tə]

and	as	the	Lady	of	Fashion	and	the	Doctor	floated	by	he	yelled	to
和	作为	这	女士	的	时尚	和	这	医生	漂浮	经过	他	大喊	到

[ðə; ði]['dɑːktər][tuː; tə] [kætʃ] [ɑːn] .

the	Doctor	to	catch	on	.
这	医生	到	抓住	在	.

当时尚女士和博士飘过时，他大声喊博士赶紧跟上。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] ,

Catching	the	Lady	of	Fashion	about	the	waist	,
捕捉	这	女士	的	时尚	关于	这	腰部	,

抓住时尚女士的腰部，

[ðə; ði]['dɑːktər] [græbd] [ðə; ði][teɪl][ænd; ənd][ðə; ði]['skwɜːrəl] ['kwɪkli] [pʊld] [ðə; ði] [tuː] ['tiːni] ['wiːniz]

the	Doctor	grabbed	the	tail	and	the	squirrel	quickly	pulled	the	two	Teenie	Weenies
这	医生	抓住	这	尾巴	和	这	松鼠	迅速地	拉	这	二	少女	小香肠

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] ,

up	to	the	bush	,
向上	到	这	衬套	,

医生抓住了松鼠的尾巴，松鼠迅速把两个小家伙拉到了灌木丛边。

[daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['seɪfli] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

down	which	they	safely	crawled	to	the	bank	.
向下	哪个	他们	安全	爬行	到	这	银行	.

他们顺着河岸安全地爬到了河岸上。

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [ðæt] [deɪ] ,

The	Teenie	Weenies	were	not	the	only	ones	who	enjoyed	a	good	dinner	that	day	,
这	少女	小香肠	是	不是	这	仅有的	一个	WHO	享受	一个	好的	晚餐	那	天	,

那天享用美味晚餐的并不只有“小小香肠队”的成员。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['skwɜːrəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['hɪkəri] [nʌts]

for	the	little	people	presented	the	squirrel	and	his	wife	with	four	hickory	nuts
为了	这	小的	人们	呈现	这	松鼠	和	他的	妻子	和	四	山胡桃木	坚果

, [faɪv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌts] ,

,	five	English	walnuts	,
,	五	英语	核桃	,

小矮人们送给松鼠和它的妻子四个山核桃、五个英国核桃，

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] ['ɑːməndz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n]

and	a	half	dozen	almonds	for	his	bravery	in	rescuing	the	Lady	of	Fashion
和	一个	一半	打	杏仁	为了	他的	勇敢	在	救援	这	女士	的	时尚

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] .

and	the	Doctor	.
和	这	医生	.

并奖励他半打杏仁，以表彰他勇敢地救出了时尚女士和医生。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt]

A	CHRISTMAS	PRESENT
一个	圣诞节	展示

圣诞礼物

[ɑːn] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [dʌns] [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə][dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv][bed] .

ON	CHRISTMAS	morning	the	Dunce	was	first	to	jump	out	of	bed	.
在	圣诞节	早晨	这	笨蛋	曾是	第一的	到	跳	出去	的	床	.

圣诞节早上，那个笨蛋第一个跳下床。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tiːni] ['wiːni] [kloʊðz] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [glæns] [aʊt]

While	he	was	getting	into	his	teenie	weenie	clothes	he	happened	to	glance	out
尽管	他	曾是	获得	进入	他的	少女	小香肠	衣服	他	发生	到	瞥一眼	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['wɪndoʊ] .

of	the	tiny	window	.
的	这	微小的	窗户	.

他正穿他那件小得不能再小的衣服时，无意间瞥了一眼小窗户外。

“ [dʒiː] - [dʒiː] - [dʒiː] - [dʒiː] - [greɪt] [siː] - [siː] - [siː] - [kæt][ef] - [ef] - [ef] - [fɪʃ] !

“	G	-	G	-	G	-	G	-	Great	c	-	c	-	c	-	cat	f	-	f	-	f	-	fish	!
“	G	-	G	-	G	-	G	-	伟大的	c	-	c	-	c	-	猫	f	-	f	-	f	-	鱼	!

“GGGG-伟大的 ccc-猫 fff-鱼!

” [hiː; hi] [jeld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['nɪrli] [pɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

”	he	yelled	,	and	his	eyes	nearly	popped	out	of	his	head	,
”	他	大喊	,	和	他的	眼睛	几乎	爆裂	出去	的	他的	头	,

他大叫一声，眼珠子几乎要从眼眶里蹦出来了。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [wɔːk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [stʊd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][bɑːks] .

for	on	the	walk	before	the	school	house	stood	a	huge	box	.
为了	在	这	走	前	这	学校	房子	站立	一个	巨大的	盒子	.

因为在学校前的路上，矗立着一个巨大的箱子。

“ [get] [ʌp] , [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - ['dʒeri] , ” [kraɪd][ðə; ði] [dʌns] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][bed] [kloʊðz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

“	Get	up	,	J	-	J	-	Jerry	,	”	cried	the	Dunce	,	pulling	the	bed	clothes	from	the
“	得到	向上	,	J	-	J	-	杰瑞	,	”	哭	这	笨蛋	,	拉	这	床	衣服	从	这

['sliːpɪŋ] [klaʊn] .

sleeping	Clown	.
睡眠	小丑	.

“起来，JJ-Jerry！”笨蛋喊道，一把扯开睡着的小丑身上的被子。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][siː] - [siː] - [siː] - ['krɪsməs] [piː] - [piː] - [piː] - ['prez(ə)nt][aʊt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd][ænd; ənd]

| | | |

[sʌm; səm][kaɪnd]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd][sent][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ə; eɪ][paʊnd][bɑːks][ʌv; əv]['kændi][ænd; ənd]

Some	kind	person	had	sent	the	little	people	a	pound	box	of	candy	and
一些	种类	人	有	发送	这	小的	人们	一个	磅	盒子	的	糖果	和

[ðeɪ][wɜːr; wər][tuː][ɪk'saɪtɪd][tuː; tə][iːt][ðer; ðər]['brekfəst] ,

they	were	too	excited	to	eat	their	breakfast	,
他们	是	也	兴奋的	到	吃	他们的	早餐	,

有好心人送给小矮人们一磅重的糖果，他们兴奋得吃不下早餐了。

[soʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][toʊld][ðem; ðəm][ðeɪ][kʊd; kəd]['oʊpən][ðə; ði][bɑːks][æt; ət][wʌns] .

so	the	General	told	them	they	could	open	the	box	at	once	.
所以	这	一般的	讲述	他们	他们	可以	打开	这	盒子	在	一次	.

于是将军告诉他们可以立刻打开盒子。

[ˌaɪ 'tiː][tʊk][ə; eɪ][greɪt][diːl][ʌv; əv]['leɪbər][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][tuː; tə][kʌt][ə'weɪ][ðə; ði]['peɪpər]

It	took	a	great	deal	of	labor	for	the	little	folks	to	cut	away	the	paper
它	采取	一个	伟大的	交易	的	劳动	为了	这	小的	各位	到	切	离开	这	纸

[ænd; ənd][rɪ'muːv][ðə; ði][bɑːks]['kʌvər] .

and	remove	the	box	cover	.
和	消除	这	盒子	覆盖	.

小家伙们费了好大劲才把纸裁开，把盒子盖取下来。

" [oʊ] - ! " [hauld][ðə; ði][dʌns][wen][ðə; ði]['kʌvər][hæd; həd][bɪn][rɪ'muːvd] ,

"	Oh	WHILLIKER	!	"	howled	the	Dunce	when	the	cover	had	been	removed	,
"	哦	-	!	"	嚎叫	这	笨蛋	什么时候	这	覆盖	有	到过	已移除	,

“哦，我的天哪！”当盖子被揭开时，笨蛋嚎叫道。

" [its][fʊl][ʌv; əv]['tʃɔkəlits][ænd; ənd][bɔːn]['bɑːns] , [ænd; ənd][greɪt][kæts] - [aɪz] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][stɪk]

"	it's	full	of	chocolates	and	bon	bons	,	and	great	cats	'	eyes	,	there's	a	stick
"	它是	满的	的	巧克力	和	邦	邦斯	,	和	伟大的	猫	-	眼睛	,	有	一个	戳

[ʌv; əv]['pepərmɪnt]['kændi] . "

of	peppermint	candy	.	"
的	薄荷	糖果	.	"

“里面装满了巧克力、糖果和漂亮的猫眼糖，还有一根薄荷糖。”

" [aɪ][dəunt][noʊ][wer][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɔːr][ɔːl][ðɪs]['kændi] ,

"	I	don't	know	where	in	the	world	we're	going	to	store	all	this	candy	,
"	我	不	知道	在哪里	在	这	世界	是	去	到	店铺	全部	这	糖果	,

“我不知道我们要把这些糖果存放在世界上的哪个地方。”

" [sed][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

"	said	the	General	.
"	说	这	一般的	.

将军说道。

" [ðeəz; ðəz][ɪ'nʌf][tuː; tə][læst][ˌjuː 'es][ə; eɪ][jɪr] . "

"	There's	enough	to	last	us	a	year	.	"
"	有	足够的	到	最后的	我们	一个	年	.	"

“够我们用一年的。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][stɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][bed][ruːm] , " [kraɪd][ðə; ði][dʌns] ,

"	You	can	store	it	in	my	bed	room	,	"	cried	the	Dunce	,
"	你	能	店铺	它	在	我的	床	房间	,	"	哭	这	笨蛋	,

“你可以把它放在我的卧室里，”笨蛋喊道。

" ['oʊnli][liːv][dʒʌst][ɪ'nʌf][ruːm][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][sliːp][ɪn] ! "

"	only	leave	just	enough	room	for	me	to	sleep	in	!	"
"	仅有的	离开	只是	足够的	房间	为了	我	到	睡觉	在	!	"

“只留够我睡觉的空间就行！”

“ [juː; jʊ] [miːn] , [liːv] [ɪˈnʌf] [ruːm] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [jɔːrˈself] [tuː; tə] [deθ] , ” [læft]
“ You mean , leave enough room so you can eat yourself to death , ” laughed
“ 你 意思是 , 离开 足够的 房间 所以 你 能 吃 你自己 到 死亡 , ” 笑了
[ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] .
the Cowboy .
这 牛仔 .

“你的意思是，留出足够的空间，好让自己吃死吗？”牛仔笑着说。

“ [wiː; wi][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈselər] , ” [sed] [ðə; ði] [kʊk] .
“ We can put a little of it in the cellar , ” said the Cook .
“ 我们 能 放 一个 小的 的 它 在 这 地窖 , ” 说 这 厨师 .

“我们可以把一部分放在地窖里，”厨师说。

“ [ˈmeɪbi] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpiːsɪz] . ”
“ Maybe two or three pieces . ”
“ 或许 二 或者 三 件 . ”

“大概两三块吧。”

“ [ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ˈpiːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] , ” [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈsoʊldʒər]
“ There's room for four or five pieces in the tool house , ” suggested the Old Soldier
“ 有 房间 为了 四 或者 五 件 在 这 工具 房子 , ” 建议 这 老的 士兵
,
,
,

“工具房里还能放四五件工具，”老兵建议道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][pʊt][ðə; ði][rest][ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [haʊs] .
“ and I think we can put the rest in the upper floor of the school house .
“ 和 我 思考 我们 能 放 这 休息 在 这 上 地面 的 这 学校 房子 .

“我认为我们可以把剩下的东西放在学校楼上的房间里。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [stɔːr] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [ænd; ənd]
” It was decided to store as much as possible in the school house and
” 它 曾是 决定 到 店铺 作为 很多 作为 可能的 在 这 学校 房子 和
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [men] [bɪˈgæn] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][ˈkændi][ɪn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
the little men began carrying the candy in as fast as they could .
这 小的 男人 开始 携带 这 糖果 在 作为 快速地 作为 他们 可以 .

“大家决定尽可能多地把糖果储存在学校里，小家伙们便开始以最快的速度把糖果搬进去。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [pʊt] [ˈeni] [mɔːr] [ɪn] [hɪr] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈsoʊldʒər] ,
“ We can't put any more in here , ” shouted the Old Soldier ,
“ 我们 不能 放 任何 更多的 在 这里 , ” 喊叫 这 老的 士兵 ,

“我们不能再往里面放任何东西了！”老兵喊道。

[huː] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈpiːsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd]
who came running out of the school house after several pieces had been stored
WHO 来了 跑步 出去 的 这 学校 房子 后 一些 件 有 到过 存储
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

几件物品被收起来后，他从学校里跑了出来。

“ [wiːv] [stɔːrd] [eɪt] [ˈtʃɔkəlits] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [ˈpepərmɪnt] [ˌʌpˈsterz] [ænd; ənd][ðə; ði]
“ We've stored eight chocolates and a stick of peppermint upstairs and the
“ 我们已经 存储 八 巧克力 和 一个 戳 的 薄荷 楼上 和 这
[biːmz] [hæv; həv] [bɪˈgʌn] [tuː; tə][bend] .
beams have begun to bend .
光束 有 开始 到 弯曲 .

“我们在楼上存放了八块巧克力和一根薄荷糖，结果梁柱都开始弯曲了。”

[ðə; ði] [flɔːr] [wɪl] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌp] [ðer; ðər] .

The	floor	will	come	tumbling	down	if	we	put	another	piece	up	there	.
这	地面	将要	来	翻滚	向下	如果	我们	放	其他	片	向上	那里	.

如果我们再往上面放一块板子，地板就会塌下来。

" ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [stɔːr] [ðə; ði] ['kændi] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [læst]

"	Other	places	had	to	be	found	to	store	the	candy	and	when	the	last
"	其他	地方	有	到	是	成立	到	店铺	这	糖果	和	什么时候	这	最后的

[piːs] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['veɪkənt] [speɪs] [left] ['eniwer] [ɪn] [ðə; ði]

piece	had	been	put	away	there	wasn't	a	bit	of	vacant	space	left	anywhere	in	the
片	有	到过	放	离开	那里	不是	一个	少量	的	空缺	空间	左边	任何地方	在	这

['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [roʊz] [bʊʃ] .

little	houses	under	the	rose	bush	.
小的	房屋	在下面	这	玫瑰	衬套	.

“不得不找其他地方来存放糖果，当最后一块糖果被收起来的时候，玫瑰丛下的小房子里已经没有一丝空余空间了。”

“ [greɪt] [griːf] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [wen] [ðə; ði] [læst] [piːs] [hæd; həd] [bɪn] [tʌkt] [ə'weɪ]

“	Great	grief	!	”	exclaimed	the	General	,	when	the	last	piece	had	been	tucked	away
“	伟大的	悲伤	！	”	惊呼	这	一般的	,	什么时候	这	最后的	片	有	到过	塞进去	离开

,

,

,

“真是太悲痛了！”将军在收好最后一块碎片后惊呼道。

“ [wiːl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['kændi] [tuː; tə] [læst] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['nætʃ(ə)rəl] [laɪvz; lɪvz] . ”

“	we'll	have	enough	candy	to	last	us	the	rest	of	our	natural	lives	.	”
“	出色地	有	足够的	糖果	到	最后的	我们	这	休息	的	我们的	自然的	生活	.	”

“我们有足够的糖果，够我们过完余生了。”

“ [dəunt] [juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ['dʒen(ə)rəl] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [dʌns] .

“	Don't	you	worry	about	that	,	General	,	”	cried	the	Dunce	.
“	不	你	担心	关于	那	,	一般的	,	”	哭	这	笨蛋	.

“将军，您不必为此担心，”笨蛋喊道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [iːt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['tʃɔːklət] [maɪ'self] .

“	I	can	eat	a	whole	chocolate	myself	.
“	我	能	吃	一个	所有的	巧克力	我	.

“我可以一个人吃掉一整块巧克力。”

” ['æftər] [ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [hæd; həd] ['iːtn] [ðer; ðər] ['krɪsməs] ['dɪnər] ,

”	After	the	Teenie	Weenies	had	eaten	their	Christmas	dinner	,
”	后	这	少女	小香肠	有	吃	他们的	圣诞节	晚餐	,

“小不点儿们吃完圣诞晚餐后，

[ə; eɪ] [hoʊl] ['tʃɔːklət] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l]

a	whole	chocolate	was	placed	on	the	table	and	every	one	of	the	little	people
一个	所有的	巧克力	曾是	放置	在	这	桌子	和	每一个	一	的	这	小的	人们

[wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kændi] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

was	allowed	to	eat	all	the	candy	he	wanted	.
曾是	允许	到	吃	全部	这	糖果	他	通缉	.

桌子上放着一整块巧克力，每个小朋友都可以尽情享用自己想吃的糖果。

[ðə; ði] [dʌns] [eɪt] [hɪm'self] [sɪk] ,

The	Dunce	ate	himself	sick	,
这	笨蛋	吃	他自己	生病的	,

笨蛋吃撑了，

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [meɪd] [ʌp]

but	the	next	morning	he	was	ready	for	more	and	the	General	made	up
但	这	下一个	早晨	他	曾是	准备好	为了	更多的	和	这	一般的	制成	向上

[hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['kændi] [wʊd] [nɑ:t][læst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][fɜ:rst] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] .

his	mind	that	the	candy	would	not	last	as	long	as	he	first	thought	it	would	.
他的	头脑	那	这	糖果	会	不是	最后的	作为	长的	作为	他	第一的	想法	它	会	.

但第二天早上他又想吃更多了，将军也下定决心，这些糖果不会像他最初想象的那样吃得那么久。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kændiz] [wɜ:r; wər] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [nʌts] [ænd; ənd] [ði:z] [ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:niz]

Several	of	the	candies	were	stuffed	with	nuts	and	these	the	Teenie	Weenies
一些	的	这	糖果	是	填充	和	坚果	和	这些	这	少女	小香肠

[geɪv] [tu:; tə][ðer; ðər] [frend] [ðə; ði]['skwɜ:rəl] ,

gave	to	their	friend	the	squirrel	,
给予	到	他们的	朋友	这	松鼠	,

这些糖果里有好几颗都夹着坚果，小不点儿们把这些糖果送给了他们的朋友松鼠。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [kept] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [stɔ:rd]

but	most	of	it	they	kept	for	themselves	and	several	pieces	are	still	stored
但	最多	的	它	他们	保留	为了	他们自己	和	一些	件	是	仍然	存储

, [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] ,

,	this	very	minute	,
,	这	非常	分钟	,

但大部分都被他们自己留下了，直到现在还有几件保存着。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [roʊz] [bʊʃ] .

in	the	little	houses	under	the	rose	bush	.
在	这	小的	房屋	在下面	这	玫瑰	衬套	.

在玫瑰丛下的小房子里。

['mʌðər] [bʌntʃ] [drɪŋks] [ə; eɪ] [toʊst]

MOTHER	BUNCH	DRINKS	A	TOAST
母亲	束	饮料	一个	吐司

母亲们举杯祝酒

“ [wel] [maɪ][toʊ][ɪz][ɑ:n][ðə; ði]['ræmpeɪdʒ] [ə'gen] , ” [ə'naʊnst] ['grænpɑ:] ,

“	WELL	my	toe	is	on	the	rampage	again	,	”	announced	Grandpa	,
“	出色地	我的	脚趾	是	在	这	横冲直撞	再次	,	”	宣布	爷爷	,

“哎呀，我的脚趾头又开始闹脾气了！”爷爷宣布道。

['sevrəl] ['i:vnɪŋz] ['æftər][ðə; ði]['reskju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:ktər][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

several	evenings	after	the	rescue	of	the	Doctor	and	the	Lady	of	Fashion	.
一些	晚上	后	这	救援	的	这	医生	和	这	女士	的	时尚	.

在医生和时尚女士获救后的几个晚上。

“ [wen'evər] [ðæt] [oʊld][toʊ] [gets][tu:; tə]['hɜ:rtɪn] - , [dʒʌst] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]

“	Whenever	that	old	toe	gets	to	hurtin	'	,	just	look	out	for	a	change	in	the
“	每当	那	老的	脚趾	获得	到	受伤	-	,	只是	看	出去	为了	一个	改变	在	这

['weðər] .

weather	.
天气	.

“当你的老脚趾开始疼痛时，就要注意天气的变化吧。”

['itl] [bi:; bi] ['maɪti] [koʊld] [tə'mɑ:roʊ] [ɔ:r][aɪm][noʊ] ['weðər] ['prɑ:fɪt] . ”

It'll	be	mighty	cold	tomorrow	or	I'm	no	weather	prophet	.	”
它将	是	强大的	寒冷的	明天	或者	我是	不	天气	先知	.	”

明天会非常冷，不然我就不是天气预报员了。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [koʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fri:z] [ðə; ði][aɪs] [ə'gen] .

“	I	hope	it	gets	cold	enough	to	freeze	the	ice	again	.
“	我	希望	它	获得	寒冷的	足够的	到	冻结	这	冰	再次	.

“我希望天气足够冷，让冰再次冻结。”

[ðæts] [wʌt] [aɪ][duː] , ” [kraɪd] ['pædi] ['pɪn] , [huː] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['skeɪtɪŋ] ,

That's	what	I	do	,	”	cried	Paddy	Pinn	,	who	was	fond	of	skating	,
那就是	什么	我	做	,	”	哭	稻田	别针	,	WHO	曾是	喜爱	的	溜冰	,

“我就是这么做的，”喜欢滑冰的帕迪·平恩喊道。

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [nuː] ['reɪsɪŋ] [skeɪts] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][traɪ] .

and	had	some	new	racing	skates	that	he	was	anxious	to	try	.
和	有	一些	新的	赛车	冰鞋	那	他	曾是	焦虑的	到	尝试	.

他还有几双新的竞速冰鞋，很想试穿。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [wʌns][ɪn]['fɔːrti] - [naɪn] , ” [sed] ['grænpɑː] , “ [wen] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][ə'baʊt]

“	I	remember	once	in	forty	-	nine	,	”	said	Grandpa	,	“	when	the	ice	was	frozen	about
“	我	记住	一次	在	四十	-	九	,	”	说	爷爷	,	“	什么时候	这	冰	曾是	冷冻	关于

[sɪks] [ɪntʃɪz] [diːp] .

six	inches	deep	.
六	英寸	深的	.

“我记得四十九年的时候，”爷爷说，“冰层大约有六英寸厚。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] —

I	had	to	—
我	有	到	—

我不得不——

” [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][noʊ] ['fɜːrðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

”	But	he	got	no	further	with	his	story	,
”	但	他	得到	不	更远	和	他的	故事	,

但他的故事就此戛然而止。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] ['stɑːrtɪd] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [suːn]

for	the	Teenie	Weenies	started	upstairs	to	bed	and	the	old	gentleman	soon
为了	这	少女	小香肠	开始	楼上	到	床	和	这	老的	绅士	很快

['fɑːloʊd] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] .

followed	their	example	.
随后	他们的	例子	.

小家伙们开始上楼睡觉，老先生也很快效仿了他们。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [wɜːr; wər]

The	next	morning	the	weather	was	very	cold	and	the	Teenie	Weenies	were
这	下一个	早晨	这	天气	曾是	非常	寒冷的	和	这	少女	小香肠	是

[kwaɪt] ['hæpi] [tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'dɔːrz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

quite	happy	to	stay	indoors	where	it	was	warm	and	comfortable	.
相当	快乐的	到	停留	室内	在哪里	它	曾是	温暖的	和	舒服的	.

第二天早上天气很冷，小不点儿们很乐意待在温暖舒适的室内。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [wʌz; wəz]['breɪvər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ,

The	Chinaman	was	braver	than	the	rest	,
这	中国人	曾是	更勇敢	比	这	休息	,

那个中国人比其他人都勇敢。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ræpt] [hɪm'self] [ʌp] [gʊd] [ænd; ənd][wɔːrm][ænd; ənd][set] [aʊt][tuː; tə]['vɪzɪt]

for	that	little	chap	wrapped	himself	up	good	and	warm	and	set	out	to	visit
为了	那	小的	小伙子	包装	他自己	向上	好的	和	温暖的	和	放	出去	到	访问

[ə; eɪ] [maʊs] [ðæt] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] ['roʊzˌbʊʃ] .

a	mouse	that	lived	near	the	rosebush	.
一个	老鼠	那	居住地	靠近	这	玫瑰丛	.

那小家伙把自己裹得暖暖的，出发去拜访住在玫瑰丛附近的一只老鼠。

“ [heɪ] , [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [ˈtʃaɪnəmən] ! ” [ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] [ˈhɜːrid] [pæst]
“ Hey , there , you Chinaman ! ” shouted a voice , as the little fellow hurried past
“ 嘿 , 那里 , 你 中国人 ! ” 喊叫 一个 嗓音 , 作为 这 小的 同伴 慌忙 过去的
[ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [jɑːrd] .
a chicken yard .
一个 鸡 院子 .

“嘿，你这中国人！”一个声音喊道，只见小家伙匆匆走过一个鸡舍。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [glɑːnst] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈtʃɪkɪn] [hed] [ðæt] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm]
The Chinaman glanced up at a huge chicken head that smiled down at him
这 中国人 瞥了一眼 向上 在 一个 巨大的 鸡 头 那 微笑 向下 在 他
[θruː] [ðə; ði][slæts][ɑːn][ðə; ði] [fens] ,
through the slats on the fence ,
通过 这 板条 在 这 栅栏 ,

中国人抬头望去，只见一个巨大的鸡头透过栅栏的缝隙正对着他咧嘴笑着。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [pəˈlaɪt] [baʊ; boʊ] .
and taking off his hat he made a very polite bow .
和 采取 离开 他的 帽子 他 制成 一个 非常 有礼貌的 弓 .

他脱下帽子，彬彬有礼地鞠了一躬。

“ [gluːd] [ˈmɔːrnɪŋz] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] .
“ Glood mornings , ” said the little chap .
“ 血 早晨 , ” 说 这 小的 小伙子 .

“真是个阴沉的早晨，”小家伙说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] - [ˈmɔːrnɪŋz] . ”
“ It muchee clold mornings . ”
“ 它 穆奇 - 早晨 . ”

“早晨真冷。”

“ [koʊld] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][oʊld][hen] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !
“ Cold ! ” exclaimed the old hen , “ I should say it was !
“ 寒冷的 ! ” 惊呼 这 老的 母鸡 , “ 我 应该 说 它 曾是 !

“冷！”老母鸡惊呼道，“我倒觉得真是冷！”

[aɪ] [fiːl] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfeðərd] [ˈaɪsək(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [naɪs] [wɔːrm]
I feel just like a feathered icicle and I wish I had a pair of nice warm
我 感觉 只是 喜欢 一个 羽毛 冰柱 和 我 希望 我 有 一个 一对 的 好的 温暖的
[felt] [buːts] [fɔːr; fər][maɪ] [fiːt] — [ðeə(r)] [æz; əz][koʊld][æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɔːrnɑːb] . ”
felt boots for my feet — they're as cold as a doorknob . ”
毛毡 靴子 为了 我的 脚 — 它们是 作为 寒冷的 作为 一个 门把手 . ”

我感觉自己像一根羽毛冰柱，真希望我有一双温暖舒适的毡靴——我的脚冷得像门把手一样。

“ [æˈlei] [seɪm] [ˌem ˈiː] [ˈsɑːri] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ˌem ˈiː] [ˈmʌflər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
“ Allee same me muchee sorry and me will give you me muffler , ” said the little
“ 阿利 相同的 我 穆奇 对不起 和 我 将要 给 你 我 围巾 , ” 说 这 小的
[ˈfeloʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

“Allee，我非常抱歉，我会把我的围巾给你，”小家伙说。

[ʌnˈwaindiʃ] [ðə; ði][ˈtaɪni][skɑːrf][frʌm; frəm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
unwinding the tiny scarf from about his neck .
放松 这 微小的 围巾 从 关于 他的 脖子 .

他解开了脖子上的小围巾。

“ [aɪm] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] , [aɪm] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] , [bʌt; bət] , [ˈwɪslɪŋ] [ˈgɪzərd] ,
“ I'm much obliged , I'm much obliged , but , whistling gizzard ,
“ 我是 很多 有义务 , 我是 很多 有义务 , 但 , 吹口哨 肫 ,

“我非常感激，我非常感激，但是，哼哼唧唧的，

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mʌflər] [ʌv; əv] [jɔːrz] ['wʊdnt] [kiːp] [maɪ]['lɪt(ə)l] [toʊ] [neɪl] [wɔːrm] , ” [læft] [ðə; ði][oʊld]
that little muffler of yours wouldn't keep my little toe nail warm , ” laughed the old
那 小的 围巾 的 你的 不会 保持 我的 小的 脚趾 指甲 温暖的 , ” 笑了 这 老的
[hen] .
hen .
母鸡 .

“你那条小围巾连我的小脚趾甲都暖不起来,”老母鸡笑着说。

“ [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [wʊd] [help] [ˌem 'iː][ə; eɪ]
“ However , there is something you can do for me which would help me a
“ 然而 , 那里 是 某物 你 能 做 为了 我 哪个 会 帮助 我 一个
[greɪt] [diːl] . ”
great deal . ”
伟大的 交易 . ”

“不过，你可以帮我做一件事，这对我帮助很大。”

“ [æ'lei] [seɪm] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌem 'iː][biː; bi] [glæd][tuː; tə] [help] , ” [kraɪd] [ðə; ði]
“ Allee same you tell me and me be muchee glad to help , ” cried the
“ 阿利 相同的 你 告诉 我 和 我 是 穆奇 高兴的 到 帮助 , ” 哭 这
['tʃaɪnəmən] .
Chinaman .
中国人 .

“你说什么我都同意，我非常乐意帮忙,”中国人喊道。

“ [wel] , ” [sed] ['mʌðər] [bʌntʃ] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['hɛnz] [neɪm] ,
“ Well , ” said Mother Bunch , for that was the old hen's name ,
“ 出色地 , ” 说 母亲 束 , 为了 那 曾是 这 老的 母鸡的 姓名 ,

“嗯,”老母鸡邦奇说道，因为那是这只老母鸡的名字。

“ [aɪm][æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ][ˌsærə'təugə] [tʃɪp] .
“ I'm as dry as a Saratoga chip .
“ 我是 作为 干燥 作为 一个 萨拉托加 芯片 .

“我干得像萨拉托加薯片一样。”

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
I haven't had a drink for three days .
我 还没有 有 一个 喝 为了 三 天 .

我已经三天没喝酒了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][maɪ] [kuːp] , [bʌt; bət] [its] [froʊz] .
There's a pan of water in my coop , but it's froze .
有 一个 平底锅 的 水 在 我的 合作社 , 但 它是 冻住了 .

我的鸡舍里有一盆水，但是结冰了。

[aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [aɪ] [miːn] ['froʊz(ə)n] .
I beg your pardon , I mean frozen .
我 求 你的 赦免 , 我 意思是 冷冻 .

抱歉，我的意思是冻住了。

[aɪv] [pekt] [æt; ət][ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ][maɪ] [bɪl] [ʌn'tɪl] [its] [æz; əz] [sɔːr] [æz; əz][æn; ən] ['ɪngroʊɪŋ] [pɪn]
I've pecked at the ice with my bill until it's as sore as an ingrowing pin
我已经 啄食 在 这 冰 和 我的 账单 直到 它是 作为 疮 作为 一个 内生 别针
['feðər] [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [meɪd] [ə; eɪ] [dent] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
feather and I haven't made a dent in it . ”
羽毛 和 我 还没有 制成 一个 凹痕 在 它 . ”

我用喙啄冰，直到喙像针扎一样疼，但冰面却纹丝不动。

“ [æ'lei] [seɪm] [ˌem 'iː] [tel] - [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌm] [ʌp] [klɪk] [ænd; ənd] [tʃɑːp] [hoʊl] [ɪn][aɪs] ,
“ Allee same me tell Gleneral - and he come up klick and chop hole in ice ,
“ 阿利 相同的 我 告诉 - 和 他 来 向上 点击 和 劈 洞 在 冰 ,

“Allee 跟我说过 Gleneral，然后他就过来敲冰面，劈了个洞。”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .
" shouted the Chinaman .
" 喊叫 这 中国人 .

"中国人喊道。"

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'di:ə] !
" That's the idea !
" 那就是 这 主意 !

"就是这个意思！"

[ðæts] [ðə; ði][aɪ'di:ə] !
That's the idea !
那就是 这 主意 !

就是这个意思!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld][hen] .
" exclaimed the old hen .
" 惊呼 这 老的 母鸡 .

"老母鸡惊呼道。"

" [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][foʊks] [hu:] [fi:d] [ˌem 'i:][dʒʌst] [θroʊ] [ðə; ði][kɔ:rn]['ɪntu:][ðə; ði][pen][ænd; ənd] [ðeɪ]
" You see the folks who feed me just throw the corn into the pen and they
" 你 看 这 各位 WHO 喂养 我 只是 扔 这 玉米 进入 这 笔 和 他们
['nevər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][pæn][ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] ['nevər] [sə'spekt] [ðæt] [its]
never look at the pan of water and of course they never suspect that it's
绝不 看 在 这 平底锅 的 水 和 的 课程 他们 绝不 怀疑 那 它是
['froʊz(ə)n] .
frozen .
冷冻 .

"你看那些喂我的人，他们只是把玉米扔进圈里，从来不看水盘，当然他们也从来没想过水盘里的水都冻住了。

[ɪf] [ju:l] [tel] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [soʊ][aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ]
If you'll tell the General to come over and cut a hole so I can get a
如果 你会 告诉 这 一般的 到 来 超过 和 切 一个 洞 所以 我 能 得到 一个
[drɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [æn; ən][oʊld]['leɪdi][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] . "
drink you will be doing an old lady a great favor . "
喝 你 将要 是 正在做 一个 老的 女士 一个 伟大的 偏爱 . "

如果你能让将军过来凿个洞让我喝点水，你就帮了老太太一个大忙了。

" [ˌem 'i:] - [klɪk] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ,
" Me tell'm klick , " cried the Chinaman ,
" 我 - 点击 , " 哭 这 中国人 ,

"我告诉他们咔哒一声，"中国人喊道。

[ænd; ənd] [ɔ:f] [hi:; hi][ræn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃu:] [haʊs] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
and off he ran for the shoe house as fast as he could .
和 离开 他 跑 为了 这 鞋 房子 作为 快速地 作为 他 可以 .

于是他拼命地朝鞋店跑去。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ə; eɪ]
The Chinaman told his story to the General and a few minutes later a
这 中国人 讲述 他的 故事 到 这 一般的 和 一个 很少 分钟 之后 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [bʌntʃɪz] [ku:p] .
number of the little people were on their way to Mrs . Bunch's coop .
数字 的 这 小的 人们 是 在 他们的 方式 到 太太 . 一群 合作社 .

中国人向将军讲述了他的故事，几分钟后，许多小矮人就前往邦奇太太的鸡舍。

[ðə; ði][oʊld][hen] [sɔ:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd][ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn]

The	old	hen	saw	the	little	people	coming	and	she	was	so	excited	she	sat	down
这	老的	母鸡	锯	这	小的	人们	未来	和	她	曾是	所以	兴奋的	她	卫星	向下

[ænd; ənd][leɪd][æn; ən] [eg] [raɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ti:ni] ['wi:niz] .

and	laid	an	egg	right	before	the	Teenie	Weenies	.
和	铺设	一个	蛋	正确的	前	这	少女	小香肠	.

老母鸡看到小矮人们来了，非常兴奋，就在小矮人们面前坐下来下了一个蛋。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][set][ə'baʊt] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

In	just	a	few	minutes	the	little	folks	set	about	cutting	a	hole	in	the	ice	,
在	只是	一个	很少	分钟	这	小的	各位	放	关于	切割	一个	洞	在	这	冰	,

短短几分钟，小家伙们就开始在冰面上凿洞了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][hɑ:rd][tæsk] ,

and	it	was	quite	a	hard	task	,
和	它	曾是	相当	一个	难的	任务	,

这是一项相当艰巨的任务。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][wʌn] ['ti:ni] ['wi:ni] [fʊt] .

for	the	water	was	frozen	to	the	depth	of	one	Teenie	Weenie	foot	.
为了	这	水	曾是	冷冻	到	这	深度	的	一	少女	小香肠	脚	.

因为水面结冰，深度只有一英尺。

“ [wel] , [hɪəz] [tu:; tə][jʊr; jər] [helθ] ,

“	Well	,	here's	to	your	health	,
“	出色地	,	这里是	到	你的	健康	,

“祝你身体健康。”

” [sed] ['mʌðər] [bʌntʃ] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [hæd; həd] [tʃɑ:pt] [ə; eɪ] [hoʊl] [θru:] [ðə; ði][aɪs] ,

”	said	Mother	Bunch	when	the	little	men	had	chopped	a	hole	through	the	ice	,
”	说	母亲	束	什么时候	这	小的	男人	有	切碎	一个	洞	通过	这	冰	,

“当小矮人们在冰面上凿出一个洞时，”邦奇妈妈说道。

[ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [hɜ:r; hər][bɪg] ['jeloʊ] [bi:k] ['ɪntu:][ðə; ði][koʊld]['wɔ:tər][ʃi:; ʃi] [fɪld] [hɜ:r; hər] [bɪl] [ænd; ənd]

and	dipping	her	big	yellow	beak	into	the	cold	water	she	filled	her	bill	and
和	浸渍	她	大的	黄色的	喙	进入	这	寒冷的	水	她	已填	她	账单	和

['reɪzɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [ʃi:; ʃi] [let] [ˌaɪ 'ti:] ['trɪkl] [daʊn] [hɜ:r; hər] [θroʊt] .

raising	her	head	she	let	it	trickle	down	her	throat	.
提高	她	头	她	让	它	涓涓细流	向下	她	喉	.

她将大大的黄色喙浸入冰冷的水中，吸饱了水，然后抬起头，让水顺着喉咙流下去。

[ðə; ði][pæn] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði][oʊld] ['hɛnz] ['wɔ:tər][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['hænd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌns]

The	pan	which	held	the	old	hen's	water	had	a	long	handle	and	the	Dunce
这	平底锅	哪个	握住	这	老的	母鸡的	水	有	一个	长的	处理	和	这	笨蛋

[θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [greɪt] [fʌn] [tu:; tə] [krɔ:l] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [slaɪd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ]

thought	it	great	fun	to	crawl	up	on	the	handle	and	slide	down	to	the	edge
想法	它	伟大的	乐趣	到	爬行	向上	在	这	处理	和	滑动	向下	到	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði][pæn] .

of	the	pan	.
的	这	平底锅	.

盛放老母鸡水的平底锅有一个长柄，笨蛋觉得爬上把手再滑到锅边非常有趣。

[hi:; hi][dɪd] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] ,

He	did	this	several	times	with	great	success	,
他	做过	这	一些	时代	和	伟大的	成功	,

他曾多次这样做，而且都非常成功。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæn][ænd; ənd][hiː; hi][slɪd] [ɔːf] ['ɑːntə][ðə; ði]

but	**finally**	**failed**	**to**	**catch**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**pan**	**and**	**he**	**slid**	**off**	**onto**	**the**
但	最后	失败的	到	抓住	这	边缘	的	这	平底锅	和	他	滑行	离开	到	这

[aɪs] ,

ice	**,**
冰	,

但最终他没能抓住平底锅的边缘，滑落到冰面上。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [kɝː splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] .

and	**dropped**	**kersplash**	**into**	**the**	**cold**	**water**	**.**
和	掉落	飞溅	进入	这	寒冷的	水	.

然后，水花溅入了冰冷的水中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [tɜːrk] [ænd; ənd][wʌz; wəz][sent] [hoʊm][ɪn] [dɪs'greɪs] ,

He	**was**	**dragged**	**out**	**by**	**the**	**Turk**	**and**	**was**	**sent**	**home**	**in**	**disgrace**	**,**
他	曾是	拖拽	出去	经过	这	土耳其人	和	曾是	发送	家	在	耻辱	,

他被土耳其人拖了出来，灰溜溜地送回了家。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][hen] .

to	**the**	**great**	**amusement**	**of**	**the**	**old**	**hen**	**.**
到	这	伟大的	娱乐	的	这	老的	母鸡	.

这让老母鸡觉得非常有趣。

['mɪsɪz] . [bʌntʃ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [eg] [ʃiː; ʃi][leɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['kaɪndnəs]

Mrs	**.**	**Bunch**	**presented**	**the**	**egg**	**she**	**laid**	**to**	**the**	**Teenie**	**Weenies**	**for**	**their**	**kindness**
太太	.	束	呈现	这	蛋	她	铺设	到	这	少女	小香肠	为了	他们的	仁慈

,

,
,

邦奇太太把她下的蛋送给了小不点们，感谢他们的友善。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [went] [hoʊm] , ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frendli] ['neɪbər] .

and	**the**	**little**	**people**	**went**	**home**	**,**	**happy**	**to**	**have**	**such**	**a**	**friendly**	**neighbor**	**.**
和	这	小的	人们	去	家	,	快乐的	到	有	这样的	一个	友好的	邻居	.

小人们回家了，很高兴有这么友好的邻居。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔːr][əb'skjuəd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kə'rektɪd] .

Missing	**or**	**obscured**	**punctuation**	**was**	**corrected**	**.**
丢失的	或者	模糊不清	标点	曾是	已更正	.

已修正缺失或模糊不清的标点符号。

[ˌʌn'bæləns t] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks][wɜːr; wər][left] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn'tendɪd] .

Unbalanced	**quotation**	**marks**	**were**	**left**	**as**	**the**	**author**	**intended**	**.**
不平衡	引述	标记	是	左边	作为	这	作者	故意的	.

作者有意保留了不对称的引号。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	**errors**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
印刷	错误	是	默默	已更正	.

排版错误被悄悄地改正了。

['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɑːmɪnənt] [fɔːrm][wʌz; wəz]

Spelling	**and**	**hyphenation**	**were**	**made**	**consistent**	**when**	**a**	**predominant**	**form**	**was**
拼写	和	连字符	是	制成	持续的	什么时候	一个	主要的	形式	曾是

[faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;

found	**in**	**this**	**book**	**;**
成立	在	这	书	;

本书中，当发现某种主要形式时，拼写和连字符的使用将保持一致；

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .

otherwise	**it**	**was**	**not**	**changed**	**.**
否则	它	曾是	不是	已更改	.

否则就不会更改。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神